

Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115490021>









# Canadian Nuclear Safety Commission

2009-10  
Estimates

Part III - Departmental Performance Report

Government  
Publications

For the period ending  
March 31, 2010

Canada

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the introduction of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

**Part I – The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II – The Main Estimates** directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** are divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide additional details on risk management, operational and management priorities, transformational projects and grants and contributions, etc. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled three times a year, the first document in May, the second in late October and the final in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. In special circumstances, more than three Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2010.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>





# Canadian Nuclear Safety Commission

## Departmental Performance Report For the period ending March 31, 2010

---

The Honourable Christian Paradis, P.C., M.P.  
Minister of Natural Resources





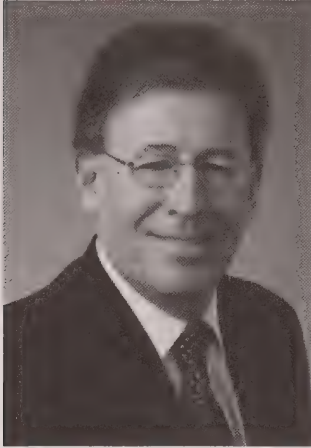
# Table of Contents

Section I: CNSC Overview.....	1
1.1 Summary Information.....	3
Raison d'être and Responsibilities.....	3
Our Vision.....	3
Our Mission.....	3
Our Mandate.....	3
Program Activity Architecture.....	5
1.2 Summary of Performance.....	6
Performance Summary.....	6
Performance Summary by Program Activity.....	6
Contribution of Priorities to Strategic Outcome.....	7
Risk Analysis.....	9
Expenditure Profile – Funding of Operations.....	10
Canada's Economic Action Plan (CEAP).....	11
Section II: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome.....	13
2.1 Strategic Outcome.....	15
Program Activity: Regulatory Framework.....	17
Program Activity: Licensing and Certification.....	20
Program Activity: Compliance.....	23
Program Activity: Internal Services.....	26
Section III: Supplementary Information.....	29
3.1 Financial Highlights.....	31
3.2 Financial Highlights Chart.....	32
3.3 Financial Statements.....	32
3.4 List of Supplementary Information Tables.....	32
3.5 Other Items of Interest.....	33

---







## President's Message

### Proud achievements throughout a challenging year

As I reflect on an active and challenging year of work here at the Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC), I am particularly proud of the way in which all staff have continued to uphold the most fundamental principles of our organization – namely, to protect the health, safety and security of Canadians and the environment and to implement Canada's international obligations respecting the peaceful uses of nuclear energy.

This Departmental Performance Report highlights the many important achievements realized in 2009–10. All our licensed facilities and activities continue to operate safely in compliance with our regulatory requirements. Furthermore, the CNSC closely monitored and provided regulatory oversight of the Atomic Energy of Canada Limited (AECL) repair work on the National Research Universal (NRU) reactor at Chalk River; continued to disseminate objective and scientific information to keep the public informed about nuclear safety; and provided a licence for dealing with the long-term project to clean up historic waste in Port Hope.

On the international side, the report also highlights an independent assessment of Canada's nuclear regulatory framework conducted under the International Atomic Energy Agency (IAEA) that determined that our framework is mature and well-established, and that the CNSC does an effective job in carrying out its role as Canada's nuclear regulator. This is high praise and reflects our skilled workforce's commitment to carrying out the CNSC's mandate on a daily basis.

In the 2010 Budget, the Government of Canada took steps to further improve the regulatory review process for large energy projects. In this vein, the CNSC will continue to work on implementing an improved regulatory framework and a more efficient regulatory oversight and on ensuring the timely and meaningful engagement of the public, stakeholders and Aboriginal peoples in the review of major nuclear projects. We will continue to strive for excellence in our core activities, as well as make significant strides in our commitment to ongoing improvements, in the clarity of our regulatory expectations, in our capacity to respond to any situation, and in our communications with the public. As we strive towards our vision of being the best nuclear regulator in the world, I continue to seek the valuable input from the CNSC Audit Committee and count on the oversight function that they provide.

Obviously, safety will continue to be the number one priority at the core of everything that we do!

With respect,

A handwritten signature in dark ink that reads "u. Binder". The signature is written in a cursive, flowing style. Below the signature is a horizontal line.

Michael Binder  
President  
The Canadian Nuclear Safety Commission



## **Section I: CNSC Overview**





## 1.1 Summary Information

### Raison d'être and Responsibilities

In 1946, Parliament passed the *Atomic Energy Control Act* (AECA), creating the Atomic Energy Control Board, and provided it with the power to regulate all nuclear activities related to the development and use of atomic energy in Canada.

Over half a century later, in May 2000, the *Nuclear Safety and Control Act* (NSCA) came into effect and established the Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC) as a successor to the Atomic Energy Control Board.

The CNSC is an independent regulatory agency with quasi-judicial powers responsible for regulating all nuclear-related activities and substances in Canada.

### Our Vision

To be the best nuclear regulator in the world.

### Our Mission

Regulating nuclear activities to protect the health, safety and security of Canadians and the environment, and implementing Canada's international commitments on the peaceful use of nuclear energy.

### Our Mandate

Under the NSCA, the CNSC achieves its mission through the following areas:

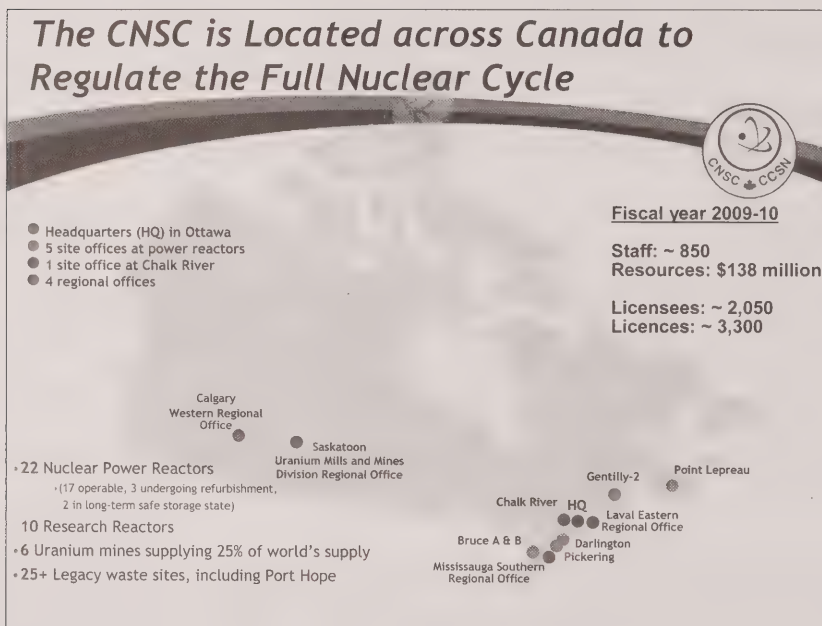
- Regulating the development, production and use of nuclear energy in Canada, as well as the possession and transportation of nuclear substances;
- Implementing measures on the non-proliferation of nuclear weapons and nuclear explosive devices;
- Providing objective scientific, technical and regulatory information about the activities of the CNSC.

In this context, the CNSC:

- Is responsible for complying with the Government of Canada's December 2007 *Directive to the Canadian Nuclear Safety Commission Regarding the Health of Canadians*. This Directive requires the CNSC, when regulating the production, possession and use of nuclear substances, to take into account the health of those Canadians who, for medical purposes, depend on nuclear substances produced by nuclear reactors;
- Administers the *Nuclear Liability Act* and, as a Responsible Authority under the *Canadian Environmental Assessment Act*, carries out environmental assessments (EAs) for nuclear projects in accordance with this legislation;
- Is Canada's authority with respect to nuclear safeguards as set out in the *Agreement Between the Government of Canada and the International Atomic Energy Agency for the Application of Safeguards in Connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons*.

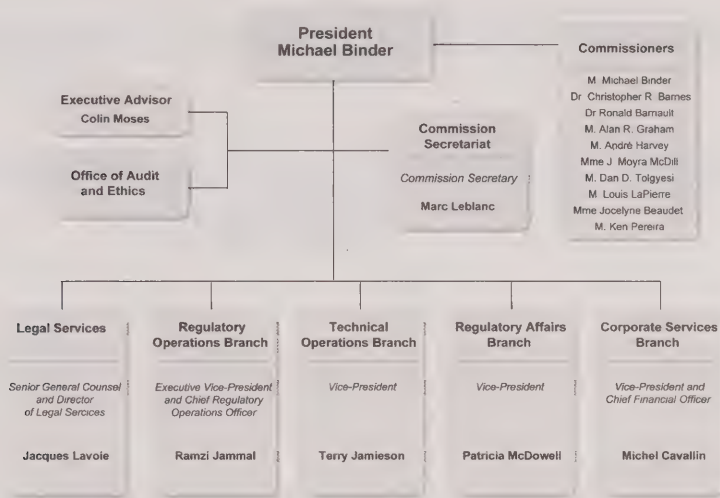
The Commission Tribunal has up to seven permanent members, appointed by the Governor in Council, and is supported by a workforce of approximately 850 employees across Canada. The President of the CNSC is a permanent full-time Tribunal member, while other members may be appointed to serve full- or part-time. Temporary members can also be appointed by the Governor in Council, as required.

The Commission Tribunal is a quasi-judicial administrative tribunal and court of record and makes independent, fair and transparent decisions on the licensing of nuclear-related activities, establishes legally binding regulations, and sets regulatory policy direction on matters relating to health, safety, nuclear security and the environment. With respect to licensing matters related to major nuclear facilities, the Tribunal considers applicant proposals, recommendations of CNSC personnel, and stakeholder views before making its decisions. In order to promote openness and transparency, the Tribunal conducts its business to the greatest extent possible in public hearings and meetings and, where appropriate, in communities affected by the decision at hand. Commission Tribunal hearings are conducted in a public forum approximately 10 times per year, and decisions are released within 30 business days after the closing of the hearings.



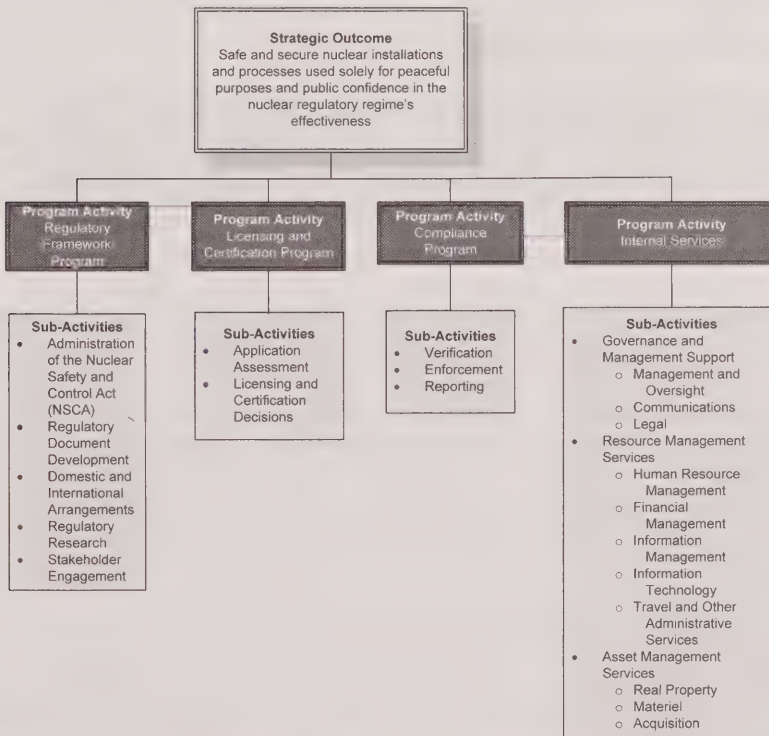


The organizational chart for the CNSC:



## Program Activity Architecture

The following illustrates the CNSC's program activities and program sub-activities, which support a single strategic outcome:



## 1.2 Summary of Performance

### 2009–10 Financial Resources (\$ thousands)

Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
142,731	144,855	138,352

### 2009–10 Human Resources Full-time Equivalents (FTEs)

Planned	Actual	Difference
840	841	1

Note:

The 2009–10 Planned Spending amount included costs paid for by other government departments (OGDs) for accommodations, health insurance and other expenditures totalling \$11.2 million. In accordance with Treasury Board requirements, these costs are not included in the Total Authorities or Actual Spending and will be excluded from Planned Spending in future years. Explanations of variance in resource levels can be found below following the table “Performance Summary by Program Activity”.

### Performance Summary

The CNSC works to achieve its strategic outcome through four program activities: **Regulatory Framework, Licensing and Certification, Compliance, and Internal Services**. In 2009–10 the CNSC successfully completed planned activities and met all performance targets with the exception of one. Further details regarding the links between the CNSC’s strategic outcome, program activities, expected results and 2009–10 performance can be found in Section II.

### Performance Summary by Program Activity

(\$ thousands)

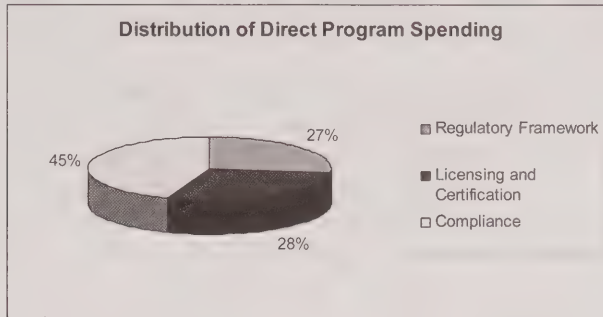
Program Activity	2008-09 Actual Spending	2009-10 <sup>1</sup>				Alignment to Government of Canada Outcomes
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	
Regulatory Framework	27,462	28,761	28,761	30,148	24,345	Social Affairs - Safe and Secure Communities
Licensing and Certification	27,189	31,272	31,272	29,539	25,045	
Compliance	25,567	40,605	40,605	40,366	39,724	
Internal Services	37,805	42,093	42,093	44,802	49,238	
<b>Total</b>	<b>118,023</b>	<b>142,731</b>	<b>142,731</b>	<b>144,855</b>	<b>138,352</b>	

<sup>1</sup> Commencing in the 2009–10 Estimates cycle, the resources for the Internal Services program activity are displayed separately from other program activities; they are no longer distributed among the remaining program activities, as was the case in previous Main Estimates. This has affected the comparability of spending and FTE information by program activity between fiscal years.

Note:

The above table indicates that total authorities used between 2008–09 (\$118 million) and 2009–10 (\$138 million) have grown by \$20 million. Reasons for this growth are: increase in regulatory licensing and compliance work performed in 2009–10 where funding was sourced from industry licence fees; costs associated with the re-fit of office space and the implementation of an information system; the conduct of regulatory activities planned for 2008–09 but delayed and conducted in 2009–

10; funding received under the Economic Action Plan to relocate and upgrade the CNSC laboratory and for the payment of economic increases on employee compensation.



## Contribution of Priorities to Strategic Outcome

Although work has slowed on major nuclear projects, the Government of Canada remains committed to establishing Canada as a clean-energy superpower. For the CNSC, this means ensuring a state of readiness and continuing to develop guidance for new applications while protecting the health, safety and security of Canadians and the environment, and helping Canada meet its international obligations for nuclear safety.

During the past fiscal year, the CNSC accomplished a wide range of key activities under four priorities: **Commitments** to ongoing improvements, **Clarity** of requirements, **Capacity** for action, and **Communications**. These four priorities cross-cut the CNSC's program activities and their associated commitments supported progress towards the CNSC's strategic outcome.

### Commitments to Ongoing Improvements

In addition to conducting core licensing and compliance activities, this priority includes work undertaken to complete Harmonized Plan initiatives. (The Harmonized Plan brings all corporate-wide improvement initiatives under a single umbrella.) It also includes ensuring that the health of Canadians and the safety of facilities are central considerations in all licensing and compliance activities, through initiatives such as isotope contingency planning and assessing environmental concerns. This priority also encompasses corporate service level and policy improvements, including those identified through various audits.

#### Summary of 2009–10 achievements within this priority area:

- Compliance inspections: Issued five orders to licensees using nuclear substances and shut down the facility of one licensee using a radiation device.
- Made nearly 2,600 licensing decisions.
- There were approximately 20 environmental assessments (EAs) that were active throughout the year, including three that were completed:
  - Decision on Deloro Mine EA screening report
  - Decision on Port Granby low-level radioactive waste EA screening report
  - Decision on GE Hitachi EA screening report.

- Launched the U.S.-Canada Working Group on Medical Isotopes to minimize future shortages of these critical medical resources.
- The International Peer Review Committee found that Canada has a mature and well-established nuclear regulatory framework and that the CNSC protects the health, safety and security of Canadians and the environment (IAEA Integrated Regulatory Review Service mission).
- In the fall of 2009, the CNSC underwent its second Management Accountability Framework (MAF) assessment and the majority of observations were positive. For the 13 areas of management against which the CNSC was assessed, it received three “Strong” ratings, nine “Acceptable” ratings and one “Opportunity for improvement”. This represents a significant improvement over the last MAF assessment in 2006.
- Developed a mandatory training program for CNSC managers to ensure that they have the knowledge required to exercise their delegated authorities.

### **Clarity of Our Requirements**

This priority includes creating broad awareness of the CNSC’s requirements stemming from the NSCA among licensees, vendors of nuclear technology, and proponents, whether for refurbishments and life-extensions or new projects (such as design reviews, review guides, joint review panels). Its other goals are revitalizing the CNSC’s regulatory framework; updating regulatory documents and guidance, with particular attention to guidance for licence applications and environmental assessments (EAs); engaging government partners through the Major Projects Management Office; and continuing the implementation of the protocol for NRU licence renewal.

#### **Summary of 2009–10 achievements within this priority area:**

- Obtained commitments from all major nuclear licensees to disclose high-quality and timely information to the public on facility performance and unplanned events.
- Updated the Protocol for *National Research Universal* (NRU) licensing activities. The protocol guides the CNSC in assessing the continued operation of the NRU reactor beyond the current licence period of October 31, 2011.
- Provided pre-project vendor design reviews to verify whether nuclear power plant designs respect Canadian safety principles and criteria.
- Updated the CNSC’s regulatory framework and posted regulatory and guidance documents for consultation on the CNSC Web site to ensure public engagement. A comprehensive list of documents can be found at [nuclearsafety.gc.ca](http://nuclearsafety.gc.ca).

### **Capacity for Action**

This priority includes maintaining and renewing the CNSC’s workforce to ensure sufficient knowledge and skills to fulfill our mandate. This means continuing efforts to make the CNSC an employer of choice through focussing on renewal and retention initiatives. The organization is strengthening its planning and operational processes, and focusing on information management progress in key areas such as compliance reporting, inspection tracking/resolution and financial management.



**Summary of 2009–10 achievements within this priority area:**

- Conducted leading research to build knowledge in such areas as aging reactors, management of uranium mine waste rock and mill tailings, and the effects of tritium on health.
- Continued with modernization of the CNSC's research laboratory to bring it up to international standards and increase its capability.
- Introduced a new program to standardize the ways in which CNSC inspectors are trained and qualified.
- Recruited expert personnel to establish an optimal workforce.

**Communications**

This priority includes work to strengthen communications with the CNSC's licensees, the public, stakeholders, Aboriginal peoples, international counterparts, other government departments and central agencies, in accordance with our goal of being the best nuclear regulator in the world and our mandate to disseminate objective scientific, technical and regulatory information to the public concerning our regulatory activities.

**Summary of 2009–10 achievements within this priority area:**

- Commission Tribunal: Held 11 public hearings and meetings, which included 145 interveners, and 32 abridged hearings.
- Developed the *Codification of Current Practice: CNSC Commitment to Aboriginal Consultation*. This document lays out the CNSC's approach to consulting with Aboriginal peoples.
- Conducted outreach initiatives in communities across the country to discuss how the CNSC regulates areas such as uranium mines and mills, the licensing process for new nuclear projects, and the CNSC's role in regulating the nuclear industry.
- Posted multiple documents online, including presentations by high-level CNSC personnel, technical papers, articles, studies and fact sheets, in efforts to disseminate objective information. Documents are available at [nuclearsafety.gc.ca](http://nuclearsafety.gc.ca).

**Risk Analysis**

As part of its ongoing organizational risk management, the Management Committee is responsible for reviewing risks and ensuring mitigation strategies are in place. Each fall, during the CNSC's strategic planning sessions, a review of risks is undertaken to assess any potential impacts on planning. Identified risks are monitored throughout the year at each Quarterly Corporate Performance Review.

Over the past several fiscal years, the CNSC, in response to anticipated growth in the nuclear sector, put in place a recruitment strategy to ensure that the organization had the necessary staff complement to regulate new projects; the organization did not want to be at risk of causing delays to new projects. The CNSC was successful in hiring the employees needed and in 2009–10 the CNSC shifted from recruitment to a strategy of retention to retain the organization's highly skilled workforce of 850 employees.

The CNSC has now fully implemented its Revenue Spending Authority, which makes its source of funds dependent on the level of regulatory oversight of fee-paying licensees. In 2009–10 licence applications for new power reactors were withdrawn, forcing the CNSC to adjust plans to ensure funding of all regulatory activity. The organization was able to accomplish this because it had developed planning scenarios to facilitate a fair and reasonable reallocation of efforts and costs in the event that the risk of major project stoppages materialized. The organization also undertook an initiative to simplify its costing regime and provide more certainty to licensees; improvements are being implemented in fiscal year 2010–11.

The CNSC received a total of \$13 million in incremental resources through Budgets 2006 and 2008 to address regulatory workload pressures and forecasted growth associated with fee-exempt and nuclear security activities. These incremental funds are set to expire at the end of fiscal year 2010–11, and the CNSC is working with the government to ensure that it is resourced to fulfill its mandate.

## **Expenditure Profile – Funding of Operations**

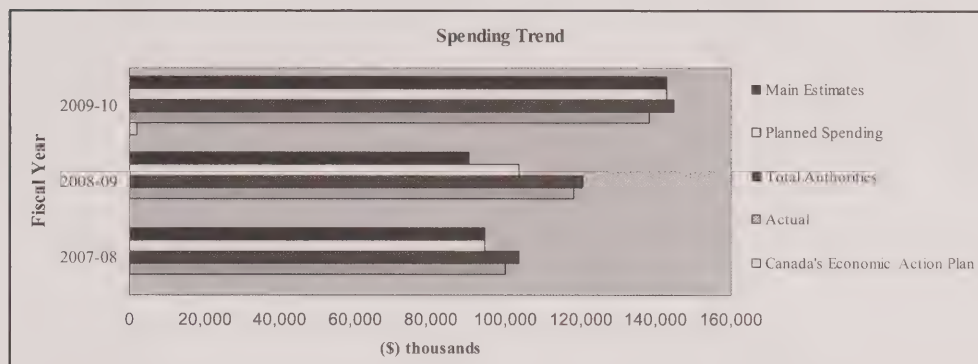
The CNSC's workload, and therefore its resource requirements, are largely driven by the demand for licensing and regulatory oversight of Canada's nuclear industry and by Canada's international commitments respecting nuclear safety, security and non-proliferation.

Revenue spending authority was fully implemented in 2009–10. The CNSC's cost-recovered activities are funded through the fees collected from industry for approximately 70% of the total CNSC budget. This authority provides a sustainable and timely funding regime to address the rapid changes in regulatory oversight workload associated with the Canadian nuclear industry.

The CNSC is also funded through an annual appropriation, from Parliament, representing approximately 30% of the total budget. The regulations state that some licensees, such as hospitals and universities, are exempt from paying fees as these entities exist for the public good. In addition, fees are not charged for activities that result from the CNSC's obligations that do not provide a direct benefit to identifiable licensees. These include activities with respect to Canada's international obligations (including the non-proliferation of nuclear weapons), public responsibilities such as emergency management and public information programs, and updating of the NSCA and associated regulations.

In 2009–10 the total parliamentary and revenue spending authorities totalled \$144.9 million. Of that amount a total of \$138.4 million was used to fund the CNSC's cost of operations, leaving \$6.5 million in unused authority of which \$1.7 million is related to revenue received in advance.

In 2009, the CNSC conducted a strategic review of the funding, relevance and performance of its entire program spending to ensure results and value for money. The results of this strategic review were submitted to Treasury Board in the fall of 2009, and the reallocation proposals have received the support of Treasury Board Ministers. The results of this review will be reflected in future reporting to Parliament.



The figure above illustrates the CNSC's spending trend from 2007–08 to 2009–10.

## Voted and Statutory Items

(\$ thousands)

Vote # or Statutory Item (S)	Truncated Vote or Statutory Wording	2007-08	2008-09	2009-10	2009-10
		Actual Spending	Actual Spending	Main Estimates	Actual Spending
15	Program expenditures	89,870	91,002	40,670	46,282
(S)	Contributions to employee benefit plans	9,975	11,533	4,464	13,978
(S)	Expenditures pursuant to paragraph 29.1(1) of the <i>Financial Administration Act</i>	-	15,488	97,597	78,092
<b>Total</b>		<b>99,845</b>	<b>118,023</b>	<b>142,731</b>	<b>138,352</b>

This table presents resources that have been voted to the CNSC by Parliament. It should be noted that Parliament approves the voted funding whereas the statutory information is provided for information purposes. Explanation of variance in resource levels can be found in the table "Performance Summary by Program Activity".

## Canada's Economic Action Plan (CEAP)

Through the 2009 Budget, \$250 million was made available to departments and agencies over two fiscal years to address deferred maintenance of federal laboratories. The focus was on laboratories that contribute to core regulatory responsibilities of the government, such as health and safety.

The CNSC was allocated a total of \$3 million under CEAP to improve its laboratory capabilities, bringing them up to international standards. In 2009–10 the CNSC received and spent \$2 million to renovate new laboratory space, purchase new equipment and decommission the existing laboratory.





## **Section II: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome**



## 2.1 Strategic Outcome

The Canadian Nuclear Safety Commission has a single strategic outcome:

**Safe and secure nuclear installations and processes used solely for peaceful purposes and public confidence in the nuclear regulatory regime's effectiveness.**

**Financial guarantees for Class I nuclear facilities and uranium mines and mills are estimated at \$13.2 billion**

The following table summarizes the links between the CNSC's strategic outcome, program activities, expected results and 2009–10 performance.

Performance Indicators	Targets	2009–10 Performance
Compliance rating of licensees	Satisfactory or better in all safety areas	<p><b>Met All</b></p> <p>The CNSC has produced a 2009 <i>CNSC Staff Integrated Safety Assessment of Canadian Nuclear Power Plants</i>. The report evaluates how well licensees are meeting regulatory requirements. CNSC staff assessments concluded that in 2009 all nuclear power plants in Canada operated safely. Details included the following for nuclear power plants:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Staff found no serious process failures.</li> <li>• Staff found no confirmed radiation doses above the regulatory limits.</li> <li>• No environmental releases from the plants were above regulatory limits.</li> <li>• Canada met its international obligations regarding the peaceful use of nuclear energy.</li> </ul> <p>In 2009, all nuclear power plants (NPPs) achieved integrated plant ratings of satisfactory or greater. Satisfactory is defined as follows:  <i>Compliance within the area meets requirements and CNSC expectations. Any deviation is only minor, and any issues are considered to pose a low risk to the achievement of regulatory objectives and CNSC expectations. Appropriate improvements are planned.</i></p> <p>The complete 2009 NPP report, along with comparable reports from previous years, is available at <a href="http://nuclearsafety.gc.ca">nuclearsafety.gc.ca</a></p>
Number of radiation exposures over the allowable limits	Zero reported cases	<p><b>Not Met</b></p> <p>In total, there were four exposures in 2009–10 that exceeded regulatory limits, two involving Nuclear Energy Workers, and two involving non-Nuclear Energy Workers (members of the public). All involved the nuclear substances sector. In all cases, the licensee(s) conducted investigations to determine causes and to correct deficiencies. Pursuant to regulatory requirements, the affected individuals were given authorization to return to work by a CNSC Designated Officer, as required.</p>
Positive IAEA Safeguards Conclusion	Positive Annual Attestation of Safeguards	<p><b>Met All</b></p> <p>In 2009, Canada was once again successful in attaining a positive safeguards conclusion from the IAEA, providing the highest possible level of assurance that all nuclear material in the country remained in peaceful activities<sup>1</sup>. This conclusion is the ultimate indication of the CNSC's success in implementing the requirements of Canada's international safeguards commitments.</p>

<sup>1</sup> IAEA conclusions are based on calendar years and therefore cover a slightly different period than the CNSC's fiscal year.

## **Performance Analysis**

As part of the CNSC's day-to-day regulatory oversight of nuclear licences in Canada, the organization conducted nearly 2,000 inspections, assessed many licence applications, and issued renewals and amendments.

In the last year, the CNSC's efforts focused on reviewing submissions regarding Ontario Power Generation's proposed new nuclear power plant at its Darlington site near Bowmanville, Ontario. Submissions were for a Joint Review Panel process regarding the project's environmental assessment and licence to prepare the site. Bruce Power Inc., in June 2009, made the decision to withdraw its two proposed new nuclear power plant (NPP) projects near Tiverton and Nanticoke, Ontario, which presented the CNSC with resource allocation challenges.

The CNSC continued to strengthen its regulatory framework and develop application guidance for new NPPs to ensure readiness should provinces choose to build new nuclear power plants.

On the international front, the CNSC continued to participate in the activities of the IAEA and the Nuclear Energy Agency. These provide opportunities to share best practices in nuclear safety and strengthen Canada's commitments to non-proliferation and the peaceful use of nuclear materials.

The CNSC also worked with other government bodies last year to explore new ways to license the production of medical isotopes. In June 2009, the Government of Canada appointed an Expert Review Panel on Medical Isotope Production charged with reviewing submissions from the private and public sectors to supply much-needed medical isotopes for Canada. The goal was to enable the licensing of new sources of medical isotopes in a timely manner while ensuring the highest standards of safety and security.

The Integrated Regulatory Review Service (IRRS) peer review was conducted by a team of international experts with direct experience in the areas being evaluated. The mission assessed the organization, its governance, legislative framework, and its key program areas against international norms and best practices. The output of this exercise was a comprehensive report, prepared by international nuclear safety experts and published in the fall of 2009, on the performance of the CNSC as a nuclear regulator. The findings and management response will help the CNSC make further improvements to its regulatory regime.

IRRS improvements were included in the Harmonized Plan of Improvement Initiatives. The Harmonized Plan is a corporate, client-driven, improvement plan that integrates and aligns all cross-functional CNSC improvement initiatives into a single prioritized plan. It sets clear deliverables and assigns accountability to ensure that all commitments are met.



The following section describes the CNSC's program activities and identifies the results achieved and lessons learned, including performance indicators and targets for each of them. This section also details the benefits for Canadians and includes the financial and non-financial resources that were dedicated to each activity for fiscal year 2009–10.

## Program Activity: Regulatory Framework

### Program Activity Description

#### Expected results: A clear and pragmatic regulatory framework

The Regulatory Framework program is in place to ensure that Canadians – and licensees in particular – have a clear and pragmatic regulatory framework for the nuclear industry in Canada.

This program activity includes efforts to develop and make amendments to those regulations (such as the regulations under the *Nuclear Safety Control Act*, regulatory and guidance documents, such as policies, standards and guides; the Safeguards Agreement and Additional Protocol between Canada and the International Atomic Energy Agency, and Canada's bilateral Nuclear Cooperation Agreements) that protect the health, safety, security, and environment for Canadians, while implementing Canada's international commitments on the non-proliferation of nuclear weapons.

The CNSC also administers the *Nuclear Liability Act* and, as a Responsible Authority under the *Canadian Environmental Assessment Act*, carries out environmental assessments for nuclear projects in accordance with this legislation.

The following tables align the Regulatory Framework expected results with their corresponding targets and performance status.

Program Activity: Regulatory Framework					
2009–10 Financial Resources (\$ thousands)			2009–10 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
28,761	30,148	24,345	149	127	(22)

Performance Indicators	Targets	Performance Status and Summary
Satisfaction levels of stakeholders across key performance areas	Increasing trend in survey results over a three-year period, stable thereafter	<b>Not applicable</b>
Number of legal challenges to the regulatory framework	Minimal/declining number of challenges and/or high success rate of defending challenges	<b>Mostly met</b> In the last fiscal year, there was a legal challenge to the regulatory framework in the form of a judicial review of a decision of the Commission in the matter of a licence for a mining project, McLean Lake, Saskatchewan. A hearing will take place in 2010, in Saskatchewan, and the decision should be forthcoming in the fall.

### Performance Analysis

The CNSC conducted outreach initiatives in communities across the country to engage with licensees, the public and other stakeholders on how it regulates areas such as uranium mines and mills, on the licensing process for new nuclear projects, and on our role in regulating the nuclear industry.

Regulatory and guidance documents were posted on the CNSC's Web site for consultation to provide a clear, transparent and risk-informed set of requirements for meeting the NSCA and other associated legislation and regulation. The CNSC also provided support for new nuclear projects and refurbishment work.

**The IAEA says Canada's nuclear regulatory framework is mature, effective and safe**

On the stakeholder engagement front, the CNSC engaged government partners through the Major Projects Management Office (MPMO) to ensure that the environmental assessments and regulatory review for six nuclear projects are carried out as effectively and efficiently as possible. Since signing the Memorandum of Understanding for the *Cabinet Directive on Improving the Performance of the Regulatory System for Major Resource Projects* in August of 2007, the CNSC has participated in the development of the Government of Canada's approach to consulting with Aboriginal groups for major resource projects. In 2009–10, the CNSC outlined and published its approach to Aboriginal consultation on its Web site, [nuclearsafety.gc.ca](http://nuclearsafety.gc.ca), and undertook substantial work to strengthen our capacity in this area.

Canada was once again successful in attaining a positive safeguards conclusion from the IAEA, providing the highest possible level of assurance that all nuclear material in the country remained in peaceful activities<sup>2</sup>. This conclusion is the ultimate indication of the CNSC's success in implementing the requirements of Canada's international safeguards commitments.

<sup>2</sup> IAEA conclusions are based on calendar years and therefore cover a slightly different period than the CNSC's fiscal year.

An international review team found that Canada's nuclear regulatory framework is mature and well-established and that the CNSC does an effective job in protecting the health, safety and security of Canadians and the environment.

### **Lessons Learned**

As part of this program activity, the CNSC is currently benchmarking its regulatory program against those of other nuclear regulators, such as the United States Nuclear Regulatory Commission, and against the guidance issued by the IAEA.

The IRRS mission was a unique opportunity for international benchmarking as it involves an assessment by experienced regulators from many different countries. The final IRRS report outlined 19 best practices, and 32 recommendations and suggestions for improvement. The CNSC is taking action to address these findings.

The full IRRS report and the CNSC's Management Response are available on the CNSC's Web site, [nuclearsafety.gc.ca](http://nuclearsafety.gc.ca).

### **Benefits for Canadians**

This program activity ensures that the CNSC has a solid regulatory framework and that stakeholders are informed about the activities, policies, programs and role of the CNSC, and that they have an opportunity to ask questions and express their views. It provides objective scientific and technical information on the areas regulated by the CNSC and engages stakeholders by soliciting their input on regulatory issues to enhance the quality of the organization's work and decisions. Licensees and government stakeholders (both domestic and international) are also appropriately informed about and consulted on the role, activities, policies, and programs of the CNSC.

**Canada was among the first  
to sign onto the *Nuclear  
Non-proliferation Treaty*  
over 40 years ago**

## Program Activity: Licensing and Certification

### Program Activity Description

**Expected results: Individuals and organizations that operate safely and conform to safeguards and non-proliferation requirements.**

The Licensing and Certification program is in place to issue licences or certify persons or organizations to conduct nuclear-related activities in Canada.

With this program activity's funding, the CNSC obtains evidence of the applicant and licensees' ability to operate safely and comply with nuclear safeguards and non-proliferation requirements.

The CNSC undertakes this work to obtain assurance that nuclear activities and facilities in Canada are conducted with adequate provision for the protection of health, safety, security and the environment and the fulfillment of commitments to the peaceful use of nuclear energy.

The following tables align the Licensing and Certification expected results with their corresponding targets and performance status.

Program Activity: Licensing and Certification					
2009–10 Financial Resources (\$ thousands)			2009–10 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
31,272	29,539	25,045	202	196	(6)

Performance Indicators	Targets	Performance Status and Summary
Number of licences issued as per service standards	Per external service standards	<p><b>Mostly Met</b></p> <p>For details on the CNSC's licensing activities, see the External Performance Standards table in Section III: Supplementary Information.</p> <p>In addition to the results provided in the External Performance Standards table, approximately 550 applications for export or import of nuclear and nuclear-related dual-use goods and technology were processed and assessed in fiscal year 2009–10. Approximately 160 applications for export of risk-significant radioactive sources (RSRS) were processed and assessed in fiscal year 2009–10. All bilateral Requests for Consents (RfC) and prior shipping notifications required pursuant to regulatory controls on exports and imports of RSRS were administered, consistent with service standards and bilateral commitments. Proposed amendments to the <i>Nuclear Non-proliferation Import and Export Control Regulations</i> were approved by the Commission and are anticipated to come into force early in fiscal year 2010–11.</p>



## Performance Analysis

In support of the expected result of individuals and organizations that operate safely and conform to safeguards and non-proliferation requirements, the CNSC assessed applications for, and issued and amended a number of licences and certificates pertaining to everything from uranium mines and mills, to transport licences, to imports or exports of nuclear material.

In 2009–10, the CNSC:

- Made nearly 2,600 licensing decisions
- Issued 112 new licences
- Renewed 533 licences.

The CNSC also participated in pre-project vendor design reviews to verify whether nuclear power plant designs respect Canadian safety principles and criteria:

- **AECL – ACR-1000 design:** Phases 1 and 2 have been completed. Phase 3 is currently underway and will be completed in the next fiscal year.
- **AECL – EC 6 (Enhanced CANDU):** Phase 1 was completed.
- **Westinghouse – AP1000 design:** Phase I has been completed.
- **AREVA – EPR design:** Preliminary work of the Phase 1 Review was started but is currently on hold, at the request of the vendor.

Executive summaries for completion of each phase can be found on the CNSC's Web site, [nuclearsafety.gc.ca](http://nuclearsafety.gc.ca).

Approximately 20 environmental assessments were active throughout the year, including three that were completed:

- Decision on Deloro Mine environmental assessment screening report
- Decision on Port Granby low-level radioactive waste environmental assessment screening report
- Decision on GE Hitachi environmental assessment screening report.

Also in December 2009, Cameco filed an application to extend the life of its Key Lake facility, including increasing its annual production of uranium oxide from 18 million to 22 million pounds. The joint regulatory process for this expansion is underway and will trigger a public environmental assessment jointly with the province of Saskatchewan. Additional information on EAs can be found online at [nuclearsafety.gc.ca](http://nuclearsafety.gc.ca).

In response to the shortage of medical radioisotopes in 2009–10, many hospitals and medical clinics switched to alternative suppliers and types of radioisotopes. Because radioisotopes were identified as necessary for patient care, requests for licensing amendments to accommodate new suppliers for isotopes were given the highest priority. In all cases, such amendments were processed within 24 hours.

## Lessons Learned

While the CNSC must maintain a strong, competent and independent ability to assess applications and make determinations about the qualifications of applicants and the quality of their programs, the organization is improving the coordination of regulatory activities with other federal regulators involved in the licensing of new major nuclear facilities through its participation in the Government of Canada's Major Projects Management Office (MPMO). The CNSC fully supports the MPMO's objectives and goals of improving the federal regulatory system for major natural resource projects. The CNSC will continue to work with its MPMO partners to coordinate regulatory activities related to major nuclear projects, and examine administrative, regulatory and legislative options to advance the principles of the MPMO.

In addition, to support the Government of Canada's commitment to A Safe and Secure Canada, as well as to support the CNSC's vision to be the best nuclear regulator in the world, the CNSC hosted an IRRS mission in 2009, to assess the organization, its governance, legislative framework, and its key program areas against international norms and best practices. The output of this mission was a comprehensive report, prepared by international nuclear safety experts and published in the fall of 2009, on the performance of the CNSC as a nuclear regulator. The findings and management response will help the CNSC make further improvements. It should be noted that one of the strengths identified by the IRRS team is the use by the CNSC of a risk-informed decision-making process within the licensing programs.

## Benefits for Canadians

This program activity is central to meeting the CNSC's mandate, by ensuring that applicants for licences and certificates fully meet the requirements of the NSCA and related legislation before they are permitted to engage in any activity with a nuclear component.

Canadians can feel confident that if the CNSC licenses it – **it's safe**.

## Program Activity: Compliance

### Program Activity Description

**Expected results:** A high level of compliance by licensees with the regulatory framework.

The Compliance program is in place to ensure that CNSC licensees exhibit a high level of compliance with the CNSC's regulatory framework. This program enables the CNSC to provide regulatory assurance to Canadians of the continuing compliance and safety performance of licensees.

**The CNSC has full-time inspectors at each Nuclear Power Plant across Canada and at the Chalk River Laboratories**

The number of reviews of mandatory licensee reports does not generally vary from year to year. Over the past several years, a decision was made to shift limited resources on a risk-informed priority basis based on licensee performance; for example Type I inspections (more resource-intensive, complex program-based, on-site reviews) have been replaced with Type II inspections (point-in-time, program output-based reviews) where merited due to licensee historical performance.

In general, the high rates of industry compliance with the regulatory framework that the CNSC has observed can be directly and positively attributed to the CNSC's visible, focused, flexible and varied verification program.

This program activity's funding is used for the promotion of compliance, safety culture and common safety values, compliance audits, inspections, and enforcement actions.

The following tables align the Compliance expected results with their corresponding targets and performance status.

Program Activity: Compliance					
2009–10 Financial Resources (\$ thousands)			2009–10 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
40,605	40,366	39,724	255	264	9

Performance Indicators	Targets	Performance Status and Summary
Degree/level of reconciliation between Canada and other countries of nuclear inventories subject to bilateral NCAs.	Targets set on an annual work planning basis	<b>Met All</b> All nuclear transfer notifications and reports required to be issued by the CNSC as a result of pending nuclear export and import authorizations and associated bilateral compliance procedures pursuant to Nuclear Cooperation Agreements (NCA) and corresponding Administrative Arrangements (AA) have been made. All Annual Inventory Reports (AIRs) for 2009 required to be submitted by the CNSC pursuant to requirements of bilateral NCAs and associated AAs have been issued; all AIRs received by the CNSC in fiscal year 2009–10 have been reviewed and issues requiring consultation with foreign counterparts identified for action by staff. A NCA between Canada and Jordan was signed in May 2009; the CNSC signed a bilateral (AA) with the Jordanian Nuclear Regulatory Commission in September 2009. In fiscal year 2009–10, the CNSC signed bilateral AAs on harmonization of export and import controls on radioactive sources with Argentina, Brazil and Japan. Throughout the fiscal year, the CNSC maintained and administered all notification, accounting and reporting procedures as required to implement and comply with the provisions of Canada's bilateral NCAs and AAs.
Compliance inspections closed as per performance standards.	Per external performance standards.	<b>Mostly Met</b> For details, see the External Performance Standards table in Section III: Supplementary Information.
Adherence with Sealed Source Tracking requirements.	All on time, 100% match with Registry.	<b>Met All</b> All sealed sources accounted for. As of the end of 2009–10, there were 4,653 transactions, 7,987 sealed sources involved, 492 licences involved.
Nuclear material 'ledger' reconciliations between the CNSC and licensees.	Identical inventory records or reconciliation of nuclear material.	<b>Met All</b> Reconciliation is complete.  The CNSC continues to maintain its timeliness commitments in reporting to the satisfaction of the IAEA. The CNSC is on track to achieve Canada's best reporting timeliness record since 1999.

### Performance Analysis

The CNSC conducted nearly 2,000 compliance inspections to ensure oversight of nuclear facilities. The CNSC also made further progress in developing its Sealed Source Tracking System, and the CNSC continues to maintain its timeliness commitments in reporting to the satisfaction of the IAEA.

In addition, the CNSC reviewed close to 2,600 Annual Compliance Reports provided by licensees. These reports contained detailed information on licensees' operations over the



course of the previous year. Information reviewed by CNSC staff in annual compliance reports includes statistics on occupational exposure to workers handling radioactive material.

### **Lessons Learned**

The CNSC continually engages in discussions with international nuclear regulators to exchange lessons learned from their compliance programs and develop best practices. Compliance programs from other nuclear regulators (such as the United States Nuclear Regulatory Commission) are also regularly considered to gauge potential effectiveness. Nationally, the CNSC enters into arrangements with provincial authorities to effectively facilitate cooperation between regulators. A good example of this collaboration is the coordinated approach to the regulation of uranium mines and mills in Saskatchewan, whereby, through a Memorandum of Understanding, federal and provincial authorities work together to minimize duplication while ensuring that all regulatory requirements are verified.

In addition, the CNSC is currently working to shift the organization from expert-based to process-based. Key adjustments, through the Harmonized Plan for improvement initiatives, have been identified in order to further improve effectiveness and efficiency of site inspections, and increased investments are currently being made to improve information management tools used in support of activity planning, monitoring and reporting activities.

Efforts have also begun towards the development of a CNSC-wide Licensing and Compliance Tracking System to address the collection of all licensing and compliance activities in an effort to streamline the reporting of data on inspection results, action items and safety performance.

### **Benefits for Canadians**

The CNSC can assure Canadians that its licensees are operating in compliance with their licences, regulations, and underlying legislation, as well as with bilateral Nuclear Cooperation Agreements.

**During the 2010 Olympics,  
the CNSC provided expert  
support to agencies on the  
significance of radiation  
hazards**

## Program Activity: Internal Services

### Program Activity Description

**Expected results: Activities and resources administered to support the needs of programs and other corporate obligations.**

Internal services are activities and resources to enable and support program delivery and meet other corporate obligations of the Commission, as an agency of government.

These activities include: Management and Oversight (including Audits and Evaluations), Communications, Legal Services, Human Resources Management, Financial Management, Information Management, Information Technology, Real Property and Material Acquisition, and Travel and Other Administrative Services.

Internal services include only those activities and resources that apply across the organization and not to those provided specifically to a given program.

Program Activity: Internal Services					
2009–10 Financial Resources (\$ thousands)			2009–10 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending <sup>1</sup>	Planned	Actual	Difference
42,093	44,802	49,238	234	254	20

<sup>1</sup>Includes both Internal Services spending and the CNSC's capital spending (\$7.5 million for the Modernizing of Federal Laboratories, enhancement of system infrastructure and office accommodation) applicable to all Program Activities.

### Performance Analysis

In the past year the CNSC successfully managed the effective transition to the full Revenue Spending Authority (RSA) funding regime, by streamlining and simplifying the current business processes. As planned, the CNSC also launched phase I of its planning, management and reporting system aimed at supporting financial planning, monitoring and other revenue management activities.

In order to support the CNSC's goal to strengthen the tracking of regulatory commitment activities and improve communications, a number of investments in information management and information technology were made in 2009–10. Key initiatives include the:

- Implementation of a framework of guidance and policy documents to support electronic filing activities for licensees.
- Implementation of an alternate site to support critical information systems and strengthen our business continuity capability.
- Development of new systems to support the licensees' compliance and tracking obligations - for delivery in 2010–11.

In 2009–10, in addition to implementing a standardized training program for inspectors and mandatory management training program, the CNSC made improvements to its executive performance management program, revised its orientation program for new employees, implemented action plans in response to issues identified in the 2008 Public Employee Survey and continued efforts to be an employer of choice.

Furthermore, to accommodate the growth in employees, the CNSC also completed, as planned, the re-fit and relocation of approximately 240 employees to its satellite office in Ottawa.

As an integral part of the CNSC's Harmonized Plan, the CNSC reviewed and instituted specific internal service improvements to enhance delivery to program managers. In an effort to reduce the web of rules, corporate policy instruments were reviewed, simplified and consolidated where feasible and, where required, new policy instruments were introduced throughout the year.

Another key initiative realized in 2009 was the implementation of a new Audit Committee whose membership includes internal and external members, increasing provisions for enhanced accountability; this initiative is in line with the Office of the Comptroller General guidelines. Three external members were appointed, in 2009, to the CNSC Audit Committee whose role is to ensure that the President has independent, objective advice, guidance and assurance on the adequacy of the CNSC's control and accountability processes.

Finally, the CNSC took measures to strengthen its evaluation function by reallocating resources and realigning the governance structure. The CNSC Management Committee also agreed to have the Executive Committee serve as the Evaluation Committee.

## **Lessons Learned**

The organization conducted a full review of all of its programs as part of a Strategic Review in the summer of 2009, and in the fall of 2009 underwent its second Management Accountability Framework (MAF) assessment. While the majority of observations were positive, the CNSC will utilize the information provided and put in place corrective measures to address any deficiencies, and will continue to build on areas of strength. The Strategic Review identified some opportunities for improvement in the CNSC's programs; these will be addressed in fiscal year 2010–11.

## **Benefits for Canadians**

The above profile of Internal Services activity reflects a structure applied across government to support a common government-wide approach to planning, design, budgeting, reporting and communications of government internal services.

The Internal Services ensure that public programs operate efficiently and effectively.



## Section III: Supplementary Information





### 3.1 Financial Highlights

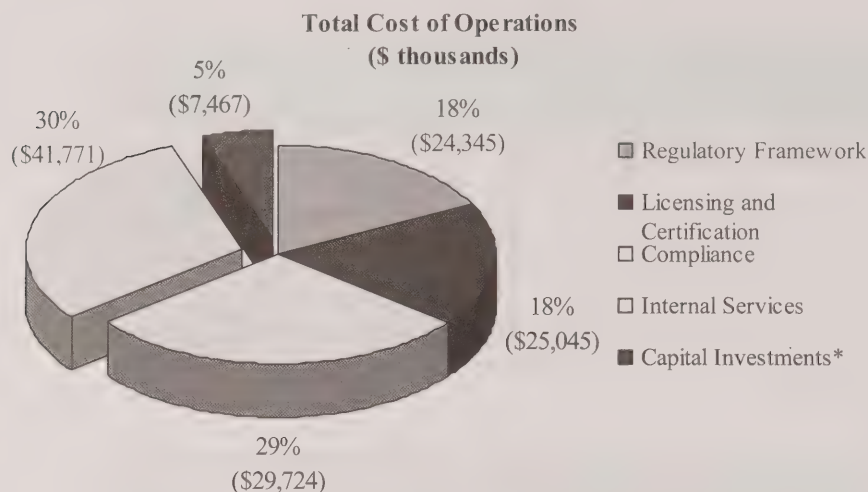
(\$ thousands)

<b>Condensed Statement of Financial Position</b>			
At End of Year (March 31, 2010)	% Change	2010	2009
<b>ASSETS</b>			
<b>Total Assets</b>	<b>18%</b>	46,000	39,086
<b>TOTAL</b>		<b>46,000</b>	<b>39,086</b>
<b>LIABILITIES</b>			
<b>Total Liabilities</b>	<b>6%</b>	50,505	47,730
<b>EQUITY</b>			
<b>Total Equity</b>	<b>-48%</b>	(4,505)	(8,644)
<b>TOTAL</b>	<b>18%</b>	<b>46,000</b>	<b>39,086</b>

(\$ thousands)

<b>Condensed Statement of Financial Operations</b>			
At End of Year (March 31, 2010)	% Change	2010	2009
<b>EXPENSES</b>			
<b>Total Expenses</b>	<b>9%</b>	143,893	131,959
<b>REVENUES</b>			
<b>Total Revenues</b>	<b>12%</b>	97,389	87,015
<b>NET COST OF OPERATIONS</b>	<b>3%</b>	<b>46,504</b>	<b>44,944</b>

## 3.2 Financial Highlights Chart



\* The CNSC's capital spending of \$7.5 million was for the Modernizing of Federal Laboratories, enhancement of system infrastructure and office accommodation applicable to all Program Activities.

## 3.3 Financial Statements

The CNSC's Audited Financial Statements, which are published in the Annual Report, can be accessed on its Web site at [nuclearsafety.gc.ca](http://nuclearsafety.gc.ca).

## 3.4 List of Supplementary Information Tables

All electronic supplementary information tables listed in the 2009–10 Departmental Performance Report can be found on the Treasury Board of Canada Secretariat's Web site at <http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2009-2010/index-eng.asp>.

- Sources of Respendable and Non-Respendable Revenue
- User Fees/External Fees
- Response to Parliamentary Committees and External Audits
- Internal Audits and Evaluations

### 3.5 Other Items of Interest

#### *External Performance Standards<sup>1</sup>*

Activity	Performance Standard	Target	Results 2005–06	Results 2006–07	Results 2007–08	Results 2008–09	Results 2009–10
<b>Compliance</b>							
<i><b>Verification:</b> upon completion of the verification activity, the CNSC will:</i>							
Issue Type I Inspection Report <sup>2</sup>	<b>Within 60 business days</b>	<b>80%</b>	50%	58%	69%	<b>63%</b>	<b>53%</b>
Issue Type II Inspection Report	<b>Within 40 business days</b>	<b>80%</b>	86%	90%	85%	<b>89%</b>	<b>79%</b>
Issue Desktop Review Report	<b>Within 60 business days</b>	<b>90%</b>	70%	79%	95%	<b>88%</b>	<b>99%</b>
<i><b>Enforcement:</b> upon an order being made, the CNSC will:</i>							
Confirm, amend, revoke or replace the order (see Regulatory Guide – G-273)	<b>Within 10 business days</b>	<b>100%</b>	100%	100%	100%	<b>100%</b>	<b>100%</b>
<i><b>Licensing</b>— for requests pertaining to an <u>existing</u> licence, the CNSC will:</i>							
Screen the request for completeness and issue notification that the licensing request is / is not complete	<b>Within 20 business days</b>	<b>90%</b>	100%	97%	56%	<b>88%</b>	<b>90%</b>
Issue a licensing decision when a public hearing is not required (assuming an environmental assessment under the CEAA is not required)	<b>Within 80 business days</b>	<b>80%</b>	97%	98%	83%	<b>99%</b>	<b>94%</b>
Issue a licensing decision when a public hearing is required (assuming an environmental assessment under the CEAA is not required) (see INFO-0715) <sup>3</sup>	<b>Within 160 business days</b>	<b>90%</b>	100%	83%	100%	<b>85%</b>	<b>100%</b>

<sup>1</sup> A review of the CNSC External Performance Standards will be undertaken to ensure that reported performance indicators and targets are appropriate.

<sup>2</sup> Safety-significant findings were addressed immediately. For example, preliminary reports were provided at the exit meetings. Issuance of findings in the formal report within 60 business days is administrative in nature.

<sup>3</sup> The screening and hearing processes do not apply to licensing and certification activities that are related to nuclear substances, radiation devices, Class II facilities, prescribed equipment, transport and packaging.

Activity	Performance Standard	Target	Results 2005–06	Results 2006–07	Results 2007–08	Results 2008–09	Results 2009–10
<b>Access to Information</b>							
Respond to requests under the <i>Access to Information Act</i> (ATI) and <i>Privacy Act</i>	Within legislated time periods as stated in the acts	100%	94%	ATI – 82% Privacy – 100%	ATI – 61% Privacy – 100%	ATI – 74% Privacy – 83%	ATI – 75% Privacy – 100%
<b>External Communication</b>							
Place public hearings advertisements	Within deadlines stipulated in the regulations	100%	95%	100%	100%	100%	100%
Response time to public inquiries	Same-day acknowledgement, with response time for completion of request depending upon complexity:	100%	100%	100%	100%	100%	100%
	Low – same day	100%	100%	100%	100%	100%	100%
	Medium – within 5 business days	100%	95%	95%	95%	95%	95%
	High – within 10 business days	100%	80%	75%	80%	85%	85%

Information on the CNSC's Regulatory Plan can be accessed on its Web site at [nuclearsafety.gc.ca](http://nuclearsafety.gc.ca).





Activité	Norme de rendement	Objectif	Résultats 2005-06	Résultats 2006-07	Résultats 2007-08	Résultats 2008-09	Résultats 2009-10
	Peu complexe – journée même	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %
	Moyennement complexe – dans les 5 jours ouvrables	100 %	95 %	95 %	95 %	95 %	95 %
	Très complexe – dans les 10 jours ouvrables	100 %	80 %	75 %	80 %	85 %	85 %

L'information sur le Plan des activités de réglementation de la CCSN peut être consultée au [suretenucleaire.gc.ca](http://suretenucleaire.gc.ca).

Activité	Norme de rendement	Objectif	Résultats 2005-06	Résultats 2006-07	Résultats 2007-08	Résultats 2008-09	Résultats 2009-10
Rend une décision d'autorisation lorsqu'elle doit tenir une audience publique (en supposant qu'il ne soit pas nécessaire de mener une évaluation environnementale aux termes de la LCBE) (voir INFO-0715) <sup>1</sup>	Dans les 160 jours ouvrables	90 %	100 %	83 %	100 %	85 %	100 %
Accès à l'information							
Répond aux demandes présentées conformément à la Loi sur l'accès à l'information (LAI) et à la Loi sur la protection des renseignements personnels (LPRP)	Dans les délais prescrits par ces lois	100 %	94 %	LAI : 82 % LPRP : 100 %	LAI : 61 % LPRP : 100 %	LAI : 74 % LPRP : 83 %	LAI : 75 % LPRP : 100 %
Communications externes							
Publie des avis d'audiences publiques	Dans les délais prescrits par la réglementation	100 %	95 %	100 %	100 %	100 %	100 %
Répond aux demandes de renseignements du public	Accusé de réception la même journée; le délai de traitement varie selon la complexité de la demande	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %

<sup>1</sup> Le processus d'audience ne s'applique pas aux activités d'autorisation et d'homologation qui touchent les substances nucléaires, les appareils à rayonnement, les installations de catégorie II, l'équipement réglementé, le transport et les emballages.

3.5 Autres points d'intérêt

Normes de rendement externes<sup>1</sup>

Activité	Norme de rendement	Objectif	Résultats 2005-06	Résultats 2006-07	Résultats 2007-08	Résultats 2008-09	Résultats 2009-10
----------	--------------------	----------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------

Conformité

*Vérification – Lorsque elle complète une activité de vérification, la CCSS :*

Produit un rapport d'inspection de type I <sup>2</sup>	Dans les 60 jours ouvrables	80 %	50 %	58 %	69 %	63 %	53 %
Produit un rapport d'inspection de type II	Dans les 40 jours ouvrables	80 %	86 %	90 %	85 %	89 %	79 %
Produit un rapport d'examen documentaire	Dans les 60 jours ouvrables	90 %	70 %	79 %	95 %	88 %	99 %

*Application – Lorsque elle délivre un ordre, la CCSS :*

Confirme, modifie, révoque ou remplace l'ordre (voir le document d'application de la réglementation G-273)	Dans les 10 jours ouvrables	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %
------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

*Autorisation – Pour les demandes portant sur un permis existant, la CCSS :*

Vérifie si la demande d'autorisation est complète et avise le titulaire de permis si elle l'est ou non	Dans les 20 jours ouvrables	90 %	100 %	97 %	56 %	88 %	90 %
--------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------	------	-------	------	------	------	------

Rend une décision d'autorisation lorsqu'il n'est pas nécessaire de tenir une audience publique (en supposant qu'il ne soit pas nécessaire de mener une évaluation environnementale aux termes de la CEE)	Dans les 80 jours ouvrables	80 %	97 %	98 %	83 %	99 %	94 %
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------	------	------	------	------	------	------

<sup>1</sup> Un examen des normes de rendements externes de la CCSS sera effectué afin de s'assurer que les indicateurs de rendement présentés sont appropriés.

<sup>2</sup> Les découvertes importantes concernant la sûreté ont été traitées immédiatement. Par exemple, des rapports préliminaires ont été distribués aux réunions de bilan. La communication des découvertes dans le rapport officiel dans les 60 jours ouvrables est de nature administrative.

- sources des revenus disponibles et non disponibles
- frais d'utilisation et frais d'utilisation externes
- réponse aux comités parlementaires et aux vérifications externes
- vérifications internes et évaluations

Trésor du Canada.

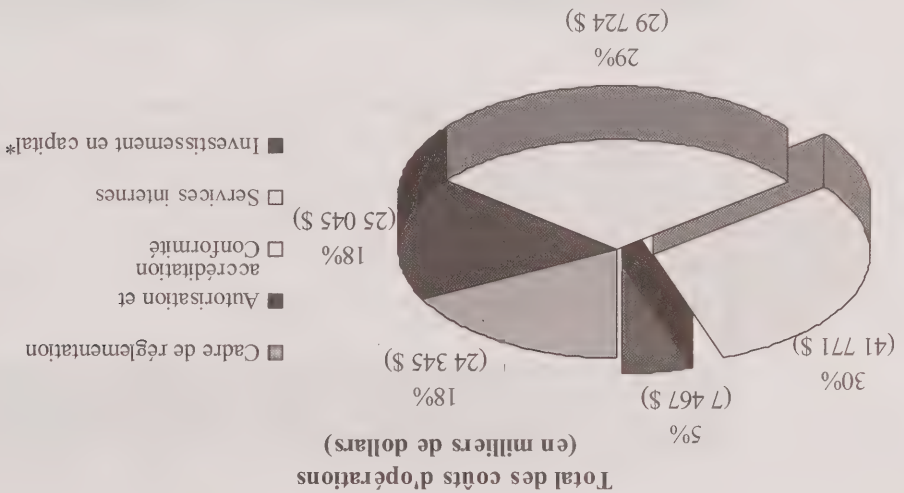
La version électronique des tableaux de renseignements supplémentaires compris dans le Rapport ministériel sur le rendement de 2009-2010 se trouve à l'adresse <http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2009-2010/index-fra.asp> du site Web du Secrétaire du Conseil du

### 3.4 Liste des tableaux - Renseignements supplémentaires

Les états financiers vérifiés de la CCSN, qui sont publiées dans le Rapport annuel, peuvent être consultés à l'adresse [surete-nucleaire.gc.ca](http://www.surete-nucleaire.gc.ca) du site Web de la CCSN.

### 3.3 États financiers

\*Ce montant inclut les dépenses des services internes et les dépenses en capital de la CCSN (7,5 millions de dollars pour la modernisation des laboratoires fédéraux, l'amélioration des infrastructures du système et les locaux à bureaux) applicables à toutes les activités de programme.



### 3.2 Tableau des données financières principales



### 3.1 Données financières principales

État de la situation financière (condensé) À la fin de l'exercice (31 mars 2010)				Variation en %			
ACTIF							
Actif total				18%	46 000	39 086	
TOTAL					46 000	39 086	
PASSIF							
Passif total				6%	50 505	47 730	
CAPITAUX PROPRES							
Total des capitaux propres				-48%	(4 505 )	(8 644 )	
TOTAL				18%	46 000	39 086	

(en milliers de dollars)

État de la situation financière (condensé) À la fin de l'exercice (31 mars 2010)				Variation en %			
DÉPENSES							
Dépenses totales				9%	143 893	131 959	
REVENUS							
Total des revenus				12%	97 389	87 015	
CÔÛT D'EXPLOITATION NET				3%	46 504	44 944	

(en milliers de dollars)



## **Section III : Renseignements supplémentaires**

planification, la conception, la budgétisation, la reddition de comptes et aux communications des services internes gouvernementaux.

L'activité de programme Services internes assure l'efficacité du fonctionnement des programmes publics.

- mise en œuvre d'un autre site qui hébergera les systèmes d'information essentiels et améliorera notre capacité en matière de continuité des opérations
- élaboration de nouveaux systèmes pour appuyer les obligations des titulaires de permis en matière de conformité et de suivi (pour l'exercice de 2010-2011)

En plus de mettre en œuvre un programme de formation type pour les inspecteurs et un programme de formation obligatoire en gestion en 2009-2010, la CCSN a amélioré le programme de gestion du rendement pour les cadres, mis à jour son programme d'orientation pour les nouveaux employés, mis en œuvre des plans d'action en réponse aux questions soulevées dans le Sondage auprès des fonctionnaires fédéraux 2008 et poursuivi ses efforts pour être un employeur de choix.

De plus, étant donné la croissance du nombre d'employés, elle a également modifié les tâches d'environ 240 employés, qu'elle a réinstallés à son bureau satellite à Ottawa.

Dans le cadre de son Plan harmonisé, la CCSN a étudié et apporté des améliorations précises à ses services internes afin d'améliorer la prestation des services aux gestionnaires de programmes. Afin de réduire le nombre de règles, les instruments de politique de l'organisation ont été étudiés, simplifiés et fusionnés dans la mesure du possible et, le cas échéant, de nouveaux instruments de politique ont été ajoutés au cours de l'exercice.

La création d'un nouveau comité de vérification qui réunit des membres internes et externes, et qui a pour but d'améliorer les dispositions sur la responsabilité, est une autre initiative clé de 2009. Cette initiative est conforme aux directives du Bureau du contrôleur général. En 2009, trois membres externes ont été nommés au Comité de vérification de la CCSN, dont le rôle est de veiller à ce que le président obtienne des conseils impartiaux et objectifs, ainsi qu'une assurance quant à la justesse des processus de contrôle et de responsabilisation de la CCSN.

Enfin, la Commission a adopté des mesures pour consolider sa fonction d'évaluation par la réaffectation de ressources et la modification de la structure de gouvernance. Selon le Comité de gestion de la CCSN, le Comité de direction peut agir à titre de comité d'évaluation.

## Leçons apprises

La CCSN a fait un examen complet de tous ses programmes dans le cadre d'un examen stratégique effectué à l'été 2009. À l'automne 2009, elle a procédé à sa deuxième évaluation du Cadre de responsabilisation de gestion. Bien que les observations étaient pour la plupart positives, la CCSN utilisera l'information fournie et mettra en place des mesures correctives pour résoudre ses lacunes et profiter de ses forces. L'examen stratégique a permis de constater quelques possibilités d'amélioration des programmes de la CCSN, mais elles seront traitées au cours de l'exercice 2010-2011.

## Avantages pour les Canadiens

L'activité de programme Services internes reflète une structure en place à l'échelle du gouvernement pour appuyer une approche pangouvernementale commune quant à la



Activité de programme : Services internes

Description de l'activité de programme

Résultats prévus : Activités et ressources gérées de façon à répondre aux besoins des programmes et à d'autres obligations de l'organisation.

Les services internes sont les activités et les ressources qui assurent et appuient la prestation des programmes et permettent de remplir les obligations de la Commission en tant qu'organisme gouvernemental.

Ces activités sont les suivantes : la gestion et la surveillance (y compris la vérification et l'évaluation), les communications, les services juridiques, la gestion des ressources humaines, la gestion financière, la gestion de l'information, les technologies de l'information, l'acquisition de biens immobiliers et de matériel ainsi que les déplacements et autres services administratifs.

Les services internes comprennent les activités et les ressources qui s'appliquent à toute l'organisation et non celles qui s'appliquent spécifiquement à un programme donné.

Activité de programme Services internes					
Ressources financières pour 2009-2010 (en milliers de dollars)					
Dépenses	Autorisations	Dépenses réelles <sup>1</sup>	Prévues	Réelles	Ecart
42 093	44 802	49 238	234	254	20

<sup>1</sup> Ce montant inclut les dépenses des services internes et les dépenses en capital de la CCSN (7,5 millions de dollars pour la modernisation des laboratoires fédéraux, l'amélioration des infrastructures du système et les locaux à bureaux) applicables à toutes les activités de programme.

Analyse du rendement

Au cours de la dernière année, la CCSN a bien géré la transition efficace vers un régime complet de financement par autorisation de dépenser les recettes, en rationalisant et en simplifiant les processus opérationnels actuels. Comme prévu, elle a aussi lancé la phase I de son système de planification, de gestion et de rapport visant à appuyer les activités de planification financière et de surveillance ainsi que d'autres activités de gestion des revenus.

De nombreux investissements en gestion de l'information et en technologies de l'information ont été faits en 2009-2010 pour appuyer les objectifs de la CCSN d'améliorer le suivi des engagements en matière de réglementation et d'améliorer les communications. Voici les principales initiatives :

- mise en œuvre d'un cadre de travail pour les documents d'orientation et de politique qui appuiera les activités de transmission électronique pour les titulaires de permis

Analyse du rendement

La CCSN a effectué près de 2 000 inspections de conformité dans les installations nucléaires. Elle a aussi progressé en ce qui a trait à la création de son Système de suivi des sources scellées (SSSS) et elle continue de respecter ses engagements envers l'AIEA à l'égard de la rapidité de production des rapports.

De plus, la CCSN a examiné près de 2 600 rapports annuels de conformité produits par les titulaires de permis présentant en détail leurs activités de l'année précédente. L'information qu'étudie le personnel de la CCSN dans les rapports annuels de conformité comprend des statistiques sur l'exposition professionnelle des travailleurs qui manipulent des matières radioactives.

Leçons apprises

La CCSN prend régulièrement part à des discussions avec les organismes de réglementation nucléaire internationaux afin de partager les leçons tirées dans le cadre de leurs programmes de conformité et d'établir des pratiques exemplaires. Les programmes de conformité d'autres organismes de réglementation (tels que la United States Nuclear Regulatory Commission) sont également étudiés régulièrement pour déterminer leur potentiel d'efficacité. Au niveau national, la CCSN conclut des ententes avec les autorités provinciales pour favoriser la collaboration entre les organismes de réglementation. L'approche coordonnée à l'égard de la réglementation des mines et des usines de concentration d'uranium en Saskatchewan est un bon exemple de cette collaboration. Selon cette approche, en vertu d'un protocole d'entente, les autorités provinciales et fédérales travaillent de concert pour réduire les chevauchements tout en veillant à la vérification des exigences réglementaires.

De plus, la Commission tente de passer d'un modèle fondé sur l'expertise à un modèle fondé sur les processus. Dans le cadre du Plan harmonisé des initiatives d'amélioration, des modifications importantes ont été proposées pour améliorer encore l'efficacité des inspections des sites, et des investissements sont faits pour améliorer les outils de gestion de l'information qui appuient les activités de planification, de surveillance et de rapport.

Des efforts ont aussi été déployés concernant l'élaboration d'un système de suivi des autorisations et de la conformité à la CCSN pour rassembler toutes les activités d'autorisation et de vérification de la conformité, dans un effort de simplification de la présentation des données sur les résultats d'inspections, les mesures de suivi et le rendement en matière de sûreté.

Avantages pour les Canadiens

La Commission peut assurer aux Canadiens que les activités des titulaires de permis sont conformes aux dispositions de leurs permis, aux règlements et aux lois connexes ainsi qu'aux ententes bilatérales de coopération nucléaire.

Lors des Jeux olympiques de 2010, la CCSN a fourni son expertise à divers organismes concernant l'importance des dangers liés au rayonnement

<b>Indicateurs de rendement</b>	Degré/niveau de rapprochement entre le Canada et d'autres pays concernant les inventaires de matières nucléaires qui sont assujetties aux ententes bilatérales de coopération nucléaire	
<b>Objectifs</b>	Tous les avis de transfert de matières nucléaires et les rapports que doit présenter la CCSN à la suite des autorisations d'exportation et d'importation de matières nucléaires en attente et des procédures bilatérales connexes de vérification de la conformité, conformément aux ententes de coopération nucléaire et aux ententes administratives (EA) connexes, ont été produits. Tous les rapports d'inventaire annuels pour 2009, qui devaient être présentés par la CCSN conformément aux ententes bilatérales de coopération nucléaire et aux ententes administratives connexes, ont été produits. Tous les rapports d'inventaire annuels que la CCSN a reçus pour l'exercice de 2009-2010 ont été étudiés et le personnel a déterminé les questions qui nécessitent des consultations avec les homologues étrangers. Le Canada et la Jordanie ont signé une entente de coopération nucléaire en mai 2009. La CCSN a conclu une entente administrative bilatérale avec la Jordanian Nuclear Regulatory Commission en septembre 2009. Au cours de l'exercice de 2009-2010, la CCSN a conclu des EA bilatérales avec l'Argentine, le Brésil et le Japon afin d'harmoniser le contrôle de l'exportation et de l'importation des sources radioactives. De plus, la CCSN a appliqué et administré toutes les procédures d'avis, de comptabilité et de rapport requises pour mettre en œuvre et respecter les dispositions des ententes de coopération nucléaire et des ententes administratives bilatérales du Canada.	
<b>État du rendement et résumé</b>	<b>Objectif atteint</b> Tous les avis de transfert de matières nucléaires et les rapports que doit présenter la CCSN à la suite des autorisations d'exportation et d'importation de matières nucléaires en attente et des procédures bilatérales connexes de vérification de la conformité, conformément aux ententes de coopération nucléaire et aux ententes administratives (EA) connexes, ont été produits. Tous les rapports d'inventaire annuels pour 2009, qui devaient être présentés par la CCSN conformément aux ententes bilatérales de coopération nucléaire et aux ententes administratives connexes, ont été produits. Tous les rapports d'inventaire annuels que la CCSN a reçus pour l'exercice de 2009-2010 ont été étudiés et le personnel a déterminé les questions qui nécessitent des consultations avec les homologues étrangers. Le Canada et la Jordanie ont signé une entente de coopération nucléaire en mai 2009. La CCSN a conclu une entente administrative bilatérale avec la Jordanian Nuclear Regulatory Commission en septembre 2009. Au cours de l'exercice de 2009-2010, la CCSN a conclu des EA bilatérales avec l'Argentine, le Brésil et le Japon afin d'harmoniser le contrôle de l'exportation et de l'importation des sources radioactives. De plus, la CCSN a appliqué et administré toutes les procédures d'avis, de comptabilité et de rapport requises pour mettre en œuvre et respecter les dispositions des ententes de coopération nucléaire et des ententes administratives bilatérales du Canada.	
<b>Objectifs</b>	Selon les normes de rendement externes	
<b>Objectif presque atteint</b>	Le tableau Normes de rendement externes, à la Section III : Renseignements supplémentaires, contient de l'information détaillée.	
<b>Objectif atteint</b>	Aucun retard; correspondance parfaite avec le Registre	Aucun retard; correspondance parfaite avec le Registre
<b>Objectif atteint</b>	Toutes les sources scellées sont prise en comptes. À la fin de l'exercice 2009-2010, on comptait 4 653 transactions, 7 987 sources scellées et 492 permis.	<b>Objectif atteint</b> Régistres d'inventaire identiques ou rapprochement des matières nucléaires
<b>Objectif atteint</b>	La CCSN continue de respecter ses engagements envers l'AIEA à l'égard de la rapidité de production des rapports. Elle est en voie d'obtenir le record du meilleur délai de production de rapports au Canada depuis 1999.	Rapprochements entre les grands livres de la CCSN et des titulaires de permis concernant les matières nucléaires

Activité de programme : Conformité

Description de l'activité de programme

Résultats prévus : Degré élevé de conformité au cadre de réglementation par les titulaires de permis

La CCSN dispose d'inspecteurs à temps plein dans chaque centrale nucléaire au Canada et aux Laboratoires de Chalk River

Le programme de conformité vise à garantir que les titulaires de permis de la CCSN offrent un degré de conformité élevé au cadre de réglementation de la CCSN. Ce programme permet d'assurer aux Canadiens que les titulaires de permis continuent de se conformer aux exigences et de respecter les critères de rendement en matière de sûreté.

Le nombre d'examen des rapports que doivent soumettre les titulaires de permis ne varie habituellement pas d'une année à l'autre. Depuis plusieurs années, la CCSN a décidé d'affecter les ressources limitées selon un ordre de priorités fondé sur le risque en fonction du rendement du titulaire de permis. Par exemple, lorsque l'historique de rendement du titulaire de permis le justifie, les inspections de type I (qui exigent davantage de ressources et dont les examens de programme et sur place sont complexes) ont été remplacées par des inspections de type II (examens ponctuels axés sur les résultats du programme).

En général, le taux élevé de conformité au cadre de réglementation dans l'industrie qu'a observé la CCSN peut être attribué directement et sans hésitation à son programme de vérification, qui est visible, cible, souple et diversifié.

Le financement de cette activité de programme sert à promouvoir la conformité, une culture de la sûreté, des valeurs communes de sûreté, les vérifications de conformité, les inspections et les mesures d'exécution.

Les tableaux suivants présentent les résultats prévus du programme de conformité ainsi que les objectifs et l'état du rendement correspondants.

Activité de programme					
Conformité					
Ressources financières pour 2009-2010 (en milliers de dollars)			Ressources humaines pour 2009-2010 (ETP)		
Dépenses	Autorisations	Dépenses	Prévues	Réelles	Ecart
40 605	40 366	39 724	255	264	9
prévues	totales	réelles			

### Avantages pour les Canadiens

L'activité de programme est essentielle à la réalisation du mandat de la CCSN, car elle permet de veiller à ce que les demandeurs de permis et de certificats répondent à toutes les exigences de la LSRN et aux lois connexes avant de pouvoir se lancer dans des activités liées au nucléaire.

Les Canadiens peuvent être assurés de ce qui suit : lorsque la CCSN délivre un permis, cela signifie que LES ACTIVITÉS SONT SÉCURITAIRES.



Environ 20 évaluations environnementales étaient en cours pendant l'année, y compris trois qui ont été menées à terme :

- décision relative au rapport d'examen environnemental préalable pour la mine Deloro
- décision relative au rapport d'examen environnemental préalable visant les déchets de faible activité de Port Granby
- décision relative au rapport d'examen environnemental préalable pour GB Hitachi

De plus, en décembre 2009, Cameco a présenté une demande de prolongation de la durée de vie de ses installations à Key Lake, y compris l'augmentation de sa production annuelle d'oxyde d'uranium de 18 à 22 millions de livres. Le processus de réglementation conjoint visant cette prolongation est en cours et donnera lieu à une évaluation environnementale publique qui sera réalisée conjointement avec la province de la Saskatchewan. Le site Web de la CCSN à l'adresse [suretenucleaire.gc.ca](http://suretenucleaire.gc.ca) offre des renseignements supplémentaires sur les évaluations environnementales.

En réponse à la pénurie de radio-isotopes utilisés à des fins médicales en 2009-2010, de nombreux hôpitaux et cliniques médicales se sont tournés vers d'autres fournisseurs et d'autres types de radio-isotopes. Comme les radio-isotopes sont considérés nécessaires au traitement des patients, la priorité a été accordée aux demandes de modification de permis afin de tenir compte des nouveaux fournisseurs d'isotopes. Dans tous les cas, les modifications en question ont été traitées dans les 24 heures.

## Leçons apprises

Bien que la CCSN doit être compétente et faire preuve de rigueur et d'indépendance lorsqu'elle évalue les demandes et prend des décisions quant à la compétence des demandeurs et à la qualité de leurs programmes, elle améliore la coordination des activités réglementaires avec d'autres organismes de réglementation fédéraux qui participent à l'autorisation de nouvelles grandes installations nucléaires en tant que participant au Bureau de gestion des grands projets (BGGP) du gouvernement du Canada. Elle appuie pleinement les objectifs et les buts du BGGP d'améliorer le régime fédéral de réglementation pour les grands projets de ressources naturelles. De plus, la CCSN continuera de collaborer avec ses partenaires du BGGP à la coordination des activités de réglementation liées aux grands projets nucléaires ainsi qu'à l'examen des options administratives, réglementaires et législatives permettant de favoriser les principes du BGGP.

Afin d'appuyer l'engagement du gouvernement du Canada à assurer la sécurité au pays et pour respecter l'objectif de la CCSN d'être le meilleur organisme de réglementation nucléaire au monde, la Commission a dirigé une mission du Service d'examen intégré de la réglementation (SEIR) en 2009 visant à évaluer l'organisation, sa gouvernance, son cadre législatif ainsi que ses principaux programmes en fonction des normes et des pratiques exemplaires internationales. À la suite de la mission, des experts internationaux de la sûreté nucléaire ont préparé un rapport exhaustif sur le rendement de la CCSN à titre d'organisme de réglementation nucléaire, publié à l'automne 2009. Les résultats et la réponse de la direction permettront à la CCSN d'apporter d'autres améliorations. Il convient de souligner que, selon l'équipe du SEIR, une des forces de la CCSN est son utilisation du processus décisionnel fondé sur le risque dans le cadre des programmes d'autorisation.

On peut consulter les résumés concernant l'achèvement de chaque phase à l'adresse [suretenucleaire.gc.ca](http://suretenucleaire.gc.ca) du site Web de la CCSN.

Elle a participé à des examens préalables de la conception proposée par les fournisseurs afin de vérifier si la conception des centrales nucléaires est conforme aux principes et aux critères canadiens de sûreté, à savoir :

- **EACL - ACR-1000** : Les phases 1 et 2 sont terminées. La phase 3 est en cours d'exécution et sera achevée au cours du prochain exercice.
- **EACL - CE 6 (CANDU évolué)** : La phase 1 est terminée.
- **Westinghouse - AP1000** : La phase 1 est terminée.
- **AREVA - EPR** : L'examen préliminaire de la phase 1 est commencé, mais a été laissé en suspens à la demande du fournisseur.

Afin de soutenir les résultats prévus par les personnes et les organisations qui exploitent de façon sûre et qui se conforment aux exigences relatives aux garanties et à la non-prolifération, la CCSN a évalué des demandes de permis et de certificats relatives à divers sujets (mines et usines de concentration d'uranium, permis de transport, importation ou exportation de matières nucléaires, etc.) et en a délivré ou modifié plusieurs. En 2009-2010, la CCSN a :

- rendu près de 2 600 décisions de permis
- Délivré 112 nouveaux permis
- renouvelé 533 permis

Analyse du rendement

Indicateurs de rendement	Objectifs	Etat du rendement et résumé
Nombre de permis délivrés conformément aux normes de service	Selon les normes de service externes	Objectif presque atteint Pour en savoir davantage, veuillez consulter le tableau Normes de rendement externes (Section III) : Renseignements supplémentaires. En plus des résultats qui figurent dans le tableau Normes de rendement externes, environ 550 demandes d'exportation ou d'importation de matières et de technologies nucléaires ou à double usage dans le secteur nucléaire ont été traitées et évaluées pendant l'exercice 2009-2010. Environ 160 demandes d'exportation de sources radioactives à risque élevé ont été traitées et évaluées au cours du même exercice. Toutes les demandes bilatérales de consentement et tous les préavis nécessaires conformément aux contrôles réglementaires touchant les exportations et les importations de sources radioactives à risque élevé ont été traitées, conformément aux normes de service et aux engagements bilatéraux. La Commission a approuvé les modifications proposées au Règlement sur le contrôle de l'importation et de l'exportation aux fins de la non-prolifération nucléaire qui devaient entrer en vigueur au début de l'exercice 2010-2011.

Activité de programme : Autorisation et accréditation

Description de l'activité de programme

Résultats prévus : Des personnes et des organismes qui exploitent leurs installations de façon sûre et qui se conforment aux exigences en matière de garanties et de non-prolifération.

Le programme d'autorisation et d'accréditation assure la délivrance des permis ou l'accréditation des personnes ou organisations qui sont appelées à exercer des activités nucléaires au Canada.

Grâce au financement de cette activité de programme, la CCSN est en mesure d'obtenir des preuves de la capacité du demandeur ou du titulaire de permis à exercer ses activités de façon sûre et à se conformer aux exigences relatives aux garanties nucléaires et à la non-prolifération.

La CCSN réalise ces travaux afin de veiller à ce que les activités et les installations nucléaires au Canada prévoient les mesures nécessaires pour assurer la sûreté, préserver la santé et la sécurité, et protéger l'environnement, ainsi que pour respecter nos engagements à l'égard de l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire.

Les tableaux suivants présentent les résultats prévus du programme d'autorisation et d'accréditation ainsi que les objectifs et l'état du rendement correspondants.

Activité de programme					
Autorisation et accréditation					
Ressources financières pour 2009-2010 (en milliers de dollars)			Ressources humaines pour 2009-2010 (ETP)		
Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	Prévues	Réelles	Ecart
31 272	29 539	25 045	202	196	(6)

Le Canada a de nouveau obtenu une conclusion positive de l'évaluation des garanties par l'AIEA, offrant ainsi le plus haut niveau d'assurance possible que toutes les matières nucléaires sont utilisées à des fins pacifiques au pays<sup>2</sup>. Cette conclusion témoigne du succès sans équivoque de la CCSN dans la mise en œuvre des exigences qui découlent des engagements du Canada en matière de garanties internationales.

Une équipe d'examen internationale a déterminé que le cadre de réglementation nucléaire du Canada est bien établi et mature, et que la CCSN protège efficacement la santé, la sûreté et la sécurité des Canadiens ainsi que l'environnement.

## Leçons apprises

Dans le cadre de cette activité de programme, la CCSN compare son programme de réglementation à celui des autres organismes de réglementation (tels que la United States Nuclear Regulatory Commission) et aux directives de l'AIEA.

La mission du SEIR est une occasion unique de se comparer aux autres pays, car elle permet une évaluation par des autorités expérimentées en matière de réglementation de partout dans le monde. Le rapport final du SEIR décrit 19 pratiques exemplaires ainsi que 32 recommandations et suggestions d'amélioration. La Commission a adopté des mesures pour donner suite aux conclusions du rapport.

Le rapport complet du SEIR et la réponse de la direction de la CCSN peuvent être consultés à l'adresse [l'adresse suretenucleaire.gc.ca](http://suretenucleaire.gc.ca) du site Web de la CCSN.

## Avantages pour les Canadiens

Cette activité de programme permet d'assurer que le cadre de réglementation de la CCSN est solide, que les parties intéressées connaissent les activités, les programmes ainsi que le rôle de la CCSN et qu'elles peuvent poser des questions et exprimer leur opinion. Elle fournit également de l'information scientifique et technique objective sur les secteurs réglementés par la Commission et sollicite la participation des parties intéressées pour obtenir leur opinion sur les questions de réglementation et des décisions de la CCSN. Les titulaires de permis et les parties intéressées du gouvernement (à l'échelle nationale et internationale) sont aussi consultés et informés du rôle, des activités, des politiques et des programmes de la CCSN.

**Le Canada a été l'un des premiers signataires du  
Traité sur la  
non-prolifération des armes  
nucléaires il y a plus de  
40 ans**

<sup>2</sup> Les conclusions de l'AIEA couvrent une année civile à la fois. La période est donc différente de celle de l'exercice financier de la CCSN.



Indicateurs de rendement	Objectifs	État du rendement et résumé
Degré de satisfaction des parties intéressées par rapport aux facteurs de rendement clés	Tendance à la hausse dans les résultats des sondages sur une période de trois ans, suivie d'une période de stabilité	Pas applicable
Nombre de contestations judiciaires au cadre de réglementation	Nombre minimal/Nombre décroissant de contestations et/ou haut taux de réussite des contestations	Objectif presque atteint Au cours du dernier exercice, le cadre de réglementation a été contesté (demande de révision judiciaire d'une décision rendue par la Commission concernant la délivrance d'un permis pour un projet d'exploitation minière à McLean Lake, en Saskatchewan). Une audience aura lieu en Saskatchewan en 2010, et la décision sera rendue à l'autome.

Analyse du rendement

La CCSN a lancé des initiatives de sensibilisation dans des communautés partout au pays afin de discuter avec les titulaires de permis, le public et d'autres parties intéressées de la façon dont elle réglemente certains secteurs, comme les mines et des usines de concentration d'uranium, de discuter des processus d'autorisation des nouveaux projets nucléaires et de son rôle dans la réglementation du secteur nucléaire pris globalement.

Les documents d'application de la réglementation et d'orientation sont affichés sur le site Web de la CCSN à l'adresse [surete.nuclear.gc.ca](http://surete.nuclear.gc.ca) afin de diffuser des exigences claires, transparentes et fondées sur le risque pour se conformer à la LSRN ainsi qu'aux autres lois et règlements connexes. La CCSN a aussi contribué au soutien de la mise sur pied de nouveaux projets nucléaires et de projets de remise à neuf.

Pour ce qui est de l'engagement des parties intéressées, la Commission a demandé la participation des partenaires gouvernementaux par l'intermédiaire du Bureau de gestion des grands projets (BGGP) pour s'assurer que les évaluations environnementales et l'examen des six projets nucléaires se font le plus efficacement possible. Depuis la signature en août 2007 du protocole d'entente pour la *Directive du Cabinet sur l'amélioration du rendement du régime de réglementation pour les grands projets de ressources*, la CCSN participe à l'élaboration de l'approche du gouvernement du Canada à l'égard des consultations avec les Autochtones dans le cadre des grands projets de ressources. En 2009-2010, elle a présenté son approche concernant la consultation des Autochtones sur son site Web à l'adresse [surete.nuclear.gc.ca](http://surete.nuclear.gc.ca) et a déployé de nombreux efforts pour améliorer sa capacité dans ce domaine.



## Activité de programme : Cadre de réglementation

### Description de l'activité de programme

#### Résultats prévus : Un cadre de réglementation clair et pragmatique

Le programme du cadre de réglementation vise à garantir que les Canadiens, et en particulier les titulaires de permis, disposent d'un cadre de réglementation clair et pragmatique pour le secteur nucléaire au Canada.

Cette activité de programme consiste à modifier ou à élaborer des règlements (comme les règlements qui découlent de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*, les documents d'application de la réglementation et d'orientations, comme les politiques, les normes et les guides, l'*Accord relatif aux garanties et le Protocole additionnel* entre le Canada et l'AIEA, ainsi que les ententes bilatérales de coopération nucléaire du Canada) afin d'assurer la sûreté, préserver la santé, et la sécurité des Canadiens et protéger l'environnement, tout en mettant en œuvre les engagements internationaux du Canada à l'égard de la non-prolifération des armes nucléaires.

La CCSN administre aussi la *Loi sur la responsabilité nucléaire* et, à titre d'autorité responsable en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, effectue les évaluations environnementales des projets nucléaires.

Les tableaux suivants présentent les résultats prévus du cadre de réglementation ainsi que les objectifs et l'état du rendement correspondant.

Activité de programme Cadre de réglementation					
(en milliers de dollars)					
Ressources financières pour 2009-2010	Ressources humaines pour 2009-2010 (ETP)				
Dépenses	Autorisations totales	Dépenses réelles	Prévues	Réelles	Ecart
28 761	30 148	24 345	149	127	(22)

groupe d'examiner les propositions présentées par les fournisseurs privés et publics de ces isotopes, qui sont indispensables pour le Canada. L'objectif consistait à permettre l'autorisation de nouvelles sources d'isotopes à usage médical en temps opportun tout en assurant le respect des plus hautes normes de sûreté et de sécurité.

L'examen par les pairs du Service d'examen intégré de la réglementation (SEIR) a été réalisé par une équipe d'experts internationaux qui possèdent une expérience concrète dans les domaines évalués.

La SEIR a comparé l'organisation, sa gouvernance, son cadre législatif et ses principaux secteurs d'activités avec les pratiques exemplaires et les normes internationales. À la suite de cet exercice, des experts internationaux de la sûreté nucléaire ont préparé un rapport exhaustif, publié à l'automne 2009, sur le rendement de la CCSN à titre d'organisme de réglementation nucléaire. Les résultats et la réponse de la direction permettront à la CCSN d'apporter d'autres améliorations à son régime de réglementation.

Les améliorations proposées par le SEIR ont été intégrées au Plan harmonisé des initiatives d'amélioration, un plan d'amélioration interne axé sur les clients, qui intègre et harmonise toutes les initiatives d'amélioration interfonctionnelles de la CCSN en un plan unique classé par ordre de priorité. Il définit clairement les livrables et attribue les responsabilités afin de veiller à ce que tous les engagements soient tenus.

La section suivante décrit les activités de programme de la CCSN et énonce les résultats atteints et les leçons tirées, y compris les indicateurs de rendement et les objectifs pour chacun d'eux. Cette section décrit également en détail les avantages pour les Canadiens et inclut les ressources financières et non financières consacrées à chaque activité pour l'exercice 2009-2010.

Indicateurs de rendement		Rendement en 2009-2010	
Nombre de cas d'exposition au signalé	Aucun cas	Non atteints	
		Au total, quatre cas d'exposition supérieure aux limites acceptables ont été enregistrés en 2009-2010 : deux impliquant des travailleurs du secteur nucléaire et deux impliquant des citoyens. Tous les cas provenaient du secteur des substances nucléaires. Dans chaque cas, les titulaires de permis ont mené des enquêtes pour déterminer les causes des lacunes et les corriger. Conformément aux exigences réglementaires, les personnes touchées ont été autorisées, le cas échéant, à retourner au travail par un fonctionnaire désigné de la CCSN.	
Conclusion positive de l'AIEA concernant les garanties	Attestation annuelle	Tous atteints	
		En 2009, le Canada a de nouveau reçu une conclusion positive de l'évaluation des garanties par l'AIEA, offrant ainsi le plus haut niveau d'assurance possible que toutes les matières nucléaires étaient utilisées à des fins pacifiques au pays <sup>1</sup> . Cette conclusion témoigne du succès sans équivoque de la CCSN dans la mise en œuvre des exigences qui découlent des engagements du Canada en matière de garanties internationales.	

Analyse du rendement

Dans le cadre de sa surveillance réglementaire quotidienne des titulaires de permis au Canada, la CCSN a effectué près de 2 000 inspections, évalué de nombreuses demandes de permis, et autorisé des renouvellements et des modifications de permis.

L'an dernier, la CCSN a concentré ses efforts sur l'examen des soumissions pour le projet d'Ontario Power Generation visant à construire une nouvelle centrale nucléaire sur le site de Darlington, près de Bowmanville, en Ontario. Les soumissions visaient un processus de la commission d'examen conjoint concernant l'évaluation environnementale du projet et le permis de préparation de l'emplacement. En juin 2009, Bruce Power Inc., a décidé de retirer ses deux projets de construction de nouvelles centrales nucléaires près de Tiverton et de Nanticoke, en Ontario, ce qui a créé des difficultés d'affectation des ressources à la CCSN.

La CCSN a continué de consolider son cadre réglementaire et à élaborer des documents d'orientation pour les demandes de nouvelles centrales nucléaires afin qu'elle soit prête au moment où une province décidera de construire une nouvelle centrale.

Sur le plan international, la CCSN a continué de participer aux activités de l'AIEA et de l'Agence pour l'énergie nucléaire (AEN). Ces activités procurent des occasions de faire connaître nos pratiques exemplaires en matière de sûreté nucléaire et de réaffirmer les engagements du Canada envers la non-prolifération et l'utilisation pacifique des matières nucléaires.

La CCSN a également collaboré avec d'autres organismes gouvernementaux l'an dernier pour explorer de nouvelles façons d'autoriser la production d'isotopes à des fins médicales. En juin 2009, le gouvernement du Canada a nommé un groupe d'experts sur la production d'isotopes utilisés à des fins médicales; il a chargé ce

<sup>1</sup> Les conclusions de l'AIEA couvrent une année civile à la fois. La période est donc différente de celle de l'exercice financier de la CCSN.

2.1 Résultat stratégique

La Commission canadienne de sûreté nucléaire n'a qu'un seul résultat stratégique : Des installations nucléaires et des processus sûrs et sécuritaires qui ne sont utilisés qu'à des fins pacifiques, et la confiance du public en l'efficacité du régime de réglementation nucléaire.

Le tableau ci-dessous résume les liens entre le résultat stratégique, les activités de programme, les résultats prévus et le rendement de la CCSN en 2009-2010.

Indicateurs de rendement		Objectifs	Rendement en 2009-2010
Cote de conformité des titulaires de permis	Cote satisfaisante	Tous atteints	La CCSN a produit un Rapport du personnel de la CCSN sur l'évaluation intégrée de la sûreté des centrales nucléaires canadiennes pour 2009. Le rapport évalue dans quelle mesure les titulaires de permis satisfont aux exigences réglementaires. Le personnel de la CCSN a conclu qu'en 2009, toutes les centrales nucléaires au Canada étaient exploitées de façon sécuritaire. Parmi les renseignements sur les centrales nucléaires, on trouvait ce qui suit :
			<ul style="list-style-type: none"><li>• le personnel n'a décelé aucune défaillance grave des systèmes fonctionnels</li><li>• le personnel n'a trouvé aucune dose confirmée d'irradiation excédant les limites réglementaires</li><li>• aucun rejet des centrales dans l'environnement n'a dépassé les limites réglementaires</li><li>• le Canada a respecté ses obligations internationales à l'égard de l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire</li></ul> En 2009, toutes les centrales nucléaires ont obtenu la cote intégrée « satisfaisant » ou mieux. Voici la définition de la cote « satisfaisant » : « Le niveau de conformité dans le domaine répond aux exigences de même qu'aux attentes de la CCSN. Les écarts sont mineurs et les problèmes ne sont pas de nature à poser un risque susceptible d'empêcher l'atteinte des objectifs réglementaires ou le respect des attentes de la CCSN. Des améliorations appropriées sont prévues. » Le rapport de 2009 sur les centrales nucléaires, ainsi que les rapports comparables des années antérieures peuvent être consultés à l'adresse <a href="http://suretenucleaire.gc.ca">suretenucleaire.gc.ca</a> du site Web de la CCSN.

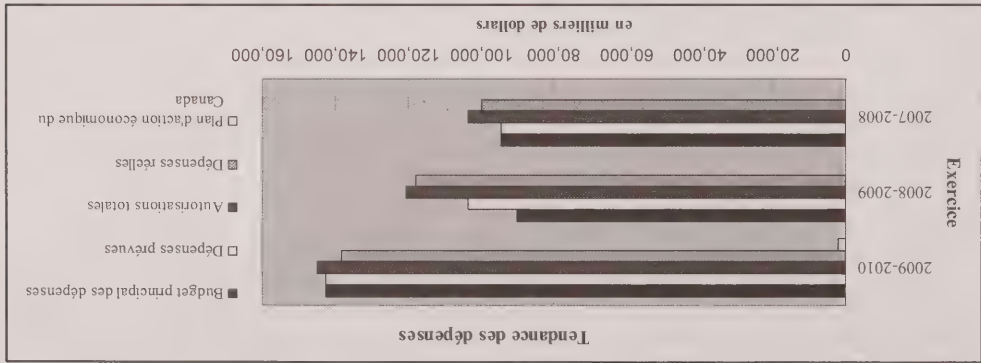
La valeur des garanties financières pour les installations nucléaires de catégorie I ainsi que pour les mines et les usines de concentration d'uranium est évaluée à 13,2 milliards de dollars





## **Section II : Analyse des activités de programme par résultat stratégique**

La CCSN a reçu 3 millions de dollars au total dans le cadre du PAEC pour améliorer la capacité de son laboratoire et faire en sorte qu'il respecte les normes internationales. En 2009-2010, la CCSN a reçu et dépensé 2 millions de dollars pour rénover de nouveaux espaces de laboratoire, pour acheter de nouveaux équipements et pour déclarer le laboratoire existant.



Le graphique ci-dessus illustre la tendance des dépenses de la CCSN de 2007-2008 à 2009-2010.

## Postes votés et législatifs

Poste voté ou législatif (L)	Libellé tronqué pour le poste voté ou législatif	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Budget principal des dépenses	Dépenses réelles
15	Dépenses du programme	89 870	91 002	40 670	46 282
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	9 975	11 533	4 464	13 978
(L)	Dépenses prévues au paragraphe 29.1(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques	-	15 488	97 597	78 092
Total		99 845	118 023	142 731	138 352

(en milliers de dollars)

Ce tableau présente les ressources de la CCSN votées par le Parlement. Le Parlement approuve les fonds votés, alors que l'information requise par la Loi est fournie à titre d'information. L'explication des écarts entre les ressources figure au tableau « Sommaire du rendement par activité de programme ».

## Plan d'action économique du Canada (PAEC)

Le budget de 2009 prévoyait 250 millions de dollars sur deux exercices pour permettre aux ministères et aux organismes de s'attaquer au problème du report de la maintenance des laboratoires fédéraux. La priorité a été accordée aux laboratoires qui contribuent aux responsabilités principales de nature réglementaire du gouvernement, comme la santé et la sécurité.

## Profil des dépenses – Financement des activités

La charge de travail de la CCSN, et par conséquent ses besoins en ressources, dépend largement de la demande pour des activités d'autorisation et de surveillance réglementaire du secteur nucléaire canadien et des engagements internationaux du Canada en ce qui a trait à la sûreté, la sécurité et la non-prolifération nucléaires.

L'autorisation de dépenser les recettes a été complètement mise en œuvre en 2009-2010. Les activités de recouvrement des coûts de la CCSN sont financées par les droits perçus auprès de l'industrie, à raison d'environ 70 % du budget total de la CCSN. Cette autorisation permet un régime de financement durable, qui vient à point et qui permet de faire face à l'évolution rapide de la charge de travail associée à la surveillance réglementaire du secteur nucléaire canadien.

Le financement de la CCSN provient également des crédits annuels approuvés par le Parlement, à raison de 30 % environ du budget total. Certains titulaires de permis, comme les hôpitaux et les universités, sont exemptés de ces droits par règlement, puisque ces institutions sont destinées à assurer le bien public. De plus, la CCSN ne perçoit pas de droits pour les activités résultant de ses obligations qui ne présentent pas d'avantages directs pour des titulaires de permis identifiables. Cela comprend les activités qui touchent les obligations internationales du Canada, notamment la non-prolifération des armes nucléaires, des responsabilités gouvernementales comme les programmes de protection civile et d'information publique ainsi que la tenue à jour de la LSRN et de ses règlements, au besoin.

En 2009-2010, les autorisations parlementaires et les autorisations de dépenser les recettes totalisaient 144,9 millions de dollars. De ce montant, 138,4 millions de dollars ont servi à financer le coût des opérations de la CCSN, laissant 6,5 millions de dollars d'autorisations inutilisées, dont 1,7 millions de dollars provenaient de revenus reçus d'avance.

En 2009, la CCSN a procédé à un examen stratégique du financement, de la pertinence et du rendement de l'ensemble de ses dépenses de programme afin de garantir des résultats et d'optimiser les ressources. Les résultats de cet examen stratégique ont été présentés au Conseil du Trésor à l'automne 2009 et les propositions de réaffectation ont reçu le soutien des membres du Conseil du Trésor. Il sera rendu compte des résultats de l'examen dans un rapport présenté ultérieurement au Parlement.

- Publication de plusieurs documents en ligne, notamment des présentations par du personnel de haut niveau à la CCSN ainsi que des documents techniques, des articles, des études et des fiches d'information, le tout dans l'optique de diffuser une information objective. On peut consulter à l'adresse [surete.nucleaire.gc.ca](http://surete.nucleaire.gc.ca) les documents mentionnés.

## Analyse des risques

Dans le cadre de sa gestion continue des risques organisationnels, le Comité de gestion est chargé d'examiner les risques et de s'assurer que des stratégies d'atténuation sont en place. Chaque automne, pendant les séances de planification stratégique de la CCSN, un examen des risques est entrepris pour évaluer les répercussions éventuelles sur la planification. Les risques cernés sont surveillés tout au long de l'année, à chaque examen trimestriel du rendement de l'organisation.

Au cours des derniers exercices, la CCSN, en réponse à la croissance prévue dans le secteur nucléaire, a mis en place une stratégie de recrutement pour s'assurer que l'organisation dispose du nombre d'employés nécessaire pour régler les nouveaux projets; l'organisation ne voulait pas prendre le risque d'entraîner des retards dans les nouveaux projets. La CCSN a réussi à embaucher le nombre d'employés nécessaire à ses besoins et, en 2009-2010, a décidé de mettre fin au recrutement au profit d'une stratégie de maintien en poste de ses 850 employés hautement qualifiés.

La CCSN a finalisé la mise en œuvre de son autorisation de dépenser les recettes, sa source de financement dépend donc désormais du niveau de surveillance réglementaire qu'elle exerce sur les titulaires de permis qui paient des droits. En 2009-2010, les demandes de permis pour les nouveaux réacteurs nucléaires ont été retirées; la CCSN a donc dû adapter ses plans pour garantir le financement de ses activités de réglementation en fonction de sa nouvelle autorisation de dépenser les recettes. L'organisation y est parvenue grâce aux divers scénarios qu'elle avait élaborés pour planifier une éventuelle réaffectation juste et raisonnable des efforts et des coûts, au cas où le risque d'interruption des grands projets se matérialiserait. L'organisation a également entrepris une initiative visant à simplifier son régime d'établissement des coûts et à offrir une meilleure certitude aux titulaires de permis; les améliorations seront apportées pendant l'exercice de 2010-2011.

La CCSN a reçu un total de 13 millions de dollars en ressources supplémentaires dans les budgets de 2006 et 2008 pour ses activités de réglementation associées aux activités exemptées de droits et aux activités liées à la sécurité nucléaire. Ces fonds supplémentaires arrivent à échéance à la fin de l'exercice de 2010-2011 et la CCSN collabore avec le gouvernement afin de s'assurer qu'il a les ressources nécessaires pour remplir son mandat.



- Tenue d'examen prélabes de la conception des fournisseurs afin de vérifier si la conception des centrales nucléaires est conforme aux principes et aux critères canadiens de sûreté.
- Mise à jour du cadre de réglementation de la CCSN et publication de documents d'application de la réglementation et d'orientation à des fins de consultation, sur le site Web de la CCSN, à l'adresse [suretenucleaire.gc.ca](http://suretenucleaire.gc.ca) pour assurer la participation du public. La liste complète des documents s'y trouve.

### Capacité d'action

Cette priorité touche le maintien et le renouvellement de la main-d'œuvre nécessaire afin que la CCSN dispose des connaissances et des compétences nécessaires pour remplir son mandat. La CCSN doit donc poursuivre ses efforts pour être un employeur de choix en mettant l'accent sur les initiatives de renouvellement et de rétention. L'organisation consolide ses processus de planification et opérationnels, en plus de concentrer ses efforts sur les progrès en matière de gestion de l'information dans des domaines clés comme la production de rapports sur la conformité, le suivi ou le règlement des inspections ainsi que la gestion financière.

### **Résumé des réalisations de 2009-2010 dans ce secteur prioritaire**

- Recherches de pointe visant à approfondir les connaissances sur les réacteurs vieillissants, sur la gestion des déchets et des résidus des mines et usines de concentration d'uranium, ainsi que sur les effets du tritium sur la santé.
- Poursuite des travaux de modernisation du laboratoire de recherche de la CCSN pour qu'il soit conforme aux normes internationales et pour augmenter sa capacité.
- Mise sur pied d'un nouveau programme de normalisation des méthodes de formation et de qualification des inspecteurs de la CCSN.
- Recrutement d'experts pour mettre en place un effectif optimal.

### Communications

Cette priorité vise à consolider les communications avec les titulaires de permis de la CCSN, la population, les parties intéressées, les peuples autochtones, nos homologues internationaux ainsi que des ministères et des organismes centraux, conformément à notre objectif d'être le meilleur organisme de réglementation nucléaire au monde et à notre mandat de diffusion à la population d'informations scientifiques, techniques et réglementaires objectives sur nos activités de réglementation.

### **Résumé des réalisations de 2009-2010 dans ce secteur prioritaire**

- Le tribunal de la Commission a organisé 11 réunions et audiences publiques, réunissant 145 intervenants, ainsi que 32 audiences abrégées.
- Elaboration du document intitulé *Codification des pratiques actuelles : Engagement de la CCSN à l'égard des consultations auprès des Autochtones*. Ce document décrit l'approche de la CCSN en matière de consultation des Autochtones.
- Initiatives de sensibilisation dans des collectivités partout au pays afin de discuter de la façon dont la CCSN réglemente des secteurs comme les mines et les usines de

- Obtention d'engagements de la part de tous les grands titulaires de permis d'installations nucléaires concernant la communication en temps opportun d'information de grande qualité au public sur le rendement des installations et des événements imprévus.
- Mise à jour du protocole sur les activités d'autorisation liées au réacteur national de recherche universel (NRU). Le protocole guide la CCSN dans l'évaluation de l'exploitation continue du réacteur NRU au-delà de la période d'autorisation prévue par le permis actuel, qui prend fin le 31 octobre 2011.

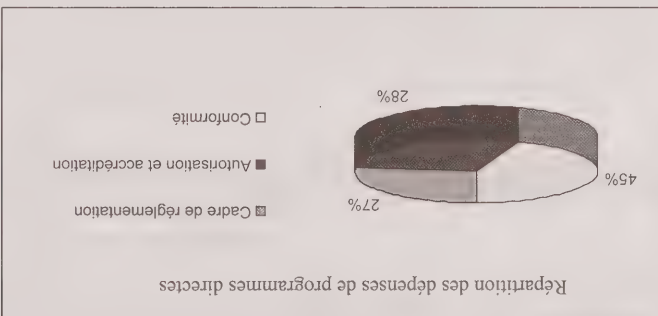
## Résumé des réalisations de 2009-2010 dans ce secteur prioritaire

Cette priorité comprend l'amélioration de la connaissance que les titulaires de permis, les fournisseurs de technologies nucléaires et les promoteurs ont des exigences de la CCSN et découlant de la LS/RN, que ce soit pour la remise à neuf et les travaux de prolongement de la durée de vie ou pour les nouveaux projets (comme les examens de conception, les guides d'examen et les commissions d'examen conjoint). Ses autres buts sont la revitalisation du cadre de réglementation de la CCSN, la mise à jour des documents d'application de la réglementation et d'orientation, avec une attention particulière donnée aux documents d'orientation pour les demandes de permis et les évaluations environnementales, la participation des partenaires gouvernementaux par l'intermédiaire du Bureau de gestion des grands projets (BGGP) et la poursuite de la mise en œuvre du protocole relatif au renouvellement du permis du réacteur NRU.

## Clarté des exigences réglementaires

- Elle a lancé le groupe de travail E.-U.-Canada sur les isotopes produits à des fins médicales pour faire face aux pénuries futures de ces ressources médicales essentielles. Le Comité international de sélection par les pairs a révélé que le Canada possède un cadre de réglementation nucléaire bien établi et parvenu à maturité, et que la CCSN protège efficacement la santé, la sûreté et la sécurité des Canadiens, ainsi que l'environnement (examen du Service d'examen intégré de la réglementation par l'IAEA).
- À l'automne 2009, la CCSN a procédé à sa deuxième évaluation du Cadre de responsabilité de gestion (CRG), dont la majorité des observations se sont révélées positives. Pour les 13 composantes de gestion évaluées, la CCSN a reçu les notes suivantes : trois notes « fort », neuf notes « acceptable » et une note « possibilité d'amélioration ». Il s'agit d'une amélioration considérable par rapport à la dernière évaluation du CRG en 2006.
- Elle a élaboré un programme de formation obligatoire pour les gestionnaires de la CCSN visant à s'assurer qu'ils disposent des connaissances nécessaires pour exercer leurs pouvoirs délégués.
- Environ 20 évaluations environnementales (EE) ont été menées pendant l'année, y compris trois qui ont été menées à terme :
  - décision relative au rapport d'examen environnemental préalable visant la mine Deloro.
  - décision relative au rapport d'examen environnemental préalable visant les déchets faiblement radioactifs de Port Granby.
  - décision relative au rapport d'examen environnemental préalable visant GE Hitachi.
- Elle a lancé le groupe de travail E.-U.-Canada sur les isotopes produits à des fins médicales pour faire face aux pénuries futures de ces ressources médicales essentielles. Le Comité international de sélection par les pairs a révélé que le Canada possède un cadre de réglementation nucléaire bien établi et parvenu à maturité, et que la CCSN protège efficacement la santé, la sûreté et la sécurité des Canadiens, ainsi que l'environnement (examen du Service d'examen intégré de la réglementation par l'IAEA).
- À l'automne 2009, la CCSN a procédé à sa deuxième évaluation du Cadre de responsabilité de gestion (CRG), dont la majorité des observations se sont révélées positives. Pour les 13 composantes de gestion évaluées, la CCSN a reçu les notes suivantes : trois notes « fort », neuf notes « acceptable » et une note « possibilité d'amélioration ». Il s'agit d'une amélioration considérable par rapport à la dernière évaluation du CRG en 2006.
- Elle a élaboré un programme de formation obligatoire pour les gestionnaires de la CCSN visant à s'assurer qu'ils disposent des connaissances nécessaires pour exercer leurs pouvoirs délégués.

réglementation prévues à l'origine pour 2008-2009, mais reportées à l'exercice 2009-2010; par les fonds reçus dans le cadre du Plan d'action économique du Canada pour démentager et moderniser le laboratoire de la CCSN et payer les augmentations économiques de la rémunération des employés.



## Rôle des priorités dans l'atteinte du résultat stratégique

Bien que le travail de grands projets nucléaires ait ralenti, notre gouvernement demeure résolu à faire du Canada une superpuissance des énergies propres. Il s'agit pour la CCSN de garantir un état de préparation et de continuer à élaborer des directives pour les nouvelles demandes, tout en assurant la sûreté, en préservant la santé et la sécurité des Canadiens, ainsi qu'en protégeant l'environnement, et en aidant le Canada à s'acquitter de ses obligations internationales en matière de sûreté nucléaire.

Au cours du dernier exercice, la CCSN a mené à bien de nombreuses activités essentielles en lien avec quatre priorités : **engagement** envers l'amélioration continue, **clarté** des exigences réglementaires, **capacité** d'action et **communications**. Ces quatre priorités recourent les activités de programme de la CCSN, et les engagements qui s'y rapportent soutiennent les progrès dans l'atteinte du résultat stratégique de la CCSN.

## Engagement envers l'amélioration continue

Outre les activités de base liées à l'autorisation et à la vérification de la conformité, cette priorité comprend le travail entrepris pour compléter les initiatives du Plan harmonisé des initiatives d'amélioration (ce plan regroupe toutes les initiatives d'amélioration à l'échelle de l'organisation). Elle comprend également l'obligation de s'assurer que la santé des Canadiens et la sûreté des installations sont des considérations centrales à toutes les activités d'autorisation et de vérification de la conformité, grâce à des initiatives telles que la détermination des risques relatifs aux isotopes et l'évaluation des problèmes environnementaux. Cette priorité englobe également l'amélioration des politiques et des niveaux de service de l'organisation, y compris les possibilités d'amélioration constatées à l'occasion de diverses vérifications diverses.

## Résumé des réalisations de 2009-2010 dans ce secteur prioritaire

- Inspections de conformité : cinq ordonnances ont été délivrées à des titulaires de permis qui utilisent des substances nucléaires, et les installations d'un titulaire de permis qui utilisait un appareil à rayonnement ont été fermées.
- Elle a rendu près de 2 600 décisions d'autorisation.

1.2 Sommaire du rendement

Ressources financières pour 2009-2010 (en milliers de dollars)

Dépenses prévues	142 731	
Autorisations totales	144 855	
Dépenses réelles		138 352

Ressources humaines pour 2009-2010 (ETP)

Prévues	840	
Réelles	841	
Écart		1

Remarque :

Les dépenses prévues pour 2009-2010 comprennent les coûts assumés par d'autres ministères pour les locaux, l'assurance maladie et d'autres dépenses pour un total de 11,2 millions de dollars. Conformément aux exigences du Conseil du Trésor, ces coûts ne sont pas inclus dans le total des autorisations ni dans les dépenses réelles et seront dorénavant exclus des dépenses prévues. L'explication des écarts entre les ressources figure plus bas, à la suite du tableau « Sommaire du rendement par activité de programme ».

Sommaire du rendement

La CCSN travaille à atteindre son résultat stratégique grâce à quatre activités de programme : le Cadre de réglementation, l'autorisation et l'accréditation, la Conformité ainsi que les Services internes. En 2009-2010, la CCSN a réussi à mener à bien les activités prévues et à atteindre tous ses objectifs de rendement sauf un. La section II fournit de l'information plus détaillée sur les liens entre le résultat stratégique, les activités de programme, les résultats prévus et le rendement de la CCSN en 2009-2010.

Sommaire du rendement par activité de programme

(en milliers de dollars)

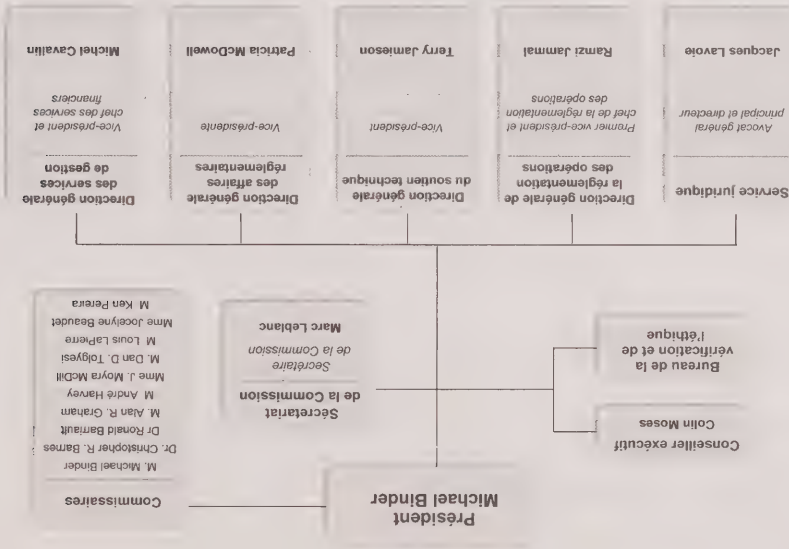
Activité de programme	2008-2009	2009-2010 <sup>1</sup>				Concordance avec les résultats du gouvernement du Canada
		Dépenses réelles	Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Cadre de réglementation	27 462		28 761	28 761	30 148	24 345
Autorisation et accréditation	27 189		31 272	31 272	29 539	25 045
Conformité	25 567		40 605	40 605	40 366	39 724
Services internes	37 805		42 093	42 093	44 802	49 238
Total	118 023		142 731	142 731	144 855	138 352

<sup>1</sup> À compter du cycle de préparation du Budget des dépenses de 2009-2010, les ressources pour l'activité de programme Services internes apparaissent séparément des autres activités de programme; elles ne sont plus réparties entre les autres activités de programme, comme c'était le cas dans le précédent Budget principal des dépenses. Ce changement a eu des répercussions sur la comparabilité des dépenses et de l'information sur les ETP par activité de programme, d'un exercice à l'autre.

Remarque :

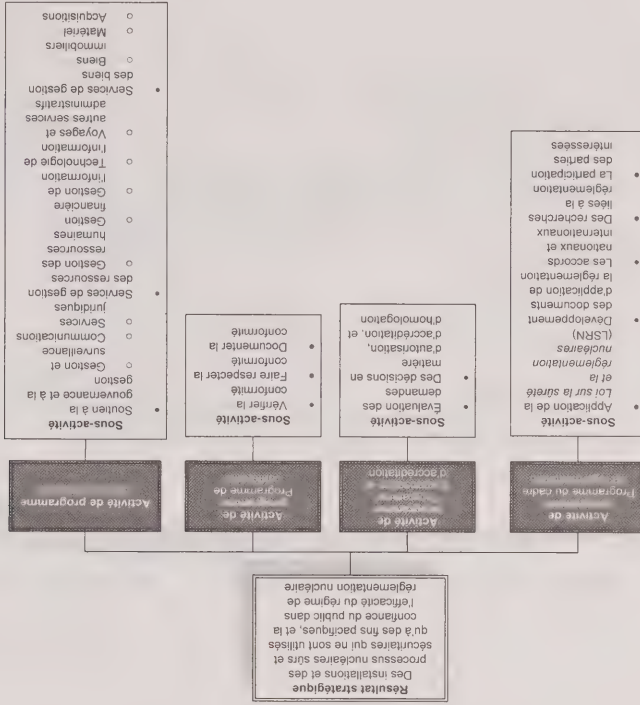
D'après le tableau ci-dessus, le total des autorisations utilisées de 2008-2009 (118 millions de dollars) à 2009-2010 (138 millions de dollars) a augmenté de 20 millions de dollars. Cette croissance s'explique par une augmentation de la délivrance de permis et des travaux de conformité en 2009-2010, dont le financement provenait des droits de permis de l'industrie; par les coûts associés au réaménagement des bureaux et à l'implantation d'un système informatique; par la tenue d'activités de





## Architecture des activités de programme

L'organigramme suivant illustre les activités et les sous-activités de programme de la CCSN qui contribuent à un seul résultat stratégique

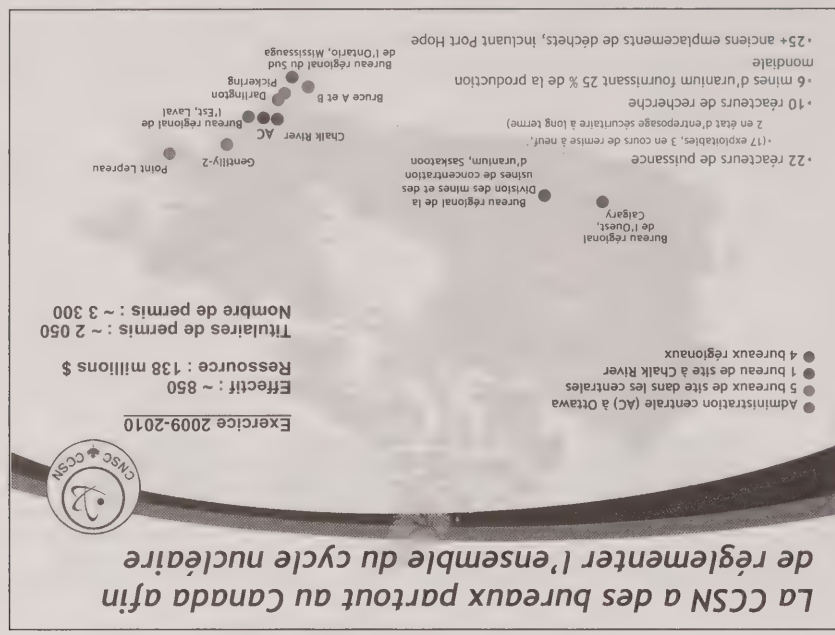




- administre la *Loi sur la responsabilité nucléaire* (LRN) et, en tant qu'autorité responsable en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCBE), effectue les évaluations environnementales (EE) des projets nucléaires.
- est l'autorité au Canada en ce qui concerne les garanties nucléaires énoncées dans l'*Accord entre le Gouvernement du Canada et l'Agence internationale de l'énergie atomique* (AIEA) relativement à l'application de garanties dans le cadre du *Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires*.

La Commission compte jusqu'à sept commissaires permanents nommés par le gouverneur en conseil et quelque 850 employés dans l'ensemble du pays. Le président de la CCSN est nommé à temps plein, tandis que les autres commissaires peuvent être nommés à temps plein ou à temps partiel. Des commissaires temporaires peuvent aussi être nommés par le gouverneur en conseil au besoin.

La Commission est une cour d'archives et un tribunal administratif quasi judiciaire; elle rend en toute impartialité des décisions d'autorisation équitables et transparentes concernant les activités nucléaires, prend des règlements juridiquement contraignants et établit les orientations de la politique globale de réglementation en matière de santé, de sûreté, de sécurité nucléaire et d'environnement. Pour ce qui est de la délivrance de permis à de grandes installations nucléaires, la Commission tient compte des propositions des demandeurs, des recommandations du personnel de la CCSN et du point de vue des parties intéressées avant de prendre ses décisions. Afin d'encourager l'ouverture et la transparence, la Commission réalise autant que possible ses activités dans le cadre de réunions et d'audiences publiques et, s'il y a lieu, dans les communautés concernées. Elle tient des audiences publiques une dizaine de fois par an, et ses décisions sont publiées dans les 30 jours ouvrables suivant la fin des audiences.



## 1.1 Renseignements sommaires

### Raison d'être et responsabilités

En 1946, le Parlement a adopté la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* (LCEA), qui a donné naissance à la Commission de contrôle de l'énergie atomique, et lui a octroyé le pouvoir de réglementer l'ensemble des activités nucléaires liées au développement et à l'utilisation de l'énergie atomique au Canada.

Quelque cinquante ans plus tard, en mai 2000, la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* (LSRN) entré en vigueur et créait la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN), appelée à succéder à la Commission de contrôle de l'énergie atomique.

La CCSN est un organisme de réglementation indépendant doté de pouvoirs quasi judiciaires et chargé de réglementer toutes les activités liées au nucléaire et toutes les substances nucléaires au Canada.

### Notre vision

Être le meilleur organisme de réglementation au monde.

### Notre mission

Réglementer les activités nucléaires afin d'assurer la sûreté, de préserver la santé et la sécurité des Canadiens, de protéger l'environnement et de mettre en œuvre les engagements internationaux du Canada à l'égard de l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire.

### Notre mandat

Conformément à la LSRN, la CCSN s'acquitte de sa mission en menant à bien les activités suivantes :

- réglementer le développement, la production et l'utilisation de l'énergie nucléaire au Canada, ainsi que la possession et le transport des substances nucléaires.
- mettre en œuvre les mesures de non-prolifération des armes nucléaires et des dispositifs nucléaires explosifs.
- diffuser de l'information scientifique, technique et réglementaire objective sur les activités de la CCSN.

Dans ce contexte, la CCSN :

- est chargée de respecter les *Instructions données à la Commission canadienne de sûreté nucléaire relativement à la santé des Canadiens* émises par le gouvernement du Canada en décembre 2007. Ces instructions prescrivent à la CCSN de prendre en compte la santé des Canadiens qui dépendent des substances nucléaires produites par des réacteurs nucléaires à des fins médicales, dans sa réglementation de la production, de la possession et de l'utilisation des substances nucléaires.

## Section I : Aperçu de la CCSN



## Message du président Une année pleine de défis et des réalisations dont nous pouvons être fiers

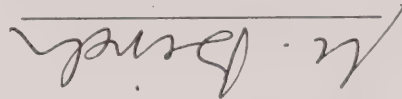
Lorsque je réfléchis à l'année de travail fort occupée et remplie de défis que nous venons de connaître à la CCSN, je suis particulièrement fier de la façon dont tous les membres du personnel ont assuré la poursuite du respect des principes les plus fondamentaux de notre organisation — à savoir, assurer la sûreté, préserver la santé, et la sécurité des Canadiens, protéger l'environnement et mettre en œuvre les obligations internationales du Canada à l'égard de l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire.

Comme en témoigne le présent rapport ministériel sur le rendement, nous avons accompli de nombreuses réalisations importantes en 2009-2010. La CCSN a suivi de près les travaux de réparation effectués par Énergie atomique du Canada limitée (EACL) sur le réacteur national de recherche universel (NRU) à Chalk River et en a assuré la surveillance réglementaire. Nous avons continué à diffuser de l'information objective et scientifique afin de tenir le public informé, et nous avons délivré des permis et veillé à la conformité dans l'ensemble du secteur nucléaire au Canada, y compris en prenant des mesures importantes dans le cadre du projet à long terme visant à assainir les déchets historiques à Port Hope.

Sur le plan international, le rapport met en évidence une évaluation indépendante du cadre de réglementation nucléaire du Canada menée par l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) et qui a déterminé que celui-ci est solidement établi et parvenu à maturité et que la CCSN remplit bien sa mission de responsable de la réglementation nucléaire au Canada. Cette affirmation est très éloquente et rend compte de notre main-d'œuvre qualifiée qui est résolue à concrétiser la vision, la mission et le mandat de la CCSN tous les jours.

Dans le Budget 2010, le gouvernement du Canada a pris des mesures pour améliorer le processus d'examen réglementaire des grands projets liés à l'énergie. Dans cet esprit, la CCSN continuera à travailler à la mise en œuvre d'un cadre de réglementation amélioré afin d'assurer une surveillance réglementaire plus efficace et la participation pertinente et en temps opportun du public, des intervenants et des Autochtones à l'examen des grands projets liés à l'énergie. Nous continuerons à viser l'excellence dans le cadre de nos activités principales ainsi qu'à faire de grands progrès dans notre engagement à l'amélioration continue, dans la clarté de nos exigences réglementaires, dans notre capacité d'action, et dans nos communications avec le public. Comme nous nous efforçons de concrétiser notre vision d'être le meilleur organisme de réglementation nucléaire au monde, je continue à chercher la précieuse contribution du Comité de vérification de la CCSN et de compter sur la fonction de contrôle de responsabilité qu'ils fournissent.

Evidemment, la sûreté demeurera la première priorité au cœur de tout ce que nous accomplissons. Veuillez agréer mes salutations distinguées,



Michael Binder  
Président

Commission canadienne de sûreté nucléaire





# Table des matières

Section I : Aperçu de la CCSTN .....	3
1.1 Renseignements sommaires .....	4
Raison d'être et responsabilités .....	4
Notre vision .....	4
Notre mission .....	4
Notre mandat .....	4
Architecture des activités de programme .....	6
1.2 Sommaire du rendement .....	7
Sommaire du rendement .....	7
Sommaire du rendement par activité de programme .....	7
Rôle des priorités dans l'atteinte du résultat stratégique .....	8
Analyse des risques .....	11
Profil des dépenses – Financement des activités .....	12
Plan d'action économique du Canada (PAEC) .....	13
Section II : Analyse des activités de programme par résultat stratégique .....	15
2.1 Résultat stratégique .....	17
Activité de programme : Cadre de réglementation .....	20
Activité de programme : Autorisation et accréditation .....	23
Activité de programme : Conformité .....	27
Activité de programme : Services internes .....	30
Section III : Renseignements supplémentaires .....	33
3.1 Données financières principales .....	35
3.2 Tableau des données financières principales .....	36
3.3 États financiers .....	36
3.4 Liste des tableaux - Renseignements supplémentaires .....	36
3.5 Autres points d'intérêt .....	37





# Commission canadienne de sûreté nucléaire

## Rapport ministériel sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2010

A handwritten signature in black ink, likely belonging to L'honorable Christian Paradis, C.P., député.

L'honorable Christian Paradis, C.P., député  
Ministre des Ressources naturelles

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

**Partie II – Le budget principal des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits ultérieurs. Le Parlement devra adopter ces crédits afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les projets de transformation, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé trois fois par année, soit un premier document en mai, un deuxième à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de trois budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Le budget des dépenses de même que le budget fédéral du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le  
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2010.

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de  
Editions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) KIA 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

Nota : Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé pour désigner tant les hommes que les femmes.





## Commission canadienne de sûreté nucléaire

Budget des dépenses  
2009-2010

Partie III - Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2010



# Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

2009-10  
Estimates

Part III - Departmental Performance Report

For the period ending  
March 31, 2010

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the introduction of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

**Part I – The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II – The Main Estimates** directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** are divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide additional details on risk management, operational and management priorities, transformational projects and grants and contributions, etc. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled three times a year, the first document in May, the second in late October and the final in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. In special circumstances, more than three Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2010.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

# **Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

**2009–2010**

**Departmental Performance Report**

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'James Moore', is written over a horizontal line.

The Honourable James Moore, P.C., M.P.  
Minister of Canadian Heritage and Official Languages





# Table of Contents

<b>MINISTER'S MESSAGE</b> .....	<b>5</b>
<b>CHAIRMAN'S MESSAGE</b> .....	<b>7</b>
<b>SECTION I: DEPARTMENTAL OVERVIEW</b> .....	<b>8</b>
1.1 SUMMARY INFORMATION.....	9
1.1.1 <i>Raison d'être</i> .....	9
1.1.2 <i>Responsibilities</i> .....	9
1.1.3 <i>Strategic Outcome and Program Activity Architecture (PAA)</i> .....	10
1.2 SUMMARY OF PERFORMANCE.....	11
1.2.1 <i>Financial Resources</i> .....	11
1.2.2 <i>Human Resources</i> .....	11
1.2.3 <i>Performance Table</i> .....	11
1.2.4 <i>Contribution of Priorities to the Strategic Outcome</i> .....	13
1.2.4.1 Operational priorities – Program Activity 1.1: Canadian Broadcasting.....	13
1.2.4.2 Operational priorities – Program Activity 1.2: Canadian Telecommunications ..	16
1.2.4.3 Management priorities.....	18
1.2.5 <i>Risk Analysis</i> .....	20
1.2.6 <i>Expenditure Profile</i> .....	21
1.2.7 <i>Voted and Statutory Items</i> .....	21
<b>SECTION II: ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME</b> 23	
2.1 STRATEGIC OUTCOME (S.O. 1).....	24
2.2 PROGRAM ACTIVITY 1.1: CANADIAN BROADCASTING.....	24
2.2.1 <i>Benefits for Canadians</i> .....	25
2.2.2 <i>Performance Analysis</i> .....	25
2.2.3 <i>Planned Activities Results</i> .....	25
2.2.4 <i>Unplanned Activities Results</i> .....	27
2.2.5 <i>Lessons Learned</i> .....	27
2.3 PROGRAM ACTIVITY 1.2: CANADIAN TELECOMMUNICATIONS.....	27
2.3.1 <i>Benefits for Canadians</i> .....	28
2.3.2 <i>Performance Analysis</i> .....	29
2.3.3 <i>Lessons Learned</i> .....	29
2.4 PROGRAM ACTIVITY 1.3: INTERNAL SERVICES.....	29
2.4.1 <i>Benefits for Canadians</i> .....	29
2.4.2 <i>Performance Analysis</i> .....	30
<b>SECTION III: SUPPLEMENTARY INFORMATION</b> .....	<b>31</b>
3.1 FINANCIAL HIGHLIGHTS.....	32
3.2 LIST OF SUPPLEMENTARY INFORMATION TABLES.....	33
3.3 OTHER ITEMS OF INTEREST.....	33



## Minister's Message

The Government of Canada recognizes that the cultural sector plays a vital role in building dynamic communities across Canada and contributes immensely to our economy. As a Canadian Heritage Portfolio agency, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) works to engage Canadians in a vibrant cultural and civic life and encourages us to celebrate the uniquely Canadian nature of our country.



Our cultural and economic life is undergoing a remarkable transformation. Today, broadband and wireless networks are allowing Canadians to take advantage of the many opportunities offered by digital technologies—as creators, consumers, and engaged citizens. The CRTC works to ensure that the broadcasting and telecommunications industries continue to play key roles in this new environment.

The CRTC's regulatory framework, which evolved during an era when access to the broadcasting system was well defined, is being challenged by new platforms for the distribution of content. At the same time, technology helps the CRTC fulfill its mandate by giving consumers more choice and enabling greater public participation in the regulatory process.

As the Minister of Canadian Heritage and Official Languages, I am pleased to present the *2009–2010 Departmental Performance Report* of the CRTC. This report illustrates the activities of the CRTC during the last fiscal year.

A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the end.

The Honourable James Moore, P.C.  
Minister of Canadian Heritage and Official Languages



## Chairman's Message

I am pleased to present the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission's (CRTC's) *Departmental Performance Report* for 2009-2010. The past year presented many challenges for the CRTC, most notably a growing crisis in conventional television and the regulatory implications of new technologies.

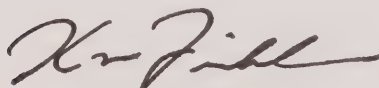
In the spring of 2009, the CRTC issued licences of one year for the major English-language television networks and two years for TVA Group Inc. This decision was made in light of the global recession, which triggered a slump in the sale of advertising on conventional stations. Smaller broadcasters, who were less exposed to the difficult economic climate, were granted renewals of six or seven years.

Following the short-term renewals, the CRTC developed a new approach to licensing private television services. In March 2010, we introduced a framework that will ensure English-language broadcasters can continue to invest in high-quality Canadian programming. Starting next year, licence renewals will be conducted on the basis of large ownership groups that control both conventional and specialty television services.

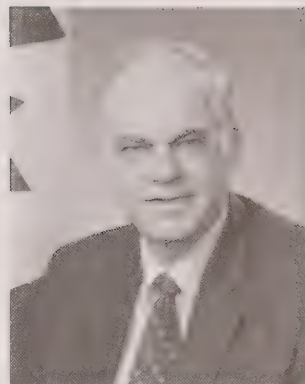
Additionally, the CRTC announced new requirements to make it easier for the more than four million Canadians living with disabilities to access broadcasting and telecommunications services. As a result of this converged proceeding, Canadians will have access to cellphone models and other services that meet the needs of users with disabilities.

In October 2009, the CRTC announced its decision on Internet traffic management practices – an issue that is also referred to as net neutrality. We set out a comprehensive framework to guide Internet service providers (ISPs) in their strategies to manage the traffic on their networks, as well as the criteria to determine whether a practice is acceptable. We also required ISPs to inform their retail and wholesale customers before implementing a traffic management practice.

The digital revolution is fully underway, while the convergence of broadcasting and telecommunications is creating an integrated communications industry. The CRTC will continue to leverage opportunities that derive from the digital economy for the benefit of all Canadians, to the extent possible under the current legislative and regulatory frameworks. Our aim, as always, is to maximize the presence of Canadian content on a variety of platforms, and ensure Canadians have access to high-quality telecommunications services at affordable prices.



Konrad von Finckenstein, Q.C.



## **SECTION I: DEPARTMENTAL OVERVIEW**



## 1.1 Summary Information

### 1.1.1 Raison d'être

The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) is an independent public authority that regulates and supervises the Canadian broadcasting and telecommunications systems in the public interest, according to the policy objectives established in the *Broadcasting Act* of 1991 and the *Telecommunications Act* of 1993.

The CRTC seeks to strike a balance between the needs of Canadians and those of the communications industry. Through its regulatory function, the CRTC addresses, various economic, social and cultural issues in relation to the communications industry. Some examples include fostering:

- a competitive marketplace in which Canadian communications enterprises create jobs and value for Canadians
- Canada's linguistic duality and cultural diversity
- enhanced accessibility for people with disabilities, such as closed captioning for persons who are hearing-impaired and described video for persons who are visually impaired, and
- the development of mechanisms to address concerns, such as abusive comments or violence in the broadcast media, or rates for telecommunications services.

### 1.1.2 Responsibilities

The CRTC exists under the authority of the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act* of 1985. The CRTC's mandate is governed by the *Broadcasting Act* of 1991 and the *Telecommunications Act* of 1993.

The *Broadcasting Act* seeks to ensure that all Canadians have access to a wide variety of high-quality Canadian programming. The *Telecommunications Act* seeks primarily to ensure that all Canadians have access to reliable, high-quality telephone and telecommunications services at affordable prices.

The CRTC fulfills its responsibilities through a number of interrelated activities such as:

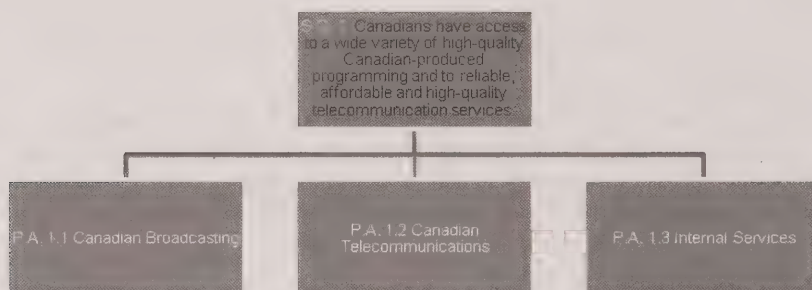
- consulting and informing Canadians through use of its website and public processes
- issuing, renewing and amending licences for broadcasting undertakings
- making determinations on mergers, acquisitions and changes of ownership
- approving tariffs and certain agreements for the telecommunications industry
- monitoring and removing obstacles to competition
- resolving competitive disputes
- researching, developing and implementing regulatory policies
- monitoring, assessing and reviewing, broadcasting undertakings' programming and financial obligations to ensure compliance with regulations and conditions of licence, and
- investigating and enforcing telemarketing rules.

**Timeliness, transparency, fairness and predictability are the four principles that guide the CRTC's work.**

The CRTC endeavours to ensure that its regulatory policies remain current by taking into account emerging technologies, market developments and evolving consumer interests, and that where regulation is required, it is efficient and effective.

As a federal organization, the CRTC reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage and Official Languages. The CRTC is listed in Schedule 1.1 of the *Financial Administration Act*, and as such its budget and employees are subject to Government of Canada policies and guidelines, ensuring excellence and accountability to Canadians.

### ***1.1.3 Strategic Outcome and Program Activity Architecture (PAA)<sup>1</sup>***



During 2009–2010, the CRTC was guided by one overarching strategic outcome: 'Canadians have access to a wide variety of high-quality, Canadian-produced programming, and to reliable, affordable and high-quality telecommunication services. Three program activities facilitated results under this strategic outcome:

- Canadian Broadcasting deals specifically with activities and priorities pertaining to the broadcasting sector
- Canadian Telecommunications deals with activities and priorities stemming from the telecommunications sector, and
- Internal Services includes corporate activities that support the CRTC's operations.

<sup>1</sup> The 2009-2010 Report on Plans and Priorities identified two Strategic Outcomes. In the course of the year, the CRTC decided to combine all program activities under one strategic outcome.

## 1.2 Summary of Performance

### 1.2.1 Financial Resources

#### 2009–2010 Financial Resources (\$ millions)

Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
46.0	55.6	53.7

The difference between planned spending and total authorities is attributable to the Commission having received temporary funding for the National Do Not Call List (DNCL); increases in authority for Treasury Board's vote transfer for ratified collective agreements; reimbursement of eligible paylist expenditures; and authorised budget carry forward.

### 1.2.2 Human Resources

#### 2009–2010 Human Resources (FTEs)

Planned	Actual	Difference
425	435	10

The difference between planned and actual FTEs can be attributed primarily to the temporary funding for the National Do Not Call List.

### 1.2.3 Performance Table

PROGRAM ACTIVITY 1.1: Canadian Broadcasting		
Strategic Outcome: Canadians have access to a wide variety of high-quality, Canadian-produced programming, and to reliable, affordable and high-quality telecommunications services.		
Performance Indicators	Targets	2009–2010 Performance
Diversity within the broadcasting system is reflected in the ownership of stations, the availability of programming genres and the language of broadcast.	Maintain the current levels of diversity as measured in the CRTC's <i>Communications Monitoring Report</i> .	<p>The CRTC not only maintained but increased levels of diversity within the broadcasting system.</p> <p>The CRTC granted 13 radio licences to community and native stations to increase the diversity of voices in small markets and remote areas.</p> <p>The Commission also approved 29 applications for Category 2 specialty services to increase the diversity of television programming offered by the Canadian broadcasting system. It also approved applications for 5 new distribution services.</p>

		Furthermore, the Commission authorized 4 non-Canadian services to the list of eligible satellite services for distribution in Canada. As a result, Canadians can now access 1,221 different radio services and 704 television services.
<p>The number of applications received</p> <p>The number of proceedings initiated</p> <p>The number of interventions filed</p> <p>The number of Canadian broadcasting services licensed as a result of the proceedings.</p>	<p>The one-year target set by the CRTC for 2009-2010 was to increase the number of public proceedings for new services by 10 percent. Due to budgetary constraints and other priorities, this target was not achieved.</p>	<p>The CRTC processed a total of 870 broadcasting applications for new services, licence amendments and renewals.</p> <p>The CRTC initiated 14 public hearings, equalling last year's total, and issued 110 notices calling for comments on various applications and policy-related matters. These processes generated 213,743 comments and interventions—more than 10 times the number recorded in 2008-2009.</p> <p>The CRTC issued 47 new broadcasting licences.</p>

PROGRAM ACTIVITY 1.2: Canadian Telecommunications		
Strategic Outcome: Canadians have access to a wide variety of high-quality, Canadian-produced programming, and to reliable, affordable and high-quality telecommunications services.		
Performance Indicators	Targets	2009–2010 Performance
<p>The percentage of Canadians who have access to wireline and wireless services</p> <p>The average annual increase in local telephone rates, and</p> <p>The number of complaints the Commission receives regarding quality-of-service issues.</p>	<p>Ensure that the proposed rates for telephone service and other telecommunications services submitted by the major service providers are limited to the rate of inflation.</p> <p>Monitor quality-of-service indicators to ensure that service providers deliver high-quality services.</p> <p>Ensure the number of complaints does not increase.</p>	<p>More than 98 percent of Canadians subscribed to telephone service, and 99 percent had access to wireless services.</p> <p>Commission staff reviewed all tariff applications filed by the regulated service providers. Where the proposed rates did not meet the pricing constraint imposed by the CRTC, the applicant was notified and asked to file amendments to ensure compliance. In regulated areas, the increase in rates for local telephone service remained at or below the rate of inflation.</p> <p>The Commission's Client Services group responded to more than 11,000 telecommunications inquiries, compared to approximately 19,000 in the previous fiscal year.</p>
<p>Wireline telecommunications revenue market share by type of service provider (percent), and</p> <p>Total telecommunications revenues by type of service provider (dollars).</p>	<p>The CRTC's target is to maximize the reliance on market forces and foster an efficient and competitive market. The Commission will regulate the industry only in cases where the market fails to fulfill the <i>Telecommunication Act's</i> objectives. Historically, competitor revenue growth</p>	<p>The Commission streamlined regulations related to consumer-privacy safeguards, modified regulations related to directory-assistance service and the expanded local calling area framework.</p> <p>The Commission began a review of the telephone companies' basic service obligations. Public hearings have been scheduled for October and November 2010.</p>



	has been approximately two percent per year. The Commission expects this trend will continue.	The Commission continued to review its telecommunications regulations.
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------

(\$ millions)

Program Activity	2008–2009 Actual Spending	2009–2010				Alignment to Government of Canada Outcome
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	
Canadian Broadcasting	22.8	16.7	16.7	19.1	19.7	A vibrant Canadian culture and heritage.
Canadian Telecommunications	19.0	13.4	13.4	18.0	18.6	A fair and competitive marketplace.
Internal Services	16.7	15.9	15.9	18.5	15.4	
<b>Total</b>	<b>58.5</b>	<b>46.0</b>	<b>46.0</b>	<b>55.6</b>	<b>53.7</b>	

## 1.2.4 Contribution of Priorities to the Strategic Outcome

### 1.2.4.1 Operational priorities – Program Activity 1.1: Canadian Broadcasting

Operational Priorities	Type	Status	Linkages to the Strategic Outcome
Private Conventional TV licence renewals	New	<p><i>Expectations met</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>In spring 2009, the Commission held a licence-renewal process for major private conventional television groups. The Commission opted for short-term licence renewals.</li> <li>In fall/winter 2009, the Commission developed a television regulatory policy based on ownership groups in preparation for the 2011 renewals.</li> </ul>	<p><i>Strategic Outcome 1</i></p> <p>The Canadian broadcasting system consists of a variety of voices that display Canada's linguistic and cultural diversity.</p>
Implementation of the broadcasting distribution undertakings (BDUs) decision	Ongoing	<p><i>Expectations met</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The Commission made amendments to its regulations to implement certain elements of the regulatory frameworks announced in Broadcasting Public Notice 2008-100. These new regulations will enable BDUs to make use of new forms of targeted advertising, require certain licensees to make contributions to the Local Programming Improvement Fund (LPIF) and establish the evidentiary burden to be applied when assessing complaints of undue preference or disadvantage against</li> </ul>	<p><i>Strategic Outcome 1</i></p> <p>Canadians continue to have access to the broadcasting system through traditional and new platforms.</p>

		<p>BDUs.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Subsequent amendments that will come into effect on August 31, 2011, are designed to: ensure that the Canadian broadcasting industry, including cable and satellite companies, is prepared to transition to a fully digital environment, and simplify the Commission's regulations to foster a more coherent and standardized broadcasting system.</li> </ul>	
Emerging artists	Previously committed to	<p><i>Expectations mostly met</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The Commission held a public process to define the term "emerging artist." By the end of 2009, data had been gathered, but not analyzed. The formulation of recommendations to the Commission was delayed to address other policy priorities.</li> <li>The CRTC intends to complete its analysis of the various proposals during 2010–2011.</li> </ul>	<p><i>Strategic Outcome 1</i></p> <p>The CRTC has a broad mandate to advance cultural, economic and social objectives in the Canadian communications system.</p>
Canadian Broadcasting Corporation (CBC)/Société Radio-Canada (SRC) licence renewals	Previously committed to	<p><i>Expectations not met</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The Commission administratively renewed the CBC/SRC radio and television licences. This enabled the CRTC to review its approach to licence renewals in light of the rapidly evolving broadcasting landscape and the challenges facing the broadcasting industry.</li> <li>In fall 2011, the CRTC plans to discuss, in the context of a licence renewal hearing, the CBC/SRC's unique role within the Canadian broadcasting system.</li> </ul>	<p><i>Strategic Outcome 1</i></p> <p>The CRTC sets out the requirements CBC/SRC must meet in carrying out its mandates under the <i>Broadcasting Act</i>, which includes providing a wide range of programming that reflects Canadian attitudes, opinions, ideas, values and artistic creativity</p>
Digital transition	Previously committed to	<p><i>Expectations mostly met</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The CRTC finalized its list of markets that must convert to digital television by August 31, 2011. These markets include the national capital region and all provincial and territorial capital cities, as well as markets either served by more than one local station or with populations greater than 300,000.</li> <li>The CRTC issued a call for comments on a number of issues related to the digital transition. A decision is expected in summer 2010.</li> </ul>	<p><i>Strategic Outcome 1</i></p> <p>The CRTC seeks to ensure that Canadians maintain access to over-the-air television stations after the digital transition.</p>
Value for signal	New	<p><i>Expectations met</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>In December 2009, the CRTC began public hearings resulting in a March 2010 decision recognizing the right of private</li> </ul>	<p><i>Strategic Outcome 1</i></p> <p>The CRTC is encouraging broadcasters and distributors to</p>



		<p>conventional broadcasters to negotiate the value of their signals with BDUs.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The CRTC sought clarification from the Federal Court of Appeal as to whether it has the authority to establish a regime enabling private local television stations to negotiate such a value with BDUs. A decision by the Court is expected in 2010-2011.</li> </ul>	<p>work together to ensure the continuation of conventional television.</p>
Local Programming Improvement Fund (LPIF)	New	<p><i>Expectations met</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>In July 2009, the CRTC announced that cable and satellite companies must contribute an additional 0.5 percent to the LPIF. These companies must now contribute 1.5 percent of their gross broadcasting revenues to the fund. As a result, approximately \$100 million was available for distribution during the 2009–2010 broadcast year.</li> </ul>	<p><i>Strategic Outcome 1</i></p> <p>The CRTC created the LPIF to maintain minimal number of hours of local programming for Canadians living in non-metropolitan communities.</p>
New media	Previously committed to	<p><i>Expectations met</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>During 2008–2009, the CRTC conducted a review of its policy on Canadian broadcasting in new media. As a result, in June 2009 the CRTC announced that it would maintain its decision to not regulate broadcasting on the Internet.</li> <li>The CRTC also referred the question of whether the <i>Broadcasting Act</i> applies to Internet service providers to the Federal Court of Appeal. The Court has yet to render a decision.</li> </ul>	<p><i>Strategic Outcome 1</i></p> <p>The policy affirms that broadcasting over the Internet and through mobile devices compliments the traditional broadcasting system.</p>
Social policy direction	Ongoing	<p><i>Expectations met</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The CRTC issued a regulatory policy addressing a variety of accessibility issues, including the establishment of Internet Protocol relay service; the provision of accessible wireless mobile handsets; improved accessibility of information; service and support to customers; improvements to the availability of, and access to, described video; and improvements to the quality of closed captioning.</li> <li>This policy was issued under both the Broadcasting and Telecommunications Acts.</li> </ul>	<p><i>Strategic Outcome 1</i></p> <p>The CRTC works with industry to promote greater accessibility to broadcasting and telecommunication services for persons with disabilities.</p>
Convergence policy	Ongoing	<p><i>Expectations met</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>In February 2010, the Commission published <i>Navigating Convergence: Charting Canadian Communications Change and Regulatory Implications</i>, which highlighted convergence trends,</li> </ul>	<p><i>Strategic Outcome 1</i></p> <p>The research provided the CRTC with a better understanding of</p>

		regulatory implications and other issues the CRTC may be required to address in the next three to five years.	the challenges of the rapidly evolving digital communications environment and consumers' behaviour.
--	--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------

#### 1.2.4.2 Operational priorities – Program Activity 1.2: Canadian Telecommunications

Operational Priorities	Type	Status	Linkages to the Strategic Outcome
National Do Not Call List (DNCL)	Ongoing	<p><i>Expectations met</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Canadians registered 1.6 million numbers on the National DNCL. Since it was launched in 2008, approximately 8.3 million numbers have been registered.</li> <li>• More than 1,800 telemarketers registered with the National DNCL operator representing over 7,500 telemarketers now registered on the list.</li> <li>• The CRTC has undertaken activities to ensure compliance with, and enforcement of, the National DNCL rules. The Commission has issued 187 warning letters and 25 notices of violations to telemarketers, and imposed 11 administrative monetary penalties totalling \$73,000.</li> </ul>	<p><i>Strategic Outcome 1</i></p> <p>The Commission notes that an independent survey conducted by Harris Decima, on behalf of the Marketing Research and Intelligence Association, confirmed that the program has been effective with 84 percent of Canadians surveyed said that they were receiving fewer telemarketing calls.</p>
Wireless 911	Previously committed to	<p><i>Expectations met</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Improvements to wireless 911 services were announced in February 2009, and completed in February 2010.</li> <li>• The improved service will enable emergency dispatchers to locate people who use cellular phones to make 911 emergency calls with much greater accuracy.</li> <li>• By relying on global positioning system and triangulation technology, 911 operators will receive much more precise information on the caller's location.</li> </ul>	<p><i>Strategic Outcome 1</i></p> <p>The CRTC continues to work with industry to improve the security of Canadians.</p>
Revisions to wholesale services rates and terms	Previously committed to	<p><i>Expectations met</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The CRTC reviewed the rates offered by incumbent telephone companies to competitors for certain wholesale services. These services included competitor digital network links, billing and collection, 800 carrier identification, enhanced wireless</li> </ul>	<p><i>Strategic Outcome 1</i></p> <p>The CRTC is committed to ensuring that Canadians have access to a choice of service providers that offer reliable telephone and other high-quality</p>

		911, and aggregated asymmetric digital subscriber lines.	telecommunications services at just and reasonable rates.
A focused and modernized regulatory framework	Ongoing	<p><i>Expectations met</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The Commission streamlined regulations related to consumer-privacy safeguards, modified regulations related to directory-assistance service, and expanded the local calling area framework.</li> <li>The CRTC began its review of the telephone companies' basic service obligations. Public hearings have been scheduled for October and November 2010.</li> </ul>	<p><i>Strategic Outcome 1</i></p> <p>The CRTC is committed to efficient and effective regulation.</p> <p>The CRTC relies on market forces to the maximum extent possible and only regulates when needed.</p>
Streamlining tariff approvals and other processes	Previously committed to	<p><i>Expectations met</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>In 2009–2010, the CRTC met or exceeded its service standards for 95 percent of the telecommunications applications processed.</li> <li>The CRTC's website was modified to update telecommunications service providers on the status of their tariff applications.</li> <li>The CRTC established a single point of contact for small telecommunications service providers to answer their questions regarding the Commission's rules.</li> </ul>	<p><i>Strategic Outcome 1</i></p> <p>The CRTC continues to meet or exceed its service standards with respect to processing tariff applications.</p>
Internet traffic management practices	Previously committed to	<p><i>Expectations met</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The CRTC conducted a proceeding to address the extent to which ISPs can manage traffic on their networks in accordance with the <i>Telecommunications Act</i>. In October 2009, the Commission issued a new policy that balances the freedom of Canadians to use the Internet with ISPs' legitimate traffic-management interests.</li> <li>The policy ensures consumers are properly informed of traffic management practices being applied to their Internet services without discouraging innovation.</li> <li>The policy also ensures that personal information collected for the purpose of managing Internet traffic is not used for any other purpose.</li> </ul>	<p><i>Strategic Outcome 1</i></p> <p>The CRTC instructs ISPs to be more transparent about their Internet traffic management practices that appropriately balances the freedom of Canadians to use the Internet with the legitimate interests of ISPs to manage the traffic generated on their networks.</p>
Mediation	Ongoing	<p><i>Expectations met</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>In January 2009, the CRTC published revised procedures regarding staff-assisted mediation, final-offer arbitration, and expedited hearings. The revised procedures resulted in well designed,</li> </ul>	<p><i>Strategic Outcome 1</i></p> <p>The CRTC is committed to a well designed, predictable and timely dispute-settlement mechanism for broadcasting and</p>

		<p>predictable, and timely dispute-settlement mechanisms for broadcasting and telecommunications entities.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The Broadcasting Alternative Dispute Resolution team was involved in five formal and 15 informal disputes, while providing assistance to resolve 20 disagreements.</li> <li>• A separate group was created to manage the arbitration processes falling under either the <i>Telecommunications Act</i> or the <i>Broadcasting Act</i>. They were involved in two arbitration proceedings.</li> </ul>	telecommunications.
Industry analysis	Ongoing	<p><i>Expectations met</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The CRTC and Industry Canada implemented an agreement to collaborate on the collection and analysis of data on availability of broadband services in Canada.</li> <li>• The CRTC expanded the <i>Communications Monitoring Report</i> to include more information on broadband availability and present more international comparisons.</li> </ul>	<p><i>Strategic Outcome 1</i></p> <p>The CRTC now produces a comprehensive report of the communications service markets and industry for use by all stakeholders.</p>
International outreach	Ongoing	<p><i>Expectations met</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The CRTC hosted the two-day meeting of the international chapter of the International Institute of Communications' Regulators Forum in Montreal in October 2009.</li> <li>• The Commission organized meetings between senior CRTC officials and their international counterparts.</li> </ul>	<p><i>Strategic Outcome 1</i></p> <p>The Commission will pursue regular consultation with international regulatory agencies to identify—and, where practical, implement—best practices.</p>

#### 1.2.4.3 Management priorities

Management Priorities	Type	Status	Linkages to the Strategic Outcome
A more focused regulatory approach	Ongoing	<p><i>Expectations mostly met</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The CRTC made significant progress towards the development of converged new rules of procedure. It issued guidelines explaining how sections of the rules interact. The CRTC intends to have the rules of procedure in place by early 2011.</li> <li>• Regulatory measures that were streamlined or eliminated include: consumer-privacy obligations, directory-assistance service, and the expanded local calling area framework.</li> <li>• The implementation of an accelerated process for certain types of public-hearing applications</li> </ul>	<p><i>Strategic Outcome 1</i></p> <p>The CRTC continues to streamline and reduce the industry's regulatory burden.</p>

		could not be carried out due to budgetary constraints and other priorities. However, the Commission is committed to making its processes more efficient. Improvements could include expediting routine applications, proposing exemption orders and streamlining renewals for certain types of applications.	
Greater outreach to citizens and stakeholders	Ongoing	<p><i>Expectations met</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To meet its outreach goals, the CRTC: conducted online consultations on major public processes; created a single point of contact for smaller stakeholders; simplified the language it uses in correspondences and communications; and attended national and international conferences and events.</li> </ul>	<p><i>Strategic Outcome 1</i></p> <p>The CRTC is making efforts toward greater outreach to citizens and stakeholders in an effort to better serve them.</p>
An improved organization	Ongoing	<p><i>Expectations met</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The CRTC concluded its first talent-management cycle to promote dialogue between employees and management about career- and work-related subjects. The program aims to align career aspirations and developmental needs of employees with organizational needs.</li> <li>A leadership training program was developed and implemented in September 2009 to reflect the CRTC's specific needs. Several CRTC managers began this modular training program.</li> <li>The union-management consultative committee made progress on the standardization of jobs. Generic work descriptions were created for managers and analysts who do comparable work in the CRTC's key business sectors.</li> <li>A formal job rotation program was put on hold due to budgetary constraints and other priorities. However, informal arrangements have led to assignments within and between sectors.</li> <li>The CRTC developed and implemented continuity plans that focus on the long-term development of employees.</li> <li>The CRTC offered the first complete semester of its "CRTC-U" orientation program. This program is mandatory for new employees and open to all interested workers.</li> </ul>	<p><i>Strategic Outcome 1</i></p> <p>Continuity is a corporate strategy for building capacity and ensuring the organization's future.</p>



### ***1.2.5 Risk Analysis***

#### *Operating environment*

The digital revolution is significantly transforming how Canadians live, work and communicate. As a result, broadcasting and telecommunications stakeholders have called on the CRTC to streamline regulations, process applications more quickly and offer better service standards. Working closely with industry, the CRTC has deregulated nearly every area of the telecommunications industry. Last year, for instance, it reviewed regulations related to consumer-privacy safeguards, modified regulations related to directory-assistance service and the expanded local calling area framework.

#### *Risks*

The recession had an impact on all sectors of society, including the communications sector. To help industry during the period of economic uncertainty, the CRTC:

- issued short-term licences that enabled private conventional television broadcasters to move forward with more flexibility in their operations
- increased funding for the Local Programming Improvement Fund
- granted flexibility to local television stations in smaller markets that may want to delay the transition to digital television

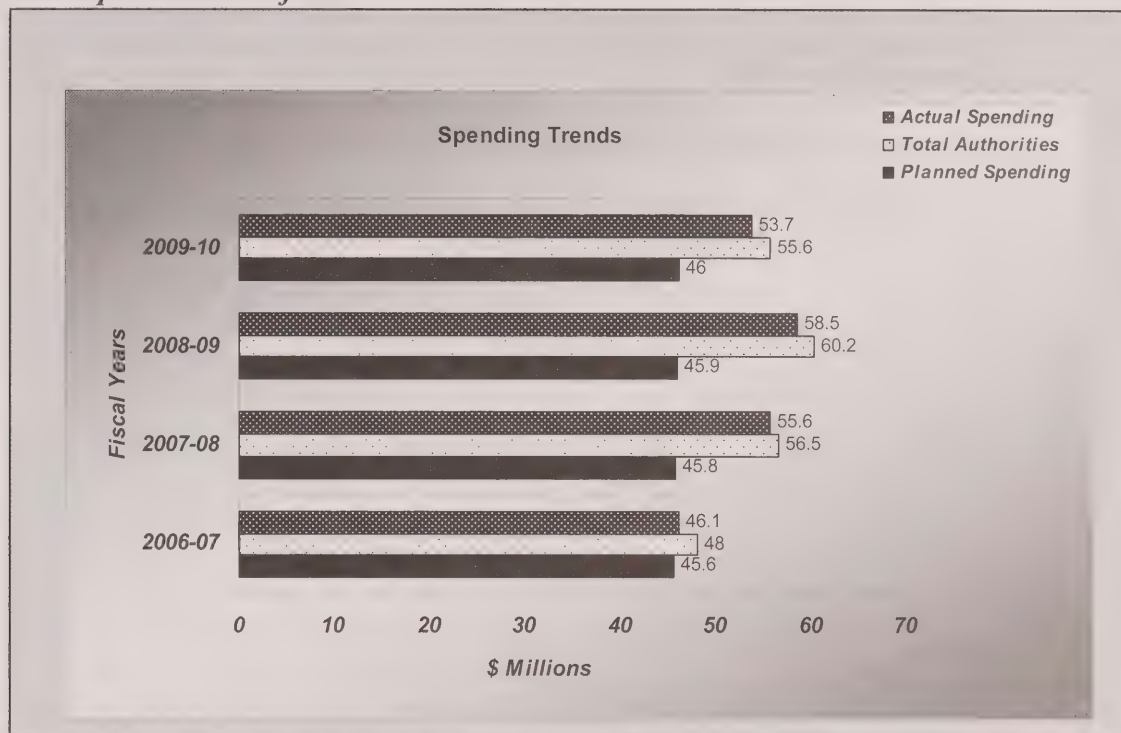
#### *Challenges*

The CRTC successfully addressed most of the challenges identified in its 2009–2010 *Report on Plans and Priorities*.

- The CRTC held public hearings to consider a group-based approach to the licensing of conventional television and discretionary services. Such an approach will harmonize the rules and obligations governing these services.
- Despite budgetary constraints and increasing workloads, the Commission continued to meet and surpass existing services standards for processing telecommunications and broadcasting applications.
- The CRTC created a separate group to help mediate competitive disputes within the telecommunications market.
- As part of its continuity planning, the CRTC successfully filled all vacant leadership positions and completed 90 percent of its development plans.



## 1.2.6 Expenditure Profile



The CRTC's actual spending decreased in 2009–2010. The Commission had received temporary funding, which ended in 2008–2009, to address an increased workload related to its legislative and regulatory responsibilities.

Details on the approved increases and related billing impact for the broadcasting and telecommunications industries are noted in Broadcasting Circular 2007-9 and Telecom Circular 2007-18, dated December 21, 2007. More information about these circulars is available online at: <http://www.crtc.gc.ca/eng/archive/2007/c2007-9.htm>.

The total authorities also include the amount authorized for the operating budget carry-forward and applicable Treasury Board vote transfers.

## 1.2.7 Voted and Statutory Items

(\$ millions)

Vote # or Statutory Item(s)	Truncated Vote or Statutory Wording	2007–08 Actual Spending	2008–09 Actual Spending	2009–10 Main Estimates	2009–10 Actual Spending
45	Program expenditures	9.9	12.2	-	6.0
(S)	Contributions to employee benefit plans	5.5	5.9	5.4	6.4
<b>Total</b>		15.4	18.1	5.4	12.4

The CRTC's actual spending in 2009–2010 was \$53.7 million. Of that total, \$12.4 million was related to voted and statutory items and \$41.3 million to expenditures netted against revenue (i.e. vote-netted revenue). For additional information, see the section on sources of spendable and non-spendable revenue.

### ***Canada's Economic Action Plan***

The CRTC received \$14,000 in funding under Canada's Economic Action Plan to enhance student employment in the federal public service.

## **SECTION II: ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME**

## 2.1 Strategic Outcome (S.O. 1)

Canadians have access to a wide variety of high-quality, Canadian-produced programming and to reliable, affordable and high-quality telecommunications services.

## 2.2 Program Activity 1.1: Canadian Broadcasting

2009–2010 Financial Resources (\$ millions)			2009–2010 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
17	19.1	19.7	133	149	16
Expected Results	Performance Indicators	Targets	Performance Status	Performance Summary	
The Canadian broadcasting system is made up of a variety of voices that display Canada's linguistic and cultural diversity.	Diversity within the broadcasting system is reflected in the ownership of undertakings, the availability of programming genres and the language of broadcast.	Maintain the current levels of diversity as measured in the CRTC's <i>Communications Monitoring Report</i> .	Canadians could access 1,221 different radio services. Of these, 910 were English-language services, 265 French-language services and 46 third-language services. Canadians could also choose from 704 television services, which consisted of 459 English-language services, 111 French-language and 134 third-language services.	Canadians have access to a wide variety of high-quality, Canadian-produced programming.	
Canadians have access to the broadcasting system as licensees of new services, as audiences of high-quality programming and as participants in CRTC proceedings.	Performance is measured by the number of: applications received; proceedings initiated; interventions filed; and broadcasting services licensed as a result of proceedings.	<p>Increase number of proceedings for new services by 10 percent.</p> <p>The 10 percent increase in proceedings was contingent upon securing additional funding. Given the</p>	<p>The CRTC processed a total of 870 applications for new services, licence amendments and renewals.</p> <p>The Commission held 14 broadcasting hearings, including four on regulatory</p>	Given the recession in 2008 and 2009, the Commission took a cautious approach in dealing with applications for new services in highly competitive markets.	

		economic downturn, and the impact that supplementary funding would have had on fee payers, this expectation was not met.	policy matters. It also issued 110 notices calling for comments on various applications and policy-related matters. These processes generated a total of 213,743 comments and interventions—more than 10 times the number recorded in 2008–2009.	
--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

### ***2.2.1 Benefits for Canadians***

The broadcasting industry is a major contributor to Canada's economy. It employs more than 32,000 people and generates annual revenues of more than \$14 billion<sup>2</sup>. The CRTC ensures that Canadians can access a wide array of high-quality Canadian programming on a multitude of platforms.

### ***2.2.2 Performance Analysis***

Despite financial constraints and the economic downturn, the CRTC continued to work closely with industry to strengthen Canada's broadcasting industry while fully delivering on its mandate under the *Broadcasting Act*. The Commission issued short-term licences that enabled private conventional television broadcasters to move forward with more flexibility in their operations while increasing funding for the Local Programming Improvement Fund to ensure a minimal number of hours of local programming in non-metropolitan communities.

### ***2.2.3 Planned Activities Results***

#### Regulatory review

- In June 2009, following a study on broadcasting in new media, the CRTC announced that it would continue to exempt new media broadcasting services from regulation.
- On March 22, 2010, the CRTC finalized the list of markets that must convert to digital television by August 31, 2011. These markets include the national capital region and all provincial and territorial capital cities, as well as markets either served by more than one local station or with populations greater than 300,000.
- In February 2010, the CRTC released *Navigating Convergence: Charting Canadian Communications Change and Regulatory Implications*, which examined telecommunications, broadcasting, and the evolving converged world of communications. The report demonstrated the links between each and the CRTC's current regulatory agenda.

---

<sup>2</sup> *Communications Monitoring Report, 2009*

### Accelerated service delivery and standards

The industry continues to benefit from the Commission's accelerated service delivery and improved service standards. In 2009–2010, the CRTC resolved 97 percent of applications that did not require public processes within 2 months (target is 80 percent) and 98 percent were resolved within three months (target is 90 percent).

For amendment applications processed by notices of consultation:

- Without interventions: 89 percent were processed within six months (target is 80 percent) and 92 percent within eight months (target is 90 percent).
- With interventions: 91 percent were processed within eight months (target is 80 percent) and 93 percent within 10 months (target is 90 percent).

For renewal applications processed by notice of consultation, 75 percent were processed within eight months (target is 80 percent) and 75 percent within 10 months (below 90 percent target).

In addition, the single point of contact for smaller broadcasters—created in November 2008 to facilitate the application process—dealt with 913 requests for information.

### Licence awards, amendments and renewals

In 2009–2010, the Commission granted 13 radio licences to community and native stations to increase diversity of voices in small markets and remote areas, approved 29 applications for Category 2 specialty services to increase the diversity of television programming, and approved applications for five new distribution services. Furthermore, the Commission authorized 4 non-Canadian services to the list of eligible satellite services for distribution (Fox Business Network, Russia Today, Al Jazeera English, Benfica TV).

The CRTC processed 316 applications for licence amendments for the three broadcasting sectors (radio, television and distribution). The Commission received 193 renewals and administratively renewed all television licences expiring on August 31, 2010, so it could review its approach to licence renewals in light of the rapidly evolving broadcasting landscape and the challenges facing the broadcasting industry.

In the context of licence renewals, the CRTC monitored compliance with licence requirements among radio, television and broadcasting distribution licensees. It reviewed and evaluated the logs of 124 licensees of television services and performed approximately 90 analyses of radio stations' programming. At renewal time, it reviewed the complaints concerning licensees received during the current licence term and addressed those that were outstanding.

Finally, the Commission received 4,047 complaints pertaining to radio and television services. Of that total, 830 dealt with programming matters that were referred to the Canadian Broadcast Standards Council. For distribution services, the Commission received a total of 5,867 complaints. It also dealt with five allegations of undue preference or undue disadvantage.



## 2.2.4 Unplanned Activities Results

On September 16, 2009, the government issued an Order-in-Council requesting that the Commission hold hearings on the implications and the advisability of implementing a compensation regime for the value of local television signals. The CRTC launched a proceeding inviting consumers and members of the industry to share their views on how negotiated compensation may or may not affect:

- the affordability of cable and satellite television services
- the availability of local television services, including local news, information and public affairs programming
- the industry as it adapts to a digital communications environment, and
- current or future business models facilitating access to local television stations after the transition from analog to digital signals.

The CRTC began public hearings on December 7, 2009, and submitted its report in March 2010.

## 2.2.5 Lessons Learned

- Given the increasingly global nature of communications, the programming and distribution sectors of the Canadian broadcasting system must work together to ensure a Canadian presence in the new digital environment.

## 2.3 Program Activity 1.2: Canadian Telecommunications

2009–2010 Financial Resources (\$ millions)			2009–2010 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
13.4	18.0	18.6	130	140	10
Expected Results	Performance Indicators	Targets	Performance Status	Performance Summary	
Ensure that Canadians have access to reliable telephone and other high-quality telecommunications services at just and reasonable rates, while at the same time providing the service providers with incentives to operate more efficiently and be more innovative in the provision of	<p>The percentage of Canadians who have access to wireline and wireless services.</p> <p>The average annual increase in local telephone rates.</p> <p>The number of complaints received regarding quality-of-service issues.</p>	<p>Ensure that the proposed rates for telecommunications services meet pricing constraints imposed by the Commission.</p> <p>Monitor quality-of-service indicators to ensure that service providers deliver high-quality services.</p> <p>Ensure the number of quality-of-service complaints does not</p>	<p>With 99 percent access, Canadians are well served by their wireline services. Further, the advanced wireless network that supports handsets, such as smartphones is available to 96 percent of Canadians.</p> <p>Rate increases for local telephone service remained at or below the rate of inflation.</p>	The CRTC ensures that Canadians have access to a choice of service providers that offer reliable telephone and other high-quality telecommunications services at just and reasonable rates.	

services.		increase.	The CRTC saw a significant reduction in the number of telecommunications complaints received.	
Implementation of the policy objectives of the <i>Telecommunications Act</i> through an increased reliance on market forces.	Market statistics such as wireline telecommunications revenue market share by type of service provider (percent) and total telecommunications revenues by type of service provider (dollars).	<p>The Commission's targets are to remove regulatory obstacles to maximize reliance on market forces, foster an efficient and competitive market, and regulate only in cases where the market fails to fulfill the <i>Telecommunication Act's</i> objectives.</p> <p>Historically, competitor revenue growth has been approximately two percent per year. The Commission expects this trend to continue.</p>	<p>There are increasingly more competitors entering the marketplace, offering Canadians a wide array of services and pricing options.</p> <p>Wireline telecommunications revenue market share by type of service provider:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-incumbents 63 percent</li> <li>-competitors 31 percent</li> <li>-resellers six percent</li> </ul> <p>Total telecommunications revenue by type of service provider:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-incumbents \$22.9 billion</li> <li>-competitors \$16.5 billion</li> <li>-resellers \$1.6 billion</li> </ul>	<p>The number of local telephone lines held by competitors increased by 12 percent in 2009-2010.</p> <p>Revenue generated by Canada's telecommunication industry exceeded \$41 billion in 2009. This represented an increase of 1.8 percent from the previous year.</p>

### 2.3.1 Benefits for Canadians

The CRTC's regulatory processes and policy structures ensured that Canadians had access to reliable and affordable telecommunications services.

### 2.3.2 Performance Analysis

Although Canadians were seriously affected by the global recession, the demand for new wireless and broadband Internet services grew. The CRTC has steadily removed regulatory obstacles to maximize reliance on market forces.

#### Pricing constraints

As per its commitment in the 2009–2010 *Report on Plans and Priorities*, the CRTC ensured that the increase in rates for local telephone service remained at or below the rate of inflation.

#### Monitoring Complaints

The Commission's Client Services group responded to over 11,000 telecommunications inquiries, compared to approximately 19,000 in the previous fiscal year.

### 2.3.3 Lessons Learned

- The National Do Not Call List has demonstrated the importance and value of using a wide range of compliance tools to address specific situations. The Commission can build on this experience to assess how to apply a broader range of tools to its telecommunications regulations.
- Building on the success of implementing enhanced wireless 911 services, the CRTC will continue to cooperate with industry to address future technological implementations.
- Given the increasingly competitive telecommunications environment, the CRTC must respond to competitive disputes and tariff applications in a timely manner to ensure the open market's continued efficient functioning.

## 2.4 Program Activity 1.3: Internal Services

2009–2010 Financial Resources (\$ millions)			2009–2010 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
15.9	18.5	15.4	162	146	16

### 2.4.1 Benefits for Canadians

The CRTC has a governance mechanism and procedures that ensure services are delivered in timely and cost-effective manners.

### ***2.4.2 Performance Analysis***

The CRTC responds to applications for new licences or amendments to the terms and conditions of existing licences. It conducted 10 public hearings to respond to applications for: new radio licences to serve Ottawa/Gatineau, Quebec City and Halifax; ownership transactions; television licence renewals; and various other broadcasting matters. There was no change in the number of hearings from the previous year.

- The CRTC will continue to enforce the National DNCL's rules and educate consumers and industry about the new requirements. By doing so, the Commission expects that Canadians will receive fewer unwanted telemarketing calls.
- Plans to implement an accelerated process for certain types of public-hearing applications were delayed due to budgetary restraints and other priorities. The Commission is committed to making its processes more efficient. Improvements could include expediting routine applications, proposing exemption orders and streamlined renewals for certain types of applications.
- Through the CRTC website, stakeholders have better access to pertinent and updated information.
- The CRTC fully implemented its human-resources continuity framework and talent-development process. All leadership positions have been filled, and development plans are in place for 90 percent of the CRTC workforce. Furthermore, 29 percent of employees recruited into indeterminate positions at the CRTC self-identified as visible minorities.
- The CRTC collaborated with other government departments to collect and analyze data. This collaboration resulted in greater data-collection efficiencies and increased accuracy. The CRTC conducted significant work related to international initiatives. For example it hosted the two-day meeting of the international chapter of the International Institute of Communications' Regulators Forum in Montreal in October 2009.
- The CRTC modernized its desktop operating systems resulting in increased software and database interoperability.

## **SECTION III: SUPPLEMENTARY INFORMATION**

## 3.1 Financial Highlights

(\$ millions)

<b>Condensed Statement of Financial Position</b>			
At end of fiscal year (March 31, 2010)		<b>% Change</b>	
		<b>2008–2009</b>	<b>2009–2010</b>
<b>ASSETS</b>			
<b>Total Assets</b>	0%	4.1	4.1
<b>TOTAL</b>	0%	4.1	4.1
<b>LIABILITIES</b>			
<b>Total Liabilities (note 1)</b>	-29%	12.5	17.5
<b>EQUITY</b>			
<b>Total Equity (note 1)</b>	-38%	-8.4	-13.4
<b>TOTAL</b>	0%	4.1	4.1

(\$ millions)

<b>Condensed Statement of Financial Operations</b>			
At end of fiscal year (March 31, 2010)		<b>% Change</b>	
		<b>2008–2009</b>	<b>2009–2010</b>
<b>EXPENSES</b>			
<b>Total Expenses</b>	566%	502.1	75.1
<b>REVENUES</b>			
<b>Total Revenues</b>	792%	498.5	55.9
<b>NET COST OF OPERATIONS (note 1)</b>	-81%	3.6	19.5

Note 1: On October 7, 2009, the Minister of Canadian Heritage announced an out-of-court settlement regarding CRTC Part II broadcasting license fees. As part of this agreement, the Government issued a remission order (2009-1715 dated October 7, 2009) with respect to a) the amount of Part II license fees and interest that would have been payable by applicable licensees during the Government's fiscal years 2007–2008, 2008–2009 and 2009–2010; and b) the amount of costs and interest awarded to Her Majesty in right of Canada against the appellants by the Federal Court of Appeal's decision on April 28, 2008. The CRTC has recorded those transactions required to address that part of the remission order dealing with fees and accrued interest, while the Department of Canadian Heritage has recorded those transactions related to the award of costs and accrued interest.

As a result of the Government's remission order announced on October 7, 2009, during fiscal year 2009–2010 the CRTC recognized in the Public Accounts of Canada and its financial statements the total amount of Part II fees that would have been payable by broadcasters over the three-year period (i.e. fiscal years 2007–2008, 2008–2009 and 2009–2010), which amounted to \$433,847,811 (\$415,279,112 in fees and \$18,568,699 in interest). This total amount was also written off by the CRTC as a bad-debt expense in accordance with the authority provided in the Government's remission order.

A complete copy of the financial statements is available at:  
<http://www.crtc.gc.ca/eng/publications1.htm>



## 3.2 List of Supplementary Information Tables

All electronic supplementary information tables listed in the 2009–2010 Departmental Performance Report can be found on the Treasury Board of Canada Secretariat's website at <http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2009-2010/index-eng.asp>.

The tables for *Sources of Respendable and Non-respendable Revenue* and *CRTC User Fees/External Fees* are also available on the Treasury Board of Canada Secretariat website.

## 3.3 Other Items of Interest

A list of CRTC Commissioners is available at [www.crtc.gc.ca/eng/about/commissioners.htm](http://www.crtc.gc.ca/eng/about/commissioners.htm)

A list of CRTC contacts and offices can be found at [www.crtc.gc.ca/eng/contact.htm](http://www.crtc.gc.ca/eng/contact.htm)

A list of legislation, statutes and regulations related to the CRTC can be found at: [www.crtc.gc.ca/eng/statutes-lois.htm](http://www.crtc.gc.ca/eng/statutes-lois.htm)

A glossary of terms used in this document can be found at: [www.crtc.gc.ca/eng/glossary-glossaire.htm](http://www.crtc.gc.ca/eng/glossary-glossaire.htm)

## 3.2 Liste de tableaux supplémentaires

Tous les tableaux de renseignements supplémentaires en version électronique du Rapport ministériel sur le rendement 2009-2010 sont accessibles sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada, à l'adresse <http://www.lbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2009-2010/index-fra.asp>.

Les tableaux *Sources des revenus disponibles et des revenus non disponibles* et *Frais d'utilisation/frais externes du CRTC* sont disponibles sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada.

## 3.3 Autres points d'intérêt

La liste complète des conseillers du CRTC est disponible à l'adresse [www.CRTC.gc.ca/fra/about/commissioners.htm](http://www.CRTC.gc.ca/fra/about/commissioners.htm)

La liste des personnes-ressources et des bureaux du CRTC se trouve à l'adresse [www.CRTC.gc.ca/fra/contact.htm](http://www.CRTC.gc.ca/fra/contact.htm)

La liste des lois et règlements afférents au CRTC se trouve à l'adresse : <http://www.crtc.gc.ca/fra/lois-statutes.htm>

Le glossaire des termes figurant dans le présent document se trouve à l'adresse : <http://www.crtc.gc.ca/fra/glossaire-glossary.htm>

### 3.1 Faits saillants financiers

(En millions de dollars)

Condensée état de la situation financière				À la fin de l'exercice (31 mars 2010)	
Pourcentage de variation				2008-2009	2009-2010
ACTIFS	Total des actifs	0 %	4,1	4,1	
	TOTAL	0 %	4,1	4,1	
	PASSIFS	-29 %	12,5	17,5	
	Total des passifs (note 1)	-38 %	-8,4	-13,4	
AVOIR PROPRE					
Total de l'avoir propre (note 1)				4,1	4,1
TOTAL					

(En millions de dollars)

Condensée déclaration des opérations				À la fin de l'exercice (31 mars 2010)	
Pourcentage de variation				2008-2009	2009-2010
DÉPENSES	Total des dépenses	566 %	502,1	75,1	
	REVENUS	792 %	498,5	55,9	
	COÛT NET DES OPÉRATIONS (note 1)	-81 %	3,6	19,5	

Note 1 : Le 7 octobre 2009, le ministre du Patrimoine canadien a annoncé un règlement extrajudiciaire

afférent à la partie II des droits de licence de radiodiffusion du CRTC. Ce règlement a mis fin au litige qui avait commencé en 2003. Dans le cadre de l'entente qui en a résulté et en échange de l'accord de la part des plaignants d'abandonner les poursuites, le gouvernement du Canada a émis un décret de remise

(2009-1715, daté du 7 octobre 2009) à l'égard de a) le montant des droits de licence de la partie II et de l'intérêt qui aurait été payable par le détenteur de la licence en 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010; et b) les coûts et intérêts accordés à Sa Majesté du droit du Canada contre les appelants par la Cour d'appel fédérale dans sa décision du 28 avril 2008. Le CRTC a comptabilisé les opérations nécessaires pour donner suite à une partie du décret de remise traitant des droits et intérêts courus, tandis que le ministère du Patrimoine canadien a comptabilisé les opérations afférentes à l'attribution des dépens et à l'intérêt couru.

À la suite du décret du gouvernement, le CRTC a reconnu dans les Comptes publics du Canada et dans ses états financiers le montant total des droits de la partie II et de l'intérêt couru qui aurait été payable par les radiodiffuseurs pour la période de trois ans (c.-à-d. pour les droits qui auraient été dus et payables le 30 novembre 2007, 2008 et 2009). Ceci s'élevait à 433 847 811 \$ (415 279 112 \$ en droits et 18 568 699 \$ en intérêt). Ce montant total a également été passé par pertes et profits par le CRTC comme créances irrécouvrables conformément au décret de remise du gouvernement.

Une copie complète des états financiers est disponible à l'adresse : <http://www.crtc.gc.ca/tra/publications1.htm>

### SECTION III : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Le CRTC répond aux demandes pour de nouvelles licences et des modifications aux modalités de licences existantes. Il a tenu dix audiences publiques pour répondre à des demandes pour ce qui suit : nouvelles licences radiophoniques pour desservir Ottawa/Gatineau, Québec et Halifax; transactions de propriété; renouvellements de licences de télévision; et diverses autres questions de radiodiffusion. Il n'y a pas eu de changement du nombre d'audiences par rapport à l'année précédente.

## 2.4.2 Analyse du rendement

Le CRTC dispose de mécanismes et de procédures de gouvernance qui garantissent que les services sont fournis de façon opportune et rentable.

## 2.4.1 Avantages pour les Canadiens

- Le CRTC continuera d'appliquer les règles de la LNNTE nationale et éduquera les consommateurs et l'industrie au sujet des nouvelles exigences. Ce faisant, le Conseil prévoit que les Canadiens recevront moins d'appels de télémarketing indésirables.
- Les plans visant à mettre en œuvre un processus accéléré pour certains types de demandes d'audience publique ont été retardés en raison d'un manque de financement et d'autres priorités. Le Conseil s'est engagé à rendre ses processus plus efficaces. Les améliorations pourraient comprendre l'accélération des demandes de routine, la proposition de décrets d'exemption et la simplification des renouvellements pour certains types de demandes.
- Grâce au site Web du CRTC, les intervenants ont un meilleur accès à de l'information pertinente et à jour.
- Le CRTC a entièrement mis en œuvre son cadre de continuité des ressources humaines et son processus de développement des talents. Tous les postes de dirigeants ont été comblés, et les plans de perfectionnement sont en place pour 90 % de la main-d'œuvre du CRTC. En outre, 29 % des employés recrutés à des postes à durée indéterminée au CRTC se sont auto-déclarés comme appartenant à une minorité visible.
- Le CRTC a collaboré avec d'autres ministères afin de recueillir et d'analyser des données. Cette collaboration a abouti à de plus grands gains d'efficacité en collecte de données et a accru l'exactitude. Le CRTC a effectué un travail important à l'égard des initiatives internationales. Par exemple, il a accueilli la conférence de deux jours de la section internationale du Forum des organismes de réglementation de l'Institut international des communications à Montréal, en octobre 2009.
- Le CRTC a modernisé son système d'exploitation de bureau ce qui a débouché sur une augmentation de l'interopérabilité du logiciel et de la base de données.

2.3.1 Avantages pour les Canadiens

Les procédures réglementaires et les structures stratégiques du CRTC ont garanti que les Canadiens aient accès à des services de télécommunications fiables et abordables.

2.3.2 Analyse du rendement

Bien que les Canadiens aient été gravement touchés par la récession mondiale, la demande pour de nouveaux services Internet sans fil et à large bande a crû. Le CRTC a régulièrement éliminé des obstacles réglementaires afin de maximiser la dépendance des forces du marché.

Contraintes pour l'établissement des prix

Conformément à l'engagement qu'il avait pris dans le *Rapport sur les plans et les priorités* de 2009-2010, le CRTC a veillé à ce que l'augmentation des tarifs pour les services téléphoniques locaux demeure égale ou inférieure au taux d'inflation.

Suivi des plaintes

Le groupe des services à la clientèle du Conseil a répondu à plus de 11 000 de demandes sur les télécommunications, comparativement à environ 19 000 au cours de l'exercice précédent.

2.3.3 Leçons retenues

- La Liste nationale de numéros de télécommunication exclus a montré l'importance et la valeur d'utiliser un vaste éventail d'outils de conformité pour s'attaquer à des situations particulières. Le Conseil peut prendre appui sur cette expérience pour évaluer de quelle façon appliquer un ensemble plus vaste d'outils à son règlement sur les télécommunications.
- En prenant comme point de départ la mise en œuvre réussie des services évolués 9-1-1 sans fil, le CRTC continuera de collaborer avec l'industrie afin d'aborder les mises en œuvre technologiques futures.
- Compte tenu de l'intensification de la concurrence dans l'environnement des télécommunications, le CRTC doit réagir aux différends concurrentiels et aux demandes de tarif en temps opportun afin de garantir que le marché ouvert continue de fonctionner efficacement.

2.4 Activité de programme 1.3 : Services internes

Ressources financières de 2009-2010 (en millions de dollars)		Ressources humaines de 2009-2010 (ETP)			
Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles	Prévues	Réelles	Écart
15,9	18,5	15,4	162	146	16



services des incitatifs afin qu'ils fonctionnent de façon plus efficace et soient plus innovateurs dans la prestation des services.	Mise en œuvre des objectifs stratégiques de la Loi sur les télécommunications en comptant d'avantage sur les forces du marché.	Statistiques sur le marché notamment : part du marché du revenu des télécommunications selon le type de fournisseur de service (pourcentage) et revenu total des télécommunications selon le type de fournisseur de service (dollars).	Sur le plan historique, la croissance du revenu des concurrents a été approximativement de 2 % par an. Le Conseil prévoit que cette tendance se maintiendra.	Revenu total des télécommunications selon le type de fournisseur de service : - titulaires 22,9 milliards de dollars - concurrents 16,5 milliards de dollars - revendeurs 1,6 milliard de dollars.	Le nombre de lignes téléphoniques locales détenues par concurrent a augmenté de 12 % en 2009-2010. Le revenu engendré par l'industrie des télécommunications du Canada a dépassé 41 milliards de dollars en 2009. Ce total représente une augmentation de 1,8 % par rapport à l'année précédente.
services des incitatifs afin qu'ils fonctionnent de façon plus efficace et soient plus innovateurs dans la prestation des services.	Veiller à ce que le nombre de plaintes n'augmente pas.	Surveiller les indicateurs de qualité du service pour garantir que les fournisseurs de services fournissent des services de grande qualité.	L'objectif du Conseil consiste à éliminer les obstacles réglementaires, à maximiser la dépendance des forces du marché, de favoriser un marché efficace et concurrentiel et de ne réglementer que dans les cas où le marché ne parvient pas à réaliser les objectifs de la Loi sur les télécommunications.	Il y a de plus en plus de concurrents qui se lancent sur le marché et qui proposent aux Canadiens un vaste éventail d'options de services et de prix. La part du marché du revenu des télécommunications filiales selon le type de services : - titulaires 63 % - concurrents 31 % - revendeurs 6 %	Les augmentations de tarif pour le service téléphonique local demeurent égales ou inférieures au taux d'inflation. Le CRTC a constaté une réduction considérable du nombre de plaintes reçues à l'égard des télécommunications.

Ressources financières de 2009-2010 (en millions de dollars)		Ressources humaines de 2009-2010 (ETP)	
Dépenses prévues	13,4	Prévues	130
Total des autorisations	18,0	Réelles	140
Écart		10	
Résultats escomptés		État d'avancement	
Faire en sorte que les Canadiens aient accès à des services téléphoniques et d'autres services de télécommunications de grande qualité à des tarifs justes et raisonnables, tout en donnant aux fournisseurs de locaux.		Faire en sorte que les Canadiens aient accès aux services filaires et sans fil.	
Indicateurs de rendement		Cibles	
L'augmentation annuelle moyenne des tarifs téléphoniques		Faire en sorte que les tarifs proposés pour les services de télécommunications respectent les contraintes en matière d'établissement des prix imposées par le Conseil.	
Fournisseurs de		Avec un taux de pénétration de 99 %, les Canadiens sont bien desservis par leurs services filaires. En outre, 96 % des Canadiens ont accès aux réseaux sans fil évolués qui permettent l'utilisation des téléphones intelligents raisonnables.	
Sommaire du rendement		Le CRTC fait en sorte que les Canadiens aient accès à un choix de fournisseurs de services qui proposent des services téléphoniques et d'autres services de télécommunications de grande qualité à des tarifs justes et raisonnables.	

## 2.3 Activité de programme 1.2 : Télécommunications canadiennes

- Comme les communications deviennent de plus en plus mondiales, les secteurs de la programmation et de la distribution du système de radiodiffusion canadien doivent collaborer pour garantir une présence canadienne dans le nouvel environnement numérique.

## 2.2.5 Leçons retenues

Le CRTC a commencé des audiences publiques le 7 décembre 2009 et a présenté son rapport en mars 2010.

- L'abordabilité des services de télévision par câble et satellite
- La disponibilité des services de télévision locaux, notamment les nouvelles locales, les programmes d'information et d'affaires publiques
- L'industrie à mesure qu'elle s'adapte à l'environnement des communications numériques
- Les modèles commerciaux actuels et futurs facilitant l'accès aux stations de télévision locales après la transition des signaux analogues aux signaux numériques.

Le 16 septembre 2009, le gouvernement a émis un décret demandant que le Conseil tienne des audiences sur les incidences et le bien-fondé de la mise en œuvre d'un régime de compensation de consommateurs locaux de télévision. Le CRTC a lancé une instance en invitant les consommateurs et les membres de l'industrie à partager leurs points de vue sur la façon dont une compensation négociée pourrait ou non toucher :

## 2.2.4 Résultats des activités imprévues

normes de la radiotélévision. Pour les services de distribution, le Conseil a reçu au total 5 867 plaintes. Il a également traité cinq allégations de préférence ou de désavantage indu.

*répercussions sur la réglementation*, qui examine les télécommunications, la radiodiffusion et l'évolution du monde des communications en convergence. Le rapport montre les liens entre chacun de ces éléments et le programme de réglementation actuel du CRTC.

#### Prestation de services accélérée et normes de services

L'industrie continue de profiter de la prestation accélérée de services du Conseil et de l'amélioration des normes de services. En 2009-2010, le CRTC a donné suite à 97 % des demandes qui n'exigeaient pas de procédures publiques dans les deux mois (l'objectif est de 80 %) et 98 % ont été réglés dans les trois mois (l'objectif est de 90 %).

Pour les demandes de modification traitées au moyen d'avis de consultation :

- Sans contestation : 89 % ont été traitées dans les six mois (objectif est de 80 %) et 92 % dans les huit mois (l'objectif est de 90 %).
- Avec contestations : 91 % ont été traitées dans les huit mois (l'objectif est de 80 %) et 93 % dans les dix mois (l'objectif est de 90 %).

Dans le cas des demandes de renouvellement traitées par avis de consultation, 75 % ont été traitées dans les huit mois (l'objectif est de 80 %) et aucune dans les dix mois.

En outre, le point de contact unique pour les petits radiodiffuseurs, créé en novembre 2008 afin de faciliter le processus de demande, a traité 913 demandes d'information.

#### Attributions, modifications et renouvellements de licences

En 2009-2010, le Conseil a délivré 13 licences de radiodiffusion à des stations communautaires et autochtones afin d'accroître la diversité des voix sur les petits marchés et dans les régions éloignées, a approuvé 29 demandes pour des services spécialisés de la catégorie 2, afin d'accroître la diversité de la programmation télévisuelle, et approuvé quatre services non canadiens à nouveaux services de distribution. De plus, le Conseil a autorisé quatre services non canadiens à figurer sur la liste des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique (Fox Business Network, Russia Today, Al Jazeera English et Benfica TV).

Le CRTC a traité 316 demandes de modifications de licence pour les trois secteurs de la radiodiffusion (radio, télévision et distribution). Le Conseil a reçu 193 demandes de renouvellement de licences et a renouvelé toutes les licences de télévision prenant fin le 31 août 2010 de manière administrative. Ceci lui a permis de revoir son approche au renouvellement de licences en vue de l'évolution rapide au sein du paysage de la radiodiffusion et des défis auxquels fait face l'industrie de la radiodiffusion.

Par ailleurs, le CRTC a surveillé la conformité aux exigences d'attribution de licence chez les détenteurs de licences de distribution de radio, de télévision et de radiodiffusion. Il a examiné et évalué les journaux de 124 détenteurs de licence de services télévisuels et effectué environ 90 analyses de programmation des stations de radio. Au moment du renouvellement, il a examiné des plaintes concernant les détenteurs de licence reçues pendant la durée actuelle de la licence et s'est attaqué à celles qui étaient en souffrance.

Enfin, le Conseil a reçu 4 047 plaintes concernant les services de radio et de télévision. Sur ce total, 830 traitaient de questions de programmation qui ont été renvoyées au Conseil canadien des

- En juin 2009, après une étude portant sur la radiodiffusion dans les nouveaux médias, le CRTC a annoncé qu'il continuera d'exempter les services de radiodiffusion dans les nouveaux médias de la réglementation.
- Le 22 mars 2010, le CRTC a achevé la liste des marchés qui doivent se convertir à la télévision numérique d'ici le 31 août 2011. Ces marchés comprennent la région de la capitale nationale et toutes les capitales provinciales et territoriales, ainsi que les marchés desservis par des stations émettrices multiples ou ayant une population supérieure à 300 000.
- En février 2010, le CRTC a publié *Naviguer dans les eaux de la convergence : Tableau des changements au sein de l'industrie des communications canadiennes et des*

Examen de la réglementation

2.2.3 Résultats des activités prévues

Malgré les contraintes financières et le grave ralentissement économique, le CRTC a continué de travailler en étroite collaboration avec l'industrie afin de renforcer l'industrie de la radiodiffusion du Canada, tout en s'acquittant de son mandat en vertu de la *Loi sur la radiodiffusion*. Le Conseil a renouvelé des licences à court terme afin de donner aux télédiffuseurs conventionnels plus de flexibilité dans leurs opérations. Il a également augmenté le financement du Fonds pour l'amélioration de la programmation locale afin d'assurer un minimum d'heures de programmation locale dans les communautés non métropolitaines.

2.2.2 Analyse du rendement

L'industrie de la radiodiffusion est un contributeur important à l'économie du Canada. Elle emploie plus de 32 000 personnes et engendre des revenus annuels de plus de 14 milliards de dollars.<sup>2</sup> Le CRTC veille à ce que tous les Canadiens puissent avoir accès à un vaste éventail de programmes canadiens de grande qualité sur une multitude de plateformes.

2.2.1 Avantage pour les Canadiens

CRTC.		ralentissement économique et l'incidence que des fonds supplémentaires auraient eue sur les payeurs de droits, cet objectif n'a pas été atteint.	questions de politique réglementaire. Il a également émis 110 avis annonçant des demandes pour des modifications ou des renouvellements de licence ou demandant des observations sur diverses questions liées aux politiques. Ces instances ont engendré au total 207 375 commentaires et contestations – plus de dix fois le nombre enregistré en 2008-2009.
-------	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



## 2.1 Résultat stratégique (R.S. 1)

Les Canadiens ont accès à un vaste éventail de programmes de grande qualité produits par des Canadiens et à des services de télécommunications de grande qualité, fiables et abordables.

## 2.2 Activité de programme 1.1 : Radiodiffusion canadienne

Ressources financières de 2009-2010 (en millions de dollars)		Ressources humaines de 2009-2010 (ETP)	
Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles	Prévues
17	19,1	19,7	133
Résultats escomptés	Indicateurs de rendement	Cibles	État d'avancement du rendement
Le système de radiodiffusion canadien consiste en une variété de voix qui montrent la diversité linguistique et culturelle du Canada.	La diversité du système de radiodiffusion se manifeste dans la propriété des entreprises, la disponibilité des genres de programmation et la langue de diffusion.	Maintenir le niveau actuel de diversité tel qu'il est mesuré dans le <i>Rapport de surveillance des communications</i> du CRTC.	Les Canadiens pouvaient avoir accès à 1 221 services radiophoniques différents. Parmi ceux-ci, 910 étaient des services de langue anglaise, 265 des services de langue française et 46 services dans une troisième langue. Les Canadiens pouvaient également choisir parmi 704 services de télévision, qui consistaient en 459 services en langue anglaise, 111 en langue française et 134 dans une troisième langue.
Les Canadiens ont accès au système de radiodiffusion en tant que détenteurs de licences de nouveaux services, auditoires de programmes de grande qualité et participants aux instances du	Le rendement est mesuré selon le nombre de : demandes reçues; d'instances contestées; de dépôts; et de services de radiodiffusion licenciés à la suite de ces instances.	Accroître le nombre d'instances pour les nouveaux services de 10 %.	Le CRTC a traité au total 870 demandes pour de nouveaux services, des modifications de licence et des renouvellements de licence. Le Conseil a tenu 14 audiances, notamment quatre portant sur des instances du
Compte tenu de la récession de 2008 et de 2009, le Conseil a adopté une approche conservatrice pour traiter les demandes de nouveaux services sur des marchés hautement concurrentiels.			

## SECTION II : ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE



1.2.7 Postes votés et législatifs

(En millions de \$)

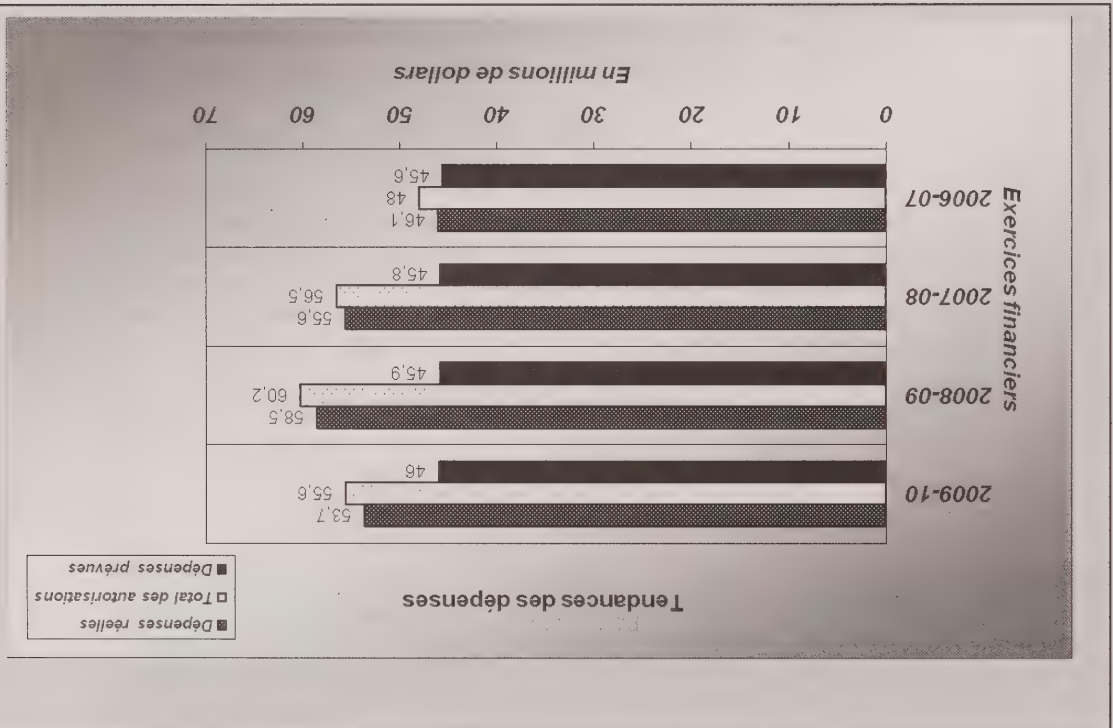
Numéro du poste voté	législatif ou poste voté	Libellé tronqué pour le poste voté ou législatif	Dépenses réelles 2007-2008	Dépenses réelles 2008-2009	Budget principal 2009-2010	Dépenses réelles 2009-2010
45	Dépenses du programme		9,9	12,2	-	6,0
(S)	Contributions aux avantages sociaux des employés		5,5	5,9	5,4	6,4
Total			15,4	18,1	5,4	12,4

Les dépenses réelles du CRTC en 2009-2010 étaient de 53,7 millions de dollars. Sur ce montant, 12,4 millions de dollars correspondaient à des postes votés ou législatifs et 41,3 millions de dollars à des dépenses déduites du revenu (c.-à-d. revenu provenant des crédits nets). Pour des renseignements supplémentaires, voir la section consacrée aux sources du revenu disponible et non disponible.

Plan d'action économique du Canada

Le CRTC a reçu 14 000 \$ de financement dans le cadre du Plan d'action économique du Canada afin d'améliorer l'emploi des étudiants dans la fonction publique fédérale.

## 1.2.6 Profil des dépenses



Les dépenses réelles du CRTC ont baissé pendant l'exercice 2009-2010. Le Conseil a reçu un financement temporaire, qui a pris fin en 2008-2009, afin de venir à bout de l'augmentation de la charge de travail afférente à ses responsabilités en matière de législation et de réglementation.

Les détails sur les augmentations approuvées et les incidences connexes sur la facturation pour les industries de la radiodiffusion et des télécommunications figurent dans la Circulaire de radiodiffusion 2007-9 et la Circulaire de télécom 2007-18 datées du 21 décembre 2007. Des renseignements supplémentaires sur ces circulaires sont disponibles en ligne à l'adresse : <http://www.CRTC.gc.ca/fra/archive/2007/c2007-9.htm>.

Le total des autorisations comprend également des montants autorisés pour le report du budget de fonctionnement et les transferts applicables des crédits votés du Conseil du Trésor.

## Risques

La récession a eu des conséquences pour tous les secteurs de la société, notamment le secteur des communications. Pour épauler l'industrie pendant cette période d'incertitude économique, le

CRTC :

- a délivré des licences à court terme qui permettent aux radiodiffuseurs de télévision traditionnelle privés d'aller de l'avant en donnant davantage de flexibilité à leurs opérations
- a accru le financement du Fonds pour l'amélioration de la programmation locale
- a donné de la latitude aux stations de télévision locales des petits marchés qui souhaitent retarder la transition à la télévision numérique

## Défis

Le CRTC s'est attaqué avec succès à la plupart des défis qu'il a désignés dans son *Rapport sur les plans et les priorités* de 2009-2010.

- Le CRTC a tenu des audiences publiques pour examiner une approche par groupe de la délivrance de licences pour la télévision traditionnelle et les services discrétionnaires. Une telle approche harmonisera les règles et les obligations régissant ces services. Malgré des contraintes budgétaires et un accroissement des charges de travail, le Conseil a continué de respecter et de dépasser les normes de services pour le traitement des demandes de télécommunications et de radiodiffusion.
- Le CRTC a constitué un groupe distinct pour aider à régler par la médiation les différends en matière de concurrence sur le marché des télécommunications.
- Dans le cadre de sa planification de la continuité, le CRTC a réussi à pourvoir à tous les postes de dirigeants vacants et à mener à bien 90 % de ses plans de perfectionnement.

Une organisation améliorée	Permanente	<p><i>Attentes satisfaites</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le CRTC a terminé sa première initiative de gestion du talent afin de favoriser le dialogue entre les employés et la direction sur des sujets liés à la carrière et au travail. Le programme a pour but d'harmoniser les aspirations de carrière et les besoins de perfectionnement des employés avec les besoins de l'organisme.</li> <li>Un programme de formation en leadership a été élaboré et mis en œuvre en septembre 2009 afin de prendre en compte les besoins particuliers du CRTC. Plusieurs gestionnaires du CRTC ont commencé ce programme de formation modulaire.</li> <li>Le Comité consultatif patronal-syndical a réalisé des progrès en matière de normalisation des postes. Des descriptions de travail génériques ont été élaborées pour des cadres et des analystes qui font un travail comparable dans des secteurs d'activité clés du CRTC.</li> <li>Un programme officiel de rotation des postes a été mis en veilleuse en raison d'un manque de financement et d'autres priorités. Cependant, des arrangements officiels ont abouti à des affectations à l'intérieur des secteurs et entre ceux-ci.</li> <li>Le CRTC a élaboré et mis en œuvre un plan de continuité qui se concentre sur le perfectionnement à long terme des employés.</li> <li>Le CRTC propose le premier semestre complet de son programme d'orientation « CRTC-U ». Ce programme est obligatoire pour les nouveaux employés et ouvert à tous les employés intéressés.</li> </ul> <p><i>Résultat stratégique 1</i></p> <p>La continuité est une stratégie ministérielle dont l'objet est de renforcer la capacité et de garantir l'avenir de l'organisme.</p>
----------------------------	------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## 1.2.5 Analyse des risques

### Milieu opérationnel

La révolution numérique transforme profondément la façon dont les Canadiens vivent, travaillent et communiquent. Par conséquent, les intervenants des secteurs de la radiodiffusion et des télécommunications ont fait appel au CRTC afin qu'il simplifie le règlement, traite les demandes plus rapidement et améliore les normes de service. En étroite collaboration avec l'industrie, le CRTC a dereglémenté presque chaque secteur de l'industrie des télécommunications. L'année dernière, par exemple, il a révisé le règlement concernant les mesures de protection des renseignements personnels des consommateurs, les services d'assistance-annuaire et les cadres régissant l'élargissement des zones d'appel local, et a soit simplifié soit éliminé toutes ces mesures. En outre, les secteurs des télécommunications et de la radiodiffusion ont nettement dépassé leurs normes de service pour le traitement des demandes.

### 1.2.4.3 Gestion des priorités

Profil de gestion	Type	État d'avancement	Lien avec le résultat stratégique
Une approche de réglementation d'avantage ciblée	Permanente	<p><i>Attentes satisfaites en majeure partie</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le CRTC a réalisé des progrès considérables vers l'élaboration de nouvelles règles de procédure communes. Il a émis des lignes directrices expliquant de quelle façon les articles du règlement interagissent. Le CRTC a l'intention d'avoir mis les règles de procédure en place au début de 2011.</li> <li>Des mesures réglementaires qui ont été simplifiées ou éliminées comprennent : les obligations en matière de mesures de protection des renseignements personnels des consommateurs, des services d'assistance-annuaire et du cadre régissant l'élargissement des zones d'appel local.</li> <li>La mise en œuvre d'un processus accéléré pour certains types de demandes d'audiences publiques a été mise en veilleuse en raison d'un manque de financement et d'autres priorités. Cependant, le Conseil s'est engagé à rendre ses processus plus efficaces. Les améliorations pourraient comprendre l'accélération du traitement des demandes de routine, la proposition de décrets d'exemption et la simplification des renouvellements pour certains types de demandes.</li> </ul>	<p><i>Résultat stratégique 1</i></p> <p>Le CRTC continue de simplifier et de réduire le fardeau réglementaire de l'industrie.</p>
Plus grand rayonnement auprès des citoyens et des intervenants	Permanente	<p><i>Attentes satisfaites</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pour atteindre ses objectifs en matière de rayonnement, le CRTC a mené des consultations en ligne au sujet des principaux processus publics, créé un point de contact unique pour les petits intervenants; a simplifié le libellé de sa correspondance et de ses communications et a assisté à des conférences et à des événements internationaux.</li> </ul>	<p><i>Résultat stratégique 1</i></p> <p>Le CRTC s'efforce d'avoir un plus grand rayonnement auprès des citoyens et des intervenants afin de mieux les servir.</p>



	<ul style="list-style-type: none"> <li>La politique garantit également que les renseignements personnels recueillis afin de gérer le trafic Internet ne sont pas utilisés à d'autres fins.</li> </ul>				
Médiation	<p><i>Attentes satisfaites</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>En janvier 2009, le CRTC a publié une nouvelle version des procédures concernant la médiation assistée par le personnel, l'arbitrage de l'offre finale et les audiences accélérées. Grâce à ces nouvelles procédures, les entités de télécommunications et de radiodiffusion disposent de mécanismes de règlement de différends bien conçus, prévisibles et rapides.</li> <li>Le groupe de règlement extrajudiciaire des différends en radiodiffusion a été impliqué dans 5 différends officiels et 15 différends officieux, tout en apportant de l'aide pour régler 20 désaccords.</li> <li>Un groupe distinct a été créé et chargé de gérer les procédures d'arbitrage relevant de la Loi sur les télécommunications ou de la Loi sur la radiodiffusion. Cette équipe a été impliquée dans deux procédures d'arbitrage.</li> </ul>				
Analyse de l'industrie	<p><i>Attentes satisfaites</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le CRTC et Industrie Canada ont mis en œuvre une entente afin de collaborer à la collecte et à l'analyse de données sur la disponibilité de services à large bande au Canada.</li> <li>Le CRTC a élargi le <i>Rapport de surveillance des communications</i> afin d'y inclure davantage d'information sur la disponibilité de la large bande et de présenter davantage de comparaisons internationales.</li> </ul>	Permanente			
Rayonnement international	<p><i>Attentes satisfaites</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le CRTC a organisé la réunion de deux jours de la section internationale du Forum des organismes de réglementation de l'Institut international des communications à Montréal, en octobre 2009.</li> <li>Le Conseil a organisé des réunions entre de hauts fonctionnaires du CRTC et leurs homologues</li> </ul>	Permanente			
	<p><i>Résultat stratégique 1</i></p> <p>Le CRTC poursuit des consultations régulières avec des organismes de réglementation internationaux afin de déterminer et, dans la mesure du possible, mettre en œuvre, des pratiques exemplaires.</p>				
	<p><i>Résultat stratégique 1</i></p> <p>Le CRTC produit désormais un rapport exhaustif des marchés et de l'industrie des services de communications destiné à être utilisé par tous les intervenants.</p>				



services de télécommunications de grande qualité fiables à des tarifs justes et raisonnables.	Un cadre de réglementation ciblé et modernisé		Permanente	<p><i>Attentes satisfaites</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le Conseil a simplifié le règlement afférent aux mesures de protection des renseignements personnels des consommateurs, modifié la réglementation liée aux services d'assistance-annuaire et élargi le cadre régissant l'élargissement des zones d'appel local.</li> <li>Le CRTC a commencé son examen des obligations en matière de services de base des compagnies de téléphone. Des audiences publiques sont prévues pour octobre et novembre 2010.</li> </ul>	Le CRTC s'est engagé à adopter une réglementation efficiente et efficace. Le CRTC compte sur les forces du marché dans la mesure du possible et les réglera lorsque cela s'impose.	<p><i>Résultat stratégique 1</i></p>	<p><i>Attentes satisfaites</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>En 2009-2010, le CRTC a respecté ou surpassé ses normes de service pour 95 % des demandes de télécommunications qu'il a traitées.</li> <li>Le site Web du CRTC a été modifié afin de tenir les fournisseurs de services de télécommunication au courant de l'état de leurs demandes tarifaires.</li> <li>Le CRTC a établi un point de contact unique pour les petits fournisseurs de services de télécommunications afin de répondre à leurs questions au sujet des règles du Conseil</li> </ul>	<p><i>Résultat stratégique 1</i></p> <p>Le CRTC continue de respecter ou de dépasser ses normes de service à l'égard du traitement des demandes tarifaires.</p>	<p><i>Attentes satisfaites</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le CRTC a mené une instance pour examiner la mesure dans laquelle les fournisseurs de services Internet (FSI) peuvent gérer le trafic de leurs réseaux conformément à la <i>Loi sur les télécommunications</i>. En octobre 2009, le Conseil a émis une nouvelle politique qui équilibre la liberté des Canadiens d'utiliser l'Internet avec les intérêts légitimes en matière de gestion de trafic des FSI.</li> <li>La politique garantit que les consommateurs sont convenablement informés des pratiques de gestion du trafic qui sont appliquées à leurs services Internet sans décourager l'innovation.</li> </ul>	<p><i>Résultat stratégique 1</i></p> <p>Le CRTC enjoint aux FSI d'être plus transparents au sujet de leurs pratiques de gestion du trafic Internet qui équilibrent de manière appropriée la liberté des Canadiens à utiliser l'Internet avec les intérêts légitimes des FSI de gérer le trafic acheminé sur leurs réseaux.</p>	Pratiques de gestion du trafic Internet	Déjà établie	<p><i>Attentes satisfaites</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le CRTC a mené une instance pour examiner la mesure dans laquelle les fournisseurs de services Internet (FSI) peuvent gérer le trafic de leurs réseaux conformément à la <i>Loi sur les télécommunications</i>. En octobre 2009, le Conseil a émis une nouvelle politique qui équilibre la liberté des Canadiens d'utiliser l'Internet avec les intérêts légitimes en matière de gestion de trafic des FSI.</li> <li>La politique garantit que les consommateurs sont convenablement informés des pratiques de gestion du trafic qui sont appliquées à leurs services Internet sans décourager l'innovation.</li> </ul>	Déjà établie	Pratiques de gestion du trafic Internet
-----------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------	--	------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------	--------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------	-----------------------------------------

1.2.4.2 Priorités opérationnelles – Activité de programme 1.2 : Télécommunications canadiennes

Priorités	opérations	Type	Statut	Lien avec le résultat stratégique
Liste nationale de numéros de télécommunication exclus (LNNTE)	Permanente	Attentes satisfaites	<p>• Les Canadiens ont enregistré 1,6 million de numéros dans la LNNTE. Depuis qu'elle a été lancée en 2008, environ 8,3 millions de numéros ont été enregistrés.</p> <p>• En 2009-2010 également, plus de 1 800 télévendeurs se sont inscrits auprès de l'exploitant national de la LNNTE. Plus de 7 500 télévendeurs sont désormais inscrits.</p> <p>• Le CRTC a entrepris des activités pour garantir que l'on se conforme aux règles de la LNNTE et qu'elles soient appliquées. Le Conseil a émis 187 lettres d'avertissement et 25 procès-verbaux pour violation à des télévendeurs et a imposé 11 sanctions administratives pécuniaires totalisant 73 000 \$.</p>	<p>Une enquête indépendante effectuée par Harris/Décima au nom de l'Association de la recherche et de l'intelligence marketing a confirmé que le programme a été efficace. Quatre-vingt-quatre pour cent des Canadiens ayant fait l'objet du sondage ont déclaré qu'ils ont reçu moins d'appels des télévendeurs.</p>
Sans fil 9-1-1	Déjà établie	Attentes satisfaites	<p>• Les améliorations du service 9-1-1 sans fil ont été annoncées en février 2009 et effectuées en février 2010.</p> <p>• Le service amélioré permettra aux répariteurs des services d'urgence de localiser avec bien plus de précision les personnes qui utilisent des téléphones cellulaires pour faire des appels d'urgence 9-1-1.</p> <p>• En ayant recours au système de positionnement global et à la technologie de triangulation, les téléphonistes du service 9-1-1 recevront des renseignements beaucoup plus précis sur l'emplacement de la personne qui téléphone.</p>	<p>Le CRTC continue de collaborer avec l'industrie afin d'améliorer la sécurité des Canadiens.</p>
Révisions des tarifs et modalités des services de gros	Déjà établie	Attentes satisfaites	<p>• Le CRTC a examiné les tarifs proposés par les compagnies de téléphone titulaires aux concurrents pour certains services de gros. Ces services comprennent les liens du réseau numérique du concurrent, la</p>	<p>Le CRTC s'est engagé à garantir que les Canadiens aient accès à un choix de fournisseurs de services qui proposent des services téléphoniques et d'autres</p>

Nouveaux médias	Déjà établie	<ul style="list-style-type: none"> <li>En 2008-2009, le CRTC a effectué un examen de sa politique à l'égard de la radiodiffusion canadienne dans les nouveaux médias. Par conséquent, en juin 2009, le CRTC a annoncé qu'il maintiendrait sa décision de ne pas réglementer la radiodiffusion par Internet.</li> <li>Le CRTC a également saisi la Cour d'appel fédérale de la question de savoir si la <i>Loi sur la radiodiffusion</i> s'applique aux fournisseurs de services Internet. Le tribunal ne s'est pas encore prononcé.</li> </ul>	<p>Résultat stratégique 1</p> <p>La politique affirme que la radiodiffusion par l'Internet et au moyen d'appareils mobiles complète le système de radiodiffusion traditionnel.</p>	<p>Résultat stratégique 1</p> <p>Le CRTC collabore avec l'industrie afin de favoriser une meilleure accessibilité aux services de radiodiffusion et de télécommunication pour les personnes handicapées.</p>	<p>Orientation en matière de politique sociale</p> <p>Permanente</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le CRTC a émis une politique réglementaire abordant une variété de questions d'accessibilité, notamment l'établissement de service relais à protocole Internet; la fourniture de combinés mobiles sans fil accessibles; l'amélioration de l'accessibilité de l'information; le service et le soutien aux clients; les améliorations de la disponibilité de l'audiovision et de l'accès à celle-ci; les améliorations de la qualité du sous-titrage codé.</li> <li>Cette politique a été établie dans le cadre de la <i>Loi sur la radiodiffusion</i> et la <i>Loi sur les télécommunications</i>.</li> </ul>	<p>Politique en matière de convergence</p> <p>Permanente</p> <p>Attentes satisfaites</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>En février 2010, le Conseil a publié <i>Naviguer dans les eaux de la convergence : Tableau des changements au sein de l'industrie des communications canadiennes et des réflexions sur la réglementation</i>, qui met en évidence les tendances de la convergence, les incidences réglementaires et d'autres questions que le CRTC peut être tenu d'aborder au cours des trois à cinq prochaines années.</li> </ul>	<p>Résultat stratégique 1</p> <p>Cette recherche fournit au CRTC et au gouvernement fédéral une meilleure compréhension des défis que présente l'évolution rapide de l'environnement des communications numériques et le comportement des consommateurs.</p>
-----------------	--------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

attitudes, les opinions, les idées, les valeurs et la créativité artistique des Canadiens.			Transition numérique	Déjà établie	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le CRTC achève sa liste des marchés qui doivent se convertir à la télévision numérique avant le 31 août 2011. Ces marchés comprennent la région de la capitale nationale et toutes les capitales provinciales et territoriales, ainsi que les marchés desservis par des stations multiples ou ayant une population supérieure à 300 000 habitants.</li> <li>Le CRTC a émis un appel à commentaires sur un certain nombre de questions afférentes à la transition numérique. Une décision devrait être prise à l'été 2010.</li> </ul>	<p><i>Résultat stratégique 1</i></p> <p>Le CRTC cherche à garantir que les Canadiens conservent l'accès aux stations de télévision en direct après la transition numérique.</p>	<p><i>Résultat stratégique 1</i></p> <p>Le CRTC encourage les radiodiffuseurs et distributeurs à collaborer afin de garantir la continuité de la télévision traditionnelle.</p>	<p><i>Attentes satisfaites en majeure partie</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le CRTC a émis un appel à commentaires sur un certain nombre de questions afférentes à la télévision numérique. Une décision devrait être prise à l'été 2010.</li> <li>En décembre 2009, le CRTC a commencé des audiences publiques qui lui ont permis de rendre une décision en mars 2010, décision reconnaissant le droit des radiodiffuseurs traditionnels privés de négocier la valeur de leurs signaux avec les EDR.</li> <li>Le CRTC a demandé des éclaircissements à la Cour d'appel fédérale afin de savoir s'il possède effectivement l'autorisation d'établir un régime permettant aux stations de télévision locales privées de négocier une telle valeur avec les EDR. On prévoit que la Cour rendra une décision au cours du présent exercice.</li> </ul>	<p><i>Attentes satisfaites</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>En juillet 2009, le CRTC a annoncé que les sociétés de câblodistribution et de diffusion par satellite doivent contribuer 0,5 % supplémentaire au FAPL. Ces entreprises doivent désormais verser 1,5 % de leur revenu de radiodiffusion brut au fonds. Il s'ensuit qu'environ 100 millions de dollars ont été disponibles pour redistribution pendant l'année de radiodiffusion 2009-2010.</li> </ul>	<p><i>Résultat stratégique 1</i></p> <p>Le CRTC a créé le FAPL afin de maintenir un nombre minimum d'heures de programmation locale pour les Canadiens qui habitent dans les collectivités non métropolitaines.</p>	Fonds pour l'amélioration de la programmation locale (FAPL)	Nouveau	<p><i>Attentes satisfaites</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>En juillet 2009, le CRTC a annoncé que les sociétés de câblodistribution et de diffusion par satellite doivent contribuer 0,5 % supplémentaire au FAPL. Ces entreprises doivent désormais verser 1,5 % de leur revenu de radiodiffusion brut au fonds. Il s'ensuit qu'environ 100 millions de dollars ont été disponibles pour redistribution pendant l'année de radiodiffusion 2009-2010.</li> </ul>	<p><i>Résultat stratégique 1</i></p> <p>Le CRTC a créé le FAPL afin de maintenir un nombre minimum d'heures de programmation locale pour les Canadiens qui habitent dans les collectivités non métropolitaines.</p>	Fonds pour l'amélioration de la programmation locale (FAPL)	Nouveau
--------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	----------------------	--------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	---------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	---------

relatives aux entreprises de distribution de (EDR) radiodiffusion			<ul style="list-style-type: none"><li>à son règlement afin de mettre en œuvre certains éléments des cadres de réglementation annoncés dans l'avis public de radiodiffusion 2008-100. Ce nouveau règlement permettra aux EDR d'avoir recours aux nouvelles formes de publicité ciblée, exigera que certains détenteurs de licence fassent des contributions au Fonds pour l'amélioration de la programmation locale (FAPL) et déterminera le fardeau de la preuve devant être imposé lorsqu'on évalue les plaintes de préférence ou de désavantage indu à l'égard des EDR.</li><li>Les modifications subséquentes qui entreront en vigueur le 31 août 2011 sont conçues aux fins suivantes : faire en sorte que l'industrie de la radiodiffusion canadienne, y compris les cablodistributeurs et les diffuseurs par satellite, soit prête à passer à un environnement entièrement numérique, et simplifier le règlement du Conseil afin de favoriser un système de radiodiffusion plus cohérent et normalisé.</li></ul>
Artistes émergents	Déjà établie	<i>Attentes satisfaites en majeure partie</i> <ul style="list-style-type: none"><li>Le Conseil a tenu une procédure publique afin de définir le terme « artiste émergent ». À la fin de 2009, des données avaient été rassemblées, mais non analysées. La formulation de recommandations au Conseil a été retardée parce que l'on a abordé d'autres priorités stratégiques.</li><li>Le CRTC a l'intention de terminer son analyse des diverses propositions en 2010-2011.</li></ul>	<i>Résultat stratégique 1</i> <p>Le mandat général du CRTC consiste à faire progresser les objectifs culturels, économiques et sociaux du système de communications canadien.</p>
Renouvellement des licences de la Société Radio-Canada (SRC)/Canadian Broadcasting Corporation (CBC)	Déjà établie	<i>Attentes non satisfaites</i> <ul style="list-style-type: none"><li>Le Conseil a renouvelé par voie administrative les licences de radio et de télévision de la SRC/CBC. Ceci a permis au CRTC d'examiner son approche du renouvellement des licences à la lumière de l'évolution rapide du paysage de la radiodiffusion et des défis auxquels est confrontée l'industrie de la radiodiffusion.</li><li>À l'automne 2011, le CRTC projette d'examiner, dans le contexte d'audiences sur le renouvellement des licences, le rôle unique que joue la SRC/CBC dans le système de</li></ul>	<i>Résultat stratégique 1</i> <p>Le CRTC établit les exigences auxquelles la SRC/CBC doit satisfaire en s'acquittant de son mandat aux termes de la Loi sur la radiodiffusion, ce qui comprend la diffusion d'un large éventail d'émissions qui reflètent les</p>



service (pourcentage), - les revenus totaux des télécommunications selon le type de fournisseur de service (dollars).	cas où le marché ne parvient pas à réaliser les objectifs de la Loi sur les télécommunications. Sur le plan historique, la croissance du revenu des concurrents a été approximativement de 2 % par an. Le Conseil prévoit que cette tendance se maintiendra.	régissant l'élargissement des zones d'appel local. Le CRTC a commencé son examen des obligations en matière de services de base des compagnies de téléphone. Des audiences publiques sont prévues pour octobre et novembre 2010. Le Conseil a continué d'examiner son règlement sur les télécommunications.
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(En millions de \$)

2009-2010						
Activité de programme	Dépenses réelles en 2008-2009	Budget principal des Dépenses	Dépenses planifiées	Autorisations totales	Dépenses réelles	Harmonisation avec les résultats du gouvernement du Canada
Radiodiffusion canadienne	22,8	16,7	16,7	19,1	19,7	Une culture et un patrimoine canadiens dynamiques.
Télécommunications canadiennes	19,0	13,4	13,4	18,0	18,6	Un marché équitable et sécurisé
Services internes	16,7	15,9	15,9	18,5	15,4	
Total	58,5	46,0	46,0	55,6	53,7	

## 1.2.4 Contribution des priorités au résultat stratégique

### 1.2.4.1 Priorités opérationnelles – Activité de programme 1.1 : Radiodiffusion

canadienne

Priorités opération- nelles	Type	État d'avancement	Liens avec le résultat stratégique
Renouvellement des licences de télévision traditionnelle privée	Nouveau	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Au printemps 2009, le Conseil a tenu un processus de renouvellement des licences pour les principaux groupes de télévision traditionnelle privés. Le Conseil a opté pour des renouvellements de licence à court terme.</li> <li>• À l'automne/hiver 2009, le Conseil a élaboré une politique de réglementation de la télévision fondée sur les groupes de propriété en prévision des renouvellements de 2011.</li> </ul>	Résultat stratégique 1 Le système de radiodiffusion canadien consiste en une variété de voix qui montent la diversité linguistique et culturelle du Canada.
Mise en œuvre des décisions	Permanente	Attentes satisfaites <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le Conseil a apporté des modifications</li> </ul>	Résultat stratégique 1 Les Canadiens



En outre, le Conseil a autorisé quatre services non canadiens pour distribution au Canada. Les Canadiens ont pu avoir accès à 1 221 services radiophoniques et 704 services de télévision différents.	<p>L'objectif du CRTC pour l'année 2009-2010 était d'accroître le nombre d'instances pour de nouveaux services de 10 %. En raison d'un manque de financement et d'autres priorités, cet objectif n'a pas été atteint.</p> <p>Le CRTC a traité au total 870 demandes de nouveaux services de radiodiffusion, de modifications et de renouvellements de licence. Le CRTC a amorcé 14 audiences publiques, ce qui égale le total de l'année dernière, et publié 110 avis sollicitant des observations sur différentes demandes et questions relatives à la politique. Ces processus ont généré 213 743 observations et interventions – soit plus de dix fois le nombre déclaré en 2008-2009. Le CRTC a émis 47 nouvelles licences de radiodiffusion.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Activité de programme 1.1 – Télécommunications canadiennes

Résultats stratégiques : Les Canadiens ont accès à un vaste éventail d'émissions de grande qualité produites par des Canadiens et à des services de télécommunications de grande qualité, fiables et abordables.

Indicateurs de rendement	Cibles	Rendement 2009-2010
--------------------------	--------	---------------------

<p>Les paramètres clés comprennent :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- le pourcentage de Canadiens qui ont accès à des services filaires et sans fil</li> <li>- l'augmentation annuelle moyenne des tarifs téléphoniques locaux</li> <li>- le nombre de plaintes que le Conseil reçoit au sujet de problèmes de qualité du service.</li> </ul>	<p>Veiller à ce que les tarifs proposés pour le service téléphonique et d'autres services de télécommunications présentés par les principaux fournisseurs de services soient limités au taux d'inflation.</p> <p>Surveiller les indicateurs de qualité du service pour veiller à ce que les fournisseurs de services assurent des services de grande qualité.</p> <p>Veiller à ce que le nombre de plaintes n'augmente pas.</p>	<p>Plus de 98 % des Canadiens étaient abonnés à un service téléphonique, et 99 % avaient accès aux services sans fil.</p> <p>Le personnel du Conseil a examiné toutes les demandes tarifaires déposées par les fournisseurs de services assujettis à réglementation. Lorsque les taux proposés ne respectaient pas les contraintes de prix imposées par le CRTC, le requérant a été avisé et on lui a demandé de déposer des modifications afin de se conformer. Dans les régions réglementées, l'augmentation des tarifs pour le service téléphonique local est demeurée égale ou inférieure au taux d'inflation.</p> <p>Le groupe des services à la clientèle du Conseil a répondu à plus de 11 000 demandes de renseignements sur les télécommunications, comparativement à environ 19 000 au cours du précédent exercice.</p>
<p>Les paramètres clés comprennent :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la part de marché du revenu des télécommunications filaires selon le type de fournisseur de</li> </ul>	<p>L'objectif du CRTC consiste à maximiser la dépendance des forces du marché et de favoriser un marché efficace et concurrentiel. Le Conseil ne réglementera que dans les</p>	<p>Le Conseil a simplifié le règlement afférent aux mesures de protection des renseignements personnels des consommateurs, modifié la réglementation relative aux services d'assistance-annuaire et au cadre</p>

## 1.2 Résumé du rendement

### 1.2.1 Ressources financières

Ressources financières 2009-2010 (en millions de \$)

Dépenses planifiées	46,0	
Autorisations totales	55,6	
Dépenses réelles	53,7	

La différence entre les dépenses planifiées et les autorisations totales est attribuable au fait que le Conseil a reçu des fonds temporaires pour la Liste nationale de télécommunication exclus (LNTE); augmentation des autorisations pour le transfert de crédits du Conseil du Trésor pour les conventions collectives ratifiées; remboursement des dépenses admissibles au chapitre de la rémunération; report prospectif du budget autorisé.

### 1.2.2 Ressources humaines

Ressources humaines 2009-2010 (ETP)

Planifiées	425	
Réelles	435	
Écart	10	

L'écart s'explique principalement par les fonds obtenus pour la Liste nationale de numéros de téléphone exclus.

### 1.2.3 Tableau de rendement

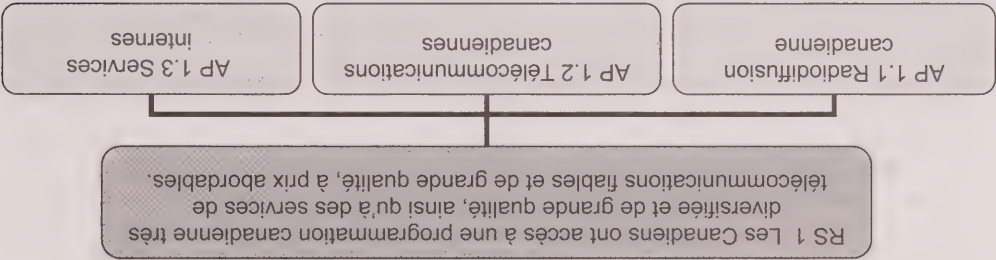
Activité de programme 1.1 : Radiodiffusion canadienne		
Résultat stratégique : Les Canadiens ont accès à un vaste éventail d'émissions de grande qualité produites par des Canadiens et à des services de télécommunications de grande qualité, fiables et abordables.		
Indicateurs de rendement	Cibles	Rendement 2009-2010
La diversité du système de radiodiffusion se manifeste par la propriété de stations, la disponibilité de genres de programmation et la langue de radiodiffusion.	Maintenir le niveau actuel de diversité tel qu'il est mesuré dans le <i>Rapport de surveillance des communications</i> du CRTC.	Le CRTC a augmenté la diversité dans le système de radiodiffusion canadien. Le CRTC a accordé 13 licences radiophoniques à des stations communautaires et autochtones afin d'accroître la diversité des voix sur les petits marchés et dans les régions éloignées. Le Conseil a également approuvé 29 demandes pour des services spécialisés de la catégorie 2, afin d'accroître la diversité de la programmation télévisuelle. Il a également approuvé des demandes pour cinq nouveaux services de distribution.

Le Rapport sur les plans et priorités 2009-2010 indiquait deux résultats stratégiques. Au courant de l'année, le CRTC a combiné les trois activités de programmes sous un seul résultat stratégique.

En 2009-2010, le CRTC était guidé par un résultat stratégique dominant : faire en sorte que les industries de la radiodiffusion et des télécommunications contribuent à la prospérité culturelle, économique et sociale du Canada. Trois activités de programme ont permis de réaliser les résultats dans le cadre de ce résultat stratégique :

- la radiodiffusion canadienne, qui traite plus particulièrement des activités et priorités du secteur de la radiodiffusion
- les télécommunications canadiennes, qui se chargent des activités et priorités du secteur des télécommunications
- les services internes, qui comprennent les activités qui s'inscrivent à l'appui du CRTC

proprement dit.



### 1.1.3 Résultat stratégique et architecture de l'activité de programme (AAP)

Le CRTC relève du Parlement par l'entremise du ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles. Il figure à l'annexe 1.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Son budget et ses employés sont assujettis aux politiques et lignes directrices du gouvernement du Canada pour garantir l'excellence et la reddition de comptes aux Canadiens.

Les quatre principaux principes qui guident le travail du CRTC sont la diligence, la transparence, l'équité et la prévisibilité.

Le CRTC s'efforce de veiller à ce que ses politiques réglementaires soient d'actualité et sensibles aux technologies émergentes, aux faits nouveaux qui se produisent sur le marché et à l'évolution des intérêts des consommateurs, et que la réglementation soit efficiente et efficace lorsque cela s'impose.

## 1.1 Information sommaire

### 1.1.1 Raison d'être

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) est une autorité publique indépendante qui réglemente et supervise les systèmes canadiens de radiodiffusion et de télécommunications dans l'intérêt public selon les objectifs établis dans la *Loi sur la radiodiffusion* de 1991 et la *Loi sur les télécommunications* de 1993.

Le CRTC équilibre les besoins des Canadiens avec les réalités économiques de l'industrie des communications. Par le biais de sa fonction de réglementation, le CRTC aborde, entre autres questions, les enjeux économiques, sociaux et culturels afférents à l'industrie des communications. Ainsi, le Conseil favorise :

- un marché concurrentiel sur lequel les entreprises de communications canadiennes créent des emplois et de la valeur pour les Canadiens
- la dualité linguistique et la diversité culturelle du Canada
- l'amélioration de l'accessibilité pour les personnes handicapées, notamment le sous-titrage codé pour malentendants et l'audiovision pour les personnes malvoyantes
- l'élaboration de mécanismes afin d'apaiser les préoccupations, notamment les propos offensants et la violence dans les médias électroniques, ou les tarifs pour les services de télécommunications.

### 1.1.2 Responsabilités

Le CRTC fonctionne sous l'autorité de la *Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* de 1985. Son mandat est régi par la *Loi sur la radiodiffusion* de 1991 et la *Loi sur les télécommunications* de 1993.

La *Loi sur la radiodiffusion* a pour objet de faire en sorte que tous les Canadiens aient accès à un vaste éventail d'émissions canadiennes de grande qualité. La *Loi sur les télécommunications* cherche à garantir, entre autres choses, que tous les Canadiens aient accès à des services téléphoniques et de télécommunications fiables et de grande qualité à des prix abordables.

Le CRTC s'acquitte de ses responsabilités au moyen d'un certain nombre d'activités interdépendantes. Ainsi, le Conseil :

- consulte et informe les Canadiens aux moyens d'instances publiques et de son site Web
- délivre, renouvelle et modifie les licences pour les entreprises de radiodiffusion
- prend des décisions au sujet des fusions, acquisitions et changements de propriétaire
- approuve les tarifs et certaines ententes pour l'industrie des télécommunications
- surveille et élimine les obstacles à la concurrence
- règle les différends en matière de concurrence
- effectue des recherches sur les politiques réglementaires, les élabore et les met en œuvre
- surveille la programmation et les obligations financières des entreprises de radiodiffusion afin de garantir qu'elles se conforment à la réglementation et aux conditions de licence
- enquête sur les plaintes au sujet du télémarketing et applique les règles y afférentes.

## **SECTION I : SURVOL DU MINISTÈRE**



## Message du président

Je suis heureux de présenter le *Rapport ministériel sur le rendement* du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) pour l'exercice 2009-2010. L'an dernier, le Conseil a dû relever de nombreux défis, plus particulièrement la crise croissante dans le secteur de la télévision traditionnelle et la nécessité de prendre en compte l'incidence des nouvelles technologies sur la réglementation.


Au printemps 2009, le CRTC a émis des licences d'un an aux principaux réseaux de télévision de langue anglaise et une licence de deux ans au Groupe TVA inc. Cette décision tenait compte de la récession mondiale et de la situation des stations traditionnelles qui ont vu leur revenu de publicité fondre comme neige au soleil. Les télédiffuseurs de taille plus modeste, moins touchés par la dure réalité économique, ont obtenu des renouvellements d'une durée de six ou sept ans.

Après avoir accordé ces renouvellements, le CRTC a élaboré une nouvelle approche pour l'attribution de licences aux services de télévision privés. En mars 2010, nous avons instauré un cadre qui fera en sorte que les télédiffuseurs de langue anglaise pourront continuer d'investir dans une programmation canadienne de qualité. À compter de l'an prochain, les renouvellements de licence se feront en fonction des grands groupes de propriété qui exploitent tant les services de télévision traditionnelle que les services spécialisés.

En outre, le CRTC a fixé de nouvelles exigences afin de faciliter l'accès, pour les quatre millions de Canadiens qui vivent avec un handicap, aux services de radiodiffusion et de télécommunications. À la suite de cette instance tenant compte de la convergence des services, les Canadiens handicapés auront accès à des modèles de téléphone mobile et à d'autres services qui répondent à leurs besoins particuliers.

En octobre 2009, le CRTC a annoncé sa décision concernant les pratiques de gestion du trafic Internet — un enjeu que l'on désigne également par le terme de neutralité du Net. Nous avons fixé un cadre exhaustif afin de guider les fournisseurs de services Internet (FSI) dans l'élaboration de stratégies destinées à gérer le trafic sur leur réseau ainsi que les critères permettant d'établir si une pratique est acceptable. De plus, nous avons exigé que les FSI avisent leur clientèle de gros et de détail avant de mettre en œuvre des pratiques de gestion du trafic.

La révolution numérique bat son plein. La convergence de la radiodiffusion et des télécommunications crée une industrie des communications intégrée. Le CRTC continuera de tirer parti des possibilités de l'économie numérique, à l'avantage de tous les Canadiens, dans la mesure où les cadres législatifs et réglementaires actuels le lui permettent. Il maintient son objectif de maximiser la présence de contenu canadien sur une variété de plateformes et de garantir que les Canadiens aient accès à des services de télécommunications de grande qualité, à des prix abordables.

  
Konrad von Finckenstein, c.r.







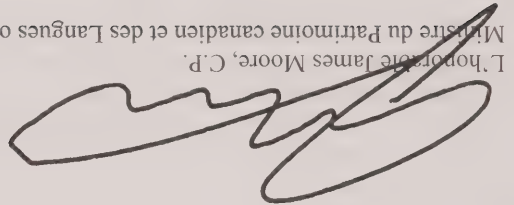
## Message du ministre

Le gouvernement du Canada sait que le secteur culturel joue un rôle de premier plan quand il s'agit de favoriser le dynamisme des communautés d'un bout à l'autre du pays et de stimuler notre économie. En tant qu'organisme du Portefeuille de Patrimoine canadien, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) veille à ce que les Canadiens participent activement à la vie de leur communauté et à la vie culturelle du pays, en plus de nous encourager à célébrer le caractère unique de notre pays.

Une transformation remarquable s'opère dans notre paysage économique et culturel. De nos jours, les réseaux à large bande et sans fil permettent aux Canadiens, en tant que créateurs, consommateurs ou citoyens engagés, de tirer parti des nombreuses possibilités offertes par les technologies numériques. Dans ce nouvel environnement, le CRTC veille à ce que les industries de la radiodiffusion et des télécommunications continuent à jouer un rôle clé.

Le cadre réglementaire du CRTC, lequel a évolué à une époque où l'accès au système de radiodiffusion était bien défini, se trouve remis en question dans le contexte de la distribution de contenu par de nouvelles plateformes. Parallèlement, la technologie aide le CRTC à s'acquitter de son mandat en offrant davantage de choix aux consommateurs et en favorisant une participation accrue du public au processus de réglementation.

À titre de ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, je suis ravi de vous présenter le *Rapport ministériel sur le rendement de 2009-2010* du CRTC. Ce rapport brosse un tableau détaillé des activités du CRTC au cours de la dernière année financière.



L'honorable James Moore, C.P.  
Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles





## Table des matières

5	MESSAGE DU MINISTRE.....
7	MESSAGE DU PRÉSIDENT.....
8	SECTION I : SURVOL DU MINISTÈRE.....
9	1.1 INFORMATION SOMMAIRE.....
9	1.1.1 Raison d'être.....
9	1.1.2 Responsabilités.....
10	1.1.3 Résultat stratégique et architecture de l'activité de programme (AAP).....
11	1.2 RÉSUMÉ DU RENDEMENT.....
11	1.2.1 Ressources financières.....
11	1.2.2 Ressources humaines.....
11	1.2.3 Tableau de rendement.....
13	1.2.4 Contribution des priorités au résultat stratégique.....
13	1.2.4.1 Priorités opérationnelles – Activité de programme 1.1 : Radiodiffusion canadienne.....
13	1.2.4.2 Priorités opérationnelles – Activité de programme 1.2 : Télécommunications canadiennes.....
17	1.2.4.3 Gestion des priorités.....
20	1.2.5 Analyse des risques.....
21	1.2.6 Profil des dépenses.....
23	1.2.7 Postes votés et législatifs.....
24	SECTION II : ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE.....
25	2.1 RÉSULTAT STRATÉGIQUE (R.S. 1).....
26	2.2 ACTIVITÉ DE PROGRAMME 1.1 : RADIODIFFUSION CANADIENNE.....
27	2.2.1 Avantage pour les Canadiens.....
27	2.2.2 Analyse du rendement.....
27	2.2.3 Résultats des activités prévues.....
27	2.2.4 Résultats des activités imprévues.....
29	2.2.5 Leçons retenues.....
29	2.3 ACTIVITÉ DE PROGRAMME 1.2 : TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES.....
31	2.3.1 Avantages pour les Canadiens.....
31	2.3.2 Analyse du rendement.....
31	2.3.3 Leçons retenues.....
31	2.4 ACTIVITÉ DE PROGRAMME 1.3 : SERVICES INTERNES.....
32	2.4.1 Avantages pour les Canadiens.....
32	2.4.2 Analyse du rendement.....
33	SECTION III : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES.....
34	3.1 FAITS SAILLANTS FINANCIERS.....
35	3.2 LISTE DE TABLEAUX SUPPLÉMENTAIRES.....
35	3.3 AUTRES POINTS D'INTÉRÊT.....

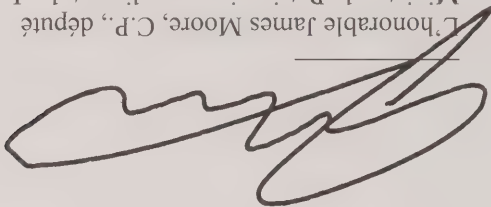




**Conseil de la radiodiffusion et  
des télécommunications  
canadiennes**

**2009-2010**

**Rapport ministériel sur le rendement**



L'honorable James Moore, C.P., député  
Ministre du Patrimoine canadien et des Langues  
officielles

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenses demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

**Partie II – Le budget principal des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits ultérieurs. Le Parlement doit adopter ces crédits afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les projets de transformation, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé trois fois par année, soit un premier document en mai, un deuxième à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de trois budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Le budget des dépenses de même que le budget fédéral du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le  
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2010.

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de  
Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) KIA 0S5

Téléphone : 613-941-5995  
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)  
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)  
Internet : <http://publications.gc.ca>

Nota : Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé pour désigner tant les hommes que les femmes.



# Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Budget des dépenses  
2009-2010

Partie III - Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2010



# Canadian Space Agency

2009-10  
Estimates

Part III - Departmental Performance Report

For the period ending  
March 31, 2010

Canada

ESTIMATES

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the introduction of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

**Part I – The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II – The Main Estimates** directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** are divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide additional details on risk management, operational and management priorities, transformational projects and grants and contributions, etc. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled three times a year, the first document in May, the second in late October and the final in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. In special circumstances, more than three Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2010.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-4/30-2010  
ISBN 978-0-660-65827-8



# **CANADIAN SPACE AGENCY**

**2009-2010**

## **Departmental Performance Report**

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Flaherty', is written over a horizontal line.

**Minister of Industry**





## TABLE OF CONTENTS

Minister's Message .....	1
President's Message .....	3
<b>SECTION 1: OVERVIEW .....</b>	<b>5</b>
1.1 Raison d'Être and Responsibilities .....	5
1.2 Strategic Outcome and Program Activity Architecture .....	6
1.3 Performance Summary .....	8
1.3.1) Program Activity Alignment to Government of Canada Outcomes .....	8
1.3.2) Performance Status .....	10
1.4 Risk Analysis .....	18
1.5 Expenditure Profile .....	22
1.5.1) Spending Trend .....	22
1.5.2) Financial information on Canada's Economic Action Plan (CEAP) .....	23
1.6 Voted and Statutory Items .....	23
<b>SECTION 2: ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME .....</b>	<b>24</b>
2.1 Program Activity Performance .....	24
2.1.1) Space Based Earth Observation .....	24
2.1.2) Space Science and Exploration .....	28
2.1.3) Satellite Communications .....	31
2.1.4) Generic Technological Activities in support of EO, SE and SC .....	33
2.1.5) Space Awareness and Learning .....	35
2.1.6) Internal Services .....	36
2.2 Canada's Economic Action Plan (CEAP) .....	38
<b>SECTION 3: SUPPLEMENTARY INFORMATION .....</b>	<b>39</b>
3.1 Financial Highlights .....	39
3.1.1) Condensed Statement of Financial Position .....	39
3.1.2) Condensed Statement of Financial Operations .....	39
3.1.3) Financial Statements .....	40
3.2 Supplementary Information Tables .....	40
3.3 Other Items of Interest .....	41
3.3.1) Spending by Program Activity .....	41
3.3.2) FTEs Variance .....	43
3.3.3) List of Space Missions .....	43



## MINISTER'S MESSAGE

Last year, Canada was the last country to fall into the global recession. Today, our economy is beginning to emerge in the strongest position of any advanced country in the world. Investment and key stimulus measures as part of Year 1 of Canada's Economic Action Plan provided continued results and helped set Canada apart from its G-8 counterparts in terms of economic strength.

In 2009-2010, Industry Canada worked quickly with its Portfolio Partners to deliver timely and targeted stimulus initiatives. Composed of Industry Canada and 10 other agencies, Crown corporations and quasi-judicial bodies, the Portfolio helps the Department to build a more productive and competitive economy.



The Government of Canada has allocated \$110 million in Economic Action Plan funding over three years to the Canadian Space Agency. These funds will contribute to the development of terrestrial prototypes for space robotic vehicles, such as the Mars Lander and Lunar Rover, and other advanced space technologies. The Agency actively consulted with Government, academic and industrial stakeholders and refocused its activities to meet the priorities of Canada. The result of this ongoing and strengthening relationship is clearly being shown in the provision of critical cross-cutting space-derived information that is helping Government departments and agencies to better serve the needs of Canadians.

Moving forward, Industry Canada will continue to ensure that the jobs and industries of the future are created right here in Canada. We will follow through on delivering existing stimulus plans and continue to support government priorities. This means ensuring that we have the right conditions and regulatory frameworks in place to encourage investment in Canada, increasing support for R&D to improve Canada's long-term competitiveness and developing a digital economy.

I will work with the Industry Portfolio Partners, the private sector and other governments to enhance Canada's productivity and create the foundation for strong, sustainable and balanced growth.

It is my pleasure to present this year's *Departmental Performance Report* for the Canadian Space Agency.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Tony Clement', with a long horizontal stroke extending to the right.

---

Tony Clement,  
Minister of Industry

## PRESIDENT'S MESSAGE

It gives me pleasure to report on the performance of the Canadian Space Agency under my first full year as President. The year was marked by a number of concerted efforts that are aligning the Programs and expenditures of the Canadian Space Agency and improving our management and performance to better meet the needs and priorities of the Government of Canada.

Over the past year, the Agency conducted a vast consultation of senior executives of other government departments, academia and industry stakeholders and heads of space agencies. These discussions and the input received from these key stakeholders are helping shape the future direction of the Agency and providing insight into the formulation of an integrated and strategic space plan focused on the current and future priorities of Canada and Canadians. This consultation has led to a re-examination of the organizational structure of the Agency to ensure that the management of programs activities are carried out in both an effective and efficient manner, while making the best and judicious use of funds allocated by Parliament.

The reorganization of the Agency's business lines is aligned with a new Program Activity Architecture that will be introduced in 2011 and is designed to achieve the following objectives:

- Increase service to Government departments and expand the use of space data and information to respond to Canadians needs;
- Expand Canadian space expertise and enhance synergy between government, academia and industry partners;
- Foster operational excellence and effectiveness by promoting a consistent vision and direction on programs and projects throughout their life cycle; and,
- Strengthen the Agency's role in positioning Canada to play a key role in future space exploration missions.

This report also documents how the Agency is supporting the priorities of the Canadian Government and delivering social and economic benefits to Canadians from our outstanding space achievements such as the RADARSAT Earth Observation satellites, the contribution of an advanced robotics suite including Canadarm2, the Mobile Base System and Dextre, a two-armed dexterous robot, to the International Space Station (ISS), and, the successful flight demonstration of the Ka-band broadband capabilities aboard the Anik F2 communications satellite.

As a result of the 2008-2009 Strategic Review of Programs and Expenditures, significant progress has been made to strengthen planning, project management and risk mitigation of complex space projects and missions. At the same time, the Agency renewed its Grants, Contributions and Sponsorship Program to focus support for Research, Awareness and Learning in Space Science and Technology, and began work to extend to 2019, Canada's privileged cooperation agreement with the European Space Agency. Among its remarkable successes, the CSA notes that its forecast for the use of RADARSAT-2 Earth Observation imaging by Government departments and agencies was fully met during its first year of operations.



It is my pleasure to submit, for tabling in Parliament, the Canadian Space Agency's Departmental Performance Report for 2009-2010. Together, by building academic and industrial capacity, strengthening synergy and leveraging opportunities with our international partners, the Agency will continue to contribute to helping the Government maximise the strategic use of space to meet the needs of Canadians and strengthen our place in the global knowledge economy.

A handwritten signature in black ink, reading "Steve MacLean". The signature is fluid and cursive, with the first name "Steve" and last name "MacLean" clearly distinguishable.

---

Steve MacLean,  
President

## SECTION 1: OVERVIEW

---

### 1.1 RAISON D'ÊTRE AND RESPONSIBILITIES

The mandate of the Canadian Space Agency (CSA) is *"to promote the peaceful use and development of space, to advance the knowledge of space through science and to ensure that space science and technology provide social and economic benefits for Canadians"*.

The CSA is achieving this mandate in cooperation with other government departments/agencies, industries, and universities, as well as international partners. In addition to delivering its own programs, the CSA is responsible for coordinating all federal civil space-related policies and programs pertaining to science and technology research, industrial development, and international cooperation.

To learn more about the mandate of the Canadian Space Agency, go to:

<http://www.asc-csa.gc.ca/eng/about/mission.asp>

The Canadian Space Strategy (CSS) approved by the Government of Canada in February 2005 guides the Agency in the management of its programs. The Strategy is instrumental in focusing decision-making at the CSA and aligning all space related program activities through its strategic outcome and long-term priorities.

To learn more about the Canadian Space Strategy, go to:

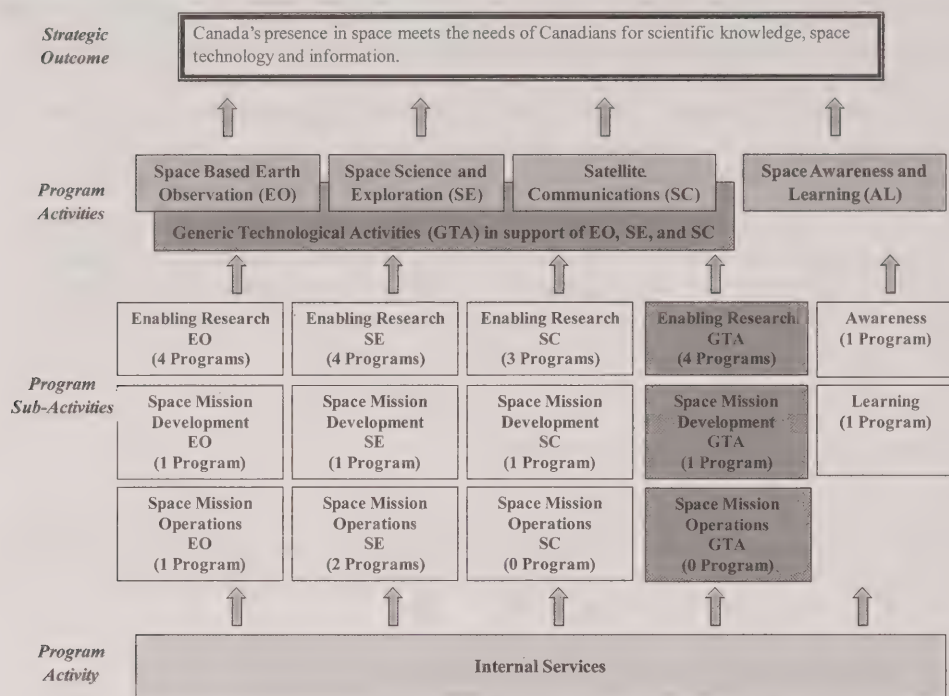
<http://www.asc-csa.gc.ca/asc/eng/resources/publications/default.asp>

The release in 2007 of the Government's Science and Technology Strategy – *Mobilizing Science and Technology to Canada's Advantage* – provides the CSA with a solid framework with which to prioritise CSA programs and initiatives to "make Canada a world leader in science and technology and a key source of entrepreneurial innovation and creativity".

To learn more about the Canada's Science and Technology Strategy, go to:

[http://www.ic.gc.ca/epic/site/ic1.nsf/en/h\\_00231e.html](http://www.ic.gc.ca/epic/site/ic1.nsf/en/h_00231e.html)

## 1.2 STRATEGIC OUTCOME AND PROGRAM ACTIVITY ARCHITECTURE



### Strategic Outcome

Since 2007-2008, all program activities contribute to a single Strategic Outcome: "Canada's presence in space meets the needs of Canadians for scientific knowledge, space technology and information".

### Program Activities<sup>1</sup>

**Space Based Earth Observation (EO):** To develop and operationalize the use of Space Based Earth Observation for the benefit of Canadians, especially in the fields of environment, resources and land use management, as well as security and foreign policy. In doing so, the CSA maintains and expands Canada's leadership in EO technologies to obtain the timely, relevant and essential information we need to make judicious decisions about our collective future.

**Space Science and Exploration (SE):** To better understand the solar system and the Universe; expand our knowledge on the constituent elements and origins of life; and strengthen a human presence in space. In doing so, the CSA sustains and increases Canada's contribution to humankind's scientific knowledge, to the exploration of our solar system and the Universe and to the development of related technologies.

<sup>1</sup> Description of Program Activities are taken from the Main Estimates available on line: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>

**Satellite Communications (SC):** To provide all Canadians with the means to participate and fully benefit from the global information age. In doing so, the CSA upholds Canada's status as a world leader in Satellite Communications and extends the most advanced products and services to all Canadians.

**Generic Technological Activities (GTA):** To provide leadership, coordination or support to Earth Observation, Space Science and Exploration, and Satellite Communications through activities that are generic in their nature since they contribute to all three program activities.

**Space Awareness and Learning (AL):** To further public understanding and engagement with regards to space related issues, ultimately improving the scientific literacy of Canadians by carrying out a national awareness and learning initiative in support of the CSA programs.

**Internal Services:** To implement the government's commitment to modern public service management in accordance with the Management Accountability Framework's (MAF) expectations.

### ***CSA Organizational Structure***

Reporting to the Minister of Industry, the Canadian Space Agency's Chief Executive Officer is the President, assisted by the Executive Committee, which is composed of the Senior Vice-President, four Directors General (Space Science, Space Technologies, Space Programs, and Operations Branches) as well as the Chief Financial Officer, the Chief Human Resources Officer, and the Director of Communications and Public Affairs. This organizational structure became effective on January 2, 2008.

In 2009-2010, the CSA reviewed its organizational structure to better deliver on government priorities and requirements. The new organizational structure became effective on April 1, 2010. The President of the Canadian Space Agency is assisted by the members of the new CSA Executive Committee: Vice-President, four Directors General (Space Utilization, Space Exploration, Space Science and Technology, Corporate Services) as well as the Chief Financial Officer, the Chief Human Resources Officer, and the Director, Communications and Public Affairs.

### 1.3 PERFORMANCE SUMMARY

#### 1.3.1) Program Activity Alignment to Government of Canada Outcomes

Program Activity (\$ in millions)	2008-2009 Actual Spending	2009-2010				Alignment to Government of Canada Outcomes
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	
Space Based Earth Observation (EO)	63.0	85.8	89.9	87.3	75.5	A Clean and Healthy Environment
Space Science and Exploration (SE)	161.4	143.3	143.3	168.7	153.6	A Strong and Mutually Beneficial North American Partnership
Satellite Communications (SC)	27.1	20.3	20.3	20.6	19.7	A Safe and Secure Canada
Generic Technological Activities (GTA) in support of EO, SE and SC	47.5	53.8	53.8	55.0	43.0	An Innovative and Knowledge- Based Economy
Space Awareness and Learning (AL)	7.1	8.9	8.9	8.9	5.9	A Vibrant Canadian Culture and Heritage
Internal Services <sup>3</sup>	N/A	43.0	43.0	45.9	46.9	Not applicable (N/A)
<b>TOTAL</b>	<b>306.0</b>	<b>355.1</b>	<b>359.2<sup>2</sup></b>	<b>386.4</b>	<b>344.6</b>	

Notes: 1. Totals may not add due to rounding.

2. Variance of \$4.1 million between TOTAL \$355.1 million for Main Estimates and TOTAL \$359.2 million for Planned Spending is caused by the planned reinvestment of royalties from the sale of RADARSAT-1 data under the Space Based Earth Observation Program Activity.

3. Commencing in the 2009-2010 Estimates cycle, the resources for the Internal Services program activity are displayed separately from other program activities; they are no longer distributed among the remaining program activities, as it was the case in previous Main Estimates. This has affected the comparability of spending and FTE information by program activity between fiscal years.

An increasing number of countries are now involved in the peaceful development and use of space. A large number of satellites are expected to be launched over the next ten years. Two-thirds of these satellite projects will serve government programs in Earth Observation and Space Science and Exploration while most of the commercial investments are mainly related to Satellite Communications. The Canadian government investments in these three fields are guided by the Canadian Space Strategy in order to meet the needs of Canadians for scientific knowledge, space technology and information.



Canada is at a crossroads where major projects initiated in the 90's have been delivered and are now operational, and opportunities to collaborate with international partners in major space missions are growing. The major projects that are now fully operational consist of RADARSAT-2 Earth observation satellite, the contribution of an advanced robotics suite including Canadarm2, a Mobile Base System and Dextre, the two-armed dexterous robot, to the International Space Station (ISS), and, the successful flight demonstration of the KA broadband capabilities aboard the Anik F2 communications satellite. These and other remarkable accomplishments, combined with sustained contribution by Canadian astronauts to international space exploration missions, have continued to brand Canada as a science and technology focused and reliable trading partner.

In 2009-2010, the CSA conducted a series of extensive consultations with its stakeholders and partners in order to move forward with a renewed impetus to sustain and enhance Canada's space advantage. At the request of the Government, the CSA has been developing a Long Term Space Plan. This plan would propose ways to achieve the Government's strategic and public policy interests with recommendations for Canada's role and participation in future space exploration activities. The critical challenges that Canada faces related to space consist of increasing significantly the use of space data and information by the Government of Canada to serve its strategic and public policy interests, ensuring the sustainability and capacity of its space industry and academia and, strengthening its international partnerships through meaningful, leading-edge contributions.

The CSA made adjustments in a number of program management areas as a follow-up to the 2008-2009 Expenditure Strategic Review and Program Evaluations:

- Significant progress was made in strengthening planning, project management and risk mitigation of complex space projects and missions. The CSA submitted to Treasury Board Secretariat (TBS) a draft of its Investment Plan to meet the standards set by the new Government Wide Investment Planning – Assets and Acquired Services and Management of Projects Policies. The Plan includes an Organizational Project Management Capacity Assessment and Project Complexity, and Risk Assessments.
- A renewed Grants, Contributions and Sponsorship Program to support Research Awareness and Learning in Space Science and Technology was implemented. Collaborations with other Granting Councils were initiated to strengthen the leverage of CSA's investments and expand the partnership between government, academia and space industry.
- Government departments and agencies are consistently increasing their use of RADARSAT-2 Earth Observation imaging since it started operations in April 2008. The CSA has met its forecasts established for the first full year of operations.
- Work has begun to renew and extend to 2019 the existing agreement with the European Space Agency which leads to outstanding collaboration between the European and the Canadian science and space industry communities.



### 1.3.2) Performance Status

#### 2009-2010 Financial Resources (\$ in millions)

Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
359.2 <sup>1</sup>	386.4	344.6

1. Variance of \$4.1 million between TOTAL \$355.1 million for Main Estimates and TOTAL \$359.2 million for Planned Spending is caused by the planned reinvestment of royalties from the sale of RADARSAT-1 data under the Space Based Earth Observation Program Activity.

Any significant variance reported against Planned Spending set out in the 2009-2010 Report on Plans and Priorities is explained in Section 3.3.1 – Spending by Program Activity.

#### 2009-2010 Human Resources (FTEs)

Planned	Actual	Difference
711.2	662.9	48.3

Any significant variance reported against Planned FTEs set out in the 2009-2010 Report on Plans and Priorities is explained in Section 3.3.2 – FTEs Variance.

#### CANADIAN SPACE AGENCY STRATEGIC OUTCOME

Canada's presence in space meets the needs of Canadians for scientific knowledge, space technology and information.

##### PERFORMANCE INDICATORS

##### 2009-2010 PERFORMANCE

1. Canada's rank in terms of support for peaceful space-related R&D; the measurement will provide the list of CSA missions, looking 10 years into the future and identifying the following for each mission:
  - the CSA's role (leader or partner); and,
  - the CSA's contribution (%) to the total mission budget.

In 2009, Canada was positioned 7<sup>th</sup> among 18 space-faring OECD nations in government investments in civil space programs. The order of investment is as follows: USA, Japan, France, Germany, Italy, UK, Canada, S-Korea, Spain, Belgium, Netherlands, Switzerland, Sweden, Austria, Finland, Turkey, Denmark and Portugal. This list does not include non-OECD members who are major space-faring nations such as Russia, India, China and Brazil.

##### Indicator 1 – Performance Analysis

Canada's ranking among space-faring OECD nations is a partial indicator unless edified with complementary information such as a full spectrum of the level of support for each mission, an assessment of their level or diversity as well as the alignment with the Government of Canada and department's priorities. However, Canada's rank moved from 9<sup>th</sup> position to 7<sup>th</sup> in 2009.

Source: EUROCONSULT: Civil Space Expenditures among Space-Faring OECD member-states, 2009.

## CANADIAN SPACE AGENCY STRATEGIC OUTCOME

Canada's presence in space meets the needs of Canadians for scientific knowledge, space technology and information.

PERFORMANCE INDICATORS	2009-2010 PERFORMANCE
<p>2. State of the scientific, industrial and public sector communities involved in the space sector:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- number of universities, companies and organizations involved;</li> <li>- number of people employed in space-related jobs; and,</li> <li>- number of corresponding FTEs in academia, industry and government.</li> </ul>	<p>The 2009 data were not available at the time this report went to press.</p>
<p><u>Indicator 2 – Performance Analysis</u></p> <p>The state of the Canadian Space sector, is based on a confidential survey conducted by the CSA and completed on a voluntarily basis by representatives of Canada space sector. For the time being, this survey is the only source providing a pulse of the Canadian space community. It is precious and reliable as long as necessary resources are provided to sustain or even improved its response's levels. The results gathered by this survey are key in the analysis of the Agency's strategic result. The data collected in 2008 reported a space workforce of 6,742 people (6,205 in the private sector and 537 in the public sector) distributed among 215 organizations (130 companies, 35 universities, 28 federal departments and agencies and 22 other organizations such as not-for-profit associations and research centers).</p> <p>Source: State of the Canadian Space Sector for 2008, (2009).</p>	
<p>3. Access and utilization by the Canadian government and industry of space data generated by Canadian space missions.</p>	<p>A total of 15 Other Governmental Departments (OGDs) have acquired space data from the 3 following satellites supported by the CSA: RADARSAT-1, RADARSAT-2 and ENVISAT.</p>
<p><u>Indicator 3 – Performance Analysis</u></p> <p>Reported for the first time, this indicator identifies that among the 15 OGDs space data users, 30% (5/15) use data from more than one of CSA's supported satellites. However, it is important to flag that 75% of the data acquisition is made by the following 5 OGDs: Environment Canada, National Defense and Canadian Forces, Natural Resources Canada, Fisheries and Oceans Canada, and Agriculture and Agri-Food Canada. With only one year of reporting, the analysis of this indicator is limited.</p> <p>Source: Internal reporting documents.</p>	

## Program Activity – Space Based Earth Observation (EO)

<u>OPERATIONAL PRIORITY</u>				<u>TYPE</u>		<u>STATUS</u>	
Develop and operationalize the use of Space Based EO for the benefit of Canadians.				Ongoing		Mostly Met	
TARGET ACHIEVEMENTS (PROGRAM SUB-SUB-ACTIVITIES)	ACHIEVED VS PLANNED TARGETS						
	2007-2008		2008-2009		2009-2010		
	23/23	100%	13/15	87%	14/15	93%	
<u>TENDENCY</u>	↑		↑		↑		
(Starting base value = 82%)							
Tendency is established by comparison with the starting base value of 82% set in 2005-2006.							
In 2009-2010, only one of the 15 indicators was partially met. Its target was overly optimistic and therefore only one project reached the developmental phase.							
<u>MAIN ACCOMPLISHMENTS OVER THE LAST 3 YEARS (2007-2008 TO 2009-2010)</u>							
The CSA maintained and expanded Canada's leadership in Earth observation technologies to obtain the timely, relevant and essential data needed to make judicious decisions about our collective future especially in the fields of environment, resources and land use management, as well as security and foreign policy. As a result, over the last 3 years:							
<div><div>- A total of 13 missions were either considered or undertaken generating 80 partnerships with the industry, universities or other Canadian government organizations;</div><div>- 63 applications emerged from EO technology development programs;</div><div>- RADARSAT-1 began its 15th year of operation in November 2009 and RADARSAT-2 its second and SCISAT-1 its 6<sup>th</sup>, since October 2003; and,</div><div>- Canada’s partnership with the European Space Agency for this Program Activity provided an average "Industrial return coefficient" of 1.18 compared to an expected return of at least 0.84.</div></div>							
A total of \$175.1 million was spent over the 3 year period.							
<u>AREAS OF IMPROVEMENT</u>							
Through the Government Related Initiative Program, the use of RADARSAT-2 Earth observation imaging by Government departments and agencies was strengthened.							
Work has begun to extending 2019 the existing agreement between Canada and the European Space Agency which leads to outstanding collaboration between European and Canadian science and space industry communities.							

For more detailed 2009-2010 performance information, go to: [Section 2 - Analysis of Program Activities by Strategic Outcome](#)

## Program Activity – Space Science and Exploration (SE)

### OPERATIONAL PRIORITY

Understand the solar system and the Universe, expand our knowledge of the constituent elements and origins of life, and strengthen the human presence in space.

### TYPE

Ongoing

### STATUS

Mostly Met

TARGET ACHIEVEMENTS (PROGRAM SUB-SUB-ACTIVITIES)	ACHIEVED VS PLANNED TARGETS					
	2007-2008		2008-2009		2009-2010	
	29/31	94%	22/23	96%	18/20	90%
<u>TENDENCY</u> (Starting base value = 83%)	↑		↑		↑	

Tendency is established by comparison with the starting base value of 83% set in 2005-2006. Note the continued effort to rationalize the total number of indicators for program sub-sub-activities.

In 2009-2010, two of the 20 indicators were partially met, one due to lower survey response level (only 67%) received from Principal Investigators (PI) and the other because one project did not reach the operational level as planned.

### MAIN ACCOMPLISHMENTS OVER THE LAST 3 YEARS (2007-2008 TO 2009-2010)

The CSA sustained and increased Canada's contribution to humankind's scientific knowledge, to the exploration of our solar system and the Universe and to the development of related technologies. As a result, over the last 3 years:

- A total of 27 missions were either considered or undertaken generating 402 partnerships with the industry, universities or other Canadian government organizations;
- Canadian astronauts participated in 3 missions;
- A total of 890 peer-reviewed papers acknowledged the CSA's contribution and 1,779 presentations were delivered;
- The CSA met year after year 100% of its requirements to the International Space Station program: the largest international scientific and engineering project ever undertaken; and,
- Canada's partnership with the European Space Agency for this Program Activity provided an average "Industrial return coefficient" of 0.90 compared to an expected return of at least 0.84.

A total of \$424.2 million was spent over the 3 year period.

### AREAS OF IMPROVEMENT

With the additional funding of \$110 million allocated over the next three-year period, announced in the 2009 Budget, the CSA moved forward with the development of terrestrial prototypes for space robotic vehicles and the development of other advanced space technologies. In 2009-2010, ten existing contracts were extended and twelve new contracts were awarded under the CSA exploration core program.

A renewed Grants, Contributions and Sponsorship Program to support Research Awareness and Learning in Space Science and Technology was approved and implemented.

For more detailed 2009-2010 performance information, go to: [Section 2 - Analysis of Program Activities by Strategic Outcome](#)



## Program Activity – Satellite Communications (SC)

<u>OPERATIONAL PRIORITY</u>				<u>TYPE</u>		<u>STATUS</u>	
Provide all Canadians with the means to participate in and fully benefit from the global information age.				Ongoing		Not Met	
TARGET ACHIEVEMENTS (PROGRAM SUB-SUB-ACTIVITIES)	ACHIEVED VS PLANNED TARGETS						
	2007-2008		2008-2009		2009-2010		
	7/8	88%	4/6	67%	3/6	50%	
TENDENCY	↑		↓		↓		
(Starting base value = 69%)							
Tendency is established by comparison with the starting base value of 69% set in 2005-2006.							
In 2009-2010, three of the six indicators were not met. In one instance, the work was interrupted on the development of mission concepts that were under review. In another case, the planned development milestones were partially met for some projects. And lastly, no northern communities were yet able to use broadband telecommunications services as targeted under the Government of Canada Capacity Credit for Government Applications and Services.							
<u>MAIN ACCOMPLISHMENTS OVER THE LAST 3 YEARS (2007-2008 TO 2009-2010)</u>							
The CSA contributed to uphold Canada's status among world leaders in Satellite Communications and extend the most advanced products and services to all Canadians, including those living in northern communities. As a result, over the last 3 years:							
<ul style="list-style-type: none"><li>- 8 technology demonstration projects were put forward;</li><li>- 1 joint study involving the departments of Transport Canada, National Defence, Environment Canada, and Indian and Northern Affairs was brought forward for consideration; and,</li><li>- Canada's partnership with the European Space Agency for this Program Activity provided an average "Industrial return coefficient" of 1.03 compared to an expected return of at least 0.84.</li></ul>							
A total of \$67.3 million was spent over the 3 year period.							
<u>AREAS OF IMPROVEMENT</u>							
Work related to implement access and use of Anik F2 broadband telecommunications has progressed with regards to the identification of potential end-users in the northern communities. This work contributes to the goal of making use of the Government of Canada capacity credit by 2011.							
The CSA has engaged with Natural Resources Canada, Department of Foreign Affairs and International Trade, and Department of National Defence to improve the governance structure of global navigation satellite system (GNSS) activities within the federal government.							

For more detailed 2009-2010 performance information, go to: [Section 2 - Analysis of Program Activities by Strategic Outcome](#)

## Program Activity – Generic Technological Activities (GTA) in support of EO, SE and SC

### OPERATIONAL PRIORITY

Provide leadership, coordination or support to Earth Observation (EO), Space Science and Exploration (SE), and Satellite Communications (SC) through generic technology research and space-qualification activities.

### TYPE

Ongoing

### STATUS

Mostly Met

TARGET ACHIEVEMENTS (PROGRAM SUB-SUB-ACTIVITIES)	ACHIEVED VS PLANNED TARGETS					
	2007-2008		2008-2009		2009-2010	
	7/8	88%	4/7	57%	5/6	83%
<u>TENDENCY</u> (Starting base value = 86%)	↑		↓		↓	

Tendency is established by comparison with the base value of 86% set in 2006-2007.

In 2009-2010 one of the six indicators was partially met because the targeted number of licenses to be granted for space technologies was not reached.

### MAIN ACCOMPLISHMENTS OVER THE LAST 3 YEARS (2007-2008 TO 2009-2010)

Through its investments in research-development and applications, and the resulting technology transfers to the private and public sectors, the CSA helped enhance the Canadian space industry's competitiveness and increase Canada's ability to compete in the global marketplace in the fields of Earth Observation, Space Science and Exploration, and Satellite Communications. As a result, over the last 3 years:

- A total of 11 patents were issued;
- On average per year, the David Florida Laboratory supported 6 CSA missions and 48 commercial projects; and,
- Canada's partnership with the European Space Agency for this Program Activity provided an average "Industrial return coefficient" of 1.05 compared to an expected return of at least 0.94.

A total of \$131.3 million was spent over the 3 year period.

### AREAS OF IMPROVEMENT

The CSA has developed a Technology Plan based on the needs of future missions. A preliminary list of niche technologies for Earth observation, satellite communication and space exploration has been established following internal consultations. Niche areas will be finalized after consultation with the government, industry and academia communities.

Using partnership, collaborative research and development programs, the CSA and Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada (NSERC) supported 16 collaborative research projects which foster closer collaboration between the industry, universities and government in space research and technology development.

For more detailed 2009-2010 performance information, go to: Section 2 Analysis of Program Activities by Strategic Outcome



Program Activity – Space Awareness and Learning (AL)						
<u>OPERATIONAL PRIORITY</u>				<u>TYPE</u>		<u>STATUS</u>
Further public understanding and engagement with regards to space related issues, ultimately leading to improving the scientific literacy of Canadians.				Ongoing		Met all
TARGET ACHIEVEMENTS (PROGRAM SUB-SUB-ACTIVITIES)	ACHIEVED VS PLANNED TARGETS					
	2007-2008		2008-2009		2009-2010*	
	15/16	94%	3/3	100%	3/3	100%
<u>TENDENCY</u>						
(Starting base value = 94%)	=		↑		NA	
* Note: Performance was established at the SA level only. The trend analysis is not available in 2009-2010 due to a review and realignment of the Program Activity Architecture which resulted in the deletion of the sub-sub-activity levels of the Space Awareness and Learning Program Activity.						
<u>MAIN ACCOMPLISHMENTS OVER THE LAST 3 YEARS (2007-2008 TO 2009-2010)</u>						
The CSA fostered science and technology literacy and offered opportunities to enhance the expertise of Canadian scientists, engineers and physicians in space science, space technology and space medicine. As a result, over the last 3 years:						
<ul style="list-style-type: none"><li>- More than 4 million individuals have visited the CSA's website;</li><li>- The Canadian astronauts reached more than 290,000 individuals through public events;</li><li>- A total of 4,734 educators participated in professional development workshops and Canadian students were reached on more than 10 million occasions through the Space Learning Program; and,</li><li>- A total of 46 graduate students, fellows and medical residents were supported through the Program in support of Research and Training in space science, space technology and space medicine.</li></ul>						
A total of \$16.5 million was spent over the 3 year period.						
<u>AREAS OF IMPROVEMENT</u>						
A renewed Grants, Contributions and Sponsorship Program to support Research Awareness and Learning in Space Science and Technology was approved and implemented. It will support the development of learning activities in collaboration with science centres and museums, youth and science associations, and the education community across Canada.						

For more detailed 2009-2010 performance information, go to: Section 2 – Analysis of Program Activities by Strategic Outcome

## Program Activity – Internal Services

<u>MANAGEMENT PRIORITY</u>				<u>TYPE</u>		<u>STATUS</u>	
Implement the Government’s commitment to modernize Public Service management in accordance with the Management Accountability Framework.				Ongoing		Not met	
TARGET ACHIEVEMENTS (PROGRAM SUB-SUB-ACTIVITIES)	ACHIEVED VS PLANNED TARGETS						
	2007-2008		2008-2009		2009-2010*		
	13/14	93%	3/6	50%	1/2	50%	
<u>TENDENCY</u> (Starting base value = 93%)	Starting base		↓		N/A		

\* Note: Performance was established at the Sub-Activity level only, therefore the trend analysis is not available in 2009-2010.

### **MAIN ACCOMPLISHMENTS OVER THE LAST 3 YEARS (2007-2008 TO 2009-2010)**

A 3-years summary is unavailable this year because this section appeared for the first time in 2008-2009.

### **AREAS OF IMPROVEMENT**

In order to align strategies, planning priorities, funding levels, and operations with its long term vision the CSA has reviewed its organizational structure and, has submitted a revised Program Activity Architecture (PAA) to Treasury Board Secretariat (TBS). The new PAA was integrated in the corporate work planning, financial planning, and control systems in time for the 2011-2012 Annual Reference Level Update.

Significant progress was made in strengthening planning, project management and risk mitigation of complex space projects and missions. The CSA submitted to TBS a draft of its Investment Plan to meet the standards set by the new Government Wide Investment Planning – Assets and Acquired Services and Management of projects Policies.

For more detailed 2009-2010 performance information, go to: [Section 2 – Analysis of Program Activities by Strategic Outcome](#)

## 1.4 RISK ANALYSIS

### STRATEGIC CONTEXT OF THE CANADIAN SPACE AGENCY

#### *INTERNATIONAL CONTEXT*

Space is recognized by industrialized nations as an essential and strategic tool to meet their social, economic, and foreign policy objectives. Accordingly, many governments around the world of traditional and emerging spacefaring nations are increasing their investments in space activities, looking for increased consolidation and the advancement of their space capabilities.

International cooperation is critical to the implementation of the Canadian Space Strategy. Canada is working in partnership with other spacefaring nations, particularly through its longstanding relations with the National Aeronautics and Space Administration (NASA) and the European Space Agency (ESA). Through these partnerships, Canada can leverage its resources and maximize its return on investment while sharing technical expertise, knowledge, and infrastructure, and gaining access to areas where Canada has chosen not to invest due to limited resources. In addition, there are increasing concerns over issues such as space security, access, weather, debris and climate change. These issues transcend national borders and favour increasing cooperation between nations with common goals. Canada's space infrastructure must not only meet national strategic needs, but must also play a tangible role in responding to issues of interest to the international community.

Canada is regarded as a reliable partner that possesses unique technical and scientific capabilities, and as a nation that can meaningfully contribute to the initiatives of foreign space agencies. In particular, emerging space-faring countries in Asia and South America may offer great potential for future cooperation. Thus, Canada continues to deploy its efforts to gain a foothold in these emerging markets. It is of paramount importance that the Canadian Space Agency continues to work with its stakeholders to ensure the competitiveness of our research and business communities in the world markets. Canada's space industry is perceived as internationally competitive. This was confirmed in 2009<sup>2</sup> by the results of the 2008 Annual Survey of the Canadian Space Sector<sup>3</sup>. With yearly revenues of \$2,793 billion, \$1.405 billion derived from exports, representing 50% of the industry's total revenues. The main destinations of Canadian exports are:

- The United States remains the largest market accounting for 52.1% (or, \$733 million) of the \$1,405 billion of total exports. Europe falling second, accounting for 28.4% (or, \$399.5 million);
- Export revenues from Oceania increased by 7.5% - from \$47.6 to \$51.2 million;
- Export revenues from South America increased by 63.8% - from \$31.8 to \$52.1 million; and,
- Export revenues from Africa increased by 71.4% - from \$5.4 to \$8.9 million.

---

<sup>2</sup> The 2010 results from the 2009 Annual Survey of the Canadian Space Sector were not available at the time this report went to press.

<sup>3</sup> CSA: State of the Canadian Space Sector 2008 (2009); Overall Revenues, Domestic v. Export Revenues.

## *NATIONAL CONTEXT*

The Canadian Space Agency recognizes that the best means of turning scientific and technological advancements into innovative products and services is through partnerships with Canadian universities and businesses. With its highly skilled workforce, our space industry not only generates wealth in our economy, but also provides competitive products and services. Given that the national market is relatively small, it is critical that the Canadian space industry be able to leverage foreign investments and generate export sales. Capitalizing on export revenue depends on the industry's ability to commercialize highly competitive products and services, and establish local and international partnerships.

In 2008<sup>4</sup>, Satellite Communications sector continued to generate almost 77% of Canada's \$2,793 billion in space sector revenues. Moreover, the sector saw an increase of 17.1% (from \$1,832 billion to \$2,146 billion) during that year. A breakdown of the total \$2,793 billion in revenues by sectors of activity reads as follows:<sup>5</sup>

- Satellite Communications: 76.8% (\$2,146 billion);
- Navigation: 9% (\$254 million);
- Earth Observation: 7.1% (\$200 million);
- Robotics: 4% (\$110 million);
- Space Science: 2% (\$68 million); and,
- Space-related activities in other areas: 0.5% (\$16 million).

While small in terms of the number of firms, the Canadian space sector is knowledge-intensive and is at the forefront of research and innovation. Building on the strengths of 6,742 skilled workers, including 2,189 highly qualified personnel, they have acquired world-leading capabilities in niche areas such as Earth observation, space robotics, scientific instruments, communications and navigation satellites.

To learn more about Canadian space-related organizations, go to:  
<http://www5.asc-csa.gc.ca/eng/industry/csd.asp>

To encourage sustainable industrial regional development and to maximize benefits to all Canadians, the CSA uses the following regional distribution objectives as guidelines for its investments in space: 10% in British Columbia; 10% in the Prairies; 35% in Ontario; 35% in Quebec; and, 10% in Atlantic Canada. The data presented in the graphic below accounts for all Government space-related funding for the period from April 1988 to March 2010.

---

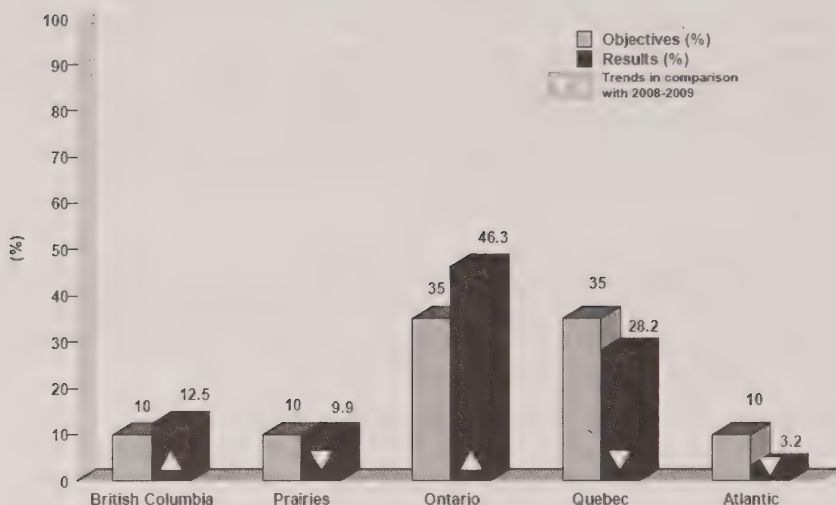
<sup>4</sup> The 2010 results from the 2009 Annual Survey of the Canadian Space Sector were not available at the time this report went to press.

<sup>5</sup> CSA: State of the Canadian Space Sector 2008 (2009).



### Regional Distribution of Government Space Related Funding

(as of March 31, 2010)



Source: CSA Organized Research Information System (ORIS), March 31, 2009.

## GOVERNMENT CONTEXT

### 1- The Canadian Space Strategy

Approved by the Government of Canada in February 2005, the Canadian Space Strategy was developed in full consultation with Government of Canada organizations and Canadian stakeholders. It is the framework that guides all CSA programs and provides our stakeholders and partners with insight on Canada's strategic directions. While the Canadian Space Strategy preceded the Science and Technology (S&T) Strategy, it embraces the principles of world-class excellence, and contains a similar set of priorities and innovative national partnerships. To learn more about the Canadian Space Strategy, go to: <http://www.asc-csa.gc.ca/eng/publications/default.asp#strategy>

### 2- The Canadian Science and Technology Strategy

The objective of the Government S&T Strategy is to "make Canada a world leader in science and technology and a key source of entrepreneurial innovation and creativity". In order for Canada to achieve this objective, the S&T Strategy identifies the following three underlining conditions for success: a strong private-sector commitment to S&T, a strengthened knowledge base and, be a magnet for talent. In 2008-2009, the CSA undertook a Strategic Review to evaluate its programs and ensure that they were aligned with the Government's S&T Strategy. Adjustments made in 2009-2010 to continue meeting the needs and priorities of Canadians are described in the sections *Area of improvement* in the *Performance Summary*. To learn more about the Canadian Science and Technology Strategy, go to: [http://www.ic.gc.ca/epic/site/ic1.nsf/en/h\\_00231e.html](http://www.ic.gc.ca/epic/site/ic1.nsf/en/h_00231e.html)



### 3- Corporate Risk Management

For 2009-2010, the CSA has implemented mitigation action plans addressing the two highest priorities identified in the CSA corporate risk profile:

1. The capacity of CSA to align its strategies, planning, priorities, funding levels, operations and capacity to deliver, and to obtain clear understanding and buy-in from managers and staff. Six of 12 actions were completed among them:

- The Draft of its Investment Plan meeting the standards set by the new Government wide Investment Planning – Assets and Acquired Services Policies was submitted to TBS;
- Corrective actions were completed in response to the internal Audit Report on Project Management; and,
- A business plan was implemented to improve project cost estimation.

The CSA concluded that this corporate risk remains a high priority and it will pursue a series of ongoing and new mitigation actions in 2010-2011:

- Continue developing and advancing the Long Term Space Plan;
- Establish External Advisory Committees for the Agency and each Program Activity;
- Develop an Acquisitions Strategy and a multi-year Acquisition Plan;
- Develop a CSA Policy on Project Costs Allocation;
- Complete actions in response to external and internal audits on risk management; and,
- Establish Cost Estimation and Review Team.

2. The capacity of the CSA to hire and maintain a highly-qualified workforce of public servants to deliver its mandate. Five of seven actions were completed among them:

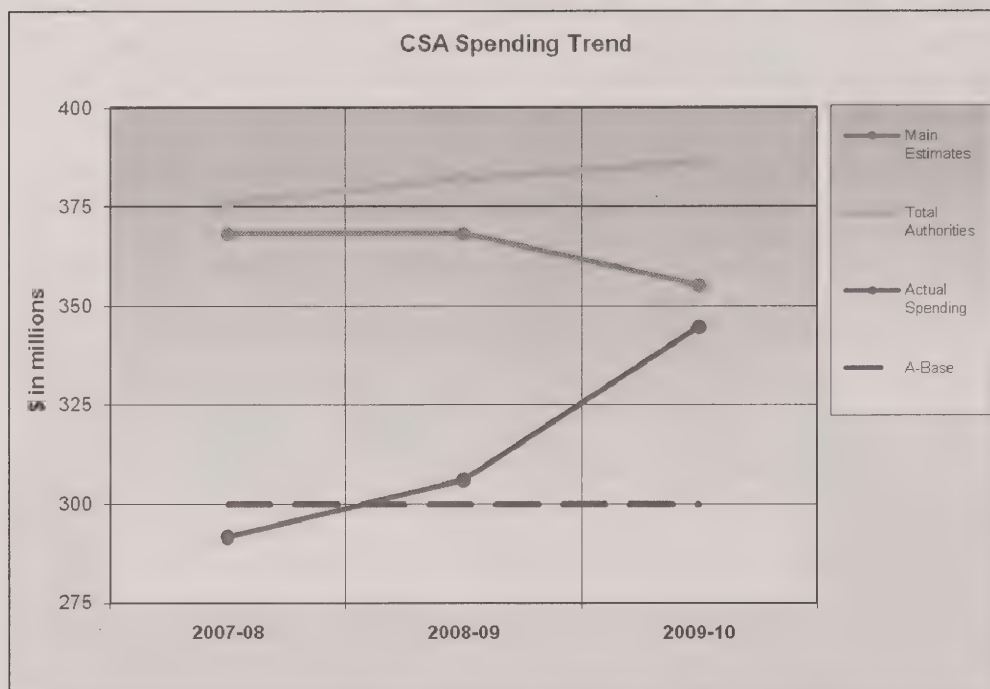
- A staffing blitz was completed with the result that qualified candidates have been identified for 80% of the targeted positions;
- The pool of engineering candidates has progressed as planned; and,
- An action plan was developed to address personnel retention and attrition.

The CSA concluded that this corporate risk remains a high priority and it will pursue a series of ongoing and new mitigation actions in 2010-2011:

- Review Human Resources business processes and work organization;
- Implement a corporate action plan in response to the 2008 Public Service Employee Survey;
- Develop and implement a plan to promote the importance of Public Service Values and Ethics; and,
- Update Human Resources Integrated Plans in line with the new 2011-2012 Program Activity Architecture and the recent CSA reorganization.

## 1.5 EXPENDITURE PROFILE

### 1.5.1) Spending Trend



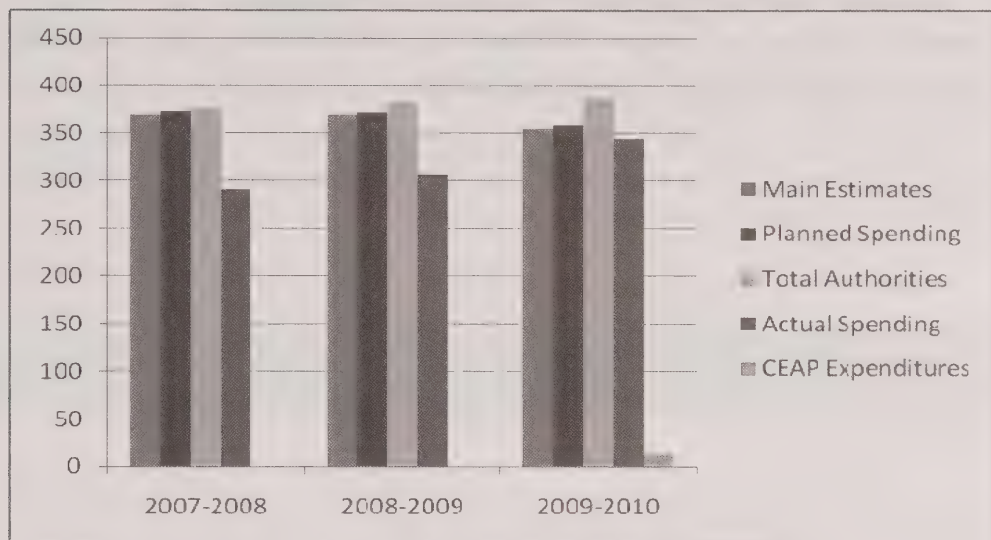
The CSA's A-base funding has been maintained at \$300 million per annum since 1999. However, authorities and estimates are significantly higher than this amount and fluctuate from year to year for two main reasons:

1. The incremental funds (\$111 million) allocated in Budget 2005 over five years (2005-2006 to 2009-2010) to begin work on the next generation of advanced radar remote sensing satellites (RADARSAT Constellation); and,
2. The cumulative impact of funds reprofiling caused by delays in the implementation of high-risk projects due to a series of uncertainties and technical challenges.

The recurrent annual under-spending results from cumulative reprofiling of Capital funds. In 2009-2010, the results from the 2008-2009 Strategic Expenditure Review and the implementation of the first year of the Budget 2009 Canada's Economic Action Plan also had a minor impact on the spending trend. Nevertheless, the CSA has narrowed significantly the gap between actual spending and main estimates in 2009-2010.

Any significant variance reported against Planned Spending set out in the 2009-2010 Report on Plans and Priorities is explained in [Section 3.3.1 – Spending by Program Activity](#).

### 1.5.2 Financial information on Canada's Economic Action Plan (CEAP)



Note: The Canada's Economic Action Plan figures exclude contributions to Employee Benefit Plan (EBP).

In Budget 2009, Canada's Economic Action Plan (CEAP) provided the CSA with an additional \$110 million over three years for the development of prototypes of a lunar exploration rover, a Mars science rover, and next-generation space robotics systems and technologies for on-orbit servicing. The two main objectives of this initiative are the preservation of Canadian expertise and leadership in space robotics, and increasing Canada's readiness and credibility as a partner for participation in future international space robotics projects and space exploration missions. For more detailed information on the result of the implementation of the CEAP in 2009-2010, go to: [Section 2.2 - Canada's Economic Action Plan \(CEAP\)](#)

### 1.6 VOTED AND STATUTORY ITEMS

Vote # or Statutory Item (S)	Truncated Vote or Statutory Wording (\$ in millions)	2007-2008 Actual Spending	2008-2009 Actual Spending	2009-2010 Main Estimate	2009-2010 Actual Spending
25	Operating expenditures	178.9	196.6	208.0	218.0
30	Capital expenditures	56.8	56.9	90.1	77.0
35	Grants and Contributions	46.7	43.0	47.1	38.5
(S)	Contributions to employee benefit plans	9.2	9.4	9.9	11.1
<b>TOTAL</b>		<b>291.7</b>	<b>306.0</b>	<b>355.1</b>	<b>344.6</b>

Note: Totals may not add due to rounding.

## SECTION 2: ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME

### 2.1 PROGRAM ACTIVITY PERFORMANCE

The PAA is divided into six program activities; all of which contribute to a single strategic outcome: *"Canada's presence in space meets the needs of Canadians for scientific knowledge, space technology and information"*.

#### 2.1.1) Space Based Earth Observation

SPACE BASED EARTH OBSERVATION
2009-2010 PROGRAM ACTIVITY PERFORMANCE MEASUREMENT
<b><u>BENEFITS FOR CANADIANS</u></b>
Earth Observation (EO) enables monitoring of the environment with unparalleled coverage and scope, enhancing our forecasting capabilities and our understanding of environmental systems.
EO data are used for sustainable management and development of natural resources, land use, fisheries and agriculture and providing support for disaster management.
EO missions are critical to security and sovereignty, offering cost-effective, wide-area surveillance of land and maritime environments that are difficult to access such as the Northwest Passage.
Among Canada's government users benefiting from EO data are Environment Canada, Fisheries and Oceans Canada, the Canadian Ice Service, Natural Resources Canada, the Department of National Defence, and the Provinces and Territories.
<b><u>EXPECTED RESULT</u></b>
The benefits of activities involved in Earth Observation from space serve Canadian users in the fields of environment, resources and land-use management, and security and sovereignty.
<b><u>MAIN ACCOMPLISHMENTS IN 2009-2010</u></b>
RADARSAT-2 is fully operational since April 2008. The Canadian Government has a \$445 million credit over the life of the satellite. There is a substantial increase in the use of data by a number Canadian government departments which used data valued at over \$34 million in 2009-2010 compared to \$13.8 million in 2008-2009.
The CSA continued the planning and development of the first of three satellites for the RADARSAT Constellation, the follow-on mission to RADARSAT-2, to be launched in 2014 and 2015. A Preliminary Design, initiated in November 2008, was completed in March 2010 and the detailed design phase started in March 2010.
The CSA ensured Canada's commitment, as an official member of the International Charter <i>Space and Major Disasters</i> . CSA continued to contribute critical EO images in support of relief, aid and humanitarian efforts undertaken in response to disasters in countries around the world. This year alone CSA has supported 30 Charter activations providing data world-wide for covering different disaster types such as floods, earthquakes, volcanos, oil spills, land slides, and hurricanes.



Indicators	Performance Summary
1. Proportion of active missions relative to the total number of missions supported by Canada in the EO priority areas.	25%; 9 active missions out of 36 supported missions.
2. Number of applications developed as a result of CSA's participation in space missions and/or support to projects/activities in EO considered "operational" from program standards.	A total of 15 applications became operational in 2009-2010.
3. Number of uses of EO data as a result of CSA's participation in space missions and/or support to projects/activities in EO.	A total of 74 uses were reported.

#### Indicator 1 – Performance Analysis

(Year) = Actual or projected launch date or date of completion when known.

\* = New missions in 2009-2010 = 3% (1/36)

*EO missions at the Operation stage (9):* \* = 0

CloudSat (2006), ESA-ENVISAT (2002), ESA-ERS-2 (2005), ESA-GOCE (2009), MOPITT (1999), OSIRIS (2001), RADARSAT-1 (1995), RADARSAT-2 (2008), SCISAT (2003).

*EO missions at the Development stage(13):* \* = 0

RADARSAT Constellation (2014), ESA/JAXA-EarthCARE (2013), ESA-ADM/Aeolus (2009), ESA-Cryosat (2009), ESA-Sentinel-1 (2011), ESA-Sentinel-2 (2012, 2016), ESA-Sentinel-3, ESA-Sentinel-5 Precursor, ESA-SMOS (2009), ESA-Swarm (2011), JC2Sat, NIRST (AQUARIUS / SAC-D) (2010), PROBA-2 (2009).

*EO missions under review (14):* \* = 1

CANSOC, CASS, MCAP, MEOS, MOPITT-2, PCW/PolarSat (weather component) (2016), PHEMOS (Atmospheric component)\*, SMAP, Snowsat, SOAR, STEP, SWIFT (Chinook) (2014), TICFIRE, WaMI.

Missions' descriptions can be found in the electronic version of "Analysis of Program Activities by Strategic Outcome – Detailed Performance Information" at the following address:

<http://www.asc-csa.gc.ca/eng/publications/default.asp#parliament>

#### Indicator 2 – Performance Analysis

A total of 15 applications became operational in 2009-2010 compared to 23 last year; 5 from the EOADP and 10 from GRIP divided as such: 8 monitoring applications (e.g. *Environmental Monitoring, Ecological Integrity, Ice Movement Mapping, Water Quality Monitoring*), 4 detecting applications (e.g. *Oil Slick and Ship Detection, Forest Monitoring, Energy and Biomass Monitoring*), and 3 measuring applications (e.g. *Soil Moisture and Geological and Water Monitoring, Winds and Waves Extraction*).

Source: Internal documents.

#### Indicator 3 – Performance Analysis

Thirty-five of the 74 uses (47%) reported had national purposes. The uses could be grouped under four main themes: Natural disaster, the Great North/Arctic, Water/Fisheries, Forest/Mining/Agriculture. Here are a few examples taken from CSA's EO Express publication:



Natural catastrophes: Studying satellite radar data from the ENVISAT Earth observation satellite, scientists have begun analyzing the movement of Earth during and after the 6.3 earthquake that shook the medieval town of L'Aquila in central Italy on 6 April. (Edition 34 – topic 11)

In July 2009, heavy rains have caused floods and landslides in mountainous northern regions of Vietnam. According to officials, at least 15 deaths were reported and houses and roads have been destroyed by floods. The Canadian RADARSAT-2 Earth observation satellite is a key resource in a variety of disaster management scenarios. The ability to deliver data to regional authorities is essential for relief operations to map and monitor damage and for assessing the impact. The United Nations Development Program (UNDP) Vietnam has used RADARSAT-1 and RADARSAT-2 flashed-flood products to better manage the event in Nguyen Phuc, Bach Thong, Bac Kan Provinces. (Edition 37 – topic 8)

The Great North/Arctic: The RADARSAT-1 and RADARSAT-2 mosaic of the Foxe Basin region captures the contrast of the icy shallower waters of Foxe Basin with the warmer deeper waters of the Foxe Channel. It ensures the safety of Canadians, their property and their environment by warning them of hazardous ice conditions in Canadian territorial waters; and provides present and future generations of Canadians with sufficient knowledge about their ice environment to support sound environmental policies. (Edition 41 – Topic 4)

Water/Fisheries: Ocean waves are a very important marine physical factor for coastal protection, offshore oil and gas development, transportation, people involved in fisheries, and marine recreation, wind and wave energy farms. Spaceborne synthetic aperture radar (SAR), such as RADARSAT-2, can provide large area high spatial resolution observations of ocean waves under all-weather conditions. Development of new improved retrievals of wave and wind information by means of polarimetric RADARSAT-2 data in open-sea and coastal regions can contribute to improved marine forecasts in these areas. Improved wave and wind information is directly relevant to the Department of Fisheries and Oceans (DFO) priorities. (Edition 35 – Topic 2)

Forest/Mining/Agriculture: Extreme weather along with climate change induced natural disasters is a major concern to all of Canada, particularly to the Canadian Prairies, and each year at least some part of the country is impacted. To monitor drought, crop condition and soil moisture provides crucial information for adaptation and mitigation programs. At regional and national scale, high and medium resolution microwave and optical satellites EO information offers the unique opportunity to derive many surface parameters over a range of temporal and spatial scales. The value added EO data from sensors like ENVISAT/MERIS and RADARSAT-2 are integrated in agriculture related models such as productivity efficiency model (PEM) and Ecological Assimilation of Land and Climate Observations (EALCO). This will further improve agricultural decision making, increase the ability to manage extreme events (e.g. drought, flood), and strengthen the Earth observation capabilities. (Edition 42 – Topic 1)

For more information, go to the electronic version "Analysis of Program Activities by Strategic Outcome – Detailed Performance Information" at the following address:  
<http://www.asc-csa.gc.ca/asc/eng/resources/publications/default.asp#parliament>

To read the CSA's *EO Express* publication, go to:  
<http://www.asc-csa.gc.ca/eng/newsletters>

<b>2009-2010 – Financial Resources (\$ in millions)</b>		
<b>Planned Spending</b>	<b>Total Authorities</b>	<b>Actual Spending</b>
85.8	87.3	75.5
<b>2009-2010 – Human Resources (FTEs)</b>		
<b>Planned</b>	<b>Actual</b>	<b>Difference</b>
78.0	58.1	19.9

Any significant variance reported against Planned Spending set out in the 2009-2010 Report on Plans and Priorities is explained in Section 3.3.1 – Spending by Program Activity.

To learn more about Earth Observation, go to:

<http://www.asc-csa.gc.ca/asc/eng/satellites/default.asp?page=observation>

## 2.1.2) Space Science and Exploration

SPACE SCIENCE AND EXPLORATION	
2009-2010 PROGRAM ACTIVITY PERFORMANCE MEASUREMENT	
<b><u>BENEFITS FOR CANADIANS</u></b> <p>The CSA sustains and increases Canada's contribution to humankind's scientific knowledge and to the development of space related technologies. Research in physical and life sciences and in space exploration has great potential to bring about socio-economic benefits.</p> <p>Space Science and Exploration (SE) endeavours, which invariably involve international partners, position Canada to play an influential role in building strong and mutually beneficial partnerships with an increasing number of space faring countries. In striving to become one of the most advanced, connected and innovative nation in the world, space science and exploration stimulates some of the brightest minds to contribute to the Canadian economy in an increasingly competitive international environment.</p>	
<b><u>EXPECTED RESULT</u></b> <p>Participation in Canadian and international missions expands the scientific knowledge base made available to Canadian academia and research and development communities in the areas of astronomy, space exploration and solar-terrestrial relations, as well as in the physical and life sciences.</p>	
<b><u>MAIN ACCOMPLISHMENTS IN 2009-2010</u></b> <p>As a member of the first permanent six-person crew of the International Space Station (ISS), Dr. Robert Thirsk became the first Canadian astronaut to live and work on the ISS for a six-month period where he assumed responsibilities for the maintenance and repair of the ISS and conducted experiments on behalf of Canadian and international researchers.</p> <p>Astronaut Julie Payette flew on a 15-day mission to the ISS where she used two Canadian and one Japanese robotic arms to install the Kibo Japanese Experiment facilities. These facilities provide an external platform for scientific experiments in the exposed environment of space.</p> <p>The Canadian TriDAR vision system was used on two flights for the docking of the Space Shuttle to the ISS. This advanced technology could be considered for future space exploration missions.</p> <p>CSA completed the testing of critical elements of the James Webb and Indian Space Agency space telescopes. This participation has garnered 5% of observing time for Canadian scientists on the telescopes when launched in 2014.</p>	
Indicators	Performance
1. Proportion of active missions relative to the total number of missions supported by Canada in the SE priority areas.	40%; 43 active missions out of 107 missions supported.
2. Number of scientific instruments and technological applications developed as a result of CSA's participation in space missions and/or support to projects/activities in SE.	A combined total of 68 scientific instruments and technological applications.
3. Number of peer-reviewed papers produced in academia and the R&D community in Canada recognizing CSA's support through its participation in space missions and/or support to projects/activities in SE.	A total of 197 peer-reviewed papers, reports and conference proceedings acknowledging CSA funding were published in 2009-2010.

### Indicator 1 – Performance Analysis

(Year) = Actual or projected launch date or date of completion when known.

\* = New missions in 2009-2010 – 19% (20/107)

#### *SE missions completed (25): \* = 2*

Astronauts: EXPEDITION 20/21 (C1), STS-115 (2006), STS-118 (2007), STS-121 (2006), STS-127 (2009), TMA-6/10S (2005), BLAST (2007), eOSTEO (2007), EVARM, FUSE (2008), HAWAII (2010) \*, H-Reflex, ICE-First (2004), Matroshka-R (2008); MSS: STS-114 (2005), STS-119 (2009), STS-123 IJ/A DEXTRE (2008), STS-124 (2008), STS-126 (2008); Phoenix (2008), PMDIS (2009), SCCO (2009), TRAC (2008), TriDAR DTO STS-128 (08-2009) \*, WISE (2005).

#### *SE missions at the Operation stage (18): \* = 3*

APEX-Cambium (2009), APEX-CSA 2 (2010) \*, BCAT-5 (2009), BISE (2009), CADC/Hubble (2008), CCISS (2007), CGSM (2007), ELERAD (2006), ESA-Herschel-HIFI/Spire (2009), ESA-MICAST (2009), ESA-Planck (2009), ESA-SODI DSC \*, ESA-SODI IVIDIL \*, FPEF-JAXA-Mangaroni Liquid Bridge (2008), MOST (2003), MVIS (2008), THEMIS (2007, 2011), Vascular (2009).

#### *SE missions at the Development stage (21): \* = 7*

ADAMS, BCAT-C1 (2011, 2012) \*, BRITE-Constellation (2011) \*, CASSIOPE-ePOP (2011), CCAP (2014) \*, CHENSS (2014), CIMEX (2011), EBEX, ESA-Exomars (2016) \*, ESA-NEQUISOL (2010), ESA-Swarm (2011), Hypersole (2010), ICAPS (2010), JWST-FGS (2014), MSL-APXS (2011), NEOSat (2011), PRET (2010) \*, RADI-N \*, SPIDER (2012), TriDAR DTO STS-131 (04-2010) \*, UVIT-ASTROSAT (2010).

#### *SE missions under review (43): \* = 8*

Aquatic Orgs in ug \*, ASTRO-H (2009) \*, CanALSS, Dark Energy Mission (2009) \*, DynAMO, ESA-Cross-scale, EVIS, FPNS, GPR, HALO, ILN, Insect Habitat, ISRU, LEMUR, LiteArm, LORE, LSC, Lunar Rover, Luna-Resource-Concept 1 \*, Luna-Resource-Concept 2 \*, MEMS LIDAR, M-FTSIS, MIM/ATEN, MLM, MSO-FTIR, MSO-SAR, MSR NET (Vision System), MWD, New FRONTIERS \*, OCLE-DOCLE, ORBITALS (2014), PHEMOS \*, RAO, RAPIER, RAVENS (2004), Remote Care Health Providers, ROSM, SBIS, SCOPE, Si Si-Ge alloys \*, SPICA, TRACTEUR, VSE.

Missions' descriptions can be found in the electronic version of "Analysis of Program Activities by Strategic Outcome – Detailed Performance Information" at the following address: <http://www.asc-csa.gc.ca/eng/publications/default.asp#parliament>

### Indicator 2 – Performance Analysis

The total of 68 scientific instruments and technological applications is associated with 35 missions. This number represents an additional 10 instruments/applications compared to last year. When divided by the number of missions, the number of instruments shows a ratio of 1.9 instrument/application per mission; some having a least one related instrument/application up to a maximum of 10 per mission. These 68 instruments/applications can be divided among 4 different fields: 33 instruments/applications were developed for Astronomy/Planetary Exploration missions (49%); 21 instruments/applications for Solar-Terrestrial Relation missions (31%); 11 instruments/applications were developed for Life/Physical Sciences missions (16%), and, 3 instruments/applications were developed for Space Operational Medicine (4%).

Source: Internal documents.



### Indicator 3 – Performance Analysis

A total of 197 peer-reviewed papers, reports and conference proceedings acknowledging CSA's funding were published in 2009-2010 in Space Astronomy and Exploration, Solar-Terrestrial Relation, and Physical and Life Sciences. This number represents a 50% decrease from the 397 reported in 2008-2009.

Source: Internal reporting documents.

For more information, go to the electronic version "Analysis of Program Activities by Strategic Outcome – Detailed Performance Information" at the following address:

<http://www.asc-csa.gc.ca/asc/eng/resources/publications/default.asp#parliament>

<b>2009-2010 – Financial Resources (\$ in millions)</b>		
<b>Planned Spending</b>	<b>Total Authorities</b>	<b>Actual Spending</b>
143.3	168.7	153.6
<b>2009-2010 – Human Resources (FTEs)</b>		
<b>Planned</b>	<b>Annual</b>	<b>Difference</b>
191.9	205.7	(13.8)

Any significant variance reported against Planned Spending set out in the 2009-2010 Report on Plans and Priorities is explained in Section 3.3.1 – Spending by Program Activity.

To learn more about Space Science and Exploration, go to:

<http://www.asc-csa.gc.ca/asc/eng/sciences/default.asp> and,

<http://www.asc-csa.gc.ca/asc/eng/exploration/default.asp>



### 2.1.3) Satellite Communications

SATELLITE COMMUNICATIONS	
2009-2010 PROGRAM ACTIVITY PERFORMANCE MEASUREMENT	
<b><u>BENEFITS FOR CANADIANS</u></b>	
<p>Satellite Communications (SC) facilitates the linking of all Canadians by increasing the delivery of non-commercial services to Canadian remote communities, and support federal Government departments' program delivery.</p> <p>Space infrastructure allows access and dissemination of timely health, cultural, security and safety related information to all Canadians wherever they live in Canada. Satellite communications are essential to providing Canadians living in remote areas with timely access to expert knowledge and expertise related to health and education through a range of non-commercial services including: e-government, e-learning, tele-justice, tele-education, as well as tele-medicine.</p>	
<b><u>EXPECTED RESULT</u></b>	
<p>State-of-the-art systems and applications are developed to satisfy the needs of the Canadian government and population in order to ensure that Canada remains a world leader in satellite communications.</p>	
<b><u>MAIN ACCOMPLISHMENTS IN 2009-2010</u></b>	
<p>The CSA completed the environmental testing of the Cascade telecommunications payload as part of the CASSIOPE Mission which is ready for launch in 2011.</p> <p>The CSA completed the ground segment infrastructure upgrade needed for the utilization of the Government of Canada capacity credit of the Anik F2 satellite by northern communities.</p> <p>The mission and preliminary system requirements for the Polar Communications and Weather mission have started in order to meet the needs for a full-time communications coverage over Canada up to the North Pole.</p>	
Indicators	Performance
1. Proportion of active missions relative to the total number of missions supported by Canada in the SC priority areas.	None of the 8 missions were active in 2009-2010.
2. Number of technological applications developed as a result of CSA's participation in space missions and/or support to projects/activities in SC.	8 applications.

#### Indicator 1 – Performance Analysis

(Year) = Actual or projected launch date or date of completion when known.

\* = New missions; None in 2009-2010.

*SC missions at the development stage (5):\*=0*

Anik F2 Utilization (2010), CASSIOPE-CASCADE (2010), ESA-Alphasat, ESA-Gallileo SAT (2010), M3MSat (2011).

*SC missions under review (3):\*=0*

Next Generation – Advanced Broadband payload # 1 (2014), PCW (telecommunication aspect) (2016), QuickSat.

Missions' descriptions can be found in the electronic version of "Analysis of Program Activities by Strategic Outcome – Detailed Performance Information" at the following address:

<http://www.asc-csa.gc.ca/eng/publications/default.asp#parliament>

#### Indicator 2 – Performance Analysis

A total of 8 applications, compared to 5 in 2008-2009, were identified for the 5 missions listed above: Anik F2 ruggedized ground infrastructure and terminal servicing, Cascade (data storage unit) on board CASSIOPE, Antennas and filters for ESA-Alphasat, the MEOSAR instrument on board Galileo satellite and the RSS-GEMS for traffic identification, and 2 Automatic Identification System related applications for M3MSat; 63% of those applications (5/8) were related to Communications whereas the other 37% supported were related to Security/Search and Rescue. All applications, except one, served national objectives; MEOSAR which is developed in collaboration with ESA will serve the international community.

Source: CSA internal documents.

For more information, go to the electronic version "Analysis of Program Activities by Strategic Outcome – Detailed Performance Information" at the following address:

<http://www.asc-csa.gc.ca/asc/eng/resources/publications/default.asp#parliament>

2009-2010 – Financial Resources (\$ in millions)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
20.3	20.6	19.7
2009-2010 – Human Resources (FTEs)		
Planned	Annual	Difference
14.2	15.2	(1.0)

Any significant variance reported against Planned Spending set out in the 2009-2010 Report on Plans and Priorities is explained in Section 3.3.1 – Spending by Program Activity.

To learn more about Satellite Communications, go to:

<http://www.asc-csa.gc.ca/asc/eng/satellites/default.asp>

## 2.1.4) Generic Technological Activities in support of EO, SE and SC

GENERIC TECHNOLOGICAL ACTIVITIES IN SUPPORT OF EO, SE AND SC	
2009-2010 PROGRAM ACTIVITY PERFORMANCE MEASUREMENT	
<b><u>BENEFITS FOR CANADIANS</u></b>	
Through its investments in Research and Development and in the development of applications, and the resulting transfers of technology to the private and public sectors, the CSA's programs and activities attract highly skilled labour that contributes to Canada's knowledge-based economy; help enhance the Canadian space industry's competitiveness by encouraging dynamic trade relationships with other nations; and increase Canada's ability to compete in the global marketplace.	
<b><u>EXPECTED RESULT</u></b>	
Canada's industrial technological capabilities can meet the needs of future space missions and activities.	
<b><u>MAIN ACCOMPLISHMENTS IN 2009-2010</u></b>	
The Generic Technological Activities (GTA) continued to bring industry and research organizations to propose innovative technologies, reduce risk on critical technologies required for future missions of Canadian interest, and contributed to the enhancement of Canadian capabilities. CSA's portfolio of patents was entirely reviewed. Only patents with the highest potential of being licensed were maintained. Three new licenses were negotiated and five commercial studies were conducted on the potential transfer of emerging technologies to the private sector.	
Indicators	Performance
1. Ratio of the number of priority technologies identified for future EO, SE and SC missions to the number of priority technologies developed in GTA.	The number of priority technologies identified was 31. The number of priorities having been financially supported was 15, a ratio of 2.1.
2. Number of priority technologies supported that are ready to be used.	None of the 31 prioritized technologies supported are ready to be used.
<b><u>Indicator 1 – Performance Analysis</u></b>	
Measured for the second time, the ratio remained the same as last year's 2.1. Over the years, the ratio should get closer to 1, meaning that almost all technological priorities will have been selected and developed.	
Source: Internal reporting documents.	

## Indicator 2 – Performance Analysis

In order to be considered “ready to be use”, a technology must reach a level of readiness (TRL) of “6” or higher on the scale developed by NASA. As a new technology proceeds to a higher level of maturity, the risk associated with its implementation in a space mission lessens substantially. Each level represents a development milestones, such as:

TRL 6: System model or prototype demonstration in a relevant environment;

TRL 7: System prototype demonstration in a space environment;

TRL 8: Actual system completed and “flight qualified” through test and demonstration; and,

TRL 9: Actual system “flight proven” through successful mission operations.

It takes time and investment for a new technology to reach these levels of readiness and therefore the priority selection often precedes the actual need and eventual use by several years. None of the newly prioritized technologies reached the “readiness” stage in 2009-2010.

Source: Internal reporting documents.

For more information, go to the electronic version "Analysis of Program Activities by Strategic Outcome – Detailed Performance Information" at the following address:

<http://www.asc-csa.gc.ca/asc/eng/resources/publications/default.asp#parliament>

<b>2009-2010 – Financial Resources (\$ in millions)</b>		
<b>Planned Spending</b>	<b>Total Authorities</b>	<b>Actual Spending</b>
53.8	55.0	43.0
<b>2009-2010 – Human Resources (FTEs)</b>		
<b>Planned</b>	<b>Annual</b>	<b>Difference</b>
137.7	110.3	27.4

Any significant variance reported against Planned Spending set out in the 2009-2010 Report on Plans and Priorities is explained in Section 3.3.1 – Spending by Program Activity.



## 2.1.5) Space Awareness and Learning

SPACE AWARENESS AND LEARNING	
2009-2010 PROGRAM ACTIVITY PERFORMANCE MEASUREMENT	
<b><u>BENEFITS FOR CANADIANS</u></b>	
The CSA fosters science and technology literacy as a mean to influence the career choices of young Canadians towards science and technology.	
<b><u>EXPECTED RESULT</u></b>	
Targeted level of awareness of space among Canadians is reached.	
<b><u>MAIN ACCOMPLISHMENTS IN 2009-2010</u></b>	
The number of visitors to the CSA's interactive website decreased by 35% from 1,616 million in 2008-2009 to 1,050 million in 2009-2010.	
A total of 102 public events were conducted in communities throughout Canada, including 15 specifically involving Canadian astronauts, and 4 traveling exhibits were loaned for display with science center partners to raise awareness of space science and technology.	
A total of 1,221 educators received professional development in workshops conducted in provinces across the country and at annual conferences of teachers in four provinces: British Columbia, Alberta, Ontario and Prince Edward Island.	
Students from across the country were reached through an estimated 6,9 million occasions ranging from workshops and learning materials developed by the CSA to activities and events supported by the Space Learning Grants and Contributions Program.	
Indicator	Performance
1. Survey results obtained every 3 years.	No National Public Opinion survey was conducted

For more information, go to the electronic version "Analysis of Program Activities by Strategic Outcome – Detailed Performance Information" at the following address:  
<http://www.asc-csa.gc.ca/asc/eng/resources/publications/default.asp#parliament>

2009-2010 – Financial Resources (\$ in millions)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
8.9	8.9	5.9
2009-2010 – Human Resources (FTEs)		
Planned	Annual	Difference
26.0	24.0	2.0

Any significant variance reported against Planned Spending set out in the 2009-2010 Report on Plans and Priorities is explained in Section 3.3.1 – Spending by Program Activity.

To learn more about Space Awareness and Learning, go to:  
<http://www.asc-csa.gc.ca/asc/eng/educators/default.asp>



## 2.1.6) Internal Services

INTERNAL SERVICES	
2009-2010 PROGRAM ACTIVITY PERFORMANCE MEASUREMENT	
<b><u>BENEFITS FOR CANADIANS</u></b>	
The CSA strengthened accountability for results by implementing the Government's commitment to modernize Public Service management. Improvement of internal services at all levels of management raises the overall level of organizational performance by providing an added value to CSA managers in the performance of their duties.	
<b><u>EXPECTED RESULT #1</u></b>	
Internal Services provide an added value to CSA managers in the performance of their duties.	
Indicator	Performance
1. Services provided meet standards set under Government-wide and CSA policies as well as Management Accountability Framework (MAF) expectations.	MAF rating from the 2009-2010 Round VII assessments against the 19 area of management indicators were: Strong = 0 Acceptable = 15 Opportunity for improvement = 4 Attention required = 0
<b><u>Indicator 1 – Performance Analysis</u></b>	
The Treasury Board's assessment addresses only indicators related to management quality. Overall, the results are slightly better than the assessment in 2008-2009. Compared to 2008-2009, 4 areas of management have improved, 14 have remained the same, 1 has declined. The number of areas of management at the acceptable level increased from 13 to 15 and the number of areas showing an opportunity for improvement declined from 5 to 4.  Since the Round VI assessment, the CSA has assigned an officer of primary interest for each areas of management and a compliance report is used to monitor progress being made to achieve targeted ratings.  Source: Round VII 2009-2010 Management Accountability Framework Assessment. (May 2010)	

**EXPECTED RESULT #2**

The three highest priority risks identified in the CSA Corporate Risk Profile are addressed and mitigated.

Indicator	Performance
1. Mitigation action plans are implemented against the three corporate risks identified as highest priorities.	Overall, 14 out of 23 (61%) risk mitigation actions were completed in 2009-2010.

**Indicator 1 – Performance Analysis**

Six out of 12 actions (50%) were completed for the corporate risk *Integration and implementation* defined as “The capacity of CSA to align its strategies, planning, priorities, funding levels, operations and capacity to deliver, and to obtain clear understanding and buy-in from managers and staff at all levels”. The corporate risk assessment concluded that this risk remains a high priority and a mitigation action plan was developed.

Five out of the 7 (71%) actions were completed for the corporate risk *Workforce* defined as “The capacity of CSA to hire and maintain a qualified workforce of public servants to deliver its mandate.” The corporate risk assessment concluded that this risk remains a high priority and a mitigation action plan was developed.

Three out of 4 actions (75%) were completed for the corporate risk *Trust in CSA Governance* defined as “The capacity of CSA in gaining and maintaining the confidence of the Minister, Central Agencies and stakeholders in the governance and effective management of its affairs in accordance with the Public Service Values and Ethics”. The corporate risk assessment concluded that this risk is no longer a high priority.

Source: CSA Corporate Risk Profile (Internal document).

For more information, go to the electronic version "Analysis of Program Activities by Strategic Outcome – Detailed Performance Information" at the following address:

<http://www.asc-csa.gc.ca/asc/eng/resources/publications/default.asp#parliament>

2009-2010 – Financial Resources (\$ in millions)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
43.0	45.9	46.9
2009-2010 – Human Resources (FTEs)		
Planned	Annual	Difference
263.4	249.7	13.7

Any significant variance reported against Planned Spending set out in the 2009-2010 Report on Plans and Priorities is explained in Section 3.3.1 – Spending by Program Activity.

## 2.2 CANADA'S ECONOMIC ACTION PLAN (CEAP)

With Budget 2009 and the *Canada's Economic Action Plan* (CEAP), the Government reinforced its vision and commitment to drive world-class scientific research and leading-edge innovative technologies. Space exploration, science, and technology endeavours build strong and mutually beneficial partnerships with an increasing number of space faring countries, and contributed to the prosperity of global commerce and to the safety of Canadians through the peaceful use of space.

For the Canadian space community the CEAP committed \$110 million over a 3-year period to be contracted-out to Canadian industries, with the possibility of sub-contracts to universities. The two main objectives are:

- The preservation and growth of Canadian expertise and leadership in space robotics; and,
- The increased readiness and credibility of Canada as a partner for future space robotics projects and general space exploration.

In 2009-2010, 10 existing contracts were extended and 12 new contracts were awarded under the CSA current exploration core program to develop and perform prototyping of systems that could become potential contributions to future international Moon or Mars missions. Seven out of the nine advanced concept studies initiated in 2008-2009 were completed and two contracts for advanced concept studies for a vision system for a Russian lunar rover were put in place. The prototyping option in the nine advance concept studies were exercised for prototype development. The work resulting from these contracts enabled CSA to participate in February 2010 in a successful international terrestrial mission at an analogue site, similar in terrain with lunar and Mars landscapes.

The remaining contracts were awarded as part of the Exploration Surface Mobility (ESM) project for the delivery of a number of payloads: small manipulator, mini-corer, microscope, micro-rovers, generic payload interface, next generation power system, next generation communication system and an ExoMars mission breadboard analogue deployment scheduled to take place in June 2010.

## SECTION 3: SUPPLEMENTARY INFORMATION

### 3.1 FINANCIAL HIGHLIGHTS

#### 3.1.1) Condensed Statement of Financial Position

(As at March 31)

	(\$ in thousands)	Percentage Variance	2010	2009 Restated
Assets	Total Assets	-3.9%	1,441,861	1,500,002
Liabilities	Total Liabilities	7.4%	114,303	106,423
Equity	Total Equity	-4.7%	1,327,558	1,393,579
<b>Total</b>		-3.9%	1,441,861	1,500,002

#### 3.1.2) Condensed Statement of Financial Operations

(For the period ending March 31)

	(\$ in thousands)	Percentage Variance	2010	2009
Expenses	Total Expenses	9.1%	411,350	376,975
Revenues	Total Revenues	-52.2%	3,280	6,861
<b>Net Cost of Operations</b>		10.3%	408,070	370,114

### **3.1.3) Financial Statements**

Information on CSA's Financial Statements is at the following address:

<http://www.asc-csa.gc.ca/eng/publications/default.asp#parliament>

## **3.2 SUPPLEMENTARY INFORMATION TABLES**

Electronic supplementary information tables listed in the 2009-2010 Departmental Performance Report can be found on the Treasury Board of Canada Secretariat's website at: <http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2008-2009/index-eng.asp>.

- Sources of Non-Respendable Revenue
- User Fees Reporting
- Status Report on Projects Operating with Specific Treasury Board Approval
- Status Report on Major Crown / Transformational Projects
- Details on Transfer Payment Programs (TPPs)
- Response to Parliamentary Committees and External Audits
- Internal Audits and Evaluations



### 3.3 OTHER ITEMS OF INTEREST

#### 3.3.1) Spending by Program Activity

Description	Planned Spending (\$ in millions)	Actual (\$ in millions)	Variance (\$ in millions)
<b>Space Based Earth Observation</b>	85.8	75.5	10.3
<u>Comments:</u> <p>The variance of \$10.3 million was mainly due to the following factors:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reprofile of \$4.0 million for RADARSAT Constellation Major Crown Project caused by slight delays which occurred in the finalization of some requirements further to the System Requirements Review. Also projects risks did not materialize in FY 2009-2010 but will persist in 2010-2011.</li> <li>- Extended reprofile of \$3.2 million by using the flexibility mechanism to address fluctuations in exchange rate between Canadian and Euro currencies for transfer payments to the European Space Agency (ESA).</li> <li>- Reallocation of \$1.1 million from Space Based Earth Observation Program Activity to Space Science and Exploration, and Satellite Communications Program Activities mainly for M3MSat and NEOSat Projects.</li> <li>- Spending reduction of \$2.1 million caused delays in staffing activities.</li> </ul>			
<b>Space Science and Exploration</b>	143.3	153.6	(10.3)
<u>Comments:</u> <p>The variance of (\$10.3 million) was mainly due to the following factors:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Spending increase of \$13.2 million in Enabling Research activities for the implementation of the Stimulus Initiative to support the development of advanced robotics and other space technologies as part of the Budget 2009 Canadian Economic Action Plan.</li> <li>- Spending increase of \$1.4 million mainly due to Collective agreement adjustments.</li> <li>- Reprofile of \$4.0 million caused by late delivery and issues encountered with two critical sub-components for James Webb Space Telescope.</li> </ul>			
<b>Satellite Communications</b>	20.3	19.7	0.6
<u>Comments:</u> <p>No significant variance between Planned Spending and Actual for Satellite Communications Program Activity.</p>			

Description	Planned Spending (\$ in millions)	Actual (\$ in millions)	Variance (\$ in millions)
<b>Generic Technological Activities in support of EO, SE and SC</b>	53.8	43.0	10.8
<u>Comments:</u> <p>The variance of \$10.8 million was mainly due to the following factors:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Extended reprofiling of \$2.7 million by using flexibility mechanism to address fluctuations in exchange rate between Canadian and Euro currencies for transfer payments to the European Space Agency (ESA).</li> <li>- Spending reduction of \$1.4 million following the 2008 Strategic Expenditure Review.</li> <li>- Spending reduction of \$3.7 million caused by delays in putting contracts in place and by difficulties for some contractors to deliver according to initial schedule mainly for Space Technology Development Program, as well as delays in staffing activities.</li> <li>- Reallocation of \$3.3 million to Space Science and Exploration Program Activity mainly for the New Class Grant and Contribution Program.</li> </ul>			
<b>Space Awareness and Learning</b>	8.9	5.9	3.0
<u>Comments:</u> <p>The variance of \$3.0 million was mainly due to the following factors:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reallocation of \$2.7 million to Space Science and Exploration Program Activity mainly for the maintenance and upgrading of the Mobile Services System.</li> </ul>			
<b>Internal Services</b>	43.0	46.9	(3.9)
<u>Comments:</u> <p>The variance of \$3.9 million was mainly due to the following factors:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Spending increase of \$1.4 million mainly due to Collective Agreement, EBP and Reimbursement of eligible pay list expenditure adjustments.</li> <li>- Spending increase of \$2.5 million taken from other Program Activities mainly to cover costs for IMIT system upgrades, storage and backup equipment.</li> </ul>			

### **3.3.2) FTEs Variance (Full-time Equivalent)**

In 2009-2010, the difference of 49 between planned and actual FTEs is mainly due to delays in staffing activities. However, this shows a significant improvement from the previous year which had ended with a difference of 103 FTEs. This improvement is a result of:

- Better planning of FTE requirements which decreased from 724 to 711; and,
- The implementation of a corporate staffing action plan which increased actual FTEs from 620 to 662.

### **3.3.3) List of Space Missions**

A description of missions can be found in the electronic document called: "Analysis of Program Activities by Strategic Outcome – Detailed Performance Information" at the following address: <http://www.asc-csa.gc.ca/eng/publications/default.asp#parliament>

### 3.3.2) Écart des ETP (Équivalent temps plein)

En 2009-2010, l'écart de 49 ETP entre ceux prévus et les réels est principalement dû aux délais encourus dans les activités de dotation. Cependant, cela montre une amélioration significative par rapport à l'année passée qui s'était terminée avec une différence de 103 ETP. Cette amélioration est le résultat :

- d'une meilleure planification des exigences des ETP qui ont décliné de 724 à 711 ;
- de l'implantation d'un plan d'action ministériel de dotation qui a fait augmenter les ETP réels de 620 à 662.

### 3.3.3) Liste des missions spatiales

Les descriptions des missions se retrouvent dans le document électronique intitulé « Analyse des activités de programmes par résultat stratégique – Renseignements Détaillés » à l'adresse suivante : <http://www.asc-csa.gc.ca/tra/publications/default.asp#Parlement>

Description				Écart (en millions de dollars)	Dépenses réelles (en millions de dollars)	Dépenses prévues (en millions de dollars)
Activités liées à la technologie de nature générique en appui à OT, SE et TS				10,8	43,0	53,8
Commentaires :				L'écart de 10,8 millions de dollars est principalement attribuable aux facteurs suivants :		
<ul style="list-style-type: none"><li>- Extension du report de fonds de 2,7 millions de dollars par l'utilisation des mécanismes de flexibilité pour s'ajuster aux fluctuations du taux de change entre le dollar canadien et l'Euro</li><li>- liées aux paiements de transfert à l'Agence spatiale européenne;</li><li>- Réduction des dépenses de 1,4 million suivant la révision des dépenses stratégiques de l'année 2008;</li><li>- Réduction des dépenses de 3,7 millions attribuable aux délais dans la mise en place des contrats et par des difficultés rencontrées par quelques entrepreneurs sous-traitants dans la livraison conformément au calendrier initial notamment pour le programme de développement de technologie aussi bien que par des délais dans les activités de dotation;</li><li>- Réallocation de 3,3 millions à l'activité du programmes Sciences et exploration spatiales notamment pour le nouveau programme de subventions et de contributions.</li></ul>						
Sensibilisation à l'espace et éducation				3,0	5,9	8,9
Commentaires :				L'écart de 3,0 millions de dollars est principalement attribuable aux facteurs suivants :		
<ul style="list-style-type: none"><li>- Réallocation de 2,7 millions de dollars à l'activité de programmes des Sciences et de l'exploration spatiales notamment pour la maintenance et l'amélioration du Système de service mobile.</li></ul>						
Services internes				(3,9)	46,9	43,0
Commentaires :				L'écart de 3,0 millions de dollars est principalement attribuable aux facteurs suivants :		
<ul style="list-style-type: none"><li>- Augmentation des dépenses de 1,4 million de dollars attribuable à l'entente collective, au RASE et au remboursement des ajustements éligibles des dépenses de la liste de paye;</li><li>- Augmentation des dépenses de 2,5 millions tirées de d'autres activités de programmes en vue de couvrir les coûts d'amélioration du système IMIT, et des équipements d'entreposage et de secours.</li></ul>						



### 3.3 AUTRES POINTS D'INTÉRÊT

#### 3.3.1 Dépenses par Activité de programmes

Description			
Dépenses prévues (en millions de dollars)			
Dépenses réelles (en millions de dollars)			
Écart (en millions de dollars)			
Observation de la Terre depuis l'espace			
85,8	75,5	10,3	
Commentaires :			
L'écart de 10,3 millions de dollars était principalement attribuable aux facteurs suivants :			
<ul style="list-style-type: none"><li>- Report de fonds de 4,0 millions de dollars du grand projet de l'Etat Constellation RADARSAT attribuable à de légers délais survenus dans la finalisation de certains besoins conformément à la révision des exigences du système. En plus, les risques liés aux projets n'ont pas été concrétisés durant l'exercice financier 2009-2010 mais pourraient persister en 2010-2011;</li><li>- Extension du report de fonds de 3,2 millions par l'utilisation des mécanismes de flexibilité pour s'ajuster aux fluctuations du taux de change entre le dollar canadien et l'Euro liées aux paiements de transfert à l'Agence spatiale européenne;</li><li>- Réallocation de 1,1 million de l'activité du programme d'Observation de la terre depuis l'espace aux activités des programmes des sciences de l'espace, d'exploration et de communications par satellites notamment pour les projets M3MSat et NEOSSat.</li><li>- La réduction des dépenses de 2,1 millions a causé des délais dans les activités de dotation.</li></ul>			
Sciences et exploration spatiales			
143,3	153,6	(10,3)	
Commentaires :			
L'écart de 10,3 millions de dollars était principalement attribuable aux facteurs suivants :			
<ul style="list-style-type: none"><li>- Augmentation des dépenses de 13,2 millions de dollars des activités de Recherche habilitante pour l'implantation de l'initiative <i>Stimulus</i> afin de supporter le développement de la robotique de pointe et de d'autres technologies de l'espace faisant partie du Plan d'action économique du Canada relatif au budget 2009;</li><li>- Augmentation des dépenses de 1,4 million due aux ajustements de l'entente collective; Report de fonds de 4,0 millions attribuable à la livraison tardive et aux problèmes survenus avec deux sous-composantes majeures reliées au Télescope spatial James Webb.</li></ul>			
Télécommunications par satellites			
20,3	19,7	0,6	
Commentaires :			
Aucun écart significatif entre les dépenses prévues et réelles liées à l'activité de programmes de Télécommunications par satellites.			

Toute l'information pertinente sur les états financiers de l'ASC se trouve à l'adresse suivante : <http://www.asc-csa.gc.ca/tra/publications/default.asp#Parlement>

### 3.1.3) États financiers

## 3.2 TABLEAUX D'INFORMATION SUPPLÉMENTAIRES

Tous les tableaux d'information supplémentaires indiqués dans le Rapport ministériel sur le rendement de 2009-2010 peuvent être consultés sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse : <http://www.irs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2008-2009/index-tra.asp>.

- Sources de revenus non disponibles
- Frais d'utilisation
- Rapport d'étape sur les projets visés par une approbation spéciale du Conseil du Trésor
- Rapport d'étape sur les grands projets de l'État et les projets de transformation
- Renseignements sur les programmes de paiements de transfert (PPT)
- Réponse aux comités parlementaires et aux vérifications externes
- Vérifications internes et évaluations

## SECTION 3 : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

### 3.1 PRINCIPALES DONNÉES FINANCIÈRES

#### 3.1.1) Sommaire de la situation financière

(Au 31 mars)

	(en milliers de dollars)	Écart en pourcentage	2010	2009 Redressé
Actif	Total de l'actif	-3,9 %	1 441 861	1 500 002
Passif	Total du passif	7,4 %	1 14 303	106 423
Capitaux propres	Total des capitaux propres	-4,7 %	1 327 558	1 393 579
Total		-3,9 %	1 441 861	1 500 002

#### 3.1.2) Sommaire des opérations financières

(Pour la période se terminant le 31 mars)

	(en milliers de dollars)	Écart en pourcentage	2010	2009
Dépenses	Total des dépenses	9,1 %	411 350	376 975
Revenus	Total des revenus	-52,2 %	3 280	6 861
Coût de fonctionnement net		10,3 %	408 070	370 114

## 2.2 PLAN D'ACTION ÉCONOMIQUE DU CANADA (PAEC)

Par le biais du budget 2009, avec son *Plan d'action économique du Canada* (PAEC), le gouvernement a renforcé sa vision et son engagement à pousser la recherche scientifique de calibre international et des technologies innovatrices de pointe. Les projets en exploration, en sciences et en technologies spatiales permettent d'établir des partenariats solides et mutuellement bénéfiques avec de plus en plus de nations spatiales, et de contribuer à la prospérité du commerce international et à la sécurité des Canadiens grâce à l'utilisation pacifique de l'espace.

Pour la communauté spatiale canadienne, le PAEC s'est traduit par l'octroi d'une enveloppe de 110 millions de dollars sur une période de trois ans pour l'attribution de contrats à des entreprises canadiennes, avec des possibilités de sous-traitance aux universités. Les deux principaux objectifs de cette initiative sont les suivants :

- Préserver et accroître l'expertise et le leadership du Canada en robotique spatiale;
- Permettre au Canada de mieux se préparer et assurer sa crédibilité comme partenaire dans les projets futurs de robotique spatiale et d'exploration de l'espace.

En 2009-2010, l'ASC a prolongé 10 contrats existants et elle en a attribué 12 nouveaux dans le cadre de son programme actuel d'exploration de base pour la conception et le prototypage de systèmes susceptibles de convenir à de futures missions internationales vers la Lune ou Mars. Sept des neuf études conceptuelles avancées entreprises en 2008-2009 se sont achevées, et deux contrats ont été conclus relativement à des études conceptuelles avancées sur un système de vision destiné à un rover lunaire russe. Dans les neuf études conceptuelles avancées, l'option relative au prototypage a été exercée en vue de la mise au point de prototypes. Le travail réalisé en vertu de ces contrats a permis à l'ASC de participer en février 2010 au déploiement réussi d'une mission internationale terrestre analogue sur des terrains semblables à ceux de la Lune et de Mars.

Les autres contrats ont été octroyés dans le cadre du projet de stimulation Mobilité de surface pour l'exploration (MSE) en vue de la livraison de plusieurs charges utiles : un petit manipulateur, un mini-carrotier, un microscope, des rovers miniatures, une interface générique de charge utile, un système d'alimentation de prochaine génération, un système de communications de prochaine génération et un prototype qui est destiné à la mission ExoMars et dont le déploiement dans des conditions analogues à celles de Mars est prévu pour juin 2010.

RÉSULTAT PRÉVU 2

Les trois risques prioritaires définis dans l'analyse de gestion des risques organisationnels de l'ASC sont gérés et atténués.

Indicateur	Rendement
1. Des mesures d'atténuation sont prises concernant les trois risques prioritaires définis dans l'analyse de gestion des risques de l'ASC.	En tout, 14 mesures d'atténuation des risques sur 23 (61 %) ont été mises en œuvre en 2009-2010.

Indicateur 1 - Analyse du rendement

Six mesures d'atténuation des risques sur 12 (50 %) ont été mises en œuvre en ce qui a trait au risque ministériel *intégration et mise en œuvre*, qui est défini comme la « capacité de l'ASC à harmoniser ses stratégies, ses plans, ses priorités, ses niveaux de financement et ses activités, et sa capacité à obtenir des résultats et à s'assurer un appui et une compréhension claire de la part des gestionnaires et du personnel ». D'après l'évaluation de l'ASC, ce risque demeure hautement prioritaire, et un plan d'action visant à l'atténuer a été défini en conséquence.

Effectifs : Cinq mesures sur sept (71 %) ont été mises en œuvre en ce qui concerne le risque ministériel *effectifs*, qui est défini comme la « capacité de l'ASC à embaucher et à retenir une main-d'œuvre de fonctionnaires qualifiés pour s'acquitter de son mandat ». D'après l'évaluation de l'ASC, ce risque demeure hautement prioritaire, et un plan d'action visant à l'atténuer a été défini en conséquence.

Trois mesures sur quatre (75 %) ont été mises en œuvre en ce qui concerne le risque ministériel *confiance dans les capacités de gouvernance de l'ASC*, qui est défini comme la « capacité de l'ASC à gagner et à maintenir la confiance du ministre, des organismes centraux et des intervenants en ce qui concerne la gouvernance et la gestion efficace de ses activités, conformément au Code de valeurs et d'éthique de la fonction publique ». D'après l'évaluation de l'ASC, ce risque n'est plus hautement prioritaire.

Source : *CSA Corporate Risk Profile* (document interne).

Pour plus de renseignements, consulter la version électronique « Analyse des activités de programmes par résultat stratégique – Renseignements détaillés » à l'adresse suivante : <http://www.asc-csa.gc.ca/tra/publications/default.asp#Publications>

2009-2010 – Ressources financières (en millions de dollars)		
Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
43,0	45,9	46,9
2009-2010 – Ressources humaines (ETP)		
Prévus	Annuels	Différence
263,4	249,7	13,7

Tout écart significatif constaté par rapport aux dépenses prévues dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2009-2010 est expliqué à la Section 3.3.1 - Dépenses par activité de programmes.



Tout écart significatif constaté par rapport aux dépenses prévues dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2009-2010 est expliqué à la Section 3.3.1 - Dépenses par activité de programmes.

Pour en savoir plus sur la sensibilisation à l'espace et l'éducation, consulter le site : <http://www.asc-csa.gc.ca/tra/educateurs/default.asp>

2.1.6) Services internes

SERVICES INTERNES	
MESURE DU RENDEMENT DE L'ACTIVITÉ DE PROGRAMMES EN 2009-2010	
RETOMBÉES POUR LES CANADIENS	
<p>L'ASC a renforcé la responsabilité en matière de résultats en mettant en œuvre l'engagement du gouvernement envers la modernisation de la gestion de la fonction publique. L'amélioration des services internes à tous les paliers de gestion rehausse le niveau global du rendement organisationnel en donnant une valeur ajoutée aux gestionnaires de l'ASC dans l'exercice de leurs fonctions.</p>	
RÉSULTAT PRÉVU 1	
<p>Les Services internes donnent une valeur ajoutée aux gestionnaires de l'ASC dans l'exercice de leurs fonctions.</p>	
Indicateur	Rendement
<p>1. Les services fournis respectent les normes établies en vertu des politiques du gouvernement et de l'ASC, ainsi que les attentes énoncées dans le Cadre de responsabilisation de gestion (CRG).</p>	<p>Lors de la ronde VII des évaluations fondées sur le CRG en 2009-2010, l'ASC a obtenu les cotes suivantes pour les 19 indicateurs liés aux composantes de gestion :</p> <p>Fort = 0</p> <p>Acceptable = 15</p> <p>Possibilité d'amélioration = 4</p> <p>Attention requise = 0</p>
<p>Indicateur 1 - Analyse du rendement</p>	

L'évaluation du Conseil du Trésor porte uniquement sur les indicateurs du CRG qui ont trait à la qualité de la gestion.

Dans l'ensemble, les résultats sont légèrement supérieurs à ceux de l'évaluation réalisée en 2008-2009. Par rapport à 2008-2009, les résultats associés à quatre composantes de gestion du CRG se sont améliorés, tandis que les résultats sont restés les mêmes pour 14 composantes et ont affiché une baisse pour une composante. Le nombre de composantes dont la gestion est acceptable est passé de 13 à 15, et le nombre de composantes présentant des possibilités d'amélioration a diminué de 5 à 4.

Depuis la ronde VI d'évaluation, l'ASC a affecté un agent de première responsabilité à chacune des composantes de gestion, et un rapport sur le respect des objectifs permet de suivre les progrès réalisés dans l'atteinte des notes visées.

Source : Évaluations fondées sur le CRG, ronde VII, 2009-2010. (Mai 2010)

2.1.5) Sensibilisation à l'espace et éducation

Sensibilisation à l'espace et éducation		
MESURE DU RENDEMENT DE L'ACTIVITÉ DE PROGRAMMES EN 2009-2010		

RETOMBÉES POUR LES CANADIENS		
L'ASC favorise la culture scientifique et technologique en tant que moyen d'inciter les jeunes canadiens à épouser des carrières dans ces domaines.		
RÉSULTAT PRÉVU		
Le niveau visé de sensibilisation des Canadiens à l'espace est atteint.		

PRINCIPALES RÉALISATIONS EN 2009-2010		
<p>Le nombre de visiteurs du site Web interactif de l'ASC a diminué de 35 %, passant de 1 616 million en 2008-2009 à 1 050 million en 2009-2010.</p> <p>Plus de 102 événements publics se sont déroulés dans diverses communautés au Canada, dont 15 incluant spécifiquement l'implication d'astronautes canadiens, et quatre expositions itinérantes ont été prêtées à des centres de sciences partenaires dans le but d'accroître la sensibilisation aux sciences et technologies spatiales.</p> <p>Au total, 1 221 éducateurs ont pris part aux ateliers de perfectionnement professionnel qui ont eu lieu à travers le pays, ainsi qu'aux conférences annuelles à l'intention des enseignants tenues dans quatre provinces : la Colombie-Britannique, l'Alberta, l'Ontario et l'Île-du-Prince-Édouard.</p> <p>Des étudiants des différentes régions du pays ont eu la chance d'être rejoints par un nombre d'occasions estimé à 6,9 millions. Ces occasions se sont présentées sous formes d'ateliers ou de matériel éducatif développé par l'ASC lors d'activités et d'événements supportées par son programme de subventions et de contributions.</p>		
Indicateur		Rendement

1. Résultats de sondages obtenus tous les 3 ans.	Aucun sondage d'opinion publique n'a été réalisé à l'échelle nationale en raison des directives gouvernementales.
--------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Pour plus de renseignements, consulter la version électronique « Analyse des activités de programmes par résultat stratégique – Renseignements détaillés » à l'adresse suivante : <http://www.asc-csa.gc.ca/tra/publications/default.asp#Parlement>

2009-2010 – Ressources financières (en millions de dollars)		
Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
8,9	8,9	5,9
2009-2010 – Ressources humaines (ETP)		
Prévus	Annuels	Différence
26,0	24,0	2,0

**Indicateur 2 - Analyse du rendement**

Afin d'être considérée comme « prête à être utilisée », une technologie doit atteindre un niveau de maturité « 6 » ou plus sur l'échelle développée par la NASA. Lorsqu'une nouvelle technologie atteint un niveau supérieur de maturité, le risque associé à sa mise en œuvre dans le cadre d'une mission spatiale s'atténue considérablement. Chaque niveau représente un jalon de développement tel :

Niveau 6 : un système modèle ou une démonstration prototype dans un environnement pertinent;  
Niveau 7 : une démonstration prototype du système dans un environnement spatial;  
Niveau 8 : un système actuel complet et « certifié » pour le vol suite à des tests et des démonstrations;  
Niveau 9 : un système actuel « ayant fait ses preuves » de vol suite au succès des opérations d'une mission.

Mettre au point une nouvelle technologie qui respecte les niveaux de maturité susmentionnés est long et coûteux et par conséquent, prioriser la sélection précède souvent par plusieurs années les besoins actuels et les utilisations. Aucune des technologies nouvellement prioritaires n'a atteint le niveau « prête à être utilisée » en 2009-2010.

Source : Documents internes de reddition de comptes.

Pour plus de renseignements, consulter la version électronique « Analyse des activités de programmes par résultat stratégique – Renseignements détaillés » à l'adresse suivante : <http://www.asc-csa.gc.ca/tra/publications/default.asp#Parlement>

2009-2010 – Ressources financières (en millions de dollars)		
Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
53,8	55,0	43,0
2009-2010 – Ressources humaines (ETP)		
Prévus	Annuels	Différence
137,7	110,3	27,4

Tout écart significatif constaté par rapport aux dépenses prévues dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2009-2010 est expliqué à la Section 3.3.1 - Dépenses par activité de programmes.

2.1.4) Activités liées à la technologie de nature générique en appui à OT, SE et TS

ACTIVITÉS LIÉES À LA TECHNOLOGIE DE NATURE GÉNÉRIQUE EN APPUI À OT, SE ET TS	
MESURE DU RENDEMENT DE L'ACTIVITÉ DE PROGRAMMES EN 2009-2010	
RETOMBÉES POUR LES CANADIENS	
<p>Grâce à des investissements dans la recherche-développement et le développement d'applications, et aux transferts connexes de technologies aux secteurs public et privé, les programmes et les activités de l'ASC attirent une main-d'œuvre hautement spécialisée qui contribue à l'économie canadienne du savoir. Ces programmes aident également à stimuler la compétitivité de l'industrie spatiale en encourageant l'établissement de relations commerciales dynamiques avec d'autres pays. Ils permettent enfin au Canada de renforcer sa capacité de soutenir la concurrence sur le marché mondial.</p>	
RÉSULTAT PRÉVU	
<p>Les capacités technologiques industrielles du Canada peuvent répondre aux besoins des futures missions et activités spatiales.</p>	
PRINCIPALES RÉALISATIONS EN 2009-2010	
<p>Les activités liées à la technologie de nature générique (GTA) ont continué d'inciter l'industrie et les établissements de recherche à proposer des technologies innovatrices, à réduire les risques associés aux technologies essentielles et requises pour des missions futures qui intéressent le Canada, ainsi qu'à contribuer au renforcement des capacités canadiennes.</p> <p>Le portefeuille de brevets de l'ASC a fait l'objet d'un examen exhaustif. Seuls les brevets ayant les plus fortes chances de trouver un licencié ont été conservés. Trois nouvelles licences ont été négociées et cinq études commerciales ont été réalisées sur des technologies émergentes qui sont actuellement exploitées par le secteur privé.</p>	
Indicateurs	Rendement
<p>1. Ratio entre le nombre de technologies prioritaires déterminées pour les futures missions en OT, en SE et en TS et le nombre de technologies prioritaires développées dans le cadre des ATG.</p>	<p>31 technologies prioritaires identifiées dont 15 appuyées financièrement au cours de la même période, ce qui correspond à un ratio de 2,1.</p>
<p>2. Nombre de technologies prioritaires qui sont prêtes à être utilisées.</p>	<p>Aucune des 31 technologies prioritaires appuyées n'était prête à être utilisée.</p>
<p>Indicateur 1 - Analyse du rendement</p> <p>Mesuré pour la seconde fois, le ratio 2,1 n'a pas varié depuis l'an dernier. Au fil des ans, il devrait se rapprocher de 1, ce qui signifierait que presque toutes les technologies prioritaires ont été sélectionnées et développées.</p> <p>Source : Documents internes de reddition de comptes.</p>	



<p>Indicateur 1 - Analyse du rendement</p> <p>(Année) = Date de lancement réel ou projeté ou date d'achèvement lorsqu'elle est connue.</p> <p>* = Nouvelles missions; Aucun en 2009-2010.</p> <p>Missions en TS à la phase du développement (5) : * = 0</p> <p>Utilisation d'Anik F2 (2010), CASSIOPE-CASCADE (2010), ESA-Alphasat, ESA-Galileo SAT (2010), M3MSat (2011).</p>	
<p>Missions en TS à l'étude (3) : * = 0</p> <p>Prochaine génération – charge utile n° 1 à large bande avancée (2014), PCW (aspect des télécommunications) (2016), QuikSat.</p> <p>Les descriptions des missions se retrouvent dans la version électronique de « l'Analyse des activités de programmes par résultat stratégique – Renseignements détaillés » à l'adresse suivante : <a href="http://www.asc-csa.gc.ca/tra/publications/default.asp#Parlement">http://www.asc-csa.gc.ca/tra/publications/default.asp#Parlement</a></p>	

<p>Indicateur 2 - Analyse du rendement</p> <p>Un total de 8 applications, contrairement à 5 en 2008-2009, a été répertorié pour les 5 missions énumérées ci-dessus : l'infrastructure au sol renforcée et l'entretien des terminaux d'Anik F2, Cascade (unité de stockage de données) à bord de CASSIOPE, les antennes et les filtres pour la mission Alphasat de l'ESA, l'instrument MEOSAR à bord du satellite Galileo et le RSS-GEMS pour l'identification de la circulation, et 2 applications associées au Système d'identification automatique (SIA) pour M3MSat; 63 % de ces applications (5/8) ont trait aux communications, tandis que les autres 37 % soutenues sont en lien avec la sécurité ou la recherche et sauvetage. Toutes les applications, sauf une, étaient assorties d'objectifs nationaux; MEOSAR, dont le développement s'effectue en collaboration avec l'ESA, servira la communauté internationale.</p> <p>Source : Documents internes.</p>	
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

2009-2010 – Ressources financières (en millions de dollars)		
Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
20,3	20,6	19,7
2009-2010 – Ressources humaines (ETP)		
Prévus	Annuels	Différence
14,2	15,2	(1,0)

Tout écart significatif constaté par rapport aux dépenses prévues dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2009-2010 est expliqué à la Section 3.3.1 - Dépenses par activité de programmes.

Pour en savoir plus sur les télécommunications par satellites, consulter le site : <http://www.asc-csa.gc.ca/tra/satellites/>



## 2.1.3) Télécommunications par satellites

TÉLÉCOMMUNICATIONS PAR SATELLITES	
MESURE DU RENDEMENT DE L'ACTIVITÉ DE PROGRAMMES EN 2009-2010	
<p><b>RETOMBÉES POUR LES CANADIENS</b></p> <p>Les missions de télécommunications par satellites (TS) aident à relier tous les Canadiens. Elles permettent de livrer des services non commerciaux aux collectivités éloignées et appuient la réalisation des programmes du gouvernement fédéral.</p> <p>L'infrastructure spatiale permet d'accéder en temps voulu à des informations concernant la santé, la culture, la sécurité et la sûreté et de les diffuser à tous les Canadiens, où qu'ils vivent au Canada. Les télécommunications par satellites jouent un rôle essentiel puisqu'elles assurent aux Canadiens des régions éloignées un accès rapide à des connaissances et à des compétences spécialisées associées à la santé et à l'éducation par le biais de toute une gamme de services non commerciaux tels que le gouvernement en ligne, le téléapprentissage, la téléjustice, l'éducation à distance et la télémedicine.</p>	
<b>RÉSULTAT PRÉVU</b>	
<p>Des systèmes et des applications hautement perfectionnés sont développés pour répondre aux besoins de la population et du gouvernement et faire en sorte que le Canada demeure un chef de file mondial en télécommunications par satellites.</p>	
<b>PRINCIPALES RÉALISATIONS EN 2009-2010</b>	
<p>L'ASC a terminé les essais en environnement de la charge utile de télécommunications Cascade destinée à la mission CASSIOPE, qui est prête pour son lancement en 2011.</p> <p>L'ASC a terminé la mise à niveau de l'infrastructure au sol nécessaire à l'utilisation du crédit gouvernemental d'exploitation du satellite Anik F2 dans les collectivités du Nord.</p> <p>L'ASC a entrepris la définition des exigences de la mission et des exigences préliminaires du système pour la mission de télécommunications et de météorologie en orbite polaire, de sorte que l'on puisse répondre au besoin d'assurer une couverture complète du Canada par satellite, jusqu'au pôle Nord.</p>	
Indicateurs	Rendement
<p>1. Proportion de missions actives par rapport au nombre total de missions appuyées par le Canada dans les domaines prioritaires en TS.</p>	<p>Sur les 8 missions, aucune n'a été active en 2009-2010.</p>
<p>2. Nombre d'applications technologiques développées grâce à la participation de l'ASC à des missions spatiales ou à son appui à des projets ou des activités en TS.</p>	<p>8 applications.</p>

**Indicateur 2 - Analyse du rendement**

Le total des 68 instruments scientifiques et applications technologiques est relié à 35 missions. Ce nombre représente une augmentation de 10 instruments / applications comparativement à l'an passé. Lorsque divisé par le nombre de missions, le ratio obtenu d'instruments/applications par mission est de 1,9; quelques missions n'ayant qu'un seul instrument / application et d'autres dont le nombre s'élève jusqu'à un maximum de 10. Les 68 instruments / applications peuvent se répartir entre quatre différents domaines : 33 instruments / applications en lien avec des missions d'astronomie ou d'exploration planétaire (49 %); 21 instruments / applications en lien avec des missions sur les relations Soleil-Terre (31 %); 11 instruments / applications en lien avec des missions de sciences physiques ou de la vie (16 %), et 3 instruments / applications développés à des fins de médecine spatiale opérationnelle (4 %).

Source: Internal documents.

**Indicateur 3 - Analyse du rendement**

En tout, 197 articles, rapports et actes de conférence revus par des pairs, reconnaissant le soutien financier de l'ASC ont été publiés en 2009-2010 dans les domaines de l'astronomie et de l'exploration spatiales, des relations Soleil-Terre ainsi que des sciences physiques et de la vie. Ce chiffre représente une diminution de 50 % par rapport aux 397 articles rapportés en 2008-2009.

Source : Documents internes de reddition de comptes.

Pour plus de renseignements, consulter la version électronique « Analyse des activités de programmes par résultat stratégique – Renseignements détaillés » à l'adresse suivante : <http://www.asc-csa.gc.ca/tra/publications/default.asp#Parlement>

2009-2010 – Ressources financières (en millions de dollars)		
Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
143,3	168,7	153,6
2009-2010 – Ressources humaines (ETP)		
Prévus	Annuels	Différence
191,9	205,7	(13,8)

Tout écart significatif constaté par rapport aux dépenses prévues dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2009-2010 est expliqué à la Section 3.3.1 - Dépenses par activité de programmes.

Pour en savoir plus sur les sciences et l'exploration spatiales, consulter les sites suivants : <http://www.asc-csa.gc.ca/tra/sciences/default.asp>  
<http://www.asc-csa.gc.ca/tra/exploration/default.asp>

<p>2. Nombre d'instruments scientifiques et d'applications technologiques développés grâce à la participation de l'ASC à des missions spatiales ou de son appui à des projets ou des activités en SE.</p>	<p>3. Nombre de travaux de recherche revus par des pairs, produits par les milieux universitaires et de la R-D au Canada, reconnaissant le soutien de l'ASC dans le cadre de sa participation à des missions spatiales ou de son appui à des projets ou des activités en SE.</p>
<p>Un total combiné de 68 instruments scientifiques et applications technologiques.</p>	<p>En tout, 197 articles, rapports et actes de conférence revus par des pairs et reconnaissant le soutien financier de l'ASC ont été publiés en 2009-2010.</p>

<p>Indicateur 1 - Analyse du rendement (Année) = Date de lancement réel ou projeté ou date d'achèvement lorsqu'elle est connue. * = Nouvelles missions en 2009-2010 – 19 % (20/107) <i>Missions en SE terminées (25) : * = 2</i> Astronautes : EXPEDITION 20/21 (C-1), STS-115 (2006), STS-118 (2007), STS-121 (2006), STS-127 (2009), TMA-6/10S (2005), BLAST (2007), eOSTEO (2007), EVARM, FUSE (2008), HAWAII (2010) *, H-Reflex, ICE-First (2004), Matroshka-R (2008), MSS: STS-114 (2005), STS-119 (2009), STS-123 II/A DEXTRE (2008), STS-124 (2008), STS-126 (2008); Phoenix (2008), PMDIS (2009), SCCO (2009), TRAC (2008), TiDAR DTO STS-128 (08-2009) *, WISE (2005). <i>Missions en SE à la phase d'exploitation (18) : * = 3</i> APEX-Cambium (2009), APEX-CSA 2 (2010) *, BCAT-5 (2009), BISE (2009), CAD/C/Hubble (2008), CCISS (2007), CGSM (2007), ELERAD (2006), ESA-Herschel-HIFI/Spire (2009), ESA-MICAST (2009), ESA-Planck (2009), ESA-SODI DSC *, ESA-SODI IVIDL *, FPF-JAXA-Mangarom L'iquid Bridge (2008), MOST (2003), MVIS (2008), THEMIS (2007, 2011), Vascular (2009). <i>Missions en SE à la phase de développement (21) : * = 7</i> ADAMS, BCAT-C1 (2011, 2012) *, BRITTE-Constellation (2011) *, CASSIOPE-POP (2011), CCAP (2014) *, CHENSS (2014), CIMEX (2011), EBEX, ESA-Exomars (2016) *, ESA-NEQUISOL (2010), ESA-Swarm (2011), Hypersole (2010), ICAPS (2010), JWST-FGS (2014), MSL-APXS (2011), NEOSsat (2011), PRET (2010) *, RADIN *, SPIDER (2012), TiDAR DTO STS-131 (04-2010) *, UVIT-ASTROSAT (2010). <i>Missions en SE à l'étude (43) : * = 8</i> Aquatic Orgs in ug *, ASTRO-H (2009) *, CanALSS, Mission d'énergie sombre (2009) *, DYNAMO, ESA-Cross-scale, EVIS, FPNS, GPR, HALO, ILN, Compartiment d'insectes, ISRU, LEMUR, LiteArm, LSC, Lunar Rover, Luna-Resource-Concept 1 *, Luna-Resource-Concept 2 *, MEMS LIDAR, M-FTSIS, MIM/ATEN, MLM, MSO-FTIR, MSO-SAR, MSR NET (système de vision), MWD, New FRONTIERS *, OCLE-DOCLE, ORBITALS (2014), PHEMOS *, RAO, RAPIER, RAVENS (2004), Fournisseurs de soins de santé à distance, ROSM, SBIS, SCOPE, Si Si-Ge alloys *, SPICA, TRACTEUR, VSE.</p>	<p>Les descriptions des missions se retrouvent dans la version électronique de « l'Analyse des activités de programmes par résultat stratégique – Renseignements détaillés » à l'adresse suivante : <a href="http://www.asc-csa.gc.ca/tra/publications/default.asp#Parlement">http://www.asc-csa.gc.ca/tra/publications/default.asp#Parlement</a></p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

SCIENCE ET EXPLORATION SPATIALES	
MESURE DU RENDEMENT DE L'ACTIVITÉ DE PROGRAMMES EN 2009-2010	
RETOMBÉES POUR LES CANADIENS	
<p>L'ASC soutient et augmente la contribution du Canada aux connaissances scientifiques de l'humanité ainsi qu'au développement de technologies spatiales. La recherche en sciences physiques et de la vie ainsi qu'en exploration spatiale offre de grandes possibilités de retombées socioéconomiques.</p> <p>Grâce à ses projets en Sciences et exploration spatiales (SE), qui font invariablement appel à des partenaires internationaux, le Canada joue un rôle influent en ce qui concerne la création de liens solides et mutuellement bénéfiques avec de plus en plus de nations spatiales. En s'efforçant de devenir l'une des nations les plus connectées, innovatrices et à la fine pointe du monde, les sciences et l'exploration spatiales attirent de brillants cerveaux qui contribuent à l'économie canadienne dans un environnement international de plus en plus compétitif.</p>	
RÉSULTAT PRÉVU	
<p>La participation aux missions canadiennes et internationales élargit la base des connaissances scientifiques mises à la disposition de la communauté universitaire et du milieu de la recherche-développement du Canada en astronomie, en exploration spatiale et en relations Soleil-Terre ainsi qu'en sciences physiques et de la vie.</p>	
PRINCIPALES RÉALISATIONS EN 2009-2010	
<p>En tant que membre du premier équipage permanent de la Station spatiale internationale (ISS) composé de six personnes, le D<sup>r</sup> Robert Thirsk est devenu le premier astronaute canadien à vivre et à travailler à bord de l'ISS au cours d'une mission de six mois, pendant laquelle il a veillé à l'entretien et à la réparation de l'ISS, en plus d'effectuer des expériences pour le compte de chercheurs canadiens et étrangers.</p> <p>L'astronaute Julie Payette a participé à une mission de 15 jours à bord de l'ISS, au cours de laquelle elle a utilisé deux bras robotiques canadiens et un japonais pour installer le module d'expérimentation japonais Kibo. Ce module offrira une plateforme externe pour la réalisation d'expériences scientifiques dans le vide spatial.</p> <p>Le système canadien de vision TrIDAR a été utilisé à l'occasion de deux vols pour l'amarrage de la navette spatiale à l'ISS. L'utilisation de cette technologie de pointe dans le cadre des futures missions d'exploration spatiale pourrait être envisagée.</p> <p>L'ASC a terminé les essais relatifs aux éléments essentiels du télescope spatial James Webb et du télescope spatial de l'Agence spatiale indienne. Cette participation garantit aux scientifiques canadiens 5 % du temps d'observation à partir de ces télescopes, une fois qu'ils seront lancés en 2014.</p>	
Indicateurs	Rendement
1. Proportion de missions actives par rapport au nombre total de missions appuyées par le Canada dans les domaines prioritaires en SE.	40 %; 43 missions actives sur 107 missions ayant bénéficié d'un appui.



**Les Eaux - Pêches :** Les vagues océaniques sont un important facteur physique pour la protection des côtes, le développement du secteur pétrolier et gazier en haute mer, le transport maritime, les communautés impliquées dans les pêcheries, le tourisme et les termes d'énergies produites à partir du vent et des vagues. Les radars à synthèse d'ouverture (SAR) spatiaux, comme RADARSAT-2, permettent d'observer à haute résolution spatiale des vagues océaniques et ce, sur de larges zones géographiques, sans égard aux conditions météorologiques. Le développement de nouvelles informations sur les vagues et les vents en haute mer et le long des zones côtières à l'aide des capacités polarimétriques de RADARSAT-2 contribuent à améliorer les prévisions maritimes pour ces zones. Les informations sur les vagues et les vents sont essentiels pour l'atteinte des priorités du Ministère Pêches et Océans Canada (MPO). (Édition 35, sujet 2)

**Domaines Forestier – Minier – Agricole :** Les événements météorologiques extrêmes et les catastrophes naturelles causées par les changements climatiques sont une source d'inquiétude pour toutes les régions du pays, en particulier pour les Prairies canadiennes. La surveillance des sécheresses, de l'état des cultures et de l'humidité du sol donne des informations essentielles à la mise sur pied de programmes d'adaptation et d'atténuation des impacts. À l'échelle régionale et nationale, des informations d'observation de la Terre (OT) à valeur ajoutée, obtenues de capteurs comme l'instrument MERIS du satellite ENVISAT et de RADARSAT 2, sont intégrées à des modèles reliés à l'agriculture, comme le modèle d'efficacité de la productivité et le modèle EALCO (Ecological Assimilation of Land and Climate Observations). Cela permet d'améliorer davantage la prise de décisions dans le domaine agricole, d'accroître la capacité à gérer des événements extrêmes (p. ex., des sécheresses, des inondations) et d'enrichir les capacités en observations de la Terre. (Édition 42, sujet 1)

Pour plus de renseignements, consulter la version électronique « Analyse des activités de programmes par résultat stratégique – Renseignements détaillés » à l'adresse suivante : <http://www.asc-csa.gc.ca/tra/publications/default.asp#Parlement>

Pour lire la publication de l'ASC *L'Express sur l'observation de la Terre*, consulter le site : <http://www.asc-csa.gc.ca/eng/newsletters>

2009-2010 – Ressources financières (en millions de dollars)		
Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
85,8	87,3	75,5
2009-2010 – Ressources humaines (ETP)		
Prévus	Réels	Différence
78,0	58,1	19,9

Tout écart significatif constaté par rapport aux dépenses prévues dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2009-2010 est expliqué à la Section 3.3.1 - Dépenses par activité de programmes.

Pour en savoir plus sur l'observation de la Terre, consulter le site : <http://www.asc-csa.gc.ca/tra/satellites/>



Missions en OT à l'étude (14) : \* = 1  
CANSOC, CASS, MCAP, MEOS, MOPITT-2, PCW/PolarSat (élément météo) (2016), PHEMOS (élément atmosphérique)\*, SMAP, Snowsat, SOAR, STEP, SWIFT (Chinook) (2014), TICFIRE, WAMI.

Les descriptions des missions se retrouvent dans la version électronique de « l'Analyse des activités de programmes par résultat stratégique – Renseignements détaillés » à l'adresse suivante : <http://www.asc-csa.gc.ca/ira/publications/default.asp#Parlement>.

Indicateur 2 - Analyse du rendement

En tout, 15 applications sont devenues opérationnelles en 2009-2010 comparativement à 23 l'an dernier; 5 dans le cadre du PDAO et 10 dans le cadre du programme IGOT : 8 applications de surveillance (p. ex. cartographie de glaces de mer, d'inondations et d'embâcles), 4 applications de télédétection (p. ex. détection de navires, identification et repérage d'icebergs) et 3 applications de mesure (p. ex. carte d'affaissements de sol, cartographie de géorisques).

Source : Documents internes.

Indicateur 3 - Analyse du rendement

Trente-cinq des 74 utilisations rapportées (47 %) avaient des objectifs nationaux. Les utilisations peuvent être regroupées selon les 4 catégories suivantes : catastrophes naturelles; Grand Nord et Arctique; eaux et pêches; forêts, mines et agriculture. Voici quelques exemples extraits du bulletin électronique de l'ASC L'express sur l'observation de la Terre :

Catastrophes naturelles : Grâce aux données radar captées par le satellite d'observation de la Terre ENVISAT, des scientifiques ont entrepris d'analyser les mouvements du sol pendant le tremblement de terre d'une magnitude de 6,3 qui a secoué la ville médiévale de L'Aquila, au cœur de l'Italie, le 6 avril dernier. (Édition 34, sujet 11)

En juillet 2009, de fortes pluies ont causé des inondations et des glissements de terrain dans les régions montagneuses du nord du Viêt-Nam. Selon les données officielles, au moins 15 morts ont été rapportées et plusieurs maisons et routes ont été détruites. Le satellite d'observation de la Terre canadien RADARSAT-2 est une ressource clé dans la gestion de ces types variés d'opérations de secours. En effet, il a permis de fournir aux autorités régionales les données nécessaires pour cartographier et surveiller les dommages tout en évaluant leur impact. Le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) Viêt-Nam a ainsi utilisé des produits de RADARSAT-1 et RADARSAT-2 sur la crue éclair pour mieux gérer la catastrophe dans les régions de Nguyen Phuoc, Bach Thong et Bac Kan. (Édition 37, sujet 8)

Le Grand Nord – L'Arctique : Des images des satellites RADARSAT-1 et RADARSAT-2, qui représentait la région du bassin Foxe au Nunavut, ont permis d'amasser de l'information concernant les conditions de glaces dangereuses au Nunavut. En plus de veiller à la sécurité des Canadiens, ce type de renseignements permet aux générations présentes et futures d'élaborer des politiques judicieuses en matière d'environnement. (Édition 41, sujet 4)

# PRINCIPALES RÉALISATIONS EN 2009-2010

RADARSAT-2 est pleinement opérationnel depuis avril 2008. Une hausse considérable de l'utilisation des données par certains ministères canadiens a été notée. Cette année, la portion utilisée de l'allocation de données du gouvernement, dont la valeur s'élève à 445 millions de dollars, est passée à plus de 34 millions de dollars, par rapport à 13,8 millions de dollars en 2008-2009.

L'ASC a poursuivi la planification liée au premier des 3 satellites de la Constellation RADARSAT, la mission subséquente à RADARSAT-2, qui doit être lancée en 2014 et en 2015. La définition préliminaire, entamée en novembre 2008, s'est terminée en mars 2010, et la phase de définition détaillée a débuté en mars 2010.

L'ASC a continué de veiller à ce que le Canada respecte ses engagements, en tant que membre officiel de la Charte internationale « Espace et catastrophes majeures ». L'ASC a continué à fournir des images en OT essentielles en support à l'aide, au secours et aux efforts humanitaires lors de désastres peu importe où se situent les pays sinistrés. Cette année seulement, l'ASC a contribué à 30 activations de la Charte, en fournissant des données dans le monde entier à la suite de différentes catastrophes telles que des inondations, des tremblements de terre, des éruptions volcaniques, des déversements de pétrole, des glissements de terrain et des ouragans.

Indicateurs	Résumé du rendement
1. Proportion de missions actives par rapport au nombre total de missions appuyées par le Canada dans les domaines prioritaires en OT.	25 %; 9 missions actives sur 36 missions ayant bénéficié d'un appui.
2. Nombre d'applications développées grâce à la participation de l'ASC à des missions spatiales ou de son appui à des projets ou des activités en OT considérés comme étant « opérationnels » d'après les normes de programmes.	En tout, 15 applications sont devenues opérationnelles en 2009-2010.
3. Nombre d'utilisations des données en OT grâce à la participation de l'ASC à des missions spatiales ou de son appui à des projets ou des activités en OT.	Au total, 74 utilisations ont été rapportées.

Indicateur 1 - Analyse du rendement  
(Année) = Date de lancement réel ou projeté ou date d'achèvement lorsqu'elle est connue.  
\* = Nouvelles missions en 2009-2010 – 3 % (1/36)

*Missions en OT à la phase d'exploitation (9) : \* = 0*  
CloudSat (2006), ESA-ENVISAT (2002), ESA-ERS-2 (2005), ESA-GOCE (2009), MOPITT (1999), OSIRIS (2001), RADARSAT-1 (1995), RADARSAT-2 (2008), SCISAT (2003).  
*Missions en OT à la phase de développement (13) : \* = 0*  
Constellation RADARSAT (2014), ESA/JAXA-EarthCARE (2013), ESA-ADM/Aeolus (2009), ESA-Cyosat (2009), ESA-Sentinel-1 (2011), ESA-Sentinel-2 (2012-2016), ESA-Sentinel-3, ESA-Sentinel-5 Precursor, ESA-SMOS (2009), ESA-Swarm (2011), JCSat, NIRST (AQUARIUS / SAC-D) (2010), PROBA-2 (2009).

## SECTION 2 : ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMMES PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE

### 2.1 RENDEMENT DES ACTIVITÉS DE PROGRAMMES

L'AAP se subdivise en six activités de programmes qui contribuent toutes au même résultat stratégique : « La présence du Canada dans l'espace répond aux besoins des Canadiens en matière de savoir scientifique, de technologie et d'information spatiales ».

#### 2.1.1 Observation de la Terre depuis l'espace

OBSERVATION DE LA TERRE DEPUIS L'ESPACE	
MESURE DU RENDEMENT DE L'ACTIVITÉ DE PROGRAMMES EN 2009-2010	
<b>RETOMBÉES POUR LES CANADIENS</b>	<p>Les systèmes d'observation de la Terre (OT) permettent de surveiller l'environnement à des échelles inédites, ce qui contribue à améliorer nos capacités de prévision et notre compréhension des systèmes environnementaux.</p> <p>Les données en OT servent notamment au développement et à la gestion durables des ressources naturelles, de l'occupation du sol, de la pêche et de l'agriculture, et elles offrent un appui à la gestion des catastrophes.</p> <p>Les missions en OT sont essentielles à la sécurité et à la protection de la souveraineté du Canada. Elles permettent de surveiller, de façon rentable, de vastes étendues terrestres et maritimes dans des zones difficiles d'accès, comme le passage du Nord-Ouest.</p> <p>Parmi les utilisateurs du gouvernement du Canada qui bénéficiaient de ces données, l'on retrouve Environnement Canada, Pêches et Océans Canada, le Service canadien des glaces, Ressources naturelles Canada, le ministère de la Défense nationale ainsi que les provinces et les territoires.</p>
<b>RÉSULTAT PRÉVU</b>	<p>Les retombées des activités d'observation de la Terre depuis l'espace répondent aux besoins des utilisateurs canadiens dans les domaines de l'environnement, de la gestion des ressources et de l'occupation du sol, et de la sécurité et de la souveraineté.</p>

Nota : Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

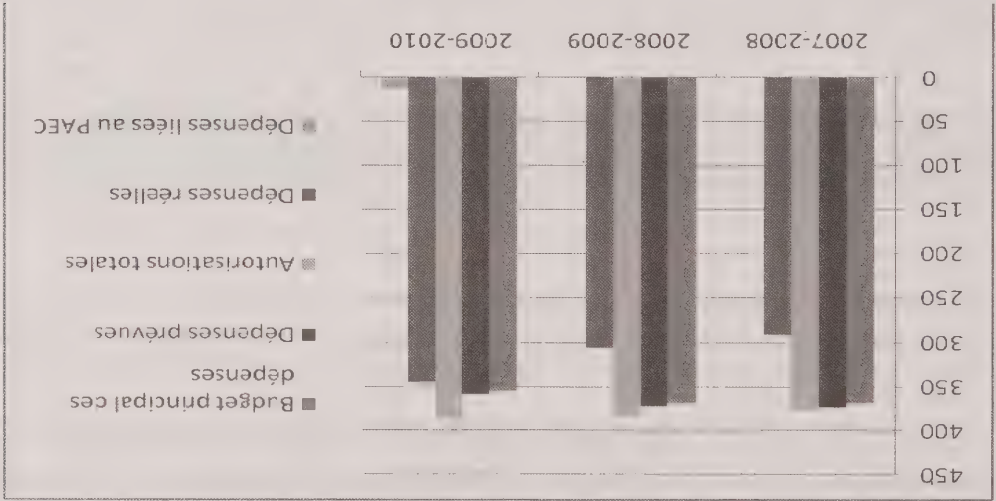
Poste voté ou législatif	Libellé tronqué du poste voté ou législatif (en millions de dollars)	Dépenses réelles 2007-2008	Dépenses réelles 2008-2009	Budget principal 2009-2010	Dépenses réelles 2009-2010
25	Dépenses de fonctionnement	178,9	196,6	208,0	218,0
30	Dépenses en capital	56,8	56,9	90,1	77,0
35	Subventions et contributions	46,7	43,0	47,1	38,5
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	9,2	9,4	9,9	11,1
TOTAL		291,7	306,0	355,1	344,6

1.6 POSTES VOTÉS ET LÉGISLATIFS

Dans le cadre du Plan d'action économique du Canada (PAEC), le budget de 2009 a prévu l'allocation à l'ASC d'un financement additionnel de 110 millions de dollars sur trois ans pour la conception des prototypes d'un rover d'exploration lunaire, d'un rover scientifique martien, ainsi que de technologies et systèmes robotiques spatiaux de prochaine génération pour l'entretien en orbite. Cette initiative vise deux objectifs principaux : faire perdurer l'expertise et le leadership canadiens dans le domaine de la robotique spatiale et affirmer l'état de préparation du Canada et sa crédibilité en tant que partenaire pour les futurs projets internationaux de robotique spatiale et de missions d'exploration spatiale. Pour de plus amples renseignements sur les retombées du PAEC en 2009-2010, voir la Section 2.2 - Plan d'action économique du Canada (PAEC).

Régime d'avantages sociaux des employés (RASE).

Nota : L'information financière sur le Plan d'action économique du Canada exclut les contributions au

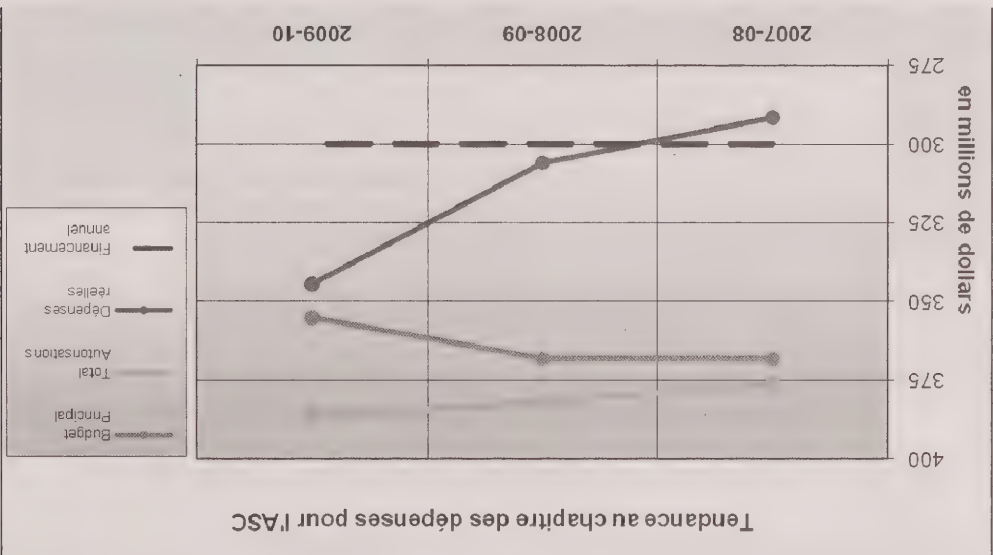


1.5.2) Information financière sur le Plan d'action économique du Canada (PAEC)



## 1.5 PROFIL DES DÉPENSES

### 1.5.1 Tendances des dépenses



Le budget de services votés de l'ASC a été maintenu à 300 millions de dollars par an depuis 1999. Toutefois, les autorisations et les budgets sont considérablement plus élevés que ce montant et fluctuent d'une année à l'autre pour deux raisons principales :

1. les fonds supplémentaires (111 millions de dollars) alloués dans le budget 2005 sur une période de cinq ans (de 2005-2006 à 2009-2010) à la mission Constellation RADARSAT pour le développement de la prochaine génération de satellites radar d'observation de la Terre;
2. l'impact cumulatif du report de fonds causé par des retards dans la mise en œuvre de projets en raison d'un ensemble d'incertitudes et de défis techniques.

À l'inverse, la sous-utilisation annuelle récurrente des fonds est due à des reports cumulatifs de fonds d'immobilisations. En 2009-2010, les résultats de l'Examen stratégique des dépenses de 2008-2009 combinés à la première année du budget de 2009 incluant les investissements du Plan d'action économique du Canada ont également eu une incidence mineure sur la tendance des dépenses.

Tout écart significatif constaté par rapport aux dépenses prévues dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2009-2010 est expliqué à la Section 3.3.1 – Dépenses par Activité de programmes.



L'ASC est d'avis que ce risque demeure hautement prioritaire et qu'il convient de poursuivre ces mesures d'atténuation actuelles et d'en mettre de nouvelles en place en 2010-2011, dont les suivantes :

- Continuer le développement et l'avancement d'un Plan spatial à long terme;
- Créer des comités consultatifs externes pour chacune des activités de programmes;
- Développer une stratégie sur les acquisitions et élaborer un plan d'acquisition pluriannuel;
- Développer une politique de l'ASC sur la répartition des coûts de projet;
- Appliquer les mesures découlant des vérifications internes et externes de gestion du risque;
- Etablir une équipe d'examen et d'évaluation des coûts.

2. Capacité de l'ASC à embaucher et à retenir une main-d'œuvre de fonctionnaires hautement qualifiés pour s'acquitter de son mandat. Cinq mesures sur sept ont été menées à bien, dont les suivantes :

- Le projet éclair de dotation a été mené à terme, et des candidats qualifiés ont été trouvés pour 80 % des postes visés;
- La création d'un bassin d'ingénieurs a progressé comme prévu;
- Un plan d'action concernant le maintien en poste et l'attrition du personnel a été mis au point.

L'ASC est d'avis que ce risque demeure hautement prioritaire et qu'il convient de poursuivre les mesures d'atténuation actuelles et d'en mettre de nouvelles en place en 2010-2011, dont les suivantes :

- Revoir les processus administratifs associés aux ressources humaines et à l'organisation du travail;
- Mettre en œuvre une stratégie organisationnelle en réponse au sondage auprès des fonctionnaires fédéraux de 2008;
- Elaborer et mettre en œuvre un plan visant à promouvoir l'importance des valeurs et de l'éthique de la fonction publique;
- Mettre à jour les plans sectoriels intégrés des ressources humaines afin qu'ils reflètent l'architecture des activités de programmes de 2011-2012 et la récente restructuration de l'ASC.

Approuvée par le gouvernement du Canada en février 2005, la Stratégie spatiale canadienne a été élaborée dans le cadre d'une vaste consultation auprès des organismes du gouvernement du Canada et les intervenants canadiens. La stratégie sert de guide pour la réalisation de tous les programmes de l'Agence spatiale canadienne et fournit à nos intervenants et à nos partenaires des informations sur les orientations stratégiques du Canada. Bien qu'elle ait été élaborée avant la Stratégie des sciences et de la technologie (S et T), la Stratégie spatiale canadienne repose sur les principes de l'excellence à l'échelle mondiale, sur un ensemble semblable de priorités et sur les partenariats nationaux innovateurs. Pour en savoir plus sur la Stratégie spatiale canadienne, consulter le site : <http://www.asc-csa.gc.ca/tra/publications/default.asp#strategie>

## *2 - La Stratégie canadienne des sciences et de la technologie*

L'objectif de la Stratégie S et T du gouvernement est de faire « du Canada un chef de file mondial dans le domaine des sciences et de la technologie et une source importante d'innovation et de créativité entrepreneuriales ». Pour que le Canada atteigne cet objectif, la Stratégie des S et T définit les trois conditions fondamentales du succès : solidifier l'engagement du secteur privé envers les S et T, renforcer sa base de connaissances et attirer les talents. En 2008-2009, l'ASC a entrepris un examen stratégique pour évaluer ses programmes et s'assurer qu'ils sont conformes à la Stratégie des S et T du gouvernement. En 2009-2010, l'Agence a mis en place plusieurs mesures d'adaptation en vue de continuer à répondre aux besoins et aux priorités des Canadiens telles que décrites dans les sections *Secteurs d'amélioration* du *Résumé du rendement*. Pour en savoir plus sur la Stratégie des sciences et de la technologie du gouvernement canadien, consulter le site : [http://www.ic.gc.ca/eic/site/ic1.nsf/tra/h\\_00231.html](http://www.ic.gc.ca/eic/site/ic1.nsf/tra/h_00231.html)

## *3 - Gestion des risques organisationnels*

En 2009-2010, l'ASC a mis en place des plans d'action visant à atténuer les deux risques prioritaires définis dans l'analyse de gestion des risques organisationnels :

1. Capacité de l'ASC à harmoniser ses stratégies, ses plans, ses priorités, ses niveaux de financement et ses activités, et sa capacité à obtenir des résultats et à s'assurer un appui et une compréhension claire de la part des gestionnaires et du personnel. Six mesures sur 12 ont été exécutées, dont les suivantes :

- L'ASC a soumis au SCT l'ébauche de son Plan d'investissement en vue de respecter les normes établies dans la nouvelle politique pangouvernementale sur la planification des investissements – actifs et services acquis;
- Les mesures correctives qui faisaient suite à un rapport de vérification interne sur la gestion de projets ont été menées à bien;
- Le plan d'activités visant à améliorer l'estimation des coûts liés aux projets a été mis en œuvre.

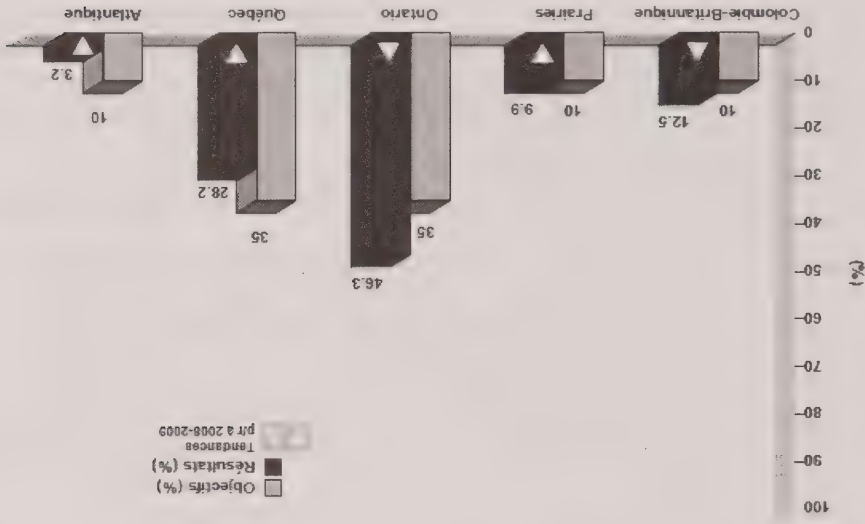
Même s'il compte relativement peu d'entreprises, le secteur spatial canadien en est un à haute teneur en savoir, qui se trouve à l'avant-garde de la recherche et de l'innovation. Fortes de leurs 6 742 employés spécialisés, dont 2 189 employés hautement qualifiés, ces entreprises ont acquis des capacités de calibre mondial dans des créneaux comme l'observation de la Terre, la robotique spatiale, les instruments scientifiques ainsi que les télécommunications et la navigation par satellites.

Pour en savoir plus sur les organisations canadiennes œuvrant dans le domaine spatial, consulter le site :

<http://www5.asc-csa.gc.ca/tra/industrie/rsc.asp>

Pour encourager le développement industriel régional durable et maximiser l'étendue des bénéfices à tous les Canadiens, l'ASC utilise les objectifs de distribution régionale suivants à titre de recommandations pour ses investissements liés au spatial : 10 % en Colombie-Britannique; 10 % dans les Prairies; 35 % en Ontario; 35 % au Québec; et 10 % dans les provinces atlantiques. Les données présentées dans le graphique ci-dessous tiennent compte de toutes les dépenses gouvernementales d'avril 1988 à mars 2010.

Distribution régionale du financement gouvernemental lié à l'espace  
(en date du 31 mars, 2010)



Source : Système ORIS (Organized Research Information System) de l'ASC, 31 mars 2009.

- Les États-Unis sont demeurés le principal marché pour les exportations canadiennes, comptant pour 52,1 % (ou 733 millions de dollars) des 1,405 milliard de dollars en revenus totaux d'exportation. L'Europe arrive au deuxième rang, avec une proportion de 28,4 % (ou 399,5 millions de dollars) des revenus totaux d'exportation;
- Les revenus d'exportation provenant de l'Océanie ont augmenté de 7,5 %, passant de 47,6 millions à 51,2 millions de dollars;
- Les revenus d'exportation provenant de l'Amérique du Sud ont augmenté de 63,8 %, passant de 31,8 millions à 52,1 millions de dollars;
- Les revenus d'exportation provenant de l'Afrique ont augmenté de 71,4 %, passant de 5,4 millions à 8,9 millions de dollars.

## CONTEXTE NATIONAL

L'Agence spatiale canadienne mise sur les partenariats avec les entreprises et les universités canadiennes pour convertir les progrès scientifiques et techniques en produits et services innovateurs. Riche d'une main-d'œuvre hautement qualifiée, notre industrie spatiale non seulement stimule notre économie, mais offre également des produits et services concurrentiels. Puisque le marché canadien est relativement restreint, il est essentiel que l'industrie spatiale canadienne soit en mesure de tirer profit des investissements étrangers et de générer des revenus d'exportation. Pour profiter de ces revenus, l'industrie doit être capable de commercialiser des biens et des services hautement concurrentiels et de former des partenariats locaux et internationaux.

En 2008<sup>4</sup>, les activités de télécommunications par satellites ont continué de générer presque 77 % des revenus du secteur spatial canadien s'élevant à 2 793 milliards de dollars. De plus, ce secteur a vu ses revenus augmentés de 314 millions de dollars (17,1 %) par rapport à l'année précédente, passant de 1,832 milliard à 2,146 milliards de dollars. Les revenus totaux, soit 2,793 milliards de dollars, se répartissent de la façon suivante entre les différents secteurs d'activité<sup>5</sup> :

- Télécommunications par satellites : 76,8 % (2,146 milliards de dollars);
- Navigation : 9 % (254 millions de dollars);
- Observation de la Terre : 7,1 % (200 millions de dollars);
- Robotique : 4 % (110 millions de dollars);
- Sciences spatiales : 2 % (68 millions de dollars);
- Autres secteurs d'activité liés à l'espace : 0,5 % (16 millions de dollars).

<sup>4</sup> Les résultats de 2010 provenant de l'Étude annuelle du secteur spatial canadien 2009 n'étaient pas disponibles au moment de l'impression de ce rapport.

<sup>5</sup> ASC : État du secteur spatial canadien 2008 (2009).



## CONTEXTE STRATÉGIQUE DE L'AGENCE SPATIALE CANADIENNE

### CONTEXTE INTERNATIONAL

Les pays industrialisés reconnaissent que l'espace représente un outil stratégique et essentiel pour atteindre leurs objectifs sociaux, économiques et de politique étrangère. C'est pourquoi de nombreux gouvernements de pays déjà ou nouvellement actifs dans le domaine spatial investissent de plus en plus dans les activités spatiales et cherchent à regrouper ainsi qu'à perfectionner leurs compétences à cet égard.

La coopération internationale est indispensable à la mise en œuvre de la Stratégie spatiale canadienne. Le Canada travaille en partenariat avec les autres pays de compétence spatiale, en mettant particulièrement à profit ses relations de longue date avec la *National Aeronautics and Space Administration* (NASA) et l'Agence spatiale européenne (ESA). Par ces partenariats, le Canada peut tirer parti de ses ressources et maximiser le rendement du capital investi, tout en partageant des expertises techniques, des connaissances et des infrastructures et en obtenant l'accès à des domaines dans lesquels il a choisi de ne pas investir en raison de ses ressources restreintes. De plus, des questions telles que la sécurité, l'accès, la température, la présence de débris dans l'espace et les changements climatiques soulèvent des préoccupations croissantes. Ces questions transcendent les frontières territoriales et amènent les pays ayant des objectifs communs à renforcer leur collaboration. L'infrastructure spatiale canadienne ne doit pas seulement servir à répondre aux besoins stratégiques nationaux; elle doit également jouer un rôle concret dans le cadre des travaux entrepris pour aborder les questions d'intérêt international.

Le Canada est considéré comme un partenaire fiable, doté de capacités techniques et scientifiques uniques, et comme une nation pouvant contribuer utilement aux initiatives menées par les agences spatiales étrangères. Plus particulièrement, les nouveaux pays de compétence spatiale en Asie et en Amérique du Sud peuvent offrir des perspectives très intéressantes de coopération future. Aussi, le Canada demeure-t-il déterminé à tout mettre en œuvre pour s'implanter dans ces marchés émergents. Il est donc primordial que l'Agence spatiale canadienne continue de travailler avec ses intervenants pour assurer la compétitivité des milieux de la recherche et des affaires du Canada sur les marchés mondiaux. Les résultats obtenus en 2009<sup>2</sup> suite à l'Étude annuelle du secteur spatial canadien 2008 confirment la perception que l'industrie spatiale canadienne est compétitive sur le plan international<sup>3</sup>. Sur des revenus annuels de 2,793 milliards de dollars, 1,405 milliard de dollars proviennent des exportations, ce qui représente 50 % de l'ensemble des revenus de l'industrie. Les principales destinations des exportations canadiennes se répartissent de la manière suivante :

<sup>2</sup> Les résultats de 2010 provenant de l'Étude annuelle du secteur spatial canadien 2009 n'étaient pas disponibles au moment de l'impression de ce rapport.

<sup>3</sup> ASC : État du secteur spatial canadien 2008 (2009); Revenus totaux, Revenus intérieurs vs exportations.



Activité de programmes – Services internes

PRIORITÉ DE GESTION		Mettre en œuvre l'engagement du gouvernement en matière de gestion moderne de la fonction publique, en accord avec les attentes du Cadre de responsabilisation de gestion.
TYPE	PERMANENTE	
ÉTAT	Non atteinte	

RÉALISATIONS CIBLÉES (SOUS-SOUS-ACTIVITÉS DE PROGRAMMES)		CIBLES ATTEINTES ET PRÉVUES			
		2007-2008	2008-2009	2009-2010*	
		13/14	93 %	3/6	50 %
				50 %	1/2
					50 %

\*Nota : Comme le rendement a été établi au niveau de la sous-activité de programmes uniquement, aucune analyse des tendances n'est présentée en 2009-2010.

PRINCIPALES RÉALISATIONS AU COURS DES TROIS DERNIÈRES ANNÉES (2007-2008 À 2009-2010)

Un sommaire des trois dernières années ne peut être présenté cette année, car cette section a été ajoutée en 2008-2009.

**SECTEURS D'AMÉLIORATION**

Dans l'objectif d'harmoniser ses stratégies, ses priorités de planification, ses niveaux de financement et ses activités avec sa vision à long terme, l'ASC a modifié sa structure organisationnelle et a soumis au SCT une architecture d'activités de programmes (AAP) modifiée. La nouvelle AAP a été intégrée à la planification des activités organisationnelles, à la planification financière et aux systèmes de contrôle, à temps pour la mise à jour annuelle des niveaux de référence de 2011-2012.

D'importants progrès ont été accomplis au regard du renforcement de la planification, de la gestion de projets et de l'atténuation des risques en ce qui a trait aux missions et aux projets spatiaux complexes. L'ASC a soumis au SCT l'ébauche de son Plan d'investissement en vue de respecter les normes établies dans les nouvelles politiques pangouvernementales sur la gestion des projets et sur la planification des investissements – actifs et services acquis.

Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur le rendement de 2009-2010, consulter la Section 2 - Analyse des activités de programmes par résultat stratégique.

Activité de programmes – Sensibilisation à l'espace et éducation (SEE)													
PRIORITÉ OPÉRATIONNELLE		TYPE		Entièrement atteinte		CIBLES ATTEINTES ET PRÉVUES							
RÉALISATIONS CIBLÉES (SOUS-SOUS-ACTIVITÉS DE PROGRAMMES)		15/16		94 %		3/3		100 %		3/3		100 %	
TENDANCE		=		↓		S.O.		PRINCIPALES RÉALISATIONS AU COURS DES TROIS DERNIÈRES ANNÉES (2007-2008 À 2009-2010)					
<p>L'ASC a favorisé la culture scientifique et technologique et a offert aux scientifiques, aux ingénieurs et aux médecins canadiens des possibilités d'enrichissement de leurs compétences dans les domaines des sciences, des technologies et de la médecine spatiales. Au cours des trois dernières années, de ce fait :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Le nombre de visiteurs du site Web de l'ASC a dépassé les 4 millions;</li><li>- Les astronautes canadiens ont atteint plus de 290 000 personnes par le biais d'événements publics;</li><li>- Le Programme d'éducation spatiale a atteint un total de 4 734 éducateurs dans le cadre d'ateliers de développement professionnel et les étudiants canadiens ont été rejoints au cours de l'une des 10 millions d'occasions offertes;</li><li>- En tout, 46 étudiants diplômés, boursiers et résidents en médecine ont obtenu un appui grâce au programme de soutien à la recherche et à la formation en sciences, en technologies et en médecine spatiales.</li></ul> <p>En tout, 16,5 millions de dollars ont été dépensés au cours de cette période de trois ans.</p>													
<p><b>SECTEURS D'AMÉLIORATION</b></p> <p>Le programme de subventions, de contributions et de commandes a été renouvelé et mis en œuvre en vue d'appuyer la sensibilisation, la recherche et la formation en sciences et technologies spatiales. Ce programme appuiera l'élaboration d'activités d'apprentissage de concert avec les centres de sciences et les musées, les associations de jeunes, les associations scientifiques et le milieu de l'enseignement dans l'ensemble du Canada.</p>													

Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur le rendement de 2009-2010, consulter la Section 2 - Analyse des activités de programmes par résultat stratégique.

**Activité de programmes – Activités liées à la technologie de nature générique (ATG) en appui à OT, SE et TS**

PRIORITÉ OPÉRATIONNELLE	TYPE	Permanente	CIBLES ATTEINTES ET PRÉVUES		
			ÉTAT	Presque entièrement atteinte	

RÉALISATIONS CIBLÉES (SOUS-SOUS-ACTIVITÉS DE PROGRAMMES)	2007-2008			2008-2009			2009-2010	
	7/8	88 %	4/7	57 %	5/6	83 %		
	TENDANCE							

On établit la tendance par comparaison avec la valeur de base initiale fixée à 86 % en 2006-2007.

En 2009-2010, un indicateur parmi six a été partiellement atteint à cause que le nombre visé de licences a octroyer a été inférieur à l'objectif.

**PRINCIPALES RÉALISATIONS AU COURS DES TROIS DERNIÈRES ANNÉES (2007-2008 à 2009-2010)**

Grâce à des investissements dans la recherche-développement et dans des applications, et le transfert subséquent des technologies aux secteurs public et privé, l'ASC a contribué à l'accroissement de la compétitivité de l'industrie spatiale canadienne et a permis au Canada de renforcer sa capacité à soutenir la concurrence sur le marché mondial dans les domaines de l'observation de la Terre, des sciences et de l'exploration spatiales, ainsi que des télécommunications par satellites. Au cours des trois dernières années, de ce fait :

- Au total, 11 brevets ont été octroyés;
- En moyenne, le Laboratoire David-Florida a appuyé annuellement six missions de l'ASC et plus de 48 projets commerciaux;
- Le partenariat du Canada avec l'Agence spatiale européenne a produit un coefficient de retour industriel moyen de 1,05 par rapport à un retour attendu d'au moins 0,94 pour cette activité de programmes.

En tout, un total de 131,3 millions de dollars a été dépensé au cours de cette période de trois ans.

**SECTEURS D'AMÉLIORATION**

L'ASC a mis au point un plan de développement technologique se fondant sur les besoins des missions futures. Une liste préliminaire de technologies-crèneau a été dressée pour les secteurs de l'observation de la Terre, des télécommunications par satellites et de l'exploration spatiale à la suite de consultations internes. Les crèneaux de développement seront fixés définitivement après la consultation du gouvernement, de l'industrie et du milieu universitaire.

Par le biais de programmes de partenariat et de recherche-développement collaboratif, l'ASC et le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG) ont appuyé 16 projets de recherche collaborative qui contribuent à resserrer les liens entre l'industrie, les universités et le gouvernement dans le domaine du développement technologique et de la recherche spatiale.

Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur le rendement de 2009-2010, consulter la Section 2 - Analyse des activités de programmes par résultat stratégique.

Analyse des activités de programmes par résultat stratégique.

Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur le rendement de 2009-2010, consulter la Section 2 -

<p><b>Activité de programmes – Télécommunications par satellites (TS)</b></p>									
<p><b>PRIORITÉ OPÉRATIONNELLE</b></p>		<p>Fournir à tous les Canadiens les moyens de participer à l'ère de l'information mondiale et en tirer pleinement profit.</p>		<p><b>TYPE</b></p>		<p>Permanente</p>		<p><b>ÉTAT</b></p>	
<p><b>RÉALISATIONS CIBLÉES (SOUS-SOUS-ACTIVITÉS DE PROGRAMMES)</b></p>				<p>↓</p>		<p>↑</p>		<p>↑</p>	
<p><b>2007-2008</b></p>				<p><b>2008-2009</b></p>		<p><b>2009-2010</b></p>		<p>7/8 88 % 4/6 67 % 3/6 50 %</p>	
<p><b>TENDANCE</b></p>									
<p>(Valeur de base initiale = 69 %)</p>									
<p>On établit la tendance par comparaison avec la valeur de base initiale fixée à 69 % en 2005-2006.</p>									
<p>En 2009-2010, trois des six indicateurs n'ont pas été atteints. Dans un premier cas, les travaux sur un concept de missions à l'étude ont été abandonnés. Dans un autre cas, les jalons projets de développement ont été partiellement atteints. Et finalement, aucune des collectivités du Nord n'a encore pu bénéficier des services de télécommunications à bande large tel que visé par les crédits de capacité du gouvernement du Canada pour la fourniture d'applications et de services gouvernementaux.</p>									
<p><b>PRINCIPALES RÉALISATIONS AU COURS DES TROIS DERNIÈRES ANNÉES (2007-2008 À 2009-2010)</b></p>									
<p>L'ASC a contribué à ce que le Canada demeure parmi les chefs de file mondial en matière de télécommunications par satellites et à rendre accessibles les produits et services de pointe à tous les Canadiens, incluant ceux qui vivent dans les collectivités nordiques. Au cours des trois dernières années, de ce fait :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Huit projets de démonstration technologique ont été mis sur pied;</li> <li>- Une étude conjointe, à laquelle ont contribué les ministères des Transports, de la Défense nationale, de l'Environnement et des Affaires indiennes et du Nord canadien, ont été présentées aux fins d'étude;</li> <li>- Le partenariat du Canada avec l'Agence spatiale européenne a produit un coefficient de retour industriel moyen de 1,03 par rapport à un retour attendu d'au moins 0,84 pour cette activité de programmes.</li> </ul> <p>En tout, un total de 67,3 millions de dollars a été dépensé au cours de cette période de trois ans.</p>									
<p><b>SECTEURS D'AMÉLIORATION</b></p>									
<p>Le travail relatif aux télécommunications à bande large d'Anik F2 a progressé en ce qui concerne l'identification des utilisateurs éventuels dans les collectivités nordiques. Cet effort contribue au but visant à utiliser d'ici 2011 du crédit d'exploitation du gouvernement du Canada.</p> <p>L'ASC a collaboré avec Ressources naturelles Canada, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et le ministère de la Défense nationale pour améliorer la structure de gouvernance des activités associées au système mondial de navigation par satellites (GNSS) au sein du gouvernement fédéral.</p>									



**Activité de programmes – Sciences et exploration spatiales (SE)**

**PRIORITÉ OPÉRATIONNELLE**

Comprendre le système solaire et l'Univers, développer nos connaissances des éléments constitutifs et des origines de la vie, et renforcer la présence humaine dans l'espace.

Permanente

**ÉTAT**

Presque entièrement atteinte

**CIBLES ATTEINTES ET PRÉVUES**

**RÉALISATIONS CIBLÉES (SOUS-SOUS-ACTIVITÉS DE PROGRAMMES)**

2007-2008	2008-2009	2009-2010
29/31	22/23	18/20
94 %	96 %	90 %

**TENDANCE**

(Valeur de base initiale = 83 %)

↓	↓	↓
---	---	---

On établit la tendance par comparaison avec la valeur de base initiale fixée à 83 % en 2005-2006. À noter les efforts continuels visant à rationaliser le nombre total d'indicateurs pour les sous-sous-activités de programmes. En 2009-2010, deux des 20 indicateurs ont été partiellement atteints, l'un en raison du faible taux de réponse au sondage des chercheurs principaux (CP) (seulement 67 %), et l'autre, parce qu'un projet n'a pas atteint le niveau opérationnel prévu.

**PRINCIPALES RÉALISATIONS AU COURS DES TROIS DERNIÈRES ANNÉES (2007-2008 À 2009-2010)**

L'ASC a veillé à maintenir et accroître la contribution du Canada à l'avancement des connaissances scientifiques de l'humanité, à l'exploration du système solaire et de l'Univers et au développement des technologies qui s'y rattachent. Au cours des trois dernières années, de ce fait :

- En tout, 27 missions ont été envisagées ou entreprises, générant 402 partenariats avec l'industrie, des universités ou d'autres organismes gouvernementaux canadiens;
- Les astronautes canadiens ont participé à trois missions;
- Il y a eu plus de 890 articles revus par des pairs faisant état de la contribution de l'ASC et 1 779 présentations ont été livrées;
- L'ASC n'a cessé, d'année en année, de répondre à toutes les exigences associées au programme de la Station spatiale internationale : le plus grand projet scientifique et technique international jamais entrepris;
- Le partenariat du Canada avec l'Agence spatiale européenne a produit un coefficient de retour industriel moyen de 0,90 par rapport à un retour attendu d'au moins 0,84 pour cette activité de programmes.

En tout, un total de 424,2 millions de dollars a été dépensé au cours de cette période de trois ans.

**SECTEURS D'AMÉLIORATION**

Grâce aux fonds supplémentaires de 110 millions de dollars distribués au cours des trois prochaines années, annoncés dans le budget de 2009, l'ASC a poursuivi la mise au point de prototypes terrestres de véhicules robotiques spatiaux ainsi que le développement de d'autres technologies spatiales de pointe. En 2009-2010, dix contrats existants ont été prolongés et douze nouveaux contrats ont été attribués dans le cadre du Programme d'exploration de base de l'ASC.

De plus, le programme de subventions, de contributions et de commandes à l'appui de la sensibilisation, de la recherche et de la formation en sciences et technologies spatiales a été renouvelé et mis en œuvre.

Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur le rendement de 2009-2010, consulter la Section 2 - Analyse des activités de programmes par résultat stratégique.



**Activité de programmes – Observation de la Terre depuis l'espace (OT)**

PRIORITÉ OPÉRATIONNELLE			Développer et opérationnaliser l'utilisation de l'observation spatiale de la Terre pour le bénéfice des Canadiens.		
ÉTAT	TYPE	CIBLES ATTEINTES ET PRÉVUES	RÉALISATIONS CIBLEES (SOUS-SOUS-ACTIVITÉS DE PROGRAMMES)		
			2007-2008	2008-2009	2009-2010
			23/23	100 %	13/15
				87 %	14/15
					93 %
			↓	↓	↓
TENDANCE			(Valeur de base initiale = 82 %)		

On établit la tendance par comparaison avec la valeur de base initiale fixée à 82 % en 2005-2006.

En 2009-2010, un seul des 15 indicateurs a été partiellement atteint; la cible associée à cet indicateur était exagérément optimiste, et donc un seul projet est parvenu à la phase de développement.

**PRINCIPALES RÉALISATIONS AU COURS DES TROIS DERNIÈRES ANNÉES (2007-2008 À 2009-2010)**

L'ASC a veillé à ce que le Canada maintienne et accentue son leadership dans le domaine des technologies d'observation de la Terre de façon à obtenir en temps opportun des données pertinentes et essentielles pour prendre des décisions éclairées quant à notre avenir commun, particulièrement en matière d'environnement, de gestion des ressources et d'occupation du sol, ainsi que de sécurité et de politique étrangère. Au cours des trois dernières années, de ce fait :

- En tout, 13 missions ont été envisagées ou entreprises, générant 80 partenariats avec l'industrie, des universités ou d'autres organismes gouvernementaux canadiens;
- 63 applications ont découlé des programmes de développement technologique en OT;
- RADARSAT-1 a entamé sa 15<sup>e</sup> année d'exploitation en novembre 2009, RADARSAT-2, sa seconde et SCISAT-1, sa 6<sup>e</sup> depuis octobre 2003;
- Le partenariat du Canada avec l'Agence spatiale européenne a produit un coefficient de retour industriel moyen de 1,18 par rapport à un retour attendu d'au moins 0,84 pour cette activité de programmes.

En tout, un total de 175,1 millions de dollars a été dépensé au cours de cette période de trois ans.

**SECTEURS D'AMÉLIORATION**

Par le biais du programme Initiatives gouvernementales en observation de la Terre, l'utilisation des images d'observation de la Terre de RADARSAT-2 par les ministères et organismes gouvernementaux a connu une hausse.

Le travail a commencé en vue de prolonger jusqu'en 2019 l'entente actuelle entre le Canada et l'Agence spatiale européenne qui permet la collaboration entre les communautés scientifiques et de l'industrie spatiale de l'Europe et du Canada.

Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur le rendement de 2009-2010, consulter la Section 2 - Analyse des activités de programmes par résultat stratégique.

RÉSULTAT STRATÉGIQUE DE L'AGENCE SPATIALE CANADIENNE		La présence du Canada dans l'espace répond aux besoins des Canadiens en matière de savoir scientifique, de technologie et d'information spatiales.	
INDICATEURS DE RENDEMENT		RENDEMENT DE 2009-2010	
2. État de la communauté scientifique, industrielle et gouvernementale œuvrant dans le domaine spatial : - nombre d'universités, d'entreprises et d'organismes concernés; - nombre de salariés canadiens occupant un emploi lié au domaine spatial; - nombre correspondant d'ETP dans les milieux universitaires, industriels et gouvernementaux.		Les données de 2009 n'étaient pas disponibles au moment de l'impression de ce rapport.	
Indicateur 2 - Analyse du rendement		L'état du secteur spatial canadien est fondé uniquement sur un sondage confidentiel rempli de manière volontaire. Pour le moment, ce sondage constitue la seule source permettant de prendre le pouls de la communauté spatiale canadienne. Il est précieux et fiable aussi longtemps que les ressources nécessaires sont fournies pour maintenir ou même améliorer le taux de réponse. Les renseignements recueillis par ce sondage constituent un élément clé de l'analyse du résultat stratégique de l'ASC. Les données cueillies en 2008 rapportaient un effectif de 6 742 personnes (6 205 dans le secteur privé et 537 dans le secteur public) réparties entre 215 organismes (130 entreprises, 35 universités, 28 ministères et organismes fédéraux et 22 autres organisations comme des associations à but non lucratif et des centres de recherche). Source : État du secteur spatial canadien 2008, (2009).	
3. Accès aux données découlant de missions spatiales canadiennes et utilisation de ces données par les secteurs public et privé canadiens.		Au total, 15 autres ministères ont acquis des données provenant des trois satellites supportés par l'ASC suivants : RADARSAT-1, RADARSAT-2 et ENVISAT.	
Indicateur 3 - Analyse du rendement		Présenté pour la première fois, cet indicateur révèle que 30 % des autres ministères utilisateurs de données spatiales, soit 5 ministères sur 15, utilisent les données de plusieurs satellites exploitées par l'ASC. Cependant, il est important de signaler que 75 % de l'acquisition de données est faite par les cinq ministères suivants : Environnement Canada, Défense nationale et Forces canadiennes, Ressources naturelles Canada, Pêches et Océans Canada, et, Agriculture et Agroalimentaire Canada. Puisque l'on dispose des données d'une seule année, l'analyse de cet indicateur est limitée. Source : Documents internes de reddition de comptes.	

### 1.3.2 État du rendement

#### 2009-2010 – Ressources financières (en millions de dollars)

Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
359,2 <sup>1</sup>	386,4	344,6

1. L'écart de 4,1 millions de dollars entre le TOTAL du budget principal de 355,1 millions et le TOTAL des dépenses prévues de 359,2 millions est dû au réinvestissement planifié des royautés provenant de la vente des données de RADARSAT-1 sous l'activité de programmes Observation de la Terre depuis l'espace (OT).

Tout écart significatif constaté par rapport aux dépenses prévues dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2009-2010 est expliqué à la Section 3.3.1 – Dépenses par Activité de programmes.

#### 2009-2010 – Ressources humaines (ETP)

Prévus	Réels	Différence
711,2	662,9	48,3

Tout écart significatif constaté par rapport aux ETP prévus fixés dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2009-2010 est expliqué à la Section 3.3.2 – Écart des ETP.

RÉSULTAT STRATÉGIQUE DE L'AGENCE SPATIALE CANADIENNE	RENDEMENT DE 2009-2010
La présence du Canada dans l'espace répond aux besoins des Canadiens en matière de savoir scientifique, de technologie et d'information spatiales.	

INDICATEURS DE RENDEMENT	RENDEMENT DE 2009-2010
1. Rang du Canada en matière de support pour la R-D pacifique reliée au spatial; cette mesure fournira la liste des missions de l'ASC pour les 10 ans à venir et précisera pour chaque mission : - le rôle de l'ASC (chef de file ou partenaire); - le pourcentage que représente la contribution de l'ASC au budget total de la mission.	En 2009, le Canada se trouvait au 7 <sup>e</sup> rang des 18 pays de compétence spatiale de l'OCDE pour ce qui est des investissements gouvernementaux dans les programmes spatiaux civils. L'ordre d'investissement est le suivant : E.-U., Japon, France, Allemagne, Italie, R.-U., Canada, Corée du Sud, Espagne, Belgique, Pays-Bas, Suisse, Suède, Autriche, Finlande, Turquie, Danemark et Portugal. Cette liste ne comprend pas des pays comme la Russie, l'Inde, la Chine et le Brésil qui ne font pas partie de l'OCDE, mais qui jouent un rôle important dans le domaine spatial.

Indicateur 1 - Analyse du rendement	Le classement du Canada parmi les autres pays de compétence spatiale de l'OCDE est un indicateur insuffisant à moins qu'il ne soit combiné à des renseignements complémentaires, notamment une vue d'ensemble de l'appui apporté à chaque mission, une évaluation du niveau et de la diversité des efforts ainsi que l'harmonisation avec les priorités du gouvernement du Canada et des ministères. Cependant, le classement du Canada est passé du 9 <sup>e</sup> rang au 7 <sup>e</sup> rang en 2009-2010. Source : EUROCONSULT; Civil Space Expenditures among Space-Faring OECD member-states, (2009).
-------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- Les ministères et organismes gouvernementaux accroissent continuellement leur utilisation des images d'observation de la Terre de RADARSAT-2 depuis le début de son exploitation en avril 2008. L'ASC a atteint ses prévisions établies pour la première année complète d'exploitation.
- Le travail a commencé en vue de prolonger jusqu'en 2019 l'entente actuelle avec l'Agence spatiale européenne qui permet la collaboration entre les communautés scientifiques et de l'industrie spatiale de l'Europe et du Canada.



Le Canada est arrivé à la croisée des chemins où les grands projets, débutés durant les années 90, ont été livrés et sont maintenant à un stade opérationnel. Par ailleurs, les possibilités de coopération avec des partenaires étrangers dans des missions spatiales d'envergure sont de plus en plus nombreuses. Les grands projets qui sont parvenus à la phase opérationnelle incluent : le satellite d'observation de la Terre RADARSAT-2, la contribution à un système de robotique complexe incluant le Canadarm2, la Base mobile, et le robot agile à deux bras, Dextre, à bord de la Station spatiale internationale (ISS) et la démonstration probante en vol des capacités en bande Ka du satellite de télécommunications Anik F2. Ces réalisations remarquables et d'autres, combinées à la contribution soutenue des astronautes canadiens à des missions internationales d'exploration de l'espace, continuent à maintenir la réputation du Canada à titre de partenaire commercial fiable dans les domaines scientifiques et techniques.

En 2009-2010, l'ASC a mené une série de consultations avec ses intervenants et ses partenaires afin d'aller de l'avant avec un regain d'énergie permettant de soutenir et de renforcer l'avantage spatial du Canada. À la demande du gouvernement, l'ASC s'est mise à développer un Plan spatial à long terme. Ce Plan proposerait des moyens pour atteindre les objectifs stratégiques et de politique publique du gouvernement, ainsi que des recommandations quant au rôle et à la participation du Canada dans de futures activités d'exploration spatiale. L'un des principaux défis que doit relever le Canada dans le domaine spatial consiste à augmenter considérablement l'utilisation de données et d'informations spatiales par le gouvernement du Canada en vue de servir ses intérêts stratégiques et de politique publique. Il devra en outre assurer la durabilité et la capacité de son industrie spatiale et de ses universités et renforcer ses partenariats internationaux par le biais de contributions significatives de premier plan.

Entre temps, l'ASC a apporté des ajustements dans un certain nombre de secteurs de la gestion des programmes, pour donner suite à l'Examen stratégique des dépenses réalisé en 2008-2009 et des Évaluations de programmes :

- D'importants progrès ont été accomplis au regard du renforcement de la planification, de la gestion de projets et de l'atténuation des risques se rapportant aux missions et aux projets spatiaux complexes. L'ASC a soumis au Secrétaire du Conseil du Trésor (SCT) l'ébauche de son Plan d'investissement en vue de respecter les normes établies dans les nouvelles politiques pangouvernementales sur la gestion des projets et la planification des investissements – actifs et services acquis. Le plan comprend une Évaluation de la capacité opérationnelle de gestion de projet et une Évaluation de la complexité et des risques des projets.

- Le programme de subventions, de contributions et de commandes a été renouvelé et mis en œuvre en vue d'appuyer la sensibilisation, la recherche et la formation en sciences et technologies spatiales. Les collaborations avec d'autres organismes subventionnaires ont été engagées afin de maximiser la portée des investissements de l'ASC et d'élargir les partenariats entre le gouvernement, le milieu universitaire et l'industrie spatiale.



1.3 RÉSUMÉ DU RENDEMENT

1.3.1 Harmonisation des activités de programmes avec les résultats du gouvernement du Canada

Activités de programmes (en millions de dollars)	Dépenses réelles 2008-2009	2009-2010				Harmonisation du gouvernement avec les résultats du Canada
		Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles	
Observation de la Terre (OT) depuis l'espace	63,0	85,8	89,9	87,3	75,5	Un environnement propre et sain
Sciences et exploration spatiales (SE)	161,4	143,3	143,3	168,7	153,6	Un partenariat nord-américain fort et mutuellement avantageux
Télécommunications par satellites (TS)	27,1	20,3	20,3	20,6	19,7	Un Canada sécuritaire et sécurisé
Activités liées à la technologie de nature générique (ATG) en appui à OT, SE et TS	47,5	53,8	53,8	55,0	43,0	Une économie axée sur l'innovation et le savoir
Sensibilisation à l'espace et éducation (SEÉ)	7,1	8,9	8,9	8,9	5,9	Une culture et un patrimoine canadiens dynamiques
Services internes <sup>3</sup>	S.O.	43,0	43,0	45,9	46,9	Sans objet (S.O.)
TOTAL	306,0	355,1	359,2 <sup>2</sup>	386,4	344,6	

Nota : 1. Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

2. L'écart de 4,1 millions de dollars entre le TOTAL du budget principal de 355,1 millions et le TOTAL des dépenses prévues de 359,2 millions est dû au réinvestissement planifié des royalties provenant de la vente des données de RADARSAT-1 sous l'activité de programmes Observation de la Terre depuis l'espace (OT).  
3. À partir du cycle de préparation du Budget des dépenses principal de 2009-2010, les ressources pour l'activité de programmes des Services internes apparaissent séparément car elles ne sont plus attribuées aux autres activités de programmes telles que dans les précédents budgets principaux des dépenses. Cela affectera la capacité de comparaison entre les années fiscales des informations concernant les dépenses et les ETP.

De plus en plus de pays participent maintenant au développement et à l'utilisation pacifiques de l'espace. Un grand nombre de satellites devraient être lancés au cours de la prochaine décennie. Les deux tiers de ces projets de satellites s'inscrivent dans des programmes gouvernementaux d'observation de la Terre ainsi que de sciences et d'exploration spatiales, alors que la plus grande partie des investissements commerciaux vise surtout les communications. Les investissements du gouvernement canadien dans ces trois secteurs sont guidés par la Stratégie spatiale canadienne et visent à répondre aux besoins de la population canadienne en matière de connaissances scientifiques, ainsi que de technologies et d'information spatiales.

**Sciences et exploration spatiales (SE) :** Mieux comprendre le système solaire et l'Univers, développer nos connaissances des éléments constitutifs et des origines de la vie, et renforcer la présence humaine dans l'espace. Ce faisant, l'ASC s'assure de maintenir et d'accroître la contribution du Canada à l'avancement des connaissances scientifiques de l'humanité, à l'exploration du système solaire et de l'Univers et au développement des technologies qui s'y rattachent.

**Télécommunications par satellites (TS) :** Fournir à tous les Canadiens les moyens de participer à l'ère de l'information mondiale et en tirer pleinement profit. Ce faisant, l'ASC veille à ce que le Canada demeure un chef de file mondial en matière de télécommunications par satellites et rend accessibles les produits et services de pointe à tous les Canadiens.

**Activités liées à la technologie de nature générique (ATG) :** Faire preuve de leadership, coordonner ou appuyer l'observation de la Terre, les sciences et l'exploration spatiales et les télécommunications par satellites grâce à des activités de nature générique qui peuvent tout aussi bien contribuer à l'une ou à l'autre des trois activités de programmes.

**Sensibilisation à l'espace et éducation (SEÉ) :** Approfondir la compréhension et encourager l'engagement du public envers des questions liées à l'espace pour ultimement améliorer les connaissances scientifiques des Canadiens. Pour ce faire, l'ASC dirigera une initiative nationale de sensibilisation et d'éducation en appui à ses programmes.

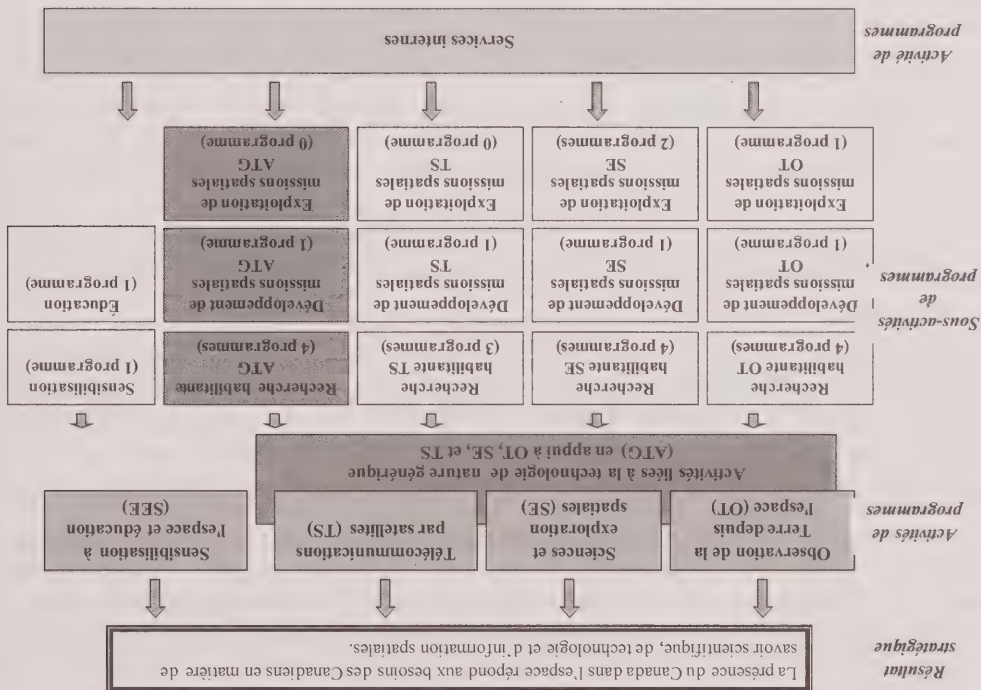
**Services internes :** Mettre en œuvre l'engagement du gouvernement en matière de gestion moderne de la fonction publique, en accord avec les attentes du Cadre de responsabilité de gestion (CRG).

### *Structure organisationnelle de l'ASC*

Relevant du ministre de l'Industrie, le premier dirigeant de l'Agence spatiale canadienne est le président, qui est secondé par le Comité exécutif, composé du vice-président principal, de quatre directeurs généraux (Sciences spatiales, Technologies spatiales, Programmes spatiaux et Opérations), du chef principal des Finances, du dirigeant principal des ressources humaines et du directeur, Communications et affaires publiques. Cette structure organisationnelle est entrée en vigueur le 2 janvier 2008.

En 2009-2010, l'ASC a revu sa structure organisationnelle afin de mieux rencontrer les priorités et les besoins du gouvernement. La nouvelle structure organisationnelle est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2010. Le président de l'Agence spatiale canadienne est secondé par les membres suivants de la direction : le vice-président, les quatre directeurs généraux (Utilisation de l'espace, Exploration spatiale, Sciences spatiales et technologies, Services corporatifs), ainsi que le chef principal des Finances, le dirigeant principal des ressources humaines et le directeur, Communications et affaires publiques.

## 1.2 RÉSULTAT STRATÉGIQUE ET ARCHITECTURE D'ACTIVITÉS DE PROGRAMMES



**Résultat stratégique**

Depuis 2007-2008, toutes les activités de programmes contribuent à un même résultat stratégique : « La présence du Canada dans l'espace répond aux besoins des Canadiens en matière de savoir scientifique, de technologie et d'information spatiales ».

### Activités de programmes<sup>1</sup>

**Observation de la Terre depuis l'espace (OT) : Développer et opérationnaliser l'utilisation de l'observation spatiale de la Terre (OT) pour le bénéfice des Canadiens, particulièrement en matière d'environnement, de gestion des ressources et de l'occupation des sols, ainsi que de sécurité et de politique étrangère.** Ce faisant, l'ASC s'assurera que le Canada maintient et accentue son leadership dans le domaine des technologies d'observation de la Terre de façon à obtenir des informations en temps opportun, pertinentes et essentielles pour prendre des décisions éclairées quant à notre avenir commun.

<sup>1</sup> Les descriptions des activités de programmes sont tirées du budget principal en ligne : <http://www.tbs-scl.gc.ca/csl-pre/index-fra.asp>

## SECTION I : SURVOL

### I.1 RAISON D'ÊTRE AND RESPONSIBILITIES

L'Agence spatiale canadienne (ASC) a pour mandat de « promouvoir l'exploitation et le développement pacifiques de l'espace, de faire progresser la connaissance de l'espace par la science et de faire en sorte que les Canadiens tirent profit des sciences et techniques spatiales sur les plans tant social qu'économique ».

L'ASC s'acquitte de ce mandat en collaboration avec d'autres ministères et organismes du gouvernement ainsi qu'avec le secteur privé, le milieu universitaire et divers partenaires internationaux. En plus de mettre en œuvre ses propres programmes, l'ASC est chargée de coordonner les politiques et les programmes civils du gouvernement fédéral associées à la recherche scientifique et technologique, au développement industriel et à la coopération internationale dans le domaine spatial.

Pour en savoir plus sur le mandat de l'Agence spatiale canadienne, consulter le site : <http://www.asc-csa.gc.ca/tra/propos/mission.asp>

La Stratégie spatiale canadienne (SSC) que le gouvernement du Canada a approuvée en février 2005 guide l'Agence dans la gestion de ses programmes. La stratégie oriente la prise de décisions à l'ASC et permet l'alignement de toutes les activités de programmes associées à l'espace en fonction de son résultat stratégique et de ses priorités à long terme.

Pour en savoir plus sur la Stratégie spatiale canadienne, consulter le site : <http://www.asc-csa.gc.ca/tra/publications/default.asp>

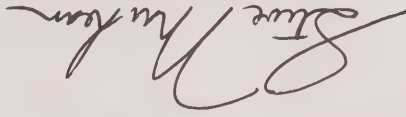
La publication en 2007 de la Stratégie des sciences et de la technologie du gouvernement, intitulée *Réaliser le potentiel des sciences et de la technologie au profit du Canada*, offre à l'ASC un cadre solide pour le classement par ordre de priorité de ses programmes et initiatives, dans l'objectif de faire « du Canada un chef de file mondial dans le domaine des sciences et de la technologie et une source importante d'innovation et de créativité entrepreneuriales ».

Pour en savoir plus sur la Stratégie des sciences et de la technologie du gouvernement canadien, consulter le site : [http://www.ic.gc.ca/cic/site/icl.nsf/tra/h\\_00231.html](http://www.ic.gc.ca/cic/site/icl.nsf/tra/h_00231.html)



À la suite de la Revue stratégique des programmes et des dépenses de 2008-2009, d'importants progrès ont été réalisés pour renforcer la planification, la gestion des projets et l'atténuation des risques dans le cadre de missions et de projets spatiaux complexes. En parallèle, l'Agence a réexaminé son programme de subventions, de contributions et de commandes pour appuyer davantage la recherche, la sensibilisation et l'apprentissage en sciences et technologies spatiales, et elle a entrepris des travaux visant à prolonger jusqu'en 2019 l'entente de coopération privilégiée du Canada avec l'Agence spatiale européenne. Parmi ses réussites remarquables, l'ASC souligne qu'elle a atteint tous ses objectifs liés à ses prévisions sur l'utilisation des images d'observation de la Terre de RADARSAT-2 par les ministères et organismes du gouvernement, et ce, pendant sa première année d'activités.

C'est donc avec plaisir que je présente le Rapport ministériel sur le rendement 2009-2010 de l'Agence spatiale canadienne en vue de son dépôt au Parlement. Ensemble, en rehaussant la capacité du milieu universitaire et de l'industrie, en renforçant la synergie et en tirant profit des occasions avec nos partenaires internationaux, l'Agence continuera à aider le gouvernement à maximiser l'utilisation stratégique de l'espace pour répondre aux besoins des Canadiens et raffermir notre place dans l'économie mondiale de la connaissance.



Steve MacLean  
Le président



## MESSAGE DU PRÉSIDENT

C'est avec plaisir que je présente ce rapport sur le rendement de l'Agence spatiale canadienne au cours de ma première année complète à titre de président. L'année a permis à un certain nombre d'efforts concertés d'harmoniser les programmes et les dépenses de l'Agence spatiale canadienne, et d'améliorer notre gestion et notre rendement afin de mieux répondre aux besoins et aux priorités du gouvernement du Canada.

Au cours de la dernière année, l'Agence a mené une vaste consultation auprès des cadres supérieurs d'autres ministères, d'intervenants du milieu universitaire et de l'industrie, et de dirigeants d'autres agences spatiales. Ces discussions et les informations reçues de ces intervenants clés aident à façonner l'orientation future de l'Agence et nous permettent d'améliorer la formulation d'un plan spatial stratégique et intégré, axé sur les priorités actuelles et futures du Canada et des Canadiens. Cette consultation a mené à un réexamen de la structure organisationnelle de l'Agence pour s'assurer que les activités de programmes sont gérées de façon efficace et efficiente, tout en utilisant les fonds alloués par le Parlement de façon responsable et judicieuse.

La restructuration des secteurs d'activité de l'Agence est harmonisée avec la nouvelle architecture des activités des programmes qui sera mise en œuvre en 2011 et qui visera l'atteinte des objectifs suivants :

- accroître les services aux ministères et étendre l'utilisation de données et d'informations spatiales pour répondre aux besoins canadiens;
- développer l'expertise spatiale canadienne et améliorer la synergie entre les partenaires du gouvernement, du milieu universitaire et de l'industrie;
- encourager l'excellence et l'efficacité opérationnelles en favorisant une vision et une orientation uniformes pour les programmes et les projets pendant tout leur cycle de vie;
- renforcer le rôle de l'Agence pour positionner le Canada et lui permettre de jouer un rôle clé dans les missions futures d'exploration spatiale.

Ce rapport documente également comment l'Agence appuie les priorités du gouvernement canadien et produit des retombées sociales et économiques pour les Canadiens grâce, notamment, aux grandes réalisations spatiales du Canada, comme les satellites d'observation de la Terre RADARSAT, la contribution à la Station spatiale internationale (ISS) d'une suite robotique de pointe comprenant le Canadarm2, la Base mobile et Dextre, un robot adroit à deux bras, et la démonstration en vol réussie des capacités à large bande en bande Ka à bord du satellite de communication Anik F2.

Je collaborerai avec les partenaires du Portefeuille de l'Industrie, le secteur privé et les autres gouvernements en vue d'améliorer la productivité du Canada et de jeter les bases d'une croissance forte, durable et équilibrée.

Je suis heureux de vous présenter le *Rapport ministériel sur le rendement* de l'Agence spatiale canadienne.



---

Tony Clement,  
Le ministre de l'Industrie

L'an dernier, le Canada a été le dernier pays à entrer dans la récession mondiale. Aujourd'hui, son économie commence à en émerger dans une meilleure position que celle des autres pays avancés de la planète. Les principales mesures de stimulation adoptées et les investissements réalisés au cours de la première année du «*Plan d'action économique du Canada*» ont cessé d'engendrer des résultats et ont aidé le Canada à se démarquer de ses homologues du G8 au chapitre de la vigueur économique.



En 2009-2010, le Ministère a rapidement collaboré avec le portefeuille de l'Industrie à la mise en œuvre d'initiatives de stimulation opportunes et ciblées. Constitué d'Industrie Canada et de dix autres organismes, sociétés d'État et organes quasi judiciaires, le Portefeuille aide le Ministère à développer une économie plus productive et plus concurrentielle.

Le gouvernement du Canada a accordé, dans le cadre du *Plan d'action économique du Canada*, un financement de 110 millions de dollars sur trois ans à l'Agence spatiale canadienne. Grâce à ces fonds, l'Agence pourra contribuer à la mise au point de prototypes terrestres d'astromobiles, comme le Mars Lander et le Lunar Rover, et poursuivre le développement d'autres technologies de pointe. L'Agence a activement consulté les intervenants des gouvernements, des universités et de l'industrie et a réorienté ses activités pour répondre aux priorités du pays. Grâce à cette relation continue et renforcée, l'Agence est en mesure d'apporter des connaissances transversales de pointe en technologies spatiales qui aident les ministères et les organismes gouvernementaux à mieux répondre aux besoins des Canadiens.

Le Ministère continuera de voir à la création des emplois et des industries de l'avenir, ici même au Canada. Nous poursuivrons la mise en œuvre des plans de stimulation existants et ne cesserons de soutenir les priorités gouvernementales. Pour ce faire, nous devons veiller à instaurer les bonnes conditions et les cadres réglementaires qui inciteront à investir au Canada. Il nous faut aussi soutenir davantage la recherche-développement afin d'améliorer la compétitivité à long terme du pays et développer une économie numérique.



# TABLE DES MATIÈRES

1	Message du ministre
3	Message du président
5	<b>SECTION 1 : SURVOL</b>
5	1.1 Raison d'Être et responsabilités
6	1.2 Résultat stratégique et Architecture d'activités de programmes
8	1.3 Résumé du rendement
8	1.3.1 Harmonisation des activités de programmes avec les résultats du gouvernement du Canada
11	1.3.2 État du rendement
19	1.4 Analyse des risques
24	1.5 Profil des dépenses
24	1.5.1 Tendances des dépenses
25	1.5.2 Information financière sur le Plan d'action économique du Canada (PAEC)
25	1.6 Postes votés et législatifs
26	<b>SECTION 2 : ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMMES PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE</b>
26	2.1 Rendement des activités de programmes
26	2.1.1 Observation de la Terre depuis l'espace
30	2.1.2 Sciences et exploration spatiales
33	2.1.3 Télécommunications par satellites
35	2.1.4 Activités liées à la technologie de nature générique en appui à OT, SE et TS
37	2.1.5 Sensibilisation à l'espace et éducation
38	2.1.6 Services internes
40	2.2 Plan d'action économique du Canada (PAEC)
41	<b>SECTION 3 : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES</b>
41	3.1 Principales données financières
41	3.1.1 Sommaire de la situation financière
41	3.1.2 Sommaire des opérations financières
42	3.1.3 États financiers
42	3.2 Tableaux d'information supplémentaires
43	3.3 Autres points d'intérêt
43	3.3.1 Dépenses par activité de programmes
45	3.3.2 Écart des ETP
45	3.3.3 Liste des missions spatiales

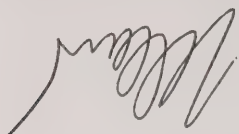




# AGENCE SPATIALE CANADIENNE

2009-2010

Rapport ministériel sur le rendement



Ministre de l'Industrie



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

**Partie II – Le budget principal des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenses (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits ultérieurs. Le Parlement devra adopter ces crédits afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les projets de transformation, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RM/R)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenses (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé trois fois par année, soit un premier document en mai, un deuxième à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de trois budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Le budget des dépenses de même que le budget fédéral du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le  
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2010.

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès de  
Editions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995  
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et E.-U.)  
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et E.-U.)  
Internet : <http://publications.gc.ca>

Nota : Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé pour désigner tant les hommes que les femmes.



## Agence spatiale canadienne

Budget des dépenses  
2009-2010

Partie III - Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2010



# Canadian Transportation Agency

2009-10  
Estimates

Part III - Departmental Performance Report

For the period ending  
March 31, 2010

Canada

ESTIMATES



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the introduction of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

**Part I – The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II – The Main Estimates** directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** are divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide additional details on risk management, operational and management priorities, transformational projects and grants and contributions, etc. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled three times a year, the first document in May, the second in late October and the final in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. In special circumstances, more than three Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2010.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>



Canadian  
Transportation  
Agency

Office  
des transports  
du Canada

# CANADIAN TRANSPORTATION AGENCY

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 2010

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Chuck Strahl'.

---

The Honourable Chuck Strahl, P.C., M.P.  
Minister of Transport, Infrastructure and Communities

Canada



# Table of Contents

<b>Message from the Chair and Chief Executive Officer.....</b>	<b>1</b>
<b>SECTION I: OVERVIEW.....</b>	<b>3</b>
Raison d'être .....	5
Responsibilities .....	5
Strategic Outcome and Program Activity Architecture (PAA) .....	7
PAA Crosswalk.....	8
Summary of Performance .....	8
Contribution of Priorities to Strategic Outcome .....	11
Risk Analysis .....	13
Expenditure Profile .....	15
Voted and Statutory Items .....	16
<b>SECTION II: ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES</b>	
<b>BY STRATEGIC OUTCOME .....</b>	<b>17</b>
Strategic Outcome.....	20
Program Activity: Economic Regulation.....	24
Program Activity: Adjudication and Alternative Dispute Resolution .....	28
Program Activity: Internal Services.....	32
<b>SECTION III: SUPPLEMENTARY INFORMATION.....</b>	<b>35</b>
Financial Highlights.....	37
List of Supplementary Information Tables .....	40
Other Items of Interest .....	40





## Message from the Chair and Chief Executive Officer

The Canadian Transportation Agency's 2009–2010 Departmental Performance Report summarizes the measures taken by the organization to solidify its place as one of the country's leading tribunals through leadership, impartiality and consistency.

Major updates for a number of regulatory frameworks also got underway, such as for marine coasting trade, rail interswitching, and cost of capital methodology for railways — all of which will support the Agency's goal of providing transparent, fair and timely dispute resolution and economic regulation of the national transportation system.

The Agency also responded to a series of ministerial directives in respect of a Canada-United States dispute involving professional sports team air charters and accepted tariff filings to reflect commitments made by air carriers as part of the Government of Canada's "Flight Rights" initiative.

As part of its mandate to make transportation accessible to all, the Agency became one of the first Government of Canada organizations to make publications available for download in DAISY format — a digital "talking book" that makes content accessible to persons who are blind or have a visual impairment. It also released new guidelines to assist air carriers in implementing provisions of the *Code of Practice: Aircraft Accessibility for Persons with Disabilities*.

On a broader level, the Agency sought feedback from transportation service providers and users through a new client satisfaction survey program. Preliminary results available at this stage validated the key corporate priorities of the Agency's three-year Strategic Plan adopted in 2008, and the many actions that have been taken to implement the Plan.

The Agency continued to face workload challenges this year as a result of increased responsibilities, more complex cases, and staff retirements. The organization nonetheless remained proactive in addressing these and other issues by quickly adapting its internal processes to ensure resources were appropriately deployed.

By working closely with its clients and stakeholders and other government departments, the Agency supports the goal of achieving a national transportation system that is competitive, efficient and accessible to all.

Finally, recent and upcoming Agency initiatives point to a future that will see further improvements to the Agency's service levels and standards, an evolution which is fully consistent with government-wide objectives on efficiency and responsiveness.



Geoffrey C. Hare  
Chair and Chief Executive Office



## **SECTION I: OVERVIEW**



## Raison d'être

The Canadian Transportation Agency is an independent administrative body of the Government of Canada. It performs two key functions within the national transportation system:

- as a quasi-judicial tribunal, the Agency, informally and through formal adjudication, resolves a range of commercial and consumer transportation-related disputes, including accessibility issues for persons with disabilities. It operates like a court when adjudicating disputes; and
- as an economic regulator, the Agency makes determinations and issues authorities, licences and permits to transportation carriers under federal jurisdiction.

### **Our Mandate**

To administer the economic regulatory provisions of Acts of Parliament affecting all modes of transport under federal jurisdiction.

### **Our Mission**

To assist in achieving a competitive, efficient and accessible transportation system through dispute resolution, essential economic regulation and communication in a fair, transparent and timely manner.

### **Our Vision**

To be a respected, leading tribunal contributing to a competitive and accessible national transportation system efficiently meeting the needs of users and service providers and the Canadian economy.

**Visit our Web site for more on the Agency's role and vision<sup>1</sup>.**

## Responsibilities

By administering transportation regulations and providing dispute resolution services, the Agency ensures that transportation users, commercial shippers and individual travellers receive the protection provided for them in the legislation where market forces alone do not result in fair, reasonable service, and ensures that carriers meet basic public policy requirements before engaging in transportation activities. In doing so, the Agency continually sets and strives to achieve high performance standards.

Education and consultation are integral to the Agency's effectiveness in carrying out its mandate. The Agency works closely with transportation service users and providers in Canada and with other stakeholders directly affected. It helps travellers, shippers, carriers, municipalities and others to fully understand not only their rights and obligations under the *Canada Transportation Act*, but also the Agency's roles and responsibilities.

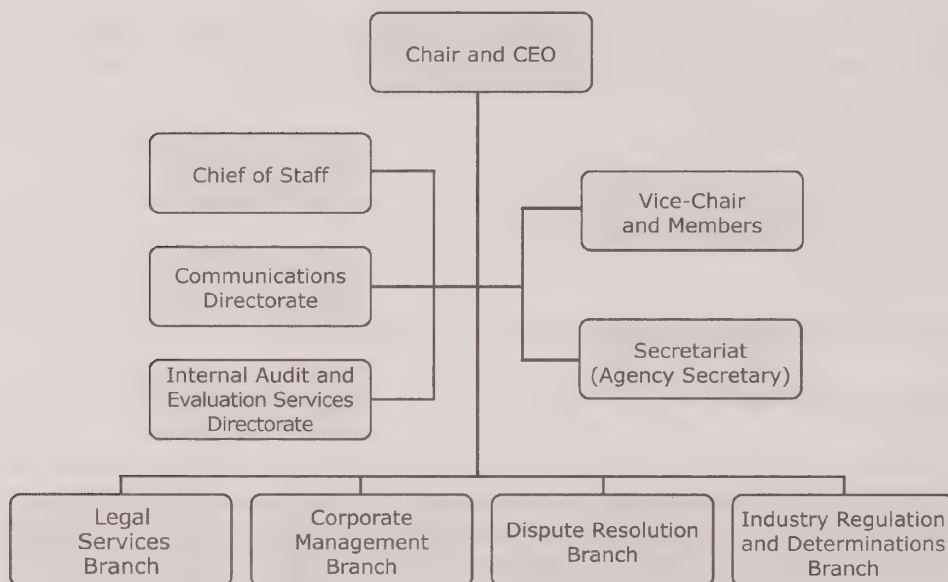


When appropriate, the Agency encourages parties to resolve disputes informally before issues escalate and impact the transportation system. The Agency consults broadly on issues that are important to the transportation industry. By remaining open and by listening to all affected parties, the Agency ensures that its decisions are both responsive and responsible.

The Agency exercises its powers through its Members who are appointed by the Governor in Council (GIC): the GIC may appoint up to five full-time Members, including the Chair and Chief Executive Officer (CEO), and the Vice-Chair. The Minister of Transport, Infrastructure and Communities can also appoint up to three temporary Members.

The Chair and CEO is accountable for the Agency's three program activities. The Vice-Chair replaces the Chair and CEO during his absence. All Agency Members are accountable for making quasi-judicial decisions on matters before the Agency.

## Agency Organizational Chart



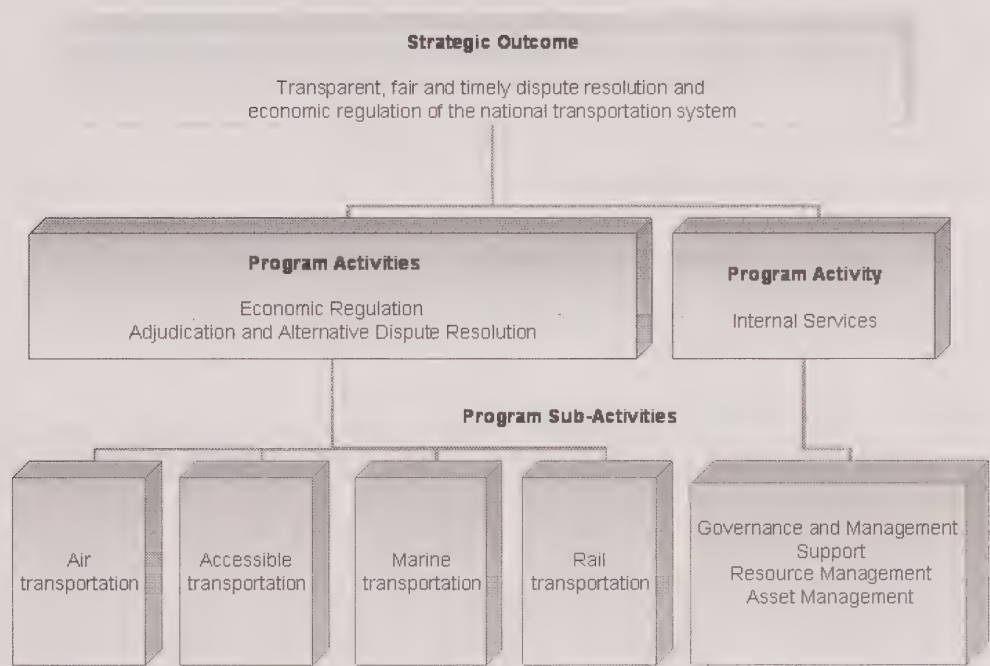
The Agency's organizational structure is composed of four branches: the Dispute Resolution Branch, the Industry Regulation and Determinations Branch, the Legal Services Branch and the Corporate Management Branch. The heads of each branch, as well as the Communications Directorate, the Internal Audit and Evaluation Services Directorate, and the Secretariat Directorate, report directly to the Chair. The Agency implemented this new organizational structure in 2008–2009 to integrate a modal approach (air, accessible, rail and marine) within a functional business delivery model to

allow the Agency the flexibility to effectively deal with evolving workload and resource challenges while still meeting client-driven demands. This structure also creates greater opportunities for learning and professional development, more variety in work assignments and internal mobility for employees between directorates and branches.

The Agency’s headquarters are located in the National Capital Region. Agency personnel working in field offices in six cities across Canada carry out air and accessibility enforcement activities. The Agency’s role and structure<sup>2</sup> are described on its Web site.

Parliament funds the Agency through an operating expenditures vote. The Agency operates within the context of the very large and complex Canadian transportation system<sup>3</sup>.

## Strategic Outcome and Program Activity Architecture (PAA)



## PAA Crosswalk

As approved by the Treasury Board, the Agency modified its PAA for 2009–2010 with the following change to its program activities:

2008–2009	2009–2010
1. Economic regulation of the federal transportation system.	1. Economic regulation 2. Adjudication and alternative dispute resolution 3. Internal services

The sole program activity was divided into three program activities following changes to the Agency's organizational structure. The Agency regulates the national transportation system (air, rail and marine) through the administration of laws, regulations, voluntary codes of practice, education and outreach programs, and adjudicates disputes between users of, service providers within and others affected by the national transportation system. With this clear distinction between activities, the expected results, performance measures and resource requirements are more closely linked to how the Agency delivers its mandate.

## Summary of Performance

### Financial and Human Resources Information

The resources used in relation to the Strategic Outcome in fiscal year 2009–2010 are summarized in the following tables.

#### 2009–2010 Financial Resources (\$ thousands)

Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
26,152	29,544	28,041

#### 2009–2010 Human Resources (full-time equivalents or FTEs)

Planned	Actual	Difference
252	239	-13

**Strategic Outcome: Transparent, fair and timely dispute resolution and economic regulation of the national transportation system.**

<b>Performance Indicator</b>	<b>Targets</b>	<b>2009–2010 Performance</b>
Feedback from users of, service providers within, and others affected by the national transportation system on perceived transparency, fairness, and efficiency of the decision-making process.	Conduct benchmark surveys and set targets.  Conduct subsequent survey.	Met performance target. Conducted survey and collected preliminary data. Benchmarks will be determined upon analysis in fall 2010.  Continued and broadened surveying is scheduled for 2010–2011.
Percentage of discretionary rulings overturned by the Federal Court of Appeal on basis of procedural fairness.	0%	Met performance target.
Percentage of cases resolved within prescribed time limits.	<p><b>Disputes resolved formally:</b> 65% resolved within 120 days.</p> <p><b>Determinations:</b> 95% issued within 120 days.</p> <p><b>Licences:</b> 85% issued within 14 days.</p> <p><b>Charter permits:</b> 92% issued within 30 days.</p> <p><b>Mediation:</b> 100% completed within 30 days (when no extension is requested).</p>	<p>43%<sup>i</sup>. Did not meet performance target.</p> <p>97%. Exceeded performance target.</p> <p>90%. Exceeded performance target.</p> <p>91%. Mostly met performance target.</p> <p>100%. Met performance target.</p>

<sup>i</sup> Includes a number of cases involving complaints by air travellers with disabilities related to allergies for which the processing time was prolonged due to the need for expert research and opinions.

(\$ thousands)

Program Activity <sup>ii</sup>	2008–2009 Actual Spending	2009–2010 <sup>iii</sup>				Alignment to Government of Canada Outcomes
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	
Economic Regulation	10,304	11,902	11,902	13,324	12,324	A fair and secure marketplace
Adjudication and Alternative Dispute Resolution	6,766	6,584	6,584	7,477	7,261	
Internal Services	9,915	7,666	7,666	8,743	8,456	
<b>Total</b>	<b>26,985</b>	<b>26,152</b>	<b>26,152</b>	<b>29,544</b>	<b>28,041</b>	

### Explanation of variances

Planned spending to total authorities: from \$26.1 million to \$29.5 million

Planned spending for 2009–2010 was \$26.1 million, whereas the total authorities for the Agency are \$29.5 million, representing a change of \$3.4 million. The differences are primarily due to the following increases:

- approved collective agreements and other associated benefits (\$1.4 million);
- reimbursement of eligible payroll expenditures (\$0.9 million); and
- operating budget carry-forward of 2008–2009 (\$1.1 million).

Actual spending to total authorities: from \$28.0 million to \$29.5 million

The difference of \$1.5 million is mainly for the following reasons:

- \$1.1 million in operating expenditures that are deferred and carried forward to 2010–2011;
- \$0.2 million received from the collective agreement of excluded members from the Law (LA) group that is eligible to be carried forward and that will be distributed during the 2010–2011 Supplementary Estimates (B); and
- \$0.2 million in general lapses due to delays in contracts and the reassessment of certain projects.

<sup>ii</sup> Numbers for each program activity include contributions to employee benefit plans.

<sup>iii</sup> Commencing in the 2009–2010 Estimates cycle, the resources for the Internal Services program activity are displayed separately from other program activities; they are no longer distributed among the remaining program activities, as was the case in previous Main Estimates. This has affected the comparability of spending and FTE information by program activity between fiscal years.



## Contribution of Priorities to Strategic Outcome

Priority	Type	Performance Status	Link to Strategic Outcome
Effective dispute resolution and economic regulation	Ongoing	Mostly met and ongoing	The Agency has a triennial strategic plan for 2008–2011 with an overarching objective to firmly establish the Agency as a leading tribunal of the Government of Canada. This is accomplished by focusing on these five priorities, which are directly linked to the Agency's strategic outcome of providing <i>transparent, fair and timely dispute resolution and economic regulation of the national transportation system.</i>
Focusing on people as its greatest asset	Ongoing	Mostly met and ongoing	
Enhanced internal and external relations through clear and timely communications	Ongoing	Mostly met and ongoing	
Accessible transportation network without undue obstacles to the mobility of persons	Ongoing	Mostly met and ongoing	
Organizational support and responsiveness through superior management practices	Ongoing	Mostly met and ongoing	

A summary of the Agency's key accomplishments for these priorities during 2009–2010 is as follows:

### Effective dispute resolution and economic regulation

- Complied with ministerial directives related to a Canada-United States dispute involving professional sports team air charters, one of which called for an investigation into the carriage of passengers by U.S. carriers solely between Canadian cities;
- Supported the negotiation of important bilateral air transport treaties;
- Accepted tariff filings from Air Canada, Jazz, WestJet and Air Transat reflecting commitments made by these airlines as part of the Government of Canada's "Flight Rights" initiative;
- Encouraged Canadian air carriers to put their tariffs into plain language, helping Canadians make informed decisions about their travel arrangements;
- Made a determination stating that the rail link to Toronto's Lester B. Pearson International Airport proposed by the Union-Pearson AirLink Group is not under federal jurisdiction;

- Launched initiatives to update a number of regulatory frameworks administered by the Agency, on matters such as marine coasting trade, railway interswitching, and cost of capital methodology; and
- Announced that the revenues of the Canadian National Railway Company for the movement of Western grain had exceeded its revenue cap for crop year 2008–2009, while those of the Canadian Pacific Railway Company for the same period were below its cap.

### **The Agency's people as its greatest asset**

- Mandated the creation of an employee-led working group (EWG) tasked with developing solutions to issues highlighted in the Public Service Employment Survey, engaged in an extensive consultation process with staff and management on sustaining a respectful workplace, and implemented concrete actions brought forward by the EWG to ensure that the Agency remains a workplace of choice;
- Continued to implement knowledge transfer projects, student recruitment initiatives and developmental opportunities for staff; and
- Developed new competency profiles and learning roadmaps for certain positions.

### **Enhanced internal and external relations**

- Published a number of publications to assist Canadians in resolving transportation-related disputes, such as *Rail Noise and Vibration Complaints: Working together towards solutions*;
- Began implementing a client satisfaction survey framework and collecting benchmarking data on client satisfaction;
- Initiated a number of consultations with stakeholders and clients within the national transportation network in order to better serve Canadian consumers and transportation providers;
- Implemented a client-centred inquiry service delivery model to respond to inquiries from the general public. This integrated system allows for the tracking and analysis of inquiries and increased consistency of messaging;
- Began the complete overhaul of the Agency's intranet through an Intranet Working Group that reviewed the site's content and provided feedback. The old site was significantly streamlined in advance of the migration to the new intranet site, launched in May 2010; and
- Compiled an inventory of stakeholder outreach activities taking place within the Agency and presented recommendations to the Executive Committee, which were adopted.

### **A more accessible transportation network**

- Released guides to assist air carriers in implementing provisions of the *Code of Practice: Aircraft Accessibility for Persons with Disabilities* related to space for service dogs and tactile row markers;
- Made significant progress in resolving disputes related to the appropriate accommodation of air travellers disabled as a result of their allergies;

- Became one of the first federal government bodies to make publications available for download in DAISY format — a digital talking book that makes print publications accessible to persons who are blind or have a visual impairment; and
- Launched innovative accessible electronic formats of *Take Charge of Your Travel*, a popular Agency publication that helps persons with disabilities plan their trips from start to finish.

### **Organizational support and responsiveness**

- Addressed a number of dispute case processing issues and implemented process improvements and new practices that promote increased productivity, efficiency and consistent quality; and
- Adopted a revised Case Management Policy that will support better tracking of the progress of case files, increasing work efficiency and promoting best practices.

### **Link to the Government of Canada Outcome Areas**

The Agency's strategic outcome and program activities are directly aligned with the broader Government of Canada strategic outcome of *a fair and secure marketplace*. The Agency's regulatory programs are designed to resolve economic issues, remove transportation barriers and protect the rights of consumers, carriers and other interested parties. These programs help improve the overall quality of life in Canada, providing all Canadians with an efficient and accessible transportation system.

The Agency is one of many players involved in transportation and it maintains close ties with its various co-delivery partners<sup>4</sup>, including Transport Canada, the Department of Foreign Affairs and International Trade, the Canada Border Services Agency and the Canadian Human Rights Commission.

## **Risk Analysis**

The Agency has established itself as a respected and valued economic regulator and expert tribunal for transportation and human rights issues by maintaining its independence from outside influence, by the impartiality it has demonstrated in handling cases, the integrity and timeliness of its procedure, its expertise in transportation and transportation-related human rights matters, and the deference that the Federal Court of Appeal and the Supreme Court of Canada have shown the Agency regarding its decisions. The Agency has also been sensitive to its clients by adapting its processes to their needs and being responsive to changing environments. To maintain this reputation, the Agency must continue to be attentive to all of these aspects of its role as an economic regulator and quasi-judicial administrative tribunal.

The Agency continued to integrate risk management into its strategic planning process and encouraged effective risk management in 2009–2010. Course corrections were made based on risk management performance and new information. The Legal Services Branch

put in place a Legal Risk Management Framework and the Agency is part of the Interdepartmental Advisory Committee on Legal Risk Management.

The Agency remains proactive in monitoring and addressing any changes in resource requirements. This is accomplished through dialogue with stakeholders (clients, federal government partners, Parliamentarians, the Minister of Transport and special interests groups), which allows the Agency the opportunity to address and adapt internally, and to ensure it has sufficient resources (financial and human) that are properly deployed.

As identified in its Report on Plans and Priorities, the Agency continued to face fundamental workload challenges as a result of increased responsibilities, more complex cases, limited budget and employee retirements. A working group created as a result of the new organizational structure continued its work addressing case processing challenges and finding effective ways to deal with them. The working group developed a series of tools to improve efficiency and consistency in the management of formal cases and is promoting training to assist staff in using these tools.

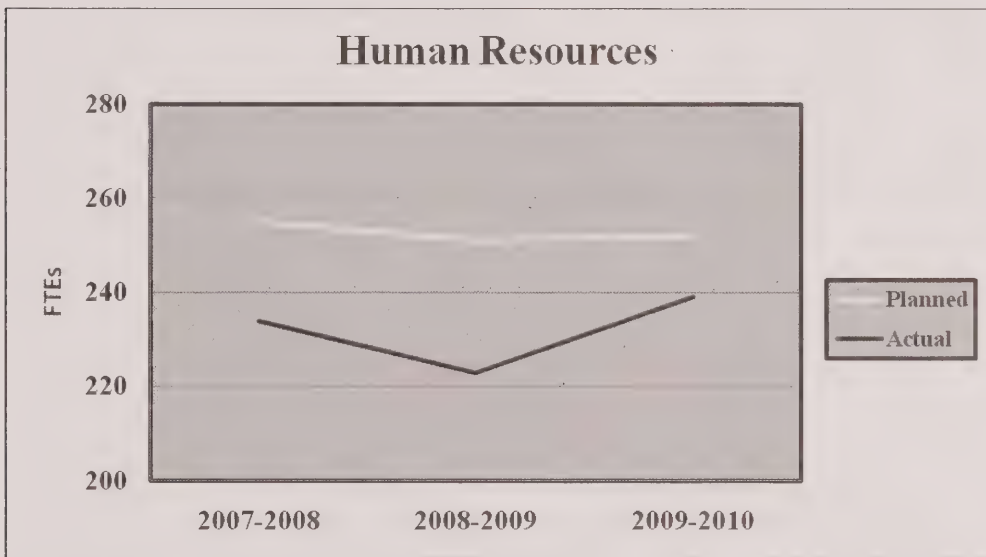
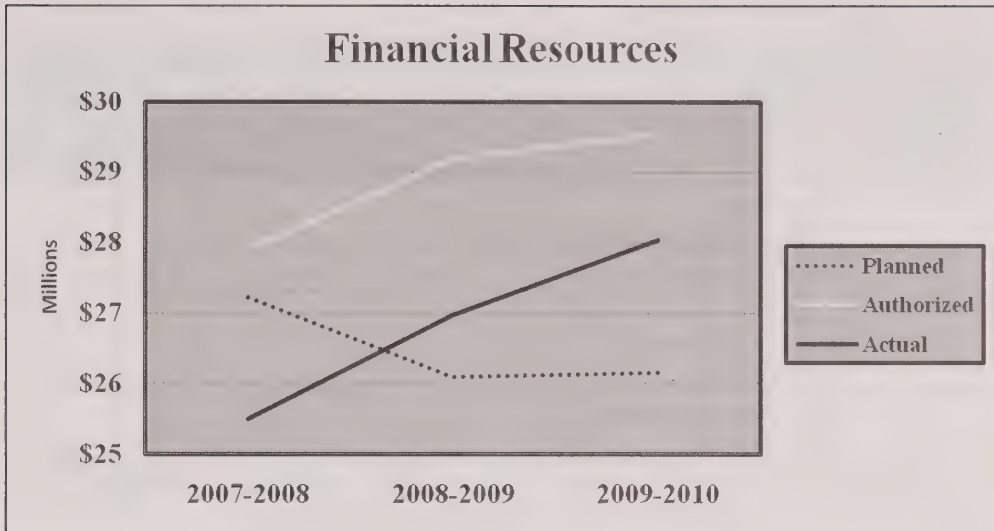
The complexity of cases treated by the Alternative Dispute Resolution (ADR) Directorate also increased. Given that the number and complexity of ADR cases is not predictable since it is client driven, this creates a possible resources challenge for the Directorate. To mitigate this risk, the Agency has a roster of mediators that would address potential increases in demand beyond the capacity of the ADR Directorate.

The retention of knowledge and expertise is critical to maintain the level of service already provided, as well as to adapt to additional responsibilities. The changing demographics of the Public Service workforce and of the Agency in particular present a significant human resource management challenge. The Agency is at risk of losing corporate knowledge and expertise over the next few years as long-term key employees with knowledge and experience unique to the Agency face retirement. The Agency has made significant strides through initiatives that support recruiting, retaining and developing highly competent staff with the capabilities to ensure there is a transfer of knowledge and expertise to continue supporting the Agency's mandate.

The Agency maintained its education and consultation processes, which are integral to the Agency effectively dealing with the challenges of a changing environment and allowing it to be more responsive to Canadians and national economic objectives.



## Expenditure Profile



When a new organizational structure was implemented on April 1, 2008, the Agency's staff vacancy rate was at 20% due to pending staffing processes and a high retirement rate. Management and human resources staff made a concerted effort to fill vacant positions through external and collective processes, and on March 31, 2010, the vacancy rate was at 7%, closing the gap on a target of 5%. Through effective human resources planning, the Agency will continue to run collective staffing processes to develop pools of qualified candidates for upcoming vacancies.



## Voted and Statutory Items

(\$ thousands)

Vote # or Statutory Item (S)	Truncated Vote or Statutory Wording	2007– 2008 Actual Spending	2008– 2009 Actual Spending	2009– 2010 Main Estimates	2009– 2010 Actual Spending
	<b>Canadian Transportation Agency</b>				
25	Operating expenditures	22,423	23,919	22,933	24,626
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	0	17	0	0
(S)	Contributions to employee benefit plans	3,069	3,049	3,219	3,415
<b>Total</b>		25,492	26,985	26,152	28,041

**SECTION II: ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES  
BY STRATEGIC OUTCOME**



The Agency is both an economic regulator and a quasi-judicial tribunal. It regulates the national transportation system (air, rail and marine) through the administration of laws, regulations, voluntary codes of practice, and education and outreach programs. It adjudicates disputes between users of, service providers within and others affected by the national transportation system.

As a regulator, the Agency has a mandate to administer the economic regulatory provisions affecting all modes of transportation under federal jurisdiction found in various Acts of Parliament. In 2009–2010, the Agency:

- issued 2,609 discretionary and administrative rulings to support the effective regulation of the national transportation system;
- after reviewing compliance with the air licensing requirements, processed 1,545 air licensing activities, including applications for new licences as well as suspensions, cancellations and reinstatements;
- issued 1,440 charter permits;
- participated in the negotiation of bilateral air agreements with Cuba, El Salvador, Ethiopia, Japan, Morocco, South Africa and Tunisia;
- varied one certificate of fitness for BNSF Railway to reflect the sale of a portion of track;
- determined the jurisdictional status of a proposed construction of a passenger rail link project;
- determined that third party liability coverage was adequate following Logistic Corporation's acquisition of Sydney Coal Railway Inc.;
- determined that the Canadian Pacific Railway Company did not exceed its revenue entitlement under the revenue cap regime for Western grain, while the Canadian National Railway Company exceeded its cap by \$683,269. Since this amount exceeds the cap by less than 1%, CN was ordered<sup>5</sup> to pay the amount by which it exceeded the cap plus a penalty of 5% (\$34,163) to the Western Grains Research Foundation;
- considered 102 coasting trade applications to protect the interests of the Canadian marine industry and allow foreign ships when no suitable Canadian ships were available; and
- undertook 159 inspections resulting in the issuing of 33 informal warnings, 12 formal warnings and 12 notices of violation.

As an adjudicator, the Agency resolves transportation issues within the national transportation system either by investigating and making formal tribunal decisions on complaints and ordering corrective measures as required, or by helping parties resolve their issues through the alternate dispute resolution processes of mediation or facilitation. In 2009–2010, the Agency:

- resolved 425 dispute cases of which 366 were through facilitation, 12 through mediation and 47 were resolved through formally adjudicated decisions;
- dealt with 53 accessibility cases;

- published two decisions where it concluded that certain air travellers with allergies to nuts, peanuts and cats may be persons with disabilities due to their allergies for the purposes of the accessible transportation provisions of the Act;
- published guidance material concerning provisions of its *Code of Practice: Aircraft Accessibility for Persons with Disabilities*;
- processed 642 air travel complaints;
- was involved in nine environmental assessment processes for proposed rail line construction, road and utility crossing projects, and issued three decisions giving authority to construct railway lines; and
- processed 111 agreements filed by parties that had successfully conducted their own negotiations related to rail crossings.

## Strategic Outcome

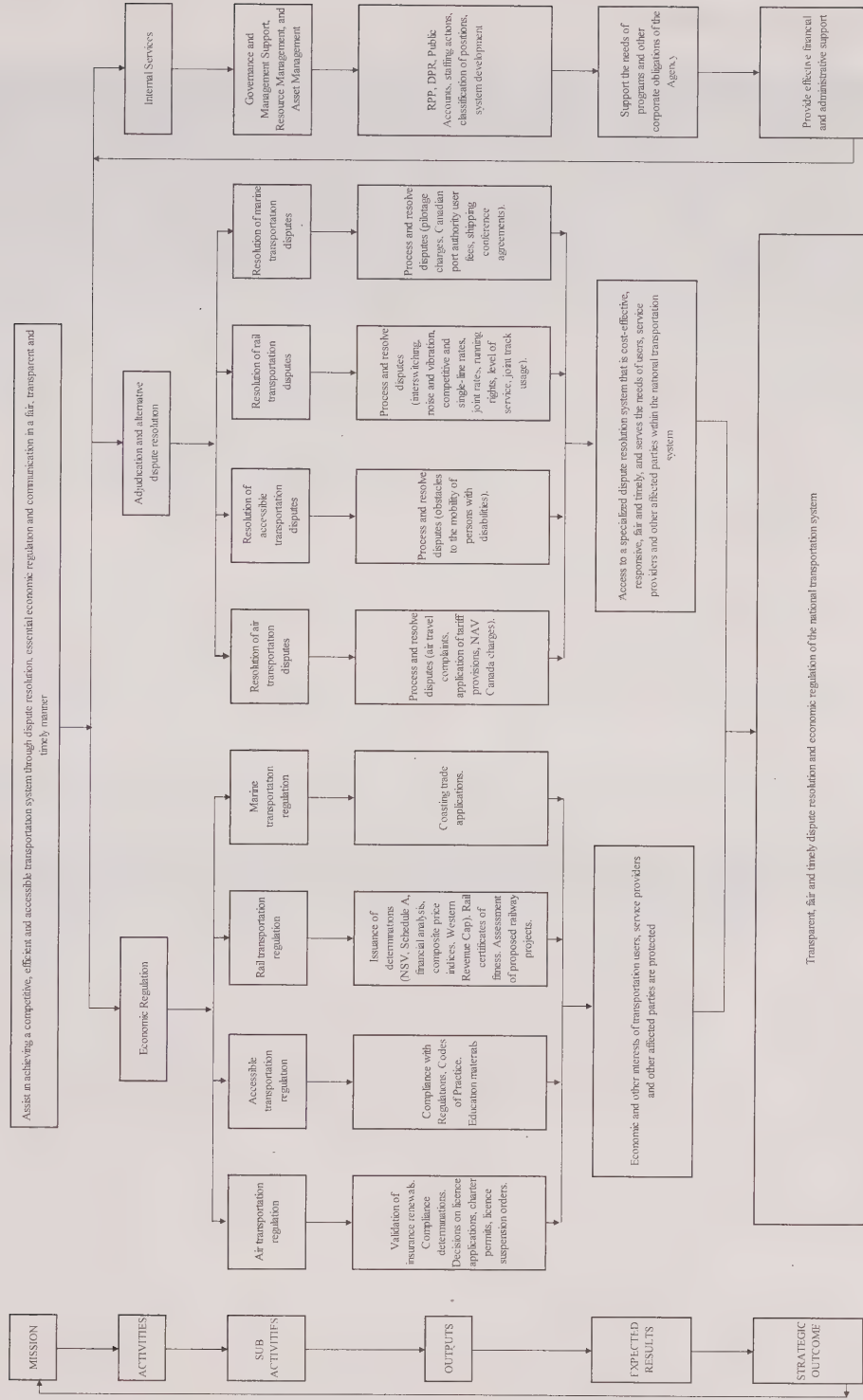
Transparent, fair and timely dispute resolution and economic regulation of the national transportation system			
Performance Indicators	Targets	Performance Status	Performance Summary
Feedback from users of, service providers within, and others affected by the national transportation system on perceived transparency, fairness, and efficiency of the decision-making process.	Conduct benchmark surveys and set targets.  Conduct subsequent survey.	Conducted survey and collected preliminary data. Benchmarks will be determined upon analysis in fall 2010, and continued and broadened surveying is scheduled for 2010–2011.	Met performance target. Conducted 31 in-depth qualitative interviews with senior officials from major transportation providers and associations; also surveyed participants in mediations and facilitated travel-related cases, with 72 responses received in total.
Percentage of discretionary rulings overturned by the Federal Court of Appeal on basis of procedural fairness.	0%	0%	Met performance target. An alleged breach of the rules of fairness was raised on six cases at the Federal Court of Appeal. Four were denied at the motion for leave to appeal stage, one was discontinued and another was denied at the appeal stage.
Percentage of cases resolved within prescribed time limits.	<b>Disputes resolved formally:</b> 65% resolved within 120 days.	43%	Did not meet performance target. The complexity of formal cases on which the Agency must rule has



			increased, and as a result, more cases took greater than 120 days to resolve. A priority in 2009–2010 was to re-engineer the Agency's approach to case management to improve efficiency, quality and consistency of decisions in 2010–2011 and beyond.
	<b>Determinations:</b> 95% issued within 120 days.	97%	Exceeded performance target.
	<b>Licences:</b> 85% issued within 14 days.	90%	Exceeded performance target. The Agency processed 154 new air licence applications, out of which 138 were processed within 14 days of the application being complete.
	<b>Charter permits:</b> 92% issued within 30 days.	91%	Mostly met performance target. A significant number of applications for sports team charters required approval following ministerial directives.
	<b>Mediation:</b> 100% completed within 30 days (when no extension is requested).	100%	Met performance target. The Agency's mediation success rate is 83%. Two cases were not resolved through mediation and were referred back for adjudication; one case was subsequently withdrawn.

In order to successfully deliver its strategic outcome, the Agency divides its programs into three activities (economic regulation, adjudication and alternative dispute resolution, and internal services), which are explained in the following logic model.

# CANADIAN TRANSPORTATION AGENCY - LOGIC MODEL



## Program Activity: Economic Regulation

Economic Regulation					
2009–2010 Financial Resources (\$ thousands)			2009–2010 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
11,902	13,324	12,324	119	113	-6
<p><b>Description:</b></p> <p>Within the specific powers assigned to it by legislation, the Agency participates in the economic regulation of modes of transportation under federal jurisdiction, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• licensing air and rail carriers and acting as one of Canada's aeronautical authorities;</li> <li>• determining whether terms and conditions of air travel are just and reasonable;</li> <li>• approving the adequacy of the protection of advance payments made by charter companies contracting with air carriers;</li> <li>• setting railway revenue caps for moving Western grain;</li> <li>• setting financial and costing frameworks for certain federally regulated railways;</li> <li>• issuing certificates of fitness for federally regulated railways;</li> <li>• setting interswitching rates and establishing the net salvage value of railway lines to facilitate their orderly transfer; and</li> <li>• determining if Canadian ships are available and suitable to perform services that a resident of Canada has requested be provided by foreign ships in Canadian waters.</li> </ul> <p>The Government of Canada's national transportation policy permits the domestic market to self-regulate. However, it also acknowledges that regulation can be required to meet public objectives or in cases where parties are not served by effective competition.</p>					
Expected Results	Performance Indicators	Targets	Performance Status	Performance Summary	
Regulatory authorities required to operate publicly available air services are issued on a timely basis upon meeting the regulatory requirements.	Percentage of charter permits issued within 30 days.	92%	91%	Mostly met performance target. The small variance is due to a significant number of applications for sports team charters that required approval following Ministerial directives. Results are 95% when the 57 sports team	

				charter cases are excluded.
Regulatory authorities required to operate publicly available air services are issued on a timely basis upon meeting the regulatory requirements.	Percentage of licences issued within 14 days.	85%	90%	Exceeded performance target. The Agency processed 154 new air licence applications, out of which 138 were processed within 14 days of the application being complete.
Compliance with the <i>Canada Transportation Act</i> and its attendant regulations.	Percentage of compliance with the requirements to hold a valid licence, insurance and Air Operator Certificate, as determined by inspections.	100%	100%	Met performance target. The Agency conducted 140 periodic air carrier inspections in 2009–2010 and found all air carriers to be compliant with those basic requirements.
Compliance with the <i>Canada Transportation Act</i> and its attendant regulations.	Percentage of compliance with requirements of the Act and regulations other than licence, insurance and Air Operator Certificate requirements, as determined by inspections.	85%	96%	Exceeded performance target. Of the 159 cases processed, 153 were closed within 120 days with parties complying with these requirements.
Enhanced monitoring of and compliance with accessibility regulations and codes of practice.	Level of compliance with accessibility provisions.	Development of new monitoring and compliance methodology and tools.  Conduct monitoring and set targets.	New monitoring and compliance methodology and tools were implemented.  Monitoring of compliance conducted on targeted	Met performance target.  The Communications Code of Practice survey report



		Conduct assessments and report on compliance.	service providers for the Communications Code of Practice.  Compliance assessments conducted and reports issued.	released in 2009 identified key compliance issues. Follow-up action was taken to enhance compliance.  Compliance reports issued on requirements to provide accessible communications systems and information to persons with disabilities in accessible formats.
The Agency efficiently protects the interests of operators of Canadian registered ships while allowing access to foreign ships when suitable Canadian registered ships are not available.	Percentage of applications processed prior to the deadline.	95% prior to the commencement date when no offers are made.  80% issued within 90 days when offer is made.	100%  90%	Met performance target. All applications without offers (82 in total) were processed before commencement date.  Exceeded performance target.
Environmental, economic and social impacts of railway construction projects, railway lines and yards are mitigated.	Percentage of compliance with prescribed mitigation conditions as determined on follow-up.	100%	100%	Met performance target.
Regulatory authorities required in railway operations are issued on a timely basis	Percentage of determinations issued prior to specified timeline of 120 days.	95%	100%	Exceeded performance target. All three cases were processed within 120 days.

upon meeting the regulatory requirements.				
-------------------------------------------	--	--	--	--

## Performance Analysis

The Agency met or exceeded its level of service targets with respect to its economic regulation program.

With respect to its change management agenda, the Agency had two primary objectives for this program, which were captured under two broad headings, namely: 1) to manage its caseload in a sound, responsive and efficient manner; and 2) to maintain up-to-date, relevant and clear regulatory frameworks.

To realize the first objective, the Agency adopted and implemented certain measures to streamline its decision-making process (standardization of decision letters for straightforward applications, removal of unnecessary internal reviews and approvals, standardization of material to be brought forward to Members); established a three-year plan for documenting and streamlining its approach for managing the caseload of its economic regulatory program; automated the production of charter permit documents; and continued to monitor and update its performance monitoring system.

With respect to the second objective, the Agency moved forward simultaneously on a number of fronts:

- It proactively responded to four ministerial directives and put in place on very short notice new frameworks for monitoring and authorizing professional sports team charters. This activity was not planned and resulted from the need to respond to an action initiated by the United States.
- It developed a plan in three phases for updating the *Air Transportation Regulations* and proposed regulatory amendments for the first phase, which is targeted for finalization in 2010–2011.
- It developed proposed draft guidelines for the processing of coasting trade applications and it conducted two rounds of consultation with the industry.
- It issued updated licence application guides for U.S. air carriers.
- It developed a monitoring and compliance framework that works towards achieving the Agency's goal of removing any undue obstacles to accessibility for passengers with disabilities.
- It released two compliance reports regarding the *Code of Practice: Removing Communication Barriers for Travellers with Disabilities*. The two reports, *Multiple Format Policy Compliance Report* and *The Alternative Communications Systems Compliance Report*, show how the code of practice is being adopted by service providers.
- It developed guidance material for Canadian air carriers to comply with provisions pertaining to tactile row markers and space for service animals in the *Code of Practice for Aircraft Accessibility*.

As part of its review of the interswitching rates, the Agency proposed substantive changes to the methodology it uses in determining interswitching costs incurred by the railway companies. As a result, it decided to initiate further consultations with stakeholders before finalizing the rates and proceeding to amend the current regulations.

## Lessons Learned

The Agency adjusted its Performance Management Framework in light of the experience gained. Further significant improvements to its level of service standards will require a more fundamental look at its existing business processes and the role that automation and Web-based service solutions might play in this regard.

The Agency will continue to put more emphasis on its regulatory role to ensure that its regulations are up to date and reflective of government policies and priorities. More emphasis will be placed on enhancing the transparency of its decision-making processes. Using the forthcoming revised *Coasting Trade Guidelines* as a guide, the Agency will continue working towards a more comprehensive and up-to-date set of guidance documents to improve the transparency, predictability and fluidity of its decision-making processes for the different categories of applications under its authority.

## Benefits for Canadians

By ensuring that legislative and essential regulatory requirements are met in a timely manner, the Canadian Transportation Agency contributes to an economic, efficient and safe transportation system meeting the needs of its users. It helps carriers to meet public sector objectives while not unduly restricting their business activities and it contributes to establishing a level playing field for all carriers operating in Canada through its impartiality, consistency and professionalism.

## Program Activity: Adjudication and Alternative Dispute Resolution

Adjudication and Alternative Dispute Resolution					
2009–2010 Financial Resources (\$ thousands)			2009–2010 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
6,584	7,477	7,261	62	60	-2
<b>Description:</b>  The Agency participates in the resolution of disputes on matters related to the national transportation system, including: <ul style="list-style-type: none"> <li>complaints related to air carriers' application of their tariff provisions and on prices applied by air carriers on non-competitive routes within Canada;</li> </ul>					

- appeals of new or revised air navigational charges imposed by NAV CANADA to ensure that principles used to establish them comply with legislation;
- disputes between shippers and rail carriers on issues such as rates, level of services, running rights and interswitching;
- disputes between railway companies and municipalities, road authorities, landowners and other stakeholders;
- complaints about user fees charged by Canadian port authorities, the St. Lawrence Seaway Management Corporation and the Federal Bridge Corporation;
- complaints related to actions taken by members of the marine industry that could reduce competition;
- objections to proposed pilotage charges and if these charges are fair, reasonable and in the public interest; and
- complaints concerning the level of accessibility of the national transportation network, in order to remove any undue obstacles to the mobility of persons with disabilities.

Expected Results	Performance Indicators	Targets	Performance Status	Performance Summary
The Agency efficiently resolves complaints on air services, weighing the evidence submitted by the parties.	Percentage of disputes resolved formally within 120 days.	70%	44%	Did not meet performance target. Complexity of cases impacted the meeting of this target.
The Agency efficiently resolves complaints about obstacles to the mobility of persons with disabilities, weighing the interests of persons with disabilities with those of the industry in assessing whether the obstacle is undue.	Percentage of disputes resolved formally within 120 days.	50%	67%	Exceeded performance target. Implementation of new processes to enhance the efficiency and effectiveness of case processing contributed to the favourable results as did the greater percentage of accessible disputes being informally resolved.
The Agency efficiently resolves disputes by determining whether pilotage charges are in	Percentage of disputes resolved formally within 120 days.	70%	No disputes filed this year.	N/A



the public interest and whether port fees and seaway tolls are not unjustly discriminatory.				
The Agency efficiently resolves disputes between shippers, farmers, landowners, road authorities, utility companies, all levels of government and railway companies.	Percentage of disputes resolved formally within 120 days.	75%	25%	Did not meet performance target. Complexity of cases had an impact on meeting this target.

### Performance Analysis

Although the Agency has addressed a number of dispute case processing issues, implemented process improvements and established new practices that promote increased productivity and efficiency, meeting the 120-day target for the resolution of complex cases through the formal adjudicative process continues to be a challenge. This challenge has been made even greater through the increasing share of formal cases that are more complex due to procedural requirements, complexity of the issues and, in some cases, the need for research and for expert opinions.

The Agency encourages parties to work together to either avoid disputes or resolve issues in a collaborative fashion. Informal dispute resolution processes offered by the Agency are quite effective when resolving straightforward disputes. Last year, over 88% of complaints brought by individual consumers were resolved informally by Agency staff, either through facilitation or mediation. Not only are acceptable solutions found relatively quickly, but both parties usually wind up saving considerable time and expense by resolving the issue without resorting to the Agency's formal adjudicative process — making this informal approach a true win-win situation.

However, cases that are not resolved through informal methods tend to be more adversarial in nature, adding to the complexity of these cases. Certain formal cases may also be without precedent, or raise broad systemic, policy or procedural issues. Therefore, additional information and time may be required by the parties and extensions of time are not uncommon.



## Lessons Learned

The Agency re-engineered its formal adjudicative process to improve the timeliness of its decisions. To support this re-engineering, an extensive analysis was undertaken of all the steps of the adjudicative process. The analysis demonstrated that the 120-day deadline for issuing decisions leaves little leeway for many of the procedural issues that are frequently raised in adjudication and must be addressed to ensure natural justice is satisfied.

The Agency must be able to take the time it needs to carefully consider and weigh the evidence before it, with full due process provided to all parties. That responsibility, added to the increasing complexity of certain cases, makes it more difficult for the Agency to meet its 120-day performance target for such cases. Further actions will be taken to address this challenge. The Agency will conduct a review of the *Canadian Transportation Agency General Rules* to identify alternative approaches that would better respond to the differing needs of the Agency and its clients in disputes and determinations, as well as provide more, clearer guidance to self-represented parties appearing before the Agency. The Agency will also develop ways of stratifying cases based on complexity and establish more relevant performance targets. Also, a comprehensive, customized training program designed for case officers will be provided starting in 2010–2011.

Mediation is actively promoted by the Agency and is used to address cases having multiple issues of high complexity. As a result, the number of persons involved is increasing, as is the workload for each mediation. In 2009–2010, 100% of mediations were completed within the 30-day statutory deadline. However, in order to ensure that future performance targets are met, the current mediation service delivery framework is under review.

## Benefits for Canadians

In exercising its adjudicative powers, the Agency employs processes that are responsive, fair and transparent, and considers the interests of all parties to disputes involving the national transportation system. Its adjudicative formal decision-making process is governed by the rules of natural justice and fairness.

Through its actions and by working closely with Transport Canada, other departments, its clients and stakeholder groups, the Agency supports the goal of a Canadian transportation system that is competitive, efficient and accessible — and that meets the needs of those who provide or use transportation services.

## Program Activity: Internal Services

Internal Services					
2009–2010 Financial Resources (\$ thousands)			2009–2010 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
7,666	8,743	8,456	71	66	-5

### *Description:*

Internal services support the needs and programs and other corporate obligations of the Agency. They apply across the Agency and support the delivery of the Agency's plans and priorities, and are not specific to a program. For the Agency, this includes governance and management support, resource management and asset management.

Internal services refer to both the corporate functions that support the delivery of the Agency's plans and priorities as well as the specialized tribunal services that are an integral part of the delivery of the operational mandate of the Agency.

### Corporate functions

- develops, maintains and implements integrated systems, policies, procedures, services, strategic planning and internal audit for the effective acquisition and stewardship of financial and material resources;
- provides effective and timely human resources services and advice to managers and employees;
- provides advice and support regarding internal and external strategies, activities and products in order to effectively meet the information needs of our clients and stakeholders; and
- provides advice and support on the management and use of information and technology;

### Specialized tribunal services

- provides legal advice and counsel;
- provides editing, translation and quality control services for Agency proceedings; and
- provides registrar services and coordinates ministerial correspondence.

## Performance Analysis

### Succession plan

- Gap analysis and identification of key positions and Agency vulnerabilities are completed annually as part of the Agency's integrated business and human resource planning exercise.
- Agency recruitment strategy and knowledge management activities addressed vulnerabilities in 2009–2010 by focusing on areas that are identified as high risk through the human resources planning and employee performance review processes. There is still work to do to coordinate these activities into everyday human resources management programs such as staffing.

### Recruitment strategy

- The Agency Student Employment Program expanded in February 2010 to include co-op programs. Six students were hired through the program in 2009 and six more in 2010. The program will be monitored to determine the extent to which students hired under the program are bridged into the public service at the end of their studies.
- Given the high position vacancy rate during 2008–2009 and 2009–2010, no pools were established since most qualified candidates were hired immediately at the end of the selection process. The Agency's position vacancy rate has decreased significantly and a proactive approach to staffing is being developed using the human resources planning exercise.

### Knowledge management strategy

- Generic competencies for all positions are still being developed.
- Pilot projects on knowledge management were conducted in 2008–2009 to identify best practices and opportunities continue to be implemented on an ad hoc basis.

### Communications

- An internal communications survey and consultations were conducted in 2009 to gain views and ideas on the intranet. Based on this feedback, a plan was set in motion to completely overhaul the intranet and an Intranet Working Group was formed to review the site's content. The old site was significantly streamlined in advance of the migration to the new site, which was launched in May 2010.

### **Lessons Learned**

More work is needed to integrate human resources planning into everyday human resources management activities, such as staffing to increase staff availability when required and reduce the time between a position becoming vacant and someone being appointed.

Adequate resources are required to ensure that the intranet remains a useful and current information and knowledge-sharing tool for employees.

### **Benefits for Canadians**

Effective recruitment, knowledge management and employee development programs ensure that Agency programs and services are delivered to Canadians accurately and efficiently by knowledgeable employees.



### **SECTION III: SUPPLEMENTARY INFORMATION**





## Financial Highlights

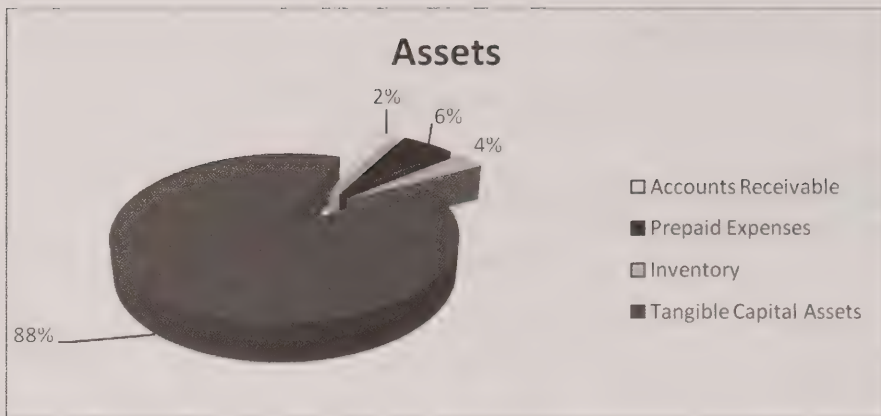
The Agency's financial statements<sup>6</sup> can be found on its Web site.

(\$ thousands)

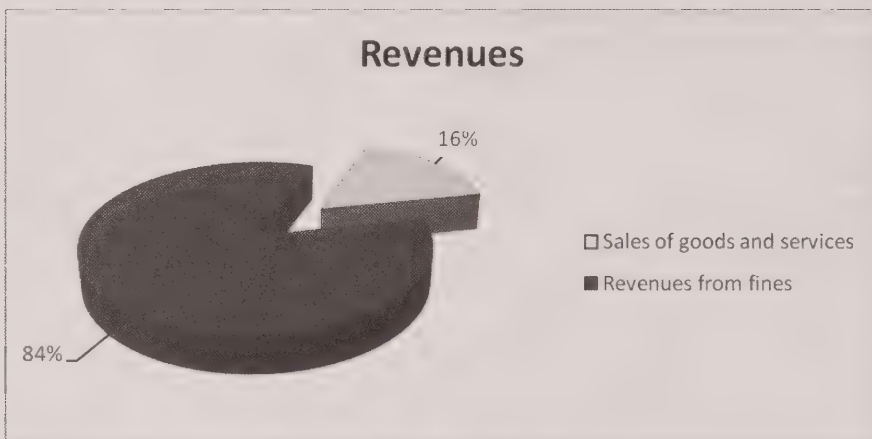
<b>Condensed Statement of Financial Position</b>			
<b>At End of Year (March 31, 2010)</b>			
	<b>% Change</b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>
<b>ASSETS</b>			
Total Assets	-11.3%	2,772	3,125
<b>TOTAL</b>	<b>-11.3%</b>	<b>2,772</b>	<b>3,125</b>
<b>LIABILITIES</b>			
Total Liabilities	+8.9%	8,093	7,435
<b>EQUITY</b>			
Total Equity	+23.5%	(5,321)	(4,310)
<b>TOTAL</b>	<b>+32.3%</b>	<b>2,772</b>	<b>3,125</b>

(\$ thousands)

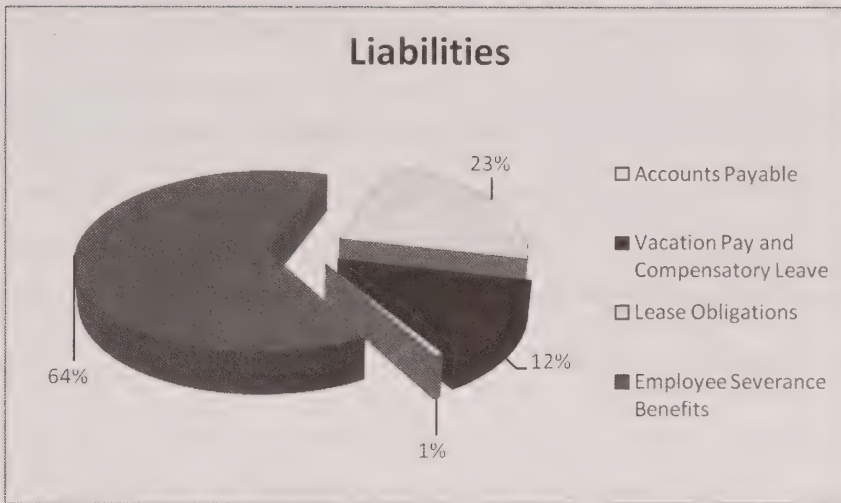
<b>Condensed Statement of Operations</b>			
<b>At End of Year (March 31, 2010)</b>			
	<b>% Change</b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Expenses	+6.7%	33,313	31,226
Revenues	+69.9%	124	73
<b>Net Cost of Operations</b>	<b>+6.5%</b>	<b>33,189</b>	<b>31,153</b>



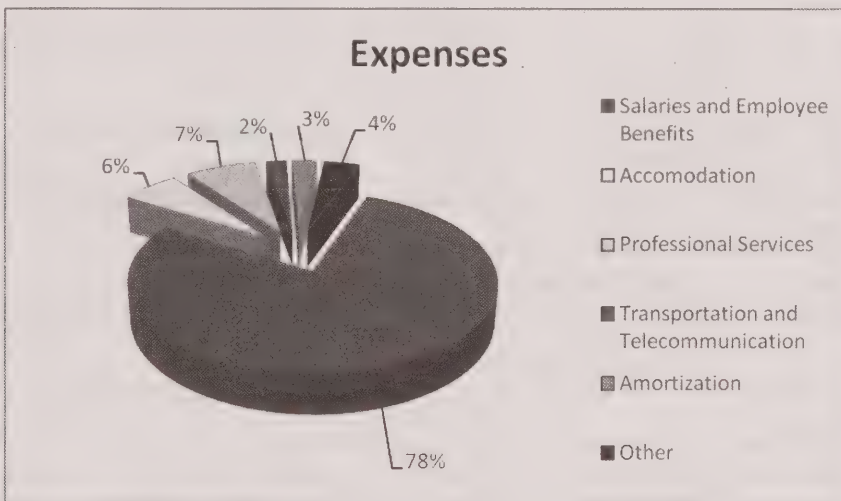
Total assets were \$2.8 million at the end of 2009–2010, a decrease of \$0.4 million (11.3%) over the previous year’s total assets of \$3.1 million. Tangible capital assets represented \$2.4 million (88%), prepaid expenses represented \$0.2 million (6%), while inventory and accounts receivable represented 4% and 2% respectively of total assets.



The Agency’s total revenues amounted to \$123,737 for 2009–2010. There was a large increase of \$50,268 (68.4%) from the previous year’s revenue due to an increase in penalties. Almost all of the Agency’s revenue is derived from two sources: penalties (fines) imposed on air carriers and transportation facilities (\$103,447), and determining the net salvage value of railway assets during the discontinuance of a railway line (\$20,065). All other levels of revenue were marginal for 2009–2010.



Total liabilities were \$8.1 million at the end of 2009–2010, an increase of \$0.7 million (8.8%) over the previous year's total liabilities of \$7.4 million. Employee severance benefits and accounts payable represented the largest portion of total liabilities at \$5.1 million and \$1.9 million respectively.



The Agency's total expenses were \$33.2 million in 2009–2010. The majority of funds, \$26 million or 78%, were spent on salaries and employee benefits, 7% on professional services, 6% on accommodation and the remaining 9% going towards repair and maintenance, rentals, materials and supplies, and machinery and equipment.

## List of Supplementary Information Tables

All electronic supplementary information tables found in the 2009–2010 Departmental Performance Report can be found on the Treasury Board of Canada Secretariat<sup>7</sup> Web site.

Sources of Respendable and Non-Respendable Revenue  
User Fees/External Fees  
Response to Parliamentary Committees and External Audits  
Internal Audits and Evaluations

## Other Items of Interest

### Annual Reports

The Agency's annual reports<sup>8</sup> from 1997 to 2010 are available on its Web site.

### Contacts for Further Information

Area of Responsibility	Contact Name	Title	Telephone Number and E-mail Address
Legal Services	Claude Jacques	General Counsel	819-997-9323 claude.jacques@otc-cta.gc.ca
Dispute Resolution	Nina Frid	Director General	819-953-5074 nina.frid@otc-cta.gc.ca
Industry Regulation and Determinations	Ghislain Blanchard	Director General	819-953-4657 ghislain.blanchard@otc-cta.gc.ca
Corporate Management	Arun Thangaraj	Director General	819-997-6764 arun.thangaraj@otc-cta.gc.ca
Finance, Administration and Planning	Michel LeBlanc	Director	819-953-2829 michel.leblanc@otc-cta.gc.ca
Communications	Jacqueline Bannister	Director	819-953-7666 jacqueline.bannister@otc-cta.gc.ca
Secretariat	Cathy Murphy	Secretary	819-997-0099 cathy.murphy@otc-cta.gc.ca

Postal address: Canadian Transportation Agency  
Ottawa, Ontario, Canada K1A 0N9

Web site: <http://www.otc-cta.gc.ca/>



## Legislation and Regulations

The Agency is responsible for the following Act:

<i>Canada Transportation Act</i> .....	<i>S.C., 1996, c. 10, as amended</i>
----------------------------------------	--------------------------------------

The Agency shares responsibility for the following Acts:

<i>Access to Information Act</i> .....	<i>R.S.C., 1985, c. A-1</i>
<i>Canada Marine Act</i> .....	<i>S.C., 1998, c. 10</i>
<i>Canadian Environmental Assessment Act</i> .....	<i>S.C., 1992, c. 37</i>
<i>Civil Air Navigation Services Commercialization Act</i> ....	<i>S.C., 1996, c. 20</i>
<i>Coasting Trade Act</i> .....	<i>S.C., 1992, c. 31</i>
<i>Energy Supplies Emergency Act</i> .....	<i>R.S.C., 1985, c. E-9</i>
<i>Financial Administration Act</i> .....	<i>R.S.C., 1985, c. F-11</i>
<i>Official Languages Act</i> .....	<i>R.S.C., 1985, c. 31 (4th Supp.)</i>
<i>Pilotage Act</i> .....	<i>R.S.C., 1985, c. P-14</i>
<i>Privacy Act</i> .....	<i>R.S.C., 1985, c. P-21</i>
<i>Public Service Modernization Act</i> .....	<i>S.C., 2003, c. 22</i>
<i>Railway Relocation and Crossing Act</i> .....	<i>R.S.C., 1985, c. R-4</i>
<i>Railway Safety Act</i> .....	<i>R.S.C., 1985, c. 32 (4th Supp.)</i>
<i>Shipping Conferences Exemption Act, 1987</i> .....	<i>R.S.C., 1985, c. 17 (3rd Supp.)</i>

The Agency has sole responsibility for the following regulations:

*Air Transportation Regulations*

*Canadian Transportation Agency Designated Provisions Regulations*

*Canadian Transportation Agency General Rules*

*Personnel Training for the Assistance of Persons with Disabilities Regulations*

*Railway Costing Regulations*

*Railway Interswitching Regulations*

*Railway Third Party Liability Insurance Coverage Regulations*

*Railway Traffic and Passenger Tariffs Regulations*

*Railway Traffic Liability Regulations*

The Agency shares responsibility for the following regulations:

*Carriers and Transportation and Grain Handling Undertakings Information Regulations*

*Railway Company Pay Out of Excess Revenue for the Movement of Grain Regulations*

*The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc. Regulations*

*The Seaway International Bridge Corporation, Ltd. Regulations*

These Acts and Regulations are available on the [Department of Justice](#)<sup>9</sup> Web site, and are accessible through the [Legislation and Regulations](#)<sup>10</sup> section of the Agency's Web site.

## List of Hyperlinks

---

<sup>1</sup> <http://www.otc-cta.gc.ca/eng/aboutus>

<sup>2</sup> <http://www.otc-cta.gc.ca/eng/aboutus>

<sup>3</sup> <http://www.tc.gc.ca/eng/menu.htm>

<sup>4</sup> <http://www.otc-cta.gc.ca/doc.php?sid=1166&lang=eng>

<sup>5</sup> <http://www.otc-cta.gc.ca/decision-ruling/decision-ruling.php?id=29304&lang=eng>

<sup>6</sup> <http://www.otc-cta.gc.ca/eng/financial-statement-09-10>

<sup>7</sup> <http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2009-2010/index-eng.asp>

<sup>8</sup> <http://www.otc-cta.gc.ca/eng/annual-reports>

<sup>9</sup> <http://laws.justice.gc.ca/en>

<sup>10</sup> <http://www.otc-cta.gc.ca/doc.php?sid=40&lang=eng&lb=laws-regulations>

## Liste d'hyperliens

- <sup>1</sup> <http://www.otc-cta.gc.ca/doc.php?lb=apropos&lang=fra>
- <sup>2</sup> <http://www.otc-cta.gc.ca/doc.php?lb=apropos&lang=fra>
- <sup>3</sup> <http://www.ic.gc.ca/fra/menu.htm>
- <sup>4</sup> <http://www.otc-cta.gc.ca/doc.php?sid=1166&lang=fra>
- <sup>5</sup> <http://www.otc-cta.gc.ca/decision-ruling/decision-ruling.php?id=29304&lang=fra>
- <sup>6</sup> <http://www.otc-cta.gc.ca/fra/etats-financiers-09-10>
- <sup>7</sup> <http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2009-2010/index-fra.asp>
- <sup>8</sup> <http://www.otc-cta.gc.ca/doc.php?lb=rapports-annuels&lang=fra>
- <sup>9</sup> <http://laws.justice.gc.ca/fra/PagePrincipale>
- <sup>10</sup> <http://www.otc-cta.gc.ca/doc.php?sid=40&lang=fra&lb=lois-reglements>

Ces lois et règlements peuvent être consultés sur le site Web du ministère de la Justice<sup>9</sup>, et dans la section Lois et règlements<sup>10</sup> du site Web de l'Office.

Règlement sur La Corporation du Pont international de la voie maritime, Liée	Règlement sur le versement par les compagnies de chemin de fer de l'excédent de	Règlement sur Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc.	Règlement sur les renseignements des transporteurs et des exploitants d'entreprises de	transport et de maintenance de grain
------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------

L'Office partage la responsabilité des règlements suivants :

Règlement sur l'assurance responsabilité civile relative aux chemins de fer	Règlement sur l'interconnexion du trafic ferroviaire	Règlement sur la formation du personnel en matière d'aide aux personnes ayant une	déficience	Règlement sur la responsabilité à l'égard du transport ferroviaire des marchandises	Règlement sur le calcul des frais ferroviaires	Règlement sur les tarifs de transport ferroviaire des marchandises et des passagers	Règlement sur les textes désignés (Office des transports du Canada)	Règlement sur les transports aériens	Règles générales de l'Office des transports du Canada
-----------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	------------	-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	--------------------------------------	-------------------------------------------------------

L'Office assume l'entière responsabilité des règlements suivants :



## Lois et règlements appliqués

L'Office a la responsabilité au chapitre de l'application de la loi suivante :

*Loi sur les transports au Canada*..... L.C. (1996), ch. 10 modifiée

L'Office partage la responsabilité pour ce qui est de l'application des lois suivantes :

<i>Loi canadienne sur l'évaluation environnementale</i> .....	L.C. (1992), ch. 37
<i>Loi d'urgence sur les approvisionnementnements d'énergie</i> ....	L.R. (1985), ch. E-9
<i>Loi d'abrogation de 1987 sur les conférences maritimes</i>	L.R. (1985), ch. 17 (3 <sup>e</sup> suppl.)
<i>Loi maritime du Canada</i> .....	L.R. (1998), ch. 10
<i>Loi sur l'accès à l'information</i> .....	L.R. (1985), ch. A-1
<i>Loi sur la commercialisation des services de navigation aérienne civile</i> .....	L.C. (1996), ch. 20
<i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> .....	L.R. (1985), ch. F-11
<i>Loi sur la modernisation de la fonction publique</i> .....	L.C. (2003), ch. 22
<i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i> ....	L.R. (1985), ch. P-21
<i>Loi sur la sécurité ferroviaire</i> .....	L.R. (1985), ch. 32 (4 <sup>e</sup> suppl.)
<i>Loi sur le cabotage</i> .....	L.C. (1992), ch. 31
<i>Loi sur le déplacement des lignes de chemin de fer et les croisements de chemin de fer</i> .....	L.R. (1985), ch. R-4
<i>Loi sur le pilotage</i> .....	L.R. (1985), ch. P-14
<i>Loi sur les langues officielles</i> .....	L.C. (1985), ch. 31 (4 <sup>e</sup> suppl.)

Liste des tableaux supplémentaires

La version électronique de tous les tableaux de renseignements supplémentaires qui figurent dans le Rapport ministériel sur le rendement 2009–2010 est disponible sur le site Web du Secréariat du Conseil du Trésor du Canada<sup>7</sup>.

Sources des revenus disponibles et non disponibles  
Frais d'utilisation/frais externes  
Réponse aux comités parlementaires et aux vérifications externes  
Vérifications internes et évaluations

Autres sujets d'intérêt

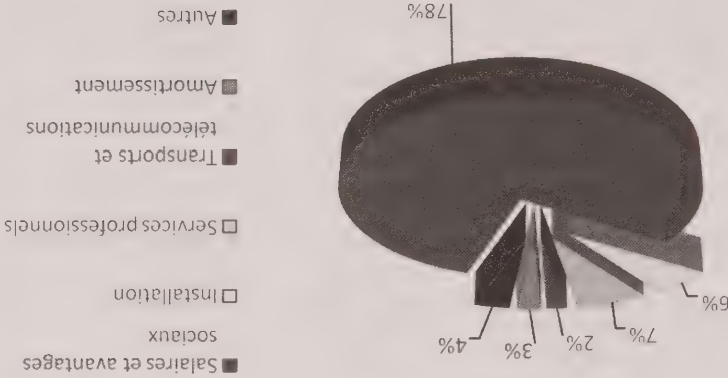
Rapports annuels

Les rapports annuels<sup>8</sup> de l'Office de 1997 à 2010 sont disponibles sur son site Web.

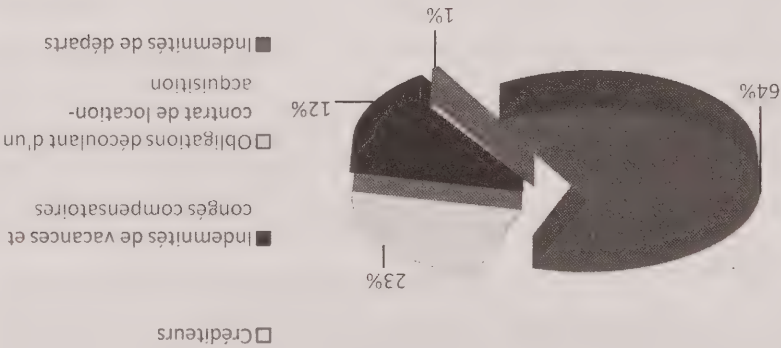
Pour obtenir des renseignements supplémentaires :

Secteur de responsabilité	Personne-ressource	Titre	Numéro de téléphone et courriel
Services juridiques	Claude Jacques	Avocat général	819-997-9323 claude.jacques@otc-cta.gc.ca
Règlement des différends	Nina Frid	Directrice générale	819-953-5074 nina.frid@otc-cta.gc.ca
Réglementation et déterminations de l'industrie	Ghislain Blanchard	Directeur général	819-953-4657 ghislain.blanchard@otc-cta.gc.ca
Gestion centrale	Arun Thangaraj	Directeur général	819-997-6764 arun.thangaraj@otc-cta.gc.ca
Finances, administration et planification	Michel LeBlanc	Directeur	819-953-2829 michel.leblanc@otc-cta.gc.ca
Communications	Jacqueline Bannister	Directrice	819-953-7666 jacqueline.bannister@otc-cta.gc.ca
Secrétariat	Cathy Murphy	Secrétaire	819-997-0099 cathy.murphy@otc-cta.gc.ca

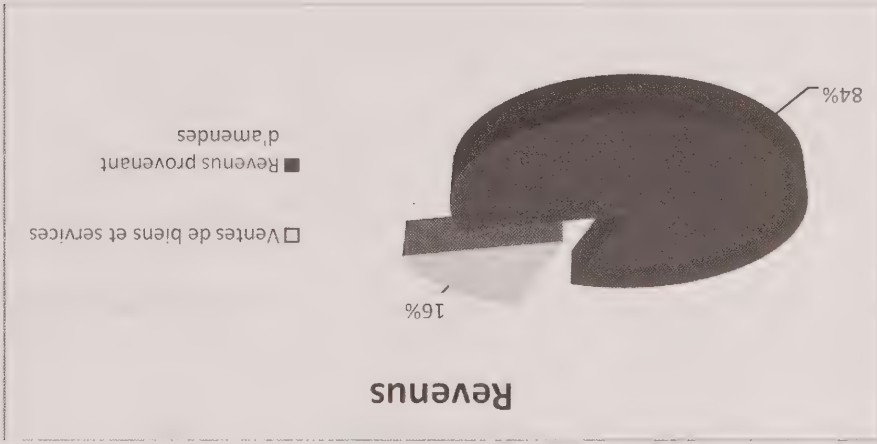
## Charges



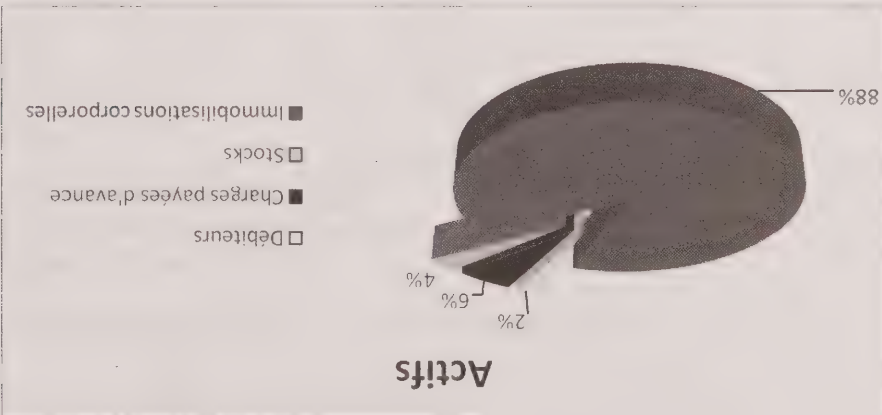
## Passifs



Le total des revenus de l'Office a été de 123,737 \$ en 2009-2010. L'augmentation constatée de 50 268 \$ (68,4 %) par rapport aux revenus de l'exercice précédent est due à une augmentation des amendes. Presque tous les revenus de l'Office proviennent de deux sources : les amendes imposées aux transporteurs aériens et aux réseaux de transport (103 447 \$) et la détermination de la valeur nette de récupération des actifs ferroviaires pendant la mise hors service d'une ligne de chemin de fer (20 065 \$). Tous les autres revenus ont été marginaux en 2009-2010.



Le total des actifs était de 2,8 millions de dollars au terme de l'exercice 2009-2010, ce qui représente une diminution de 0,4 million de dollars (11,3 %) par rapport au total des actifs de l'exercice précédent, qui se chiffrait à 3,1 millions de dollars. L'immobilisation corporelle a compté pour 2,4 millions de dollars (88 %) et les charges payées d'avance pour 0,2 million de dollars (6 %), alors que les stocks et les comptes débiteurs ont compté respectivement pour 4 % et 2 % du total de l'actif.



## Principales données financières

Les états financiers<sup>6</sup> de l'Office apparaissent sur son site Web.

(en milliers de dollars)			
Bilan sommaire de la situation financière			
à la fin de l'exercice (31 mars 2010)			
Changement (%)	2010	2009	
ACTIFS			
Total des actifs	2 772	3 125	
TOTAL	2 772	3 125	
PASSIFS			
Total des passifs	8 093	7 435	
FONDS PROPRES			
Total des fonds propres	(5 321)	(4 310)	
TOTAL	2 772	3 125	

(en milliers de dollars)			
Bilan sommaire des opérations			
à la fin de l'exercice (31 mars 2010)			
Changement (%)	2010	2009	
Charges			
	33 313	31 226	
Revenus	124	73	
Coût de fonctionnement net	33 189	31 153	





### **SECTION III : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

postes vacants de l'Office a baissé considérablement et on développe une approche proactive à la dotation à l'aide de l'exercice de planification des ressources humaines.

#### Stratégie de gestion du savoir

- Les compétences génériques pour tous les postes sont encore en cours d'élaboration.
- En 2008-2009, des projets pilotes sur la gestion du savoir ont été exécutés pour cerner les pratiques exemplaires et des possibilités continuent à être mises en œuvre de façon ponctuelle.

#### Communications

- Un sondage et des consultations sur les communications internes ont été menés en 2009 pour obtenir des points de vue et des idées concernant l'intranet. D'après ces commentaires, un plan a été établi afin de restructurer entièrement l'intranet et un Groupe de travail du site intranet a été créé afin d'examiner le contenu du site. L'ancien site a été simplifié de façon significative avant la migration du nouveau site intranet, lancé en mai 2010.

#### Leçons apprises

Il faut accomplir plus de travail afin d'intégrer la planification des ressources humaines aux activités quotidiennes de gestion des ressources humaines, comme la dotation, ce qui permettra d'augmenter la disponibilité du personnel au besoin et de réduire la période entre le moment où des postes deviennent vacants et la nomination d'employés à ces postes.

Des ressources appropriées sont nécessaires afin d'assurer que l'intranet demeure un outil utile et actuel d'échange de renseignements et de connaissances pour les employés.

#### Avantages pour les Canadiens

Un recrutement efficace, la gestion du savoir et des programmes de perfectionnement des employés permettent d'assurer que les programmes et les services de l'Office sont offerts aux Canadiens de façon efficace par des employés bien renseignés.

Stratégie de recrutement

## Plan de relève

## Analyse du rendement

- Services de tribunal spécialisé

- Fonctions de l'Office

autres, ce qu'ils comprennent : gouvernance et appui de la gestion, gestion des ressources et gestion des biens.

Services internes					
Ressources financières 2009–2010 (milliers de dollars)			Ressources humaines 2009–2010 (ETP)		
Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles	Ressources prévues	Ressources réelles	Écart
7 666	8 743	8 456	71	66	-5
Description :					
Les services internes soutiennent les besoins, les programmes et d'autres obligations organisationnelles de l'Office. Ils s'appliquent à l'ensemble de l'Office et facilitent la réalisation de ses plans et priorités, mais ne visent pas un programme en particulier. Voici, entre					

Activité de programme : Services internes

Dans l'exercice de ses pouvoirs de décision, l'Office suit des processus adaptés, justes et transparents, et il tient compte des intérêts de toutes les parties aux différends mettant en cause le réseau de transport national. Son processus décisionnel formel est régi par les règles de justice naturelle et d'équité.

Par ses actions et une collaboration étroite avec Transports Canada, d'autres ministères, ses clients et des groupes d'intervenants, l'Office appuie l'objectif d'un réseau de transport national concurrentiel, efficace et accessible qui répond aux besoins des fournisseurs et des utilisateurs des services de transport.

Avantages pour les Canadiens

L'Office préconise activement le recours à la médiation qui sert à traiter les cas comportant de multiples questions très complexes. Par conséquent, de plus en plus de personnes y participent, ce qui fait augmenter la charge de travail pour chaque médiation. En 2009-2010, 100 % des médiations ont été terminées dans l'échance des 30 jours prévus par la Loi. Toutefois, afin d'assurer l'atteinte des objectifs futurs de rendement, le cadre actuel sur la prestation du service de médiation fait l'objet d'un examen.

L'Office doit aussi être en mesure de prendre le temps nécessaire pour examiner et pondérer soigneusement la preuve qu'on lui présente et accorder à toutes les parties un traitement selon le cours normal de la loi. Cette responsabilité, en plus de la complexité accrue de certains cas, complique l'atteinte de l'objectif de rendement de 120 jours de l'Office pour de tels cas. D'autres mesures seront prises afin de relever ce défi. L'Office examinera les *Règles générales de l'Office des transports du Canada* afin de relever d'autres approches qui répondraient mieux aux différents besoins de l'Office et de ses clients en ce qui concerne les différends et les déterminations, et qui donneraient une orientation plus claire aux parties auto-représentées se présentant devant l'Office. Il trouvera également des manières de diviser les cas en fonction de leur complexité et de fixer des objectifs de rendement plus pertinents. De plus, un programme de formation personnalisé et exhaustif à l'intention des agents chargés des cas sera offert à compter de 2010-2011.



propriétaires fonciers, les administrations routières, les compagnies de services publics, tous les ordres de gouvernement et les compagnies de chemin de fer.					l'atteinte de cet objectif.
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--	--	-----------------------------

### Analyse du rendement

L'Office a d'ores et déjà abordé plusieurs enjeux liés au traitement des différends dont il est saisi, en plus d'apporter des améliorations à ses processus et de faire usage de nouveaux moyens favorisant une productivité et une efficacité accrues. Cela dit, pour ce qui est du règlement des cas complexes, le respect du délai de 120 jours du processus décisionnel formel demeure un défi de taille. Celui-ci est encore plus grand à cause de l'augmentation de cas formels qui sont plus complexes en raison des modalités d'application, de la complexité des questions et, dans certains cas, du besoin d'effectuer de la recherche et d'obtenir des avis d'experts.

Pour éviter des conflits ou encore régler les questions, l'Office encourage les parties à conjuguer leurs efforts. Les processus informels de règlement des différends offerts par l'Office sont très efficaces pour régler des différends qui ne posent pas de difficultés particulières. L'an dernier, plus de 88 % des plaintes déposées par des consommateurs ont été réglées de façon informelle par le personnel de l'Office, soit par la facilitation ou la médiation. Non seulement des solutions acceptables sont trouvées plutôt rapidement, mais les parties finissent généralement par économiser temps et argent en réglant le différend sans avoir recours au processus décisionnel formel de l'Office, faisant de cette approche informelle une solution réellement favorable à tous.

Or, les cas qui ne sont pas réglés par les méthodes informelles ont tendance à être de nature plus conflictuelle, ce qui ajoute à la complexité avec laquelle l'Office doit composer. Il peut également y avoir des cas sans précédent ou qui soulèvent de grandes questions systémiques, stratégiques ou de procédure. Par conséquent, les parties peuvent nécessiter de l'information et du temps additionnels et les prolongations de délai ne sont pas rares.

### Leçons apprises

L'Office a réorganisé son processus décisionnel formel afin d'améliorer la rapidité de sa prise de décisions. Afin d'appuyer cette réorganisation, une vaste analyse de toutes les étapes du processus décisionnel a été entreprise. L'analyse a démontré que le délai de 120 jours pour rendre des décisions donne peu de marge de manœuvre quant à de nombreuses questions de procédure fréquemment soulevées pendant le processus décisionnel et qui doivent être traitées afin d'assurer la justice naturelle.

manière efficace les plaintes sur les services aériens, appréciant les preuves soumises par les parties.	L'Office règle de manière efficace les plaintes sur les obstacles aux possibilités de déplacement des personnes ayant une déficience, soupesant les intérêts de ces dernières et ceux de l'industrie, en évaluant si l'obstacle est abusif.	L'Office règle de manière efficace les différends réglés par le processus formel en moins de 120 jours.	50 %	67 %	A dépassé l'objectif de rendement. La mise en œuvre de nouveaux processus visant à améliorer l'efficacité du traitement des cas a contribué à l'obtention de résultats favorables tout comme le pourcentage plus élevé de différends sur l'accessibilité réglés de manière informelle.	L'Office règle de manière efficace les différends réglés par le processus formel en moins de 120 jours.	Pourcentage des différends réglés par le processus formel en moins de 120 jours.	75 %	25 %	N'a pas atteint l'objectif de rendement. La complexité des cas a eu une incidence sur
----------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------	------	------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------	------	------	---------------------------------------------------------------------------------------

En veillant à ce que les exigences législatives et réglementaires essentielles soient satisfaites en temps opportun, l'Office des transports du Canada contribue à assurer un réseau de transport abordable, efficace et sécuritaire qui répond aux besoins de ses utilisateurs. Il permet aux transporteurs d'atteindre les objectifs du secteur public sans restreindre indûment leurs activités commerciales et il contribue à mettre sur un pied d'égalité tous les transporteurs aériens exploitant des services au Canada grâce à son impartialité, son uniformité et son professionnalisme.

Activité de programme : Arbitrage et règlement  
extrajudiciaire des différends

Ressources financières 2009–2010 (milliers de dollars)		Ressources humaines 2009–2010 (ETP)	
Dépenses	Total des autorisations	Dépenses réelles	Ressources prévues
6 584	7 477	7 261	62
prévues			Ressources réelles
			Écart
			-2

Description :

L'Office participe au règlement de différends sur des questions liées au réseau de transport national, notamment :

- plaintes relatives à l'application des dispositions tarifaires des transporteurs et concernant les prix qu'ils appliquent sur les routes non concurrentielles au Canada;
- appels relatifs aux redevances de navigation aérienne nouvelles ou révisées imposées par NAV CANADA pour assurer qu'elles ont été établies suivant les principes énoncés dans la Loi;
- différends entre expéditeurs et transporteurs ferroviaires au sujet, par exemple, de prix, du niveau de service, des droits de circulation et d'interconnexion;
- différends entre les compagnies de chemin de fer et les municipalités, les administrations routières, les propriétaires fonciers et d'autres intervenants;
- plaintes relatives aux droits d'utilisation qu'exigent les administrations portuaires canadiennes, la Corporation de gestion de la Voie maritime du Saint-Laurent et La Société des ponts fédéraux Limitée;
- plaintes relatives aux mesures prises par les membres de l'industrie maritime qui pourraient réduire la concurrence;
- oppositions aux projets de droits de pilotage, question de savoir si les droits d'utilisation sont justes, raisonnables et dans l'intérêt public;
- plaintes relatives au niveau d'accessibilité du réseau de transport national, afin d'éliminer tous les obstacles abusifs aux possibilités de déplacement des personnes ayant une déficience.

Résultats attendus	Indicateurs de rendement	Objectifs	État du rendement	Sommaire du rendement
L'Office règle de	Pourcentage des	70 %	44 %	N'a pas atteint

L'Office continuera à mettre plus l'accent sur son rôle réglementaire afin d'assurer que ces règlements sont à jour et tiennent compte des politiques et des priorités du gouvernement. On se penchera davantage sur l'amélioration de la transparence de ses processus de prise de décisions. Avec comme guide les *Lignes directrices révisées relatives aux demandes de licence de cabotage* à venir, l'Office continuera à veiller à la production d'une série de guides actualisés et exhaustifs afin d'améliorer la transparence, la prévisibilité et la fluidité de ses processus de prise de décisions pour les différentes catégories de demande qui relèvent de sa compétence.

L'Office a ajusté son cadre de gestion du rendement à la lumière de l'expérience acquise. D'autres améliorations importantes apportées à ses normes de niveau de service nécessiteront un examen plus fondamental de ses processus organisationnels actuels et du rôle que l'automatisation et les solutions de service axées sur le Web jouent à cet égard.

## Leçons apprises

Dans le cadre de son examen sur les prix d'interconnexion, l'Office a proposé d'apporter des changements importants à la méthode utilisée pour déterminer les prix d'interconnexion engagés par les compagnies de chemin de fer. Par conséquent, l'Office a décidé de mener d'autres consultations auprès des intervenants avant de finaliser les prix et de procéder à la modification du règlement actuel.

- Il a élaboré des guides à l'intention des transporteurs aériens canadiens pour qu'ils se conforment aux dispositions concernant les indicateurs tactiles de rangées et l'espace réservé aux animaux aidants dans le *Code de pratiques : Accessibilité des aéronefs pour les personnes ayant une déficience*.
  - Il a publié deux rapports de conformité concernant le *Code de pratiques : Élimination des entraves à la communication avec les voyageurs ayant une déficience*. Les deux rapports, *Rapport de conformité à la politique sur les médias substituts et Rapport sur la conformité relative aux communications auxiliaires*, montrent de quelle manière le Code de pratiques est adopté par les fournisseurs de service.
  - Il a élaboré un cadre de surveillance et de conformité qui vise à éliminer tous les obstacles abusifs aux possibilités de déplacement des voyageurs ayant une déficience.
  - Il a publié, à l'intention des transporteurs aériens américains, des guides mis à jour portant sur les demandes de licence.
  - Il a élaboré un cadre de surveillance et de conformité qui vise à atteindre l'objectif de l'Office consistant à éliminer tous les obstacles abusifs aux possibilités de déplacement des voyageurs ayant une déficience.
  - Il a rédigé une ébauche de lignes directrices proposées pour le traitement des demandes de cabotage et a mené deux séries de consultation auprès de l'industrie.
  - Il a élaboré un plan à trois étapes pour mettre à jour le *Règlement sur le transport aérien* et a proposé des modifications réglementaires pour la première étape, qui devrait être terminée en 2010–2011.
- E.-U.
- prévue et a dû être mise en œuvre afin de répondre à des mesures prises par les







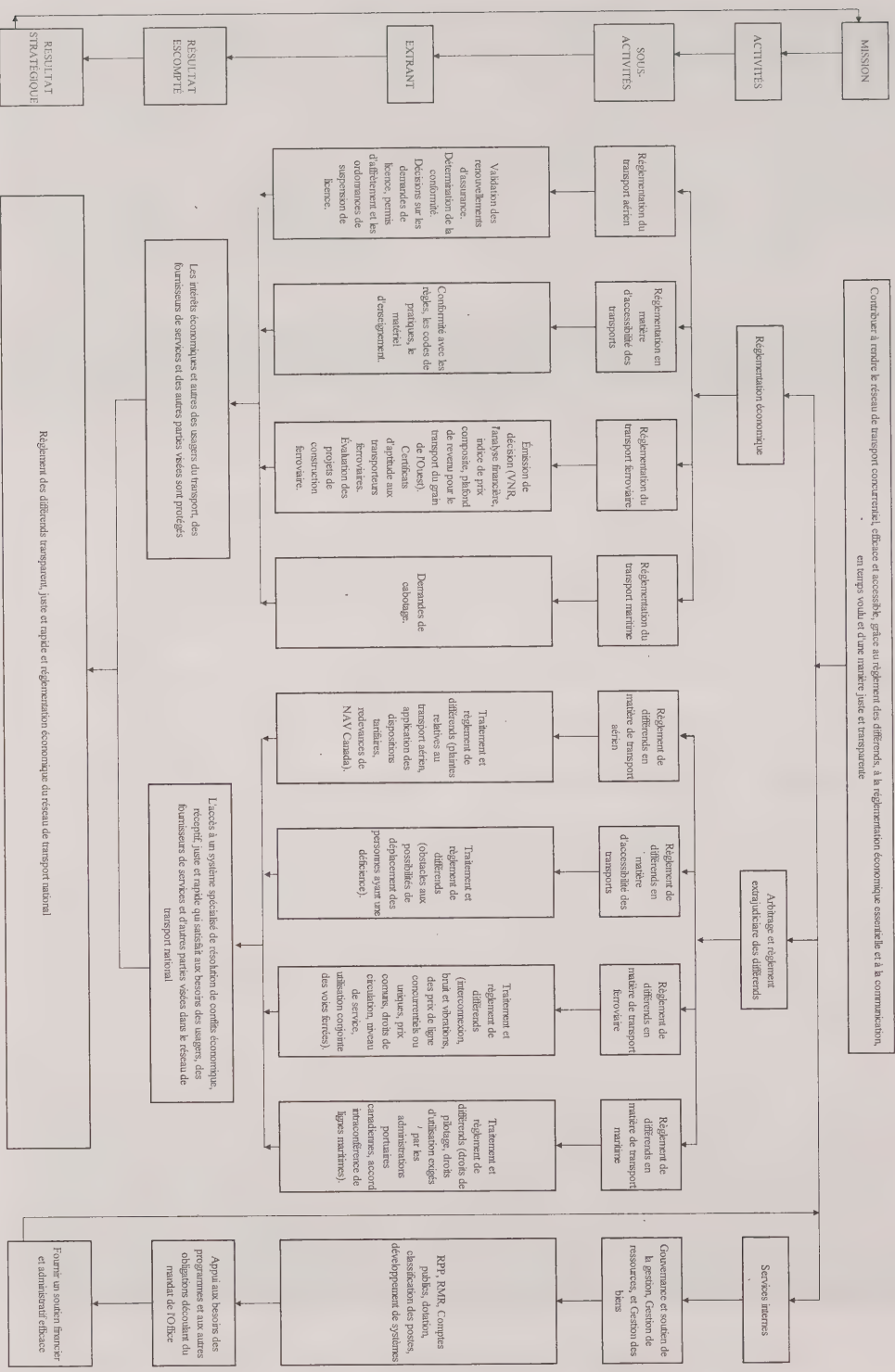


<p>suite de directives ministérielles. Les résultats sont de 95 % lorsque les 57 cas concernant les vols affrétés des équipes de sport sont exclus.</p>	<p>A dépassé l'objectif de rendement. L'Office a traité 154 nouvelles demandes de licence aérienne. Parmi celles-ci, 138 ont été traitées dans les 14 jours suivant le dépôt de la demande complète.</p>	<p>A atteint l'objectif de rendement. L'Office a mené 140 inspections périodiques de transporteurs aériens en 2009-2010 et a conclu que tous les transporteurs aériens se conforment à ces exigences de base.</p>	<p>A dépassé l'objectif de rendement. Parmi les 159 cas traités, 153 ont été fermés dans un délai de 120 jours, et les parties se conformaient à ces exigences.</p>
		90%	85 %
	<p>Autorisations réglementaires nécessaires pour exploiter des services aériens publics accordés en temps voulu des que les exigences réglementaires sont satisfaites.</p>	<p>Conformité à la Loi sur les transports au Canada et à ses règlements d'application.</p>	<p>Pourcentage de permis d'affrètement accordés en moins de 14 jours.</p>
	<p>Conformité à la Loi sur les transports au Canada et à ses règlements d'application.</p>	<p>Pourcentage de conformité aux exigences d'être titulaire d'une licence valide, d'avoir une assurance et de détenir un permis d'exploitation aérienne, tel que déterminé lors des inspections.</p>	<p>100 %</p>
	<p>Conformité à la Loi sur les transports au Canada et à ses règlements d'application.</p>	<p>Pourcentage de conformité aux exigences de la Loi et des règlements, autres que celles sur la licence valide, l'assurance et le permis d'exploitation aérienne, tel qu'il est déterminé lors</p>	<p>85 %</p>
		96 %	

# Activité de programme : Réglementation économique

Réglementation économique					
Ressources financières 2009-2010 (milliers de dollars)			Ressources humaines 2009-2010 (ETP)		
Dépenses	Total des autorisations	Dépenses réelles	Ressources prévues	Ressources réelles	Écart
11 902	13 324	12 324	119	113	-6
<p><i>Description :</i></p> <p>Dans le contexte spécifique des pouvoirs qui lui sont accordés par la Loi, l'Office participe à la réglementation économique des modes de transport de compétence fédérale en exerçant notamment les activités suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• délivrance de licences aux transporteurs aériens et ferroviaires et rôle en tant qu'une des autorités canadiennes en matière d'aéronautique;</li> <li>• détermination du caractère juste et raisonnable des conditions de transport aérien; approbation du caractère adéquat de la protection des acomptes reçus par les transporteurs aériens;</li> <li>• établissement des plafonds de revenu des compagnies de chemin de fer pour le transport du grain de l'Ouest;</li> <li>• élaboration des cadres financiers et d'établissement des coûts pour certaines compagnies de chemin de fer de compétence fédérale;</li> <li>• délivrance de certificats d'aptitude aux compagnies de chemin de fer de compétence fédérale;</li> <li>• établissement des tarifs d'interconnexion et de la valeur nette de récupération des lignes de chemin de fer afin d'en favoriser un transfert ordonné;</li> <li>• détermination de la disponibilité de navires canadiens adaptés pour fournir des services alors qu'un résident du Canada a demandé qu'ils soient assurés par des navires étrangers en eaux canadiennes.</li> </ul> <p>La politique nationale des transports du gouvernement du Canada permet au marché intérieur de s'autoréglementer, mais reconnaît que la réglementation est nécessaire lorsque les parties ne se livrent pas une concurrence efficace ou lorsqu'il s'agit d'atteindre des objectifs publics.</p>					
Résultats attendus	Indicateurs de rendement	Objectifs	État du rendement	Sommaire du rendement	
Autorisations réglementaires nécessaires pour exploiter des services aériens publics accordés en temps voulu des que les exigences réglementaires sont satisfaites.	Pourcentage de permis d'affrètement accordés en moins de 30 jours.	92 %	91 %	<p>A atteint l'objectif de rendement en grande partie. Le léger écart est attribuable à un grand nombre de demandes pour des vols affrétés pour le compte d'équipes de sport qui ont dû être approuvées à la</p>	

# OFFICE DES TRANSPORTS DU CANADA - MODÈLE LOGIQUE



	<p><b>Médiation : 100 %</b></p> <p>des cas réglés en moins de 30 jours (sans demande de prolongation).</p>	
<p>A atteint l'objectif de rendement. Le taux de réussite des médiations de l'Office est de 83%. Deux cas n'ont pas été réglés par la médiation et ont été renvoyés au processus décisionnel; un cas a été retiré par la suite.</p>	100 %	

Afin de réussir à obtenir ses résultats stratégiques, l'Office divise ses programmes en trois activités (règlementation économique, arbitrage et règlement extrajudiciaire des différends et services internes), qui sont présentés dans le modèle logique suivant.



d'obtenir une autorisation à l'étape de l'appel, un a été annulé et l'autre a été refusé à l'étape de l'appel.			
		<p><b>Pourcentage de cas réglés à l'intérieur du délai prescrit.</b></p> <p><b>Différents réglés de façon formelle :</b> 65 % des cas réglés en moins de 120 jours.</p> <p><b>Déterminations :</b> 95 % des déterminations rendues en moins de 120 jours.</p> <p><b>Licences :</b> 85 % des licences délivrées en moins de 14 jours.</p> <p><b>Permis d'affrètement :</b> 92 % des permis délivrés en moins de 30 jours.</p>	
	43 %	<p>N'a pas atteint l'objectif de rendement. Les cas formels sur lesquels l'Office doit statuer sont de plus en plus complexes. Par conséquent, davantage de cas ont nécessité plus de 120 jours pour se régler. En 2009–2010, une priorité consistait à adopter à l'Office une nouvelle approche à la gestion de cas pour améliorer l'efficacité, la qualité et l'uniformité des décisions en 2010–2011 et au-delà.</p> <p>A dépassé l'objectif de rendement.</p> <p>A dépassé l'objectif de rendement. L'Office a traité 154 nouvelles demandes de licence aérienne. Parmi celles-ci, 138 ont été traitées dans les 14 jours suivant le dépôt de la demande complète.</p> <p>A atteint l'objectif de rendement en grande partie. De nombreuses demandes pour des vols affrétés pour le compte d'équipes de sport ont dû être approuvées à la suite de directives ministérielles.</p>	91 %

## Résultat stratégique

- a réglé 425 différends, dont 366 au moyen de la facilitation, 12 au moyen de la médiation et 47 par des décisions rendues dans le cadre d'une décision formelle;
- a traité 53 cas relatifs à l'accessibilité;
- a publié deux décisions concluant que certains voyageurs aériens allergiques aux noix, aux arachides et aux chats peuvent être des personnes ayant une déficience attribuable à leurs allergies dans le cadre des dispositions de la Loi;
- a publié un guide concernant les dispositions de son *Code de pratiques : Accessibilité des aéronefs pour les personnes ayant une déficience*;
- a traité 642 plaintes relatives au transport aérien;
- a participé à neuf processus d'évaluation environnementale liés aux projets de construction de voies ferrées, de routes et de franchissements par desserte et a rendu trois décisions autorisant la construction de chemins de fer;
- a traité 111 accords présentés par des parties qui ont mené leurs propres négociations avec succès à propos des franchissements.

Règlement des différends transparent, juste et rapide et réglementation économique du réseau de transport national

Indicateurs de rendement	Objectifs	État du rendement	Sommaire du rendement
Commentaires des utilisateurs, des fournisseurs de services et des autres intervenants au sein du réseau de transport national au sujet de la transparence, de l'équité et de l'efficacité du processus décisionnel.	Tenue des enquêtes de référence et établissement des objectifs.	A tenu des enquêtes et recueilli des données préliminaires. Les enquêtes de référence seront déterminées après l'analyse à l'automne 2010. Une enquête continue et plus vaste est prévue pour 2010–2011.	A atteint l'objectif de 31 entretiens qualitatifs approfondis avec des agents supérieurs provenant des principaux fournisseurs de services de transport et des principales associations de transport; en plus de sondages auprès de participants à des médiations et à des facilitations de cas liés à des voyages, avec 72 réponses reçues en tout.
Pourcentage de décisions discrétionnaires renversées par la Cour d'appel fédérale sur la base de l'équité procédurale.	0 %	0 %	A atteint l'objectif de rendement. Une infraction alléguée aux règles de justice a été signalée pour six cas devant la Cour d'appel fédérale. Quatre cas ont été refusés au moment de la motion en vue

L'Office est autant un organisme de réglementation économique qu'un tribunal quasi judiciaire. Il réglemente le réseau de transport national (aérien, ferroviaire et maritime) grâce à l'administration de lois, de règlements et de codes de pratiques volontaires et à des programmes de formation et de sensibilisation. L'Office prend des décisions relativement à des différends entre les utilisateurs, les fournisseurs de services du réseau de transport national et d'autres intervenants touchés par le réseau.

À titre de responsable de la réglementation, l'Office a le mandat d'administrer les dispositions réglementaires économiques régissant tous les modes de transport de compétence fédérale se trouvant dans diverses lois. En 2009–2010, l'Office :

- a publié 2 609 décisions discrétionnaires et administratives pour appuyer la réglementation efficace du réseau de transport national;
- après avoir examiné la conformité avec les exigences relatives à la délivrance de licences aériennes, a traité 1 545 activités relatives aux licences aériennes, y compris des demandes de nouvelles licences ainsi que des suspensions, des annulations et des remises en vigueur;
- a délivré 1 440 permis d'affrètement;
- a participé aux négociations d'accords aériens bilatéraux avec Cuba, El Salvador, l'Éthiopie, le Japon, le Maroc, l'Afrique du Sud et la Tunisie;
- a modifié un certificat d'aptitude pour BNSF Railway afin de tenir compte de la vente d'une partie de la voie;
- a déterminé le statut juridique d'une construction proposée d'un projet de liaison ferroviaire voyageurs;
- a déterminé que l'assurance responsabilité civile était suffisante à la suite de l'acquisition de Sydney Coal Railway Inc. par Logistic Corporation;
- a déterminé que la Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique n'a pas dépassé le revenu maximal admissible dans le cadre du mécanisme de plafond de revenu pour le transport du grain de l'Ouest, tandis que la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada l'a dépassé de 683 269 \$. Puisque ce montant dépasse le plafond par moins de 1 %, on a ordonné<sup>5</sup> au CN de payer le montant qui excède le plafond en plus d'une pénalité de 5 % (34 163 \$) à la Western Grains Research Foundation;
- a étudié 102 demandes de cabotage, afin de protéger les intérêts de l'industrie maritime canadienne et de permettre l'utilisation de navires étrangers lorsqu'aucun navire canadien adapté n'est disponible;
- a mené 159 inspections donnant lieu à l'émission de 33 avertissements informels, de 12 avertissements formels et de 12 avis d'infraction.

À titre d'arbitre, l'Office traite les questions relatives au transport dans le réseau de transport national en menant des enquêtes, en prenant des décisions formelles de tribunal relativement aux plaintes, en ordonnant des mesures correctives, s'il y a lieu, ou en aidant les parties à régler leurs différends au moyen des autres modes alternatifs de résolution des conflits que constituent la médiation ou la facilitation. En 2009–2010, l'Office :



## **SECTION II : ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE**



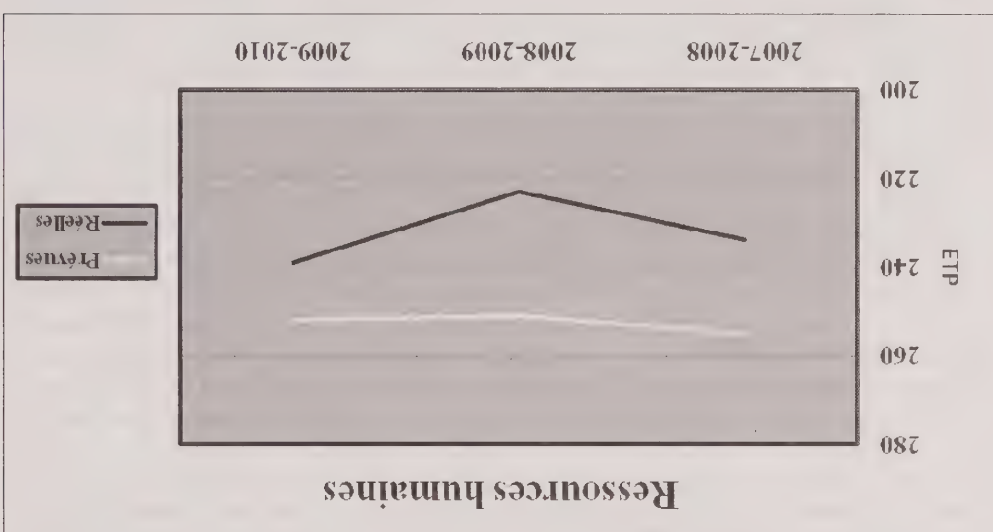
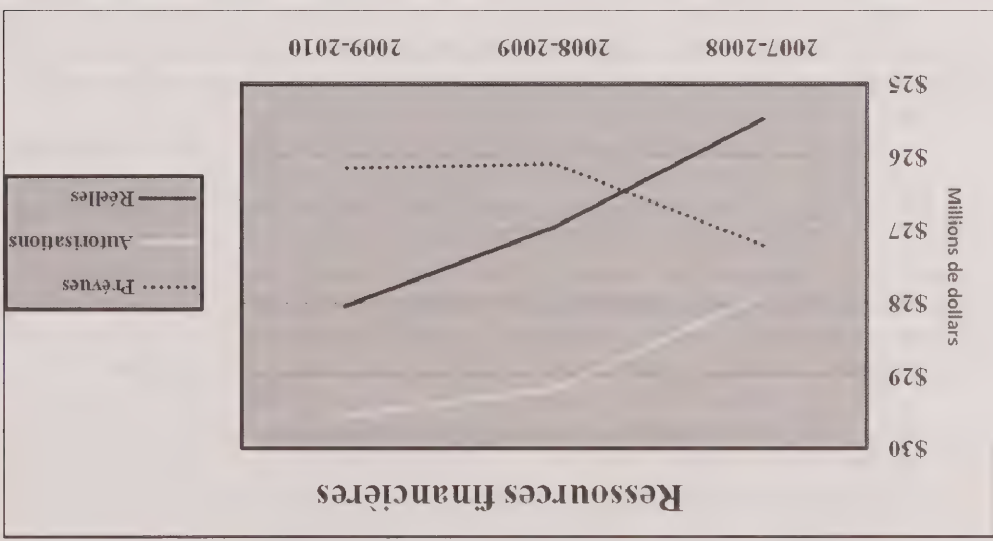


# Crédits votés et postes législatifs

(en milliers de dollars)

N° du crédit ou poste législatif (L)	Libellé tronqué du crédit voté ou du poste législatif	Dépenses réelles 2007-2008	Dépenses réelles 2008-2009	Budget principal des dépenses 2009-2010	Dépenses réelles 2009-2010
	Office des transports du Canada				
25	Dépenses de Fonctionnement	22 423	23 919	22 933	24 626
(L)	Utilisation du produit de l'aliénation des biens en surplus de la Couronne	0	17	0	0
(L)	Contributions aux régimes de prestations aux employés	3 069	3 049	3 219	3 415
Total		25 492	26 985	26 152	28 041

# Profil des dépenses



Lorsqu'une nouvelle structure organisationnelle a été mise en œuvre le 1<sup>er</sup> avril 2008, le taux de postes vacants de l'Office s'élevait à 20 % en raison de processus de dotation en cours et d'un taux élevé de départs à la retraite. La direction et le personnel des ressources humaines ont déployé un effort conjoint pour combler les postes vacants au moyen de processus de dotation collective et par voie de recrutement externe. Au 31 mars 2010, le taux de postes vacants était de 7 %, l'objectif de 5 % étant presque atteint. Grâce à une planification efficace en matière de ressources humaines, l'Office continuera à mener des processus de dotation collective afin d'établir des bassins de candidats qualifiés qui pourront combler des postes vacants à l'avenir.

L'Office demeure proactif pour surveiller les changements par rapport aux besoins de ressources et en tenir compte. L'Office pourra faire preuve de cette vigilance en dialoguant avec les intervenants (clients, partenaires au gouvernement fédéral, parlementaires, ministres des Transports, groupes d'intérêts particuliers), ce qui lui permettra de réagir et de s'adapter à l'intérieur de manière à disposer de ressources suffisantes (financières et humaines) et d'affecter ces ressources de façon judicieuse.

Tel qu'identifié dans le Rapport sur les plans et les priorités, l'Office a continué à être confronté à des défis fondamentaux liés à la charge de travail en raison de responsabilités accrues, de cas plus complexes, de budget limité et de départs à la retraite d'employés. Un groupe de travail créé à la suite de la nouvelle structure organisationnelle continue à relever des défis liés au traitement des cas et à trouver des manières efficaces de composer avec ces derniers. Le groupe de travail a élaboré une série d'outils visant à améliorer l'efficacité et l'uniformité en ce qui a trait à la gestion de cas formels et promeut une formation pour aider le personnel à se servir de ces outils.

Le niveau de complexité des cas traités par la Direction des modes alternatifs de résolution des conflits (MARC) s'est également accru. Puisque le nombre de cas visés par les MARC et leur complexité ne sont pas prévisibles car ils dépendent des clients, cela pourrait créer un problème de ressources pour la Direction. Pour atténuer ce risque, l'Office maintient une liste de médiateurs qui pourraient s'acquitter des augmentations possibles de la demande si la Direction des MARC n'y arrivait pas.

Le maintien des connaissances et de l'expertise est essentiel pour continuer à offrir le niveau de service actuel, ainsi que pour s'adapter aux responsabilités additionnelles. Les données démographiques changeantes de l'efficacité de la fonction publique, et de l'Office en particulier, représentent un défi important en matière de gestion des ressources humaines. L'Office risque de perdre une expertise et un savoir collectifs, au cours des prochaines années, à cause du départ à la retraite prévu de bon nombre d'employés clés, riches d'un savoir et d'une expertise uniques à l'Office. L'Office a réalisé des progrès importants grâce à des initiatives qui appuient le recrutement, le maintien en poste et le perfectionnement d'un effectif hautement compétent ayant les capacités d'assurer un transfert de connaissances et d'expertise pour continuer à appuyer le mandat de l'Office. L'Office a conservé ses processus de sensibilisation et de consultation, qui sont essentiels pour relever plus efficacement les défis d'un milieu changeant et lui permettre d'être davantage à l'écoute des Canadiens et d'atteindre les objectifs nationaux en matière d'économie.

L'Office a continué en 2009-2010 d'intégrer la gestion du risque dans son processus de planification stratégique et a encouragé une gestion efficace du risque. Des corrections ont été apportées en fonction du rendement de la gestion des risques et à la lumière de nouveaux renseignements. La Direction générale des services juridiques a établi un cadre de gestion du risque juridique et l'Office fait partie du Comité consultatif interministériel sur la gestion du risque juridique.

judiciaire.

de son rôle d'organisme de réglementation économique et de tribunal administratif quasi Afin de conserver sa réputation, l'Office doit continuer d'être attentif à tous ces aspects. L'écoute de ses clients en adaptant ses processus à leurs besoins et au milieu changeant. du Canada lui ont témoigné à l'égard de ses décisions. L'Office a également été à de droits de la personne et sur le respect que la Cour d'appel fédérale et la Cour suprême sur l'intégrité et la rapidité de ses procédures, sur son expertise en matière de transport et influences de l'extérieur, sur l'impartialité qu'il a démontrée dans le traitement des cas, personne. Cette réputation est fondée sur l'indépendance de l'Office par rapport aux important et un tribunal expert en matière de transport et de questions de droits de la L'Office s'est imposé comme un organisme de réglementation économique respecté et

## Analyse des risques

personne.

L'Agence des services frontaliers du Canada et la Commission canadienne des droits de la Transports Canada, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, entretiennent des relations étroites avec divers partenaires<sup>4</sup> de coexécution, notamment L'Office compte parmi de nombreux intervenants dans le domaine des transports et il tous les Canadiens ont accès à un réseau de transport efficace et accessible.

programmes permettent d'améliorer de façon générale la qualité de vie au Canada, car droits des consommateurs, des transporteurs et d'autres parties intéressées. Ces questions d'ordre économique, d'éliminer les obstacles aux transports et de protéger les *sécurisée*. Les programmes de réglementation de l'Office permettent de régler les vers le résultat d'ensemble du gouvernement du Canada visant un *marché équitable et* Le résultat stratégique et les activités de programme de l'Office sont directement orientés

### Lien aux secteurs de résultats du gouvernement du Canada

- Gestion des nombreuses difficultés à régler les différends et mise en œuvre de nouvelles pratiques en vue d'améliorer des processus qui favorisent l'augmentation de la productivité et de l'efficacité, ainsi que le maintien d'un niveau élevé de qualité.
- Adoption d'une politique révisée de gestion de cas qui aidera les membres à faire le suivi des progrès des dossiers, augmentant ainsi l'efficacité et encourageant les méthodes exemplaires de travail.

### Appui et écoute active de l'organisation



- en œuvre de mesures concrètes présentées par le GTE pour assurer que l'Office demeure un milieu de travail de choix;
- poursuite de nombreux projets de transfert des connaissances, de recrutement étudiant et de développement des employés.
- Élaboration de nouveaux profils de compétences et de parcours d'apprentissage pour certains postes.

#### Resserrement des relations internes et externes

- Publication de nombreux guides et de nombreuses brochures pour aider les Canadiens à régler les différends en matière de transport, tels que la brochure *Plaintes concernant le bruit et les vibrations ferroviaires – Trouvons ensemble des solutions.*

- Début de la mise en œuvre du cadre de sondages de la satisfaction de la clientèle et de la collecte de données sur la satisfaction de la clientèle.
- Lancement de nombreuses consultations avec les intervenants et les clients au sein du réseau de transport national afin de mieux servir les fournisseurs de transport et les consommateurs canadiens.
- Mise en œuvre d'un modèle de prestation de services de renseignements axé sur la clientèle afin de répondre aux demandes du grand public. Ce système intégré permet le suivi et l'analyse des demandes et accroît l'uniformité des messages.
- Début du remaniement complet du site intranet de l'Office par l'entremise d'un Groupe de travail du site intranet qui a examiné le contenu du site et fait part de commentaires. L'ancien site a été simplifié de façon significative avant la migration du nouveau site intranet, lancé en mai 2010.
- Compilation d'un répertoire d'activités de relations externes qui ont lieu à l'Office et présentation de recommandations au Comité exécutif, lesquelles ont été adoptées.

#### Un réseau de transport plus accessible

- Publication de guides pour aider les transporteurs aériens à mettre en œuvre les dispositions du *Code de pratiques : Accessibilité des aéronefs pour les personnes ayant une déficience relative* à l'espace réservé aux animaux aidants et aux indicateurs tactiles de rangées.
- Réalisation d'importants progrès concernant le règlement des différends relatifs aux mesures d'accommodement raisonnable touchant les voyageurs aériens reconnus comme ayant une déficience en raison de leurs allergies.
- Offre de téléchargement de publications en format DAISY, un format de livre audio électronique qui permet aux personnes aveugles ou ayant une déficience visuelle d'avoir accès à des publications imprimées — l'Office est l'un des premiers organismes gouvernementaux à offrir ce service.
- Promotion de nouveaux formats électroniques du guide *Soyez maître de votre voyage*, une publication populaire de l'Office qui aide les personnes ayant une déficience à planifier leur voyage du début à la fin.

Assurer un réseau de transport accessible et exempt d'obstacles	Assurer l'appui de l'organisation et l'écoute active grâce à des méthodes de gestion opérationnelle supérieures	En cours	Atteinte en grande partie et l'activité se poursuit	sur ces cinq priorités étroitement liées au résultat stratégique de fournir un règlement des différends transparent, juste et rapide et une réglementation économique du réseau de transport national.
déplacement des personnes	abusifs aux possibilités de transport accessibles et	En cours	Atteinte en grande partie et l'activité se poursuit	

Voici un résumé des principales réalisations de l'Office en 2009-2010 relativement à ces priorités.

### Règlement des différends et réglementation économique efficaces

- Respect des directives ministérielles relatives à un différend entre le Canada et les États-Unis touchant les vols affrétés d'équipes de sport professionnel, dont une ayant exigé une enquête sur le transport des passagers par des transporteurs américains uniquement entre des villes canadiennes.
- Soutien à la négociation d'importants accords bilatéraux sur le transport aérien.
- Acceptation des nouveaux tarifs déposés par Air Canada, Jazz, WestJet et Air Transat reflétant les engagements pris par ces transporteurs à la suite de l'initiative « Droits des voyageurs aériens canadiens à énoncer leurs tarifs en termes simples, afin d'aider les Canadiens à prendre des décisions éclairées quant à leurs préparatifs de voyage.
- Détermination que la desserte ferroviaire entre le centre-ville de Toronto et l'Aéroport international Lester B. Pearson proposée par le Union-Pearson AirLink Group n'est pas de compétence fédérale.
- Lancement d'initiatives pour mettre à jour un certain nombre de cadres réglementaires administrés par l'Office, notamment en ce qui concerne le cabotage, les interconnexions ferroviaires et la méthodologie de coût du capital.
- Annonce que les revenus de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada pour le transport du grain de l'Ouest ont dépassé le plafond de revenu pour la campagne agricole 2009-2010, alors que les revenus de la Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique pour la même période étaient inférieurs au plafond.

### Les gens, nos atouts les plus précieux

- Création d'un groupe de travail mené par les employés (GTE) chargés de trouver des solutions aux questions soulevées dans le Sondage auprès des fonctionnaires fédéraux. Participation à un vaste processus de consultation auprès du personnel et de la direction au sujet du maintien d'un milieu de travail respectueux et mise

# Raison de l'écart

Dépenses prévues par rapport aux autorisations totales : de 26,1 millions de dollars à 29,5 millions de dollars

Les dépenses prévues pour 2009-2010 s'élevaient à 26,1 millions de dollars alors que les autorisations totales pour l'Office atteignent 29,5 millions de dollars, ce qui représente un changement de l'ordre de 3,4 millions de dollars. Ces différences sont principalement attribuables aux augmentations suivantes :

- les conventions collectives approuvées et autres avantages connexes (1,4 million de dollars);
- le remboursement des dépenses admissibles au chapitre de la rémunération (0,9 million de dollars);
- le report du budget de fonctionnement de 2008-2009 (1,1 million de dollars).

Dépenses réelles par rapport aux autorisations totales : de 28 millions de dollars à 29,5 millions de dollars

La différence de 1,5 million de dollars s'explique principalement par les raisons suivantes :

- 1,1 million de dollars en dépenses de fonctionnement différées et reportées à 2010-2011;
- 0,2 million de dollars reçu de la convention collective des membres exclus du groupe du Droit (LA) qui est admissible au report et qui sera distribué lors du budget supplémentaire B en 2010-2011;
- 0,2 million de dollars en péremptions générales dues à des délais d'émission de certains contrats ainsi qu'à la réévaluation de certains projets.

## Contribution des priorités à l'atteinte du résultat stratégique

Priorité	Type	État du rendement	Lien avec le résultat stratégique
Assurer le règlement des différends et la réglementation économique efficaces	En cours	Atteinte en grande partie et l'activité se poursuit	Le plan stratégique triennal de l'Office a pour objectif général de s'imposer en tant que tribunal respecté de premier ordre du gouvernement du Canada. L'Office réalise cet objectif en se concentrant
Miser sur son principal atout que constitue son personnel	En cours	Atteinte en grande partie et l'activité se poursuit	
Resserrer les relations internes et externes grâce à des communications claires et opportunes	En cours	Atteinte en grande partie et l'activité se poursuit	

À compter du cycle budgétaire de 2009-2010, les ressources pour l'activité de programme Services internes sont affichées séparément des autres activités de programme; elles ne sont plus réparties entre le reste des activités de programme, comme cela a été le cas dans le budget principal des dépenses précédent. Cela a eu un effet sur la comparabilité des dépenses et des renseignements sur les ETP selon les activités de

(en milliers de dollars)										
Activité de programme <sup>ii</sup>	Dépenses réelles 2008–2009	Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles	2009–2010 <sup>iii</sup>				
						Concordance avec les résultats du gouvernement du Canada				
Réglementation économique	10 304	11 902	11 902	13 324	12 324	Un marché équitable et sécurisé.				
Arbitrage et règlement extrajudiciaire des différends	6 766	6 584	6 584	7 477	7 261					
Services internes	9 915	7 666	7 666	8 743	8 456					
Total	26 985	26 152	26 152	29 544	28 041					

<p><b>Déterminations</b> : 95 % des déterminations rendues en moins de 120 jours.</p> <p><b>Licences</b> : 85 % des licences délivrées en moins de 14 jours.</p> <p><b>Permis d'affrètement</b> : 92 % des permis délivrés en moins de 30 jours.</p> <p><b>Médiation</b> : 100 % des cas réglés en moins de 30 jours (sans demande de prolongation).</p>	<p>97 %. A dépassé l'objectif de rendement.</p> <p>90 %. A dépassé l'objectif de rendement.</p> <p>91 %. A atteint l'objectif de rendement en grande partie.</p> <p>100 %. A atteint l'objectif de rendement.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



les résultats escomptés, les mesures du rendement, les ressources nécessaires et la façon dont l'Office s'acquitte de son mandat.

## Sommaire – Rendement

Renseignements sur les ressources humaines et financières

Le tableau suivant résume les ressources utilisées en lien avec le résultat stratégique pour l'exercice financier 2009–2010 :

Ressources financières 2009–2010 (en milliers de dollars)		
Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
26 152	29 544	28 041

Ressources humaines 2009–2010 (équivalents temps plein/ETP)

Ressources prévues	Ressources réelles	Écart
252	239	-13

Résultat stratégique : Règlement des différends transparent, juste et rapide et réglementation économique du réseau de transport national.

Indicateur de rendement	Objectifs	Rendement de 2009–2010
Commentaires des utilisateurs, des fournisseurs de services et des autres intervenants au sein du réseau de transport national au sujet de la transparence, de l'équité et de l'efficacité du processus décisionnel.	Tenue des enquêtes de référence et établissement des objectifs.	A atteint l'objectif de rendement. A tenu des enquêtes et recueilli des données préliminaires. Les enquêtes de référence seront déterminées après l'analyse à l'automne 2010. Une enquête continue et plus vaste est prévue pour 2010–2011.
Pourcentage de décisions discrétionnaires renversées par la Cour d'appel fédérale sur la base de l'équité procédurale.	Tenue de l'enquête subséquente.	A atteint l'objectif de rendement.
Pourcentage de cas réglés à l'intérieur du délai prescrit.	<b>Différends réglés de façon formelle : 65 % des cas réglés en moins de 120 jours.</b>	43 %. N'a pas atteint l'objectif de rendement.

\* Comprend certains cas comportant des plaintes de voyageurs aériens ayant une déficience liée aux allergies pour lesquels la période de traitement a été prolongée en raison du besoin d'effectuer des recherches et d'obtenir des avis d'experts.



Résultat stratégique et architecture des activités de programme (AAP)

Résultat stratégique :  
Règlement des différends transparent, juste et rapide et réglementation économique du réseau de transport national

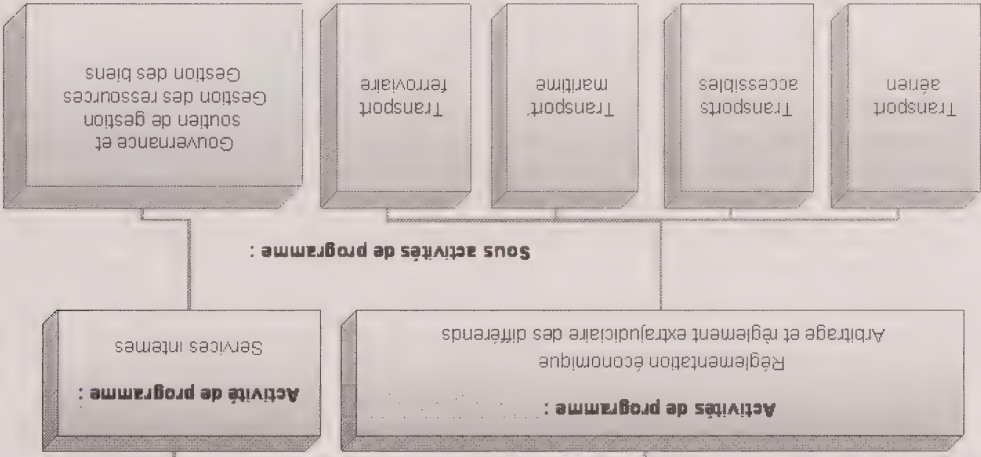


Tableau de concordance de l'AAP

Avec l'aval du Conseil du Trésor, l'Office a modifié son AAP pour 2009–2010, en apportant le changement suivant à ses activités de programme :

2008–2009	2009–2010
1. Réglementation économique du réseau de transport fédéral.	1. Réglementation économique des différends
	2. Arbitrage et règlement extrajudiciaire
	3. Services internes

L'unique activité de programme a été divisée en trois activités de programme, suivant les changements à la structure organisationnelle. L'Office réglemente le réseau de transport national (aérien, ferroviaire et maritime) par l'administration de lois, de règlements, de codes de pratiques volontaires, et de programmes de sensibilisation et d'éducation. Il règle aussi les différends entre les utilisateurs, les fournisseurs de services internes et les autres intervenants touchés par le réseau de transport national. En établissant une distinction claire entre les activités, on établit aussi un rapport étroit entre

La structure organisationnelle de l'Office est composée de quatre directions générales : Règlement des différends, Réglementation et déterminations de l'industrie, Services juridiques et Gestion centrale. Leurs dirigeants, de même que la Direction des communications, la Direction de la vérification interne et des services d'évaluation, ainsi que le Secrétaire, relèvent directement du président et premier dirigeant. L'Office a établi cette nouvelle structure organisationnelle en 2008-2009 afin d'intégrer une approche modale (modes aérien, accessible, ferroviaire et maritime) dans un modèle de prestation des services fonctionnel qui offre à l'Office une souplesse lui permettant de composer efficacement avec une charge de travail changeante et les nouveaux défis liés aux ressources, tout en continuant à répondre aux demandes axées sur les clients. Cette structure offre également de meilleures occasions d'apprentissage et de perfectionnement professionnel, des affectations plus diversifiées et une mobilité interne des employés entre les directions générales et les directions.

Les bureaux de l'administration centrale de l'Office sont situés dans la région de la capitale nationale. L'Office occupe également des bureaux régionaux dans six villes au Canada. Les employés qui s'y trouvent veillent au respect des dispositions législatives visant le transport aérien et les transports accessibles. Le rôle et la structure<sup>2</sup> de l'Office sont présentés sur son site Web.

Le Parlement finance le programme de l'Office au moyen d'un crédit pour dépenses de fonctionnement. L'Office effectue ses activités dans le contexte d'un réseau de transport national<sup>3</sup> très vaste et complexe.

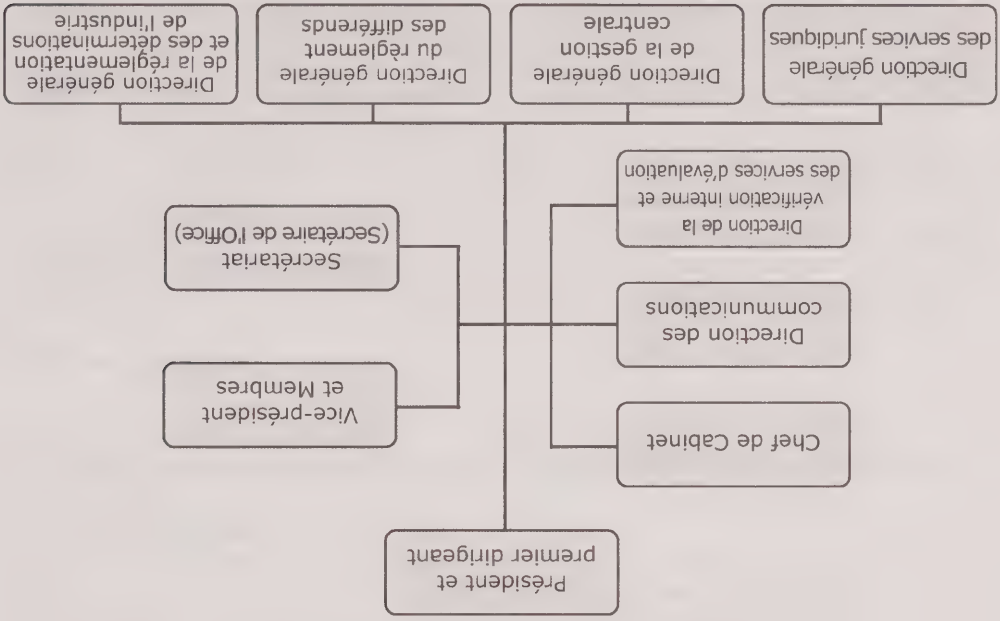
services de transport au Canada et avec d'autres intervenants directement touchés. Il aide les voyageurs, expéditeurs, transporteurs, municipalités et autres parties à bien comprendre les rôles et les responsabilités de l'Office, de même que leurs droits et leurs devoirs en vertu de la *Loi sur les transports au Canada*.

Lorsque c'est possible, l'Office encourage les parties à régler leurs différends à l'amiable avant qu'ils dégénèrent et aient une incidence sur le réseau de transports. L'Office mène de vastes consultations sur des questions importantes pour l'industrie du transport. Ouvert et attentif aux parties visées, l'Office veille à prendre des décisions éclairées et judiciaires.

L'Office exerce ses pouvoirs par l'intermédiaire de ses membres, nommés par le gouverneur en conseil (GC). Le GC peut nommer jusqu'à cinq membres à temps plein, dont le président et premier dirigeant, et le vice-président. Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités peut également nommer jusqu'à trois membres temporaires.

Le président et premier dirigeant est responsable des trois activités de programme de l'Office. Le vice-président remplace le président et premier dirigeant en l'absence de ce dernier. Tous les membres de l'Office sont chargés de prendre des décisions quasi judiciaires à l'égard des cas devant l'Office.

# Organigramme de l'Office



## Raison d'être

- L'Office des transports du Canada est une entité administrative indépendante du gouvernement du Canada. Il exerce deux principales fonctions au sein du réseau de transport national.
- En tant que tribunal quasi judiciaire, l'Office, informellement et au moyen du processus décisionnel formel, règle des différends touchant le transport commercial et le transport des consommateurs, y compris les questions d'accessibilité touchant les personnes ayant une déficience. Il fonctionne comme un tribunal lorsqu'il se prononce sur des différends.
  - En tant qu'organisme de réglementation économique, l'Office rend des décisions, émet des autorisations et délivre des permis et des licences aux transporteurs qui sont régis par le gouvernement fédéral.

**Notre mandat**  
Appliquer les dispositions réglementaires économiques des lois du Parlement touchant tous les modes de transport de compétence fédérale.

**Notre mission**  
Contribuer à rendre le réseau de transport concurrentiel, efficace et accessible, grâce au règlement des différends, à la réglementation économique essentielle et à la communication, en temps voulu et d'une manière juste et transparente.

**Notre vision**  
Être un tribunal respecté de premier ordre, qui contribue à rendre le réseau de transport national concurrentiel et accessible, afin qu'il réponde de manière efficace tant aux besoins des utilisateurs et des fournisseurs de services de transport qu'à ceux de l'économie canadienne.

Visitez notre site Web pour de plus amples renseignements<sup>1</sup> sur l'Office, son rôle et sa vision.

## Responsabilités

En régissant les règlements sur le transport et en offrant des services de règlement des différends, l'Office veille à ce que les utilisateurs des services de transport, les expéditeurs commerciaux et les voyageurs bénéficient de la protection prévue dans les lois, si les forces du marché à elles seules ne donnent pas lieu à un service juste et raisonnable. L'Office s'assure également que les transporteurs respectent les exigences fondamentales de la politique publique avant d'exercer des activités de transport. Ce faisant, l'Office établit constamment des normes de rendement élevées, qu'il s'efforce d'appliquer.

L'éducation et les consultations s'inscrivent dans le mandat de l'Office et contribuent à son efficacité. L'Office travaille de près avec les utilisateurs et les fournisseurs des





## SECTION I : SURVOL

Enfin, de nouvelles initiatives de l'Office laissent entrevoir d'autres améliorations aux niveaux et aux normes de service de l'Office, un changement qui est entièrement conforme aux objectifs à l'échelle du gouvernement sur l'efficacité et l'écoute active.



Geoffrey C. Hare  
Président et premier dirigeant

## Message du président et premier dirigeant

Le rapport ministériel sur le rendement 2009-2010 de l'Office des transports du Canada résume les mesures prises par l'organisation afin de consolider sa place comme l'un des tribunaux de premier ordre du pays grâce à son leadership, son impartialité et son uniformité.

D'importantes mises à jour ont été entreprises pour certains cadres réglementaires comme le cabotage, l'interconnexion ferroviaire et la méthode d'établissement du coût du capital des compagnies de chemins de fer — ces mises à jour renforceront toutes l'objectif de l'Office d'assurer un règlement des différends transparent, juste et rapide et la réglementation économique du réseau de transport national.

L'Office a également répondu à une série de directives ministérielles relativement à un différend entre le Canada et les États-Unis concernant les vols arrêtés des équipes de sport professionnel et a accepté le dépôt de tarifs reflétant des engagements pris par des transporteurs aériens dans le cadre de l'initiative « Droits des voyageurs aériens Canada » du gouvernement du Canada.

Dans le cadre de son mandat visant à rendre le transport accessible à tous, l'Office est devenu l'une des premières organisations du gouvernement du Canada à rendre les publications disponibles sous le format DAISY — un livre audio électronique accessible aux personnes aveugles ou ayant une déficience visuelle. Il a également publié de nouvelles lignes directrices afin d'aider les transporteurs aériens à mettre en œuvre les dispositions du *Code de pratiques : Accessibilité des aéronefs pour les personnes ayant une déficience*.

Dans l'ensemble, l'Office a demandé des commentaires des fournisseurs et des utilisateurs des services de transport par l'entremise d'un nouveau programme de sondages sur la satisfaction de la clientèle. Les résultats préliminaires obtenus à cette étape ont confirmé la validité des priorités organisationnelles clés du plan stratégique triennal de l'Office adopté en 2008 ainsi que des nombreuses mesures prises pour mettre en œuvre le plan.

L'Office a continué à être confronté à des défis liés à la charge de travail cette année en raison de responsabilités accrues, de cas plus complexes et de départs à la retraite de membres du personnel. Néanmoins, l'organisation est demeurée proactive afin de régler ces enjeux et d'autres questions en adaptant rapidement ses processus internes pour assurer que les ressources étaient bien déployées.

Grâce à une collaboration étroite avec ses clients, les intervenants et d'autres ministères du gouvernement, l'Office appuie l'objectif d'assurer un réseau de transport national qui est concurrentiel, efficace et accessible à tous.





Office  
des transports  
du Canada

Canadian  
Transportation  
Agency

# OFFICE DES TRANSPORTS DU CANADA

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2010

L'honorable Chuck Strahl, C.P., député  
Ministre des Transports, de l'Infrastructure  
et des Collectivités



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

**Partie II – Le budget principal des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits ultérieurs. Le Parlement devra adopter ces crédits afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les projets de transformation, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé trois fois par année, soit un premier document en mai, un deuxième à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de trois budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Le budget des dépenses de même que le budget fédéral du ministre des Finances sont le rehet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le  
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2010.

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de  
Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

Nota : Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé pour désigner tant les hommes que les femmes.

13 673



# Office des transports du Canada

Budget des dépenses  
2009-2010

Partie III - Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2010

Canada











3 1761 11549002 1